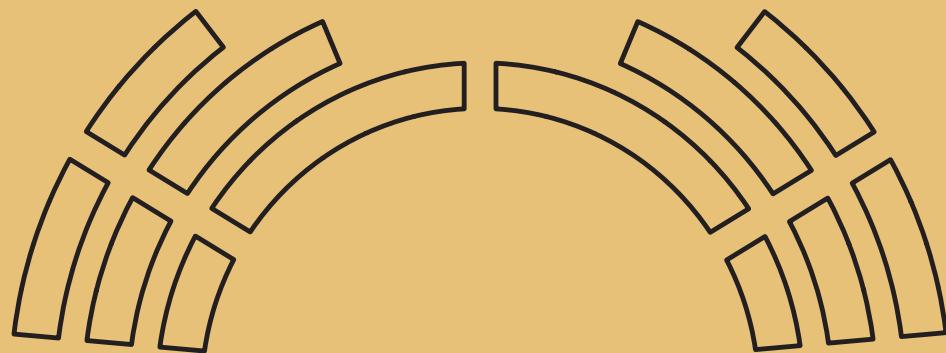


Parlamentsdienste
Services du Parlement
Servizi del Parlamento
Servetschs dal parlament



Vorschau Ständerat

Frühjahrssession 2024

Perspective Conseil des États

Session de printemps 2024

Prospettiva Consiglio degli Stati

Sessione primaverile 2024

Impressum

Stand | Etat | Stato 12.02.2024

DH 1005

Herausgeber

Parlamentsdienste
Parlamentsbibliothek
3003 Bern
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten in den Räten traktandierten Geschäfte (Botschaften, parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen). Die Geschäfte sind nach ihren Nummern geordnet.

Publikation im Internet:
www.parl.ch

Vereinzelt kann es vorkommen, dass die Inhalte in italienischer Sprache nicht vorhanden sind. Wir bitten Sie, in diesen Fällen die deutschen oder französischen Texte zu konsultieren.

Für die Korrektheit der Inhalte von Drittanbietern übernehmen die Parlamentsdienste keine Verantwortung. Quelle und Autor fremder Inhalte werden deutlich als solche gekennzeichnet.

Editeur

Services du Parlement
Bibliothèque du Parlement
3003 Berne
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

La perspective donne des informations sur l'état actuel des principaux objets figurant à l'ordre du jour des conseils (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales). Les objets sont classés selon leur numéro.

Publication sur internet:
www.parl.ch

Il est parfois possible que certaines informations ne soient pas disponibles en italien. Veuillez dans ces cas-là consulter les versions allemande ou française.

Les Services du Parlement ne peuvent garantir l'exactitude des contenus issus de sources tierces. Les Services du Parlement indiquent clairement la source et l'auteur des contenus provenant de tiers.

Editore

Servizi del Parlamento
Biblioteca del Parlamento
3003 Berna
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

La prospettiva fornisce informazioni sullo stato attuale dei principali oggetti all'ordine del giorno nelle Camere federali (messaggi, iniziative parlamentari, iniziative cantonali). Gli oggetti contenuti appaiono ordinati secondo il loro numero.

Pubblicazione in Internet:
www.parl.ch

È possibile che alcuni contenuti non siano disponibili in italiano. In tal caso vi preghiamo di consultare la versione tedesca o francese.

I Servizi del Parlamento non assumono alcuna responsabilità per la correttezza dei contenuti di terzi. Indicano chiaramente la fonte e l'autore di contenuti altrui.

Aufgrund einer IT-Migration unterscheidet sich diese Vorschau teilweise von den bisherigen Ausgaben.

En raison d'une migration informatique, cette Perspective diffère partiellement des précédentes éditions.

A causa di una migrazione informatica questa prospettiva differisce parzialmente dalle precedenti edizioni.

- **Vous trouverez la version française de la table des matières à la page III**
- **La versione italiana dell'indice dei contenuti si trova alla pagina V**

Inhaltsverzeichnis

15.049	BRG. Unternehmenssteuerreformgesetz III	1
16.498	pa. Iv. Badran Jacqueline. Unterstellung der strategischen Infrastrukturen der Energiewirtschaft unter die Lex Koller.....	2
19.320	Kt.Iv. JU. Die skandalöse Entwicklung der Medikamentenpreise stoppen	8
20.332	Kt.Iv. FR. Freiburger Modell der pharmazeutischen Betreuung in Pflegeheimen	9
20.433	pa. Iv. UREK-N. Schweizer Kreislaufwirtschaft stärken.....	12
20.456	pa. Iv. Candinas Martin. Unnötige und schädliche Beschränkungen des Zweitwohnungsgesetzes in Sachen Abbruch und Wiederaufbau von altrechtlichen Wohnungen aufheben	19
21.504	pa. Iv. SPK-N. Bei häuslicher Gewalt die Härtefallpraxis nach Artikel 50 AIG garantieren.....	27
22.035	BRG. Tonnagesteuer auf Seeschiffen. Bundesgesetz	32
22.049	BRG. ZGB. Änderung (Unternehmensnachfolge).....	37
22.061	BRG. CO2-Gesetz für die Zeit nach 2024. Revision.....	43
22.078	BRG. Patentgesetz. Änderung	53
22.084	BRG. Bundesgesetz über die Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft SIFEM	57
22.085	BRG. Umweltschutzgesetz. Änderung.....	60
22.405	pa. Iv. WAK-N. Einführung einer Klimareserve für Schweizer Wein	67
22.439	pa. Iv. Amoos. Freiwilliger Direktabzug der Einkommenssteuer vom Lohn.....	69
22.483	pa. Iv. FK-N. Einbezug der Finanzkommissionen bei Vorstößen und Erlassentwürfen von Sachbereichskommissionen mit erheblichen finanziellen Auswirkungen sicherstellen	71
23.021	BRG. Bundesgesetz über die Zulassung als Strassentransportunternehmen (STUG). Änderung	75
23.030	BRG. Bundesgesetz über den Wasserbau	79
23.048	BRG. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung (Datenaustausch, Risikoausgleich).....	84
23.050	BRG. Familienzulagengesetz. Änderung (Einführung eines vollen Lastenausgleichs)	90
23.053	BRG. Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands (Überwachungsmechanismus).....	95
23.054	BRG. Erneuerung der strassenseitigen Autooverlade-Infrastruktur. Zusatzkredit	99
23.055	BRG. Stand und Änderungen bei Ausbauprogrammen der Bahninfrastruktur und neue Langfriststrategie «Perspektive Bahn 2050»	103
23.057	BRG. ZGB. Änderung (Massnahmen gegen Minderjährigenheiraten)	109
23.059	BRG. Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Finanzielle Hilfe im Bereich Grenzverwaltung und Visumpolitik	112
23.061	BRG. Revision EPDG (Übergangsfinanzierung und Einwilligung)	117

23.063	BRG. Bundesgesetz über die Schweizerischen Bundesbahnen (SBBG). Änderung	123
23.064	BRG. Kantonsverfassungen der Kantone Bern, Nidwalden und Basel-Stadt	129
23.072	BRG. Movetiagesetz	130
23.084	BRG. Arbeitslosenversicherungsgesetz (AVIG). Teilrevision	133
23.300	Kt.Iv. LU. Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung	135
23.303	Kt.Iv. GE. Bekämpfung der Schuldenspirale. Berücksichtigung der Steuerlast des laufenden Jahres in den Richtlinien für die Berechnung des betreibungsrechtlichen Existenzminimums. Anpassung der Bundesgesetzgebung	136
23.305	Kt.Iv. GR. Einführung der Individualbesteuerung	139
23.307	Kt.Iv. LU. Für die Befreiung dienstwilliger Personen mit Geburtsgebrechen wie Hämophilie oder Diabetes von der Wehrpflichtersatzabgabe.....	140
23.308	Kt.Iv. GE. Grand Genève soll eine der künftigen Klimakonferenzen der Vereinten Nationen ausrichten	141
23.313	Kt.Iv. BL. Individualbesteuerung. Endlich Gleichstellung im Steuerrecht	142
24.004	PAG. Jahresbericht 2023 der GPK und der GPDel	143
24.008	BRG. Aussenwirtschaftspolitik 2023. Bericht.....	145

Table des matières

15.049	OCF. Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III	1
16.498	Iv.pa. Badran Jacqueline. Soumettre les infrastructures stratégiques du secteur énergétique à la lex Koller	2
19.320	Iv.ct. JU. Stopper une évolution scandaleuse des prix des médicaments.....	8
20.332	Iv.ct. FR. Modèle fribourgeois d'assistance pharmaceutique dans les EMS	9
20.433	Iv.pa. CEATE-N. Développer l'économie circulaire en Suisse	12
20.456	Iv.pa. Candinas Martin. Loi fédérale sur les résidences secondaires. Supprimer les restrictions inutiles et fâcheuses en matière de démolition et de reconstruction de logements créés selon l'ancien droit	19
21.504	Iv.pa. CIP-N. Garantir la pratique pour raisons personnelles majeures visée à l'article 50 LEI en cas de violence domestique	27
22.035	OCF. Taxe au tonnage applicable aux navires de mer. Loi fédérale.....	32
22.049	OCF. Code civil. Modification (Transmission d'entreprises par succession).....	37
22.061	OCF. Loi sur le CO ₂ pour la période postérieure à 2024. Révision	43
22.078	OCF. Loi sur les brevets. Modification.....	53
22.084	OCF. Loi fédérale sur la société financière de développement SIFEM.....	57
22.085	OCF. Loi sur la protection de l'environnement. Modification	60
22.405	Iv.pa. CER-N. Introduction d'une réserve climatique pour les vins suisses	67
22.439	Iv.pa. Amoos. Prélèvement direct facultatif des impôts sur le revenu.....	69
22.483	Iv.pa. CdF-N. Assurer l'implication des Commissions des finances dans les interventions et les projets d'acte de commissions thématiques ayant des conséquences financières importantes	71
23.021	OCF. Loi fédérale sur les entreprises de transport par route (LEnTR). Modification	75
23.030	OCF. Loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau	79
23.048	OCF. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification (échange de données, compensation des risques) ...	84
23.050	OCF. Loi sur les allocations familiales. Modification (Introduction d'une compensation intégrale des charges) .	90
23.053	OCF. Développement de l'acquis de Schengen (mécanisme d'évaluation).....	95
23.054	OCF. Renouvellement de l'infrastructure routière destinée au chargement des automobiles. Crédit additionnel	99
23.055	OCF. État d'avancement et modification des programmes d'aménagement de l'infrastructure ferroviaire et nouvelle stratégie à long terme « Perspective Rail 2050 »	103
23.057	OCF. CC. Modification (Mesures de lutte contre les mariages avec un mineur).....	109
23.059	OCF. Développements de l'acquis de Schengen. Soutien financier à la gestion des frontières et de la politique des visas	112
23.061	OCF. Révision LDEP (Financement transitoire et consentement)	117
23.063	OCF. Loi sur les Chemins de fer fédéraux (LCFF). Modification	123
23.064	OCF. Constitutions des cantons de Berne, de Nidwald et de Bâle-Ville.....	129
23.072	OCF. Loi sur Movetia	130
23.084	OCF. Loi sur l'assurance-chômage (LACI). Révision partielle.....	133
23.300	Iv.ct. LU. Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil	135
23.303	Iv.ct. GE. Pour lutter contre la spirale d'endettement. Modifier la législation fédérale, de sorte que les directives relatives au minimum insaisissable par l'office des poursuites incluent la charge de l'impôt de l'année en cours.....	136
23.305	Iv.ct. GR. Introduction de l'imposition individuelle.....	139

23.307	lv.ct. LU. Pour l'exonération de la taxe d'exemption de l'obligation de servir des personnes désireuses d'effectuer le service militaire et souffrant d'infirmités congénitales telles que l'hémophilie ou le diabète	140
23.308	lv.ct. GE. Pour que le Grand Genève accueille une future conférence des Nations Unies sur le climat (COP) .	141
23.313	lv.ct. BL. Imposition individuelle. Enfin l'égalité en droit fiscal.....	142
24.004	OP. Rapport annuel 2023 des CdG et de la DélCdG	143
24.008	OCF. Politique économique extérieure 2023. Rapport.....	145

Contenuto

15.049	OCF. Legge sulla riforma III dell'imposizione delle imprese	1
16.498	Iv.pa. Badran Jacqueline. Assoggettare le infrastrutture strategiche dell'economia energetica alla lex Koller	2
19.320	Iv.ct. JU. Arrestare un'evoluzione scandalosa dei prezzi dei medicamenti	8
20.332	Iv.ct. FR. Modello friborghese di assistenza farmaceutica nelle case di cura.....	9
20.433	Iv.pa. CAPTE-N. Rafforzare l'economia circolare svizzera	12
20.456	Iv.pa. Candinas Martin. Abrogare le inutili e dannose restrizioni della legge sulle abitazioni secondarie in materia di demolizione e riedificazione di abitazioni costruite secondo il diritto anteriore	19
21.504	Iv.pa. CIP-N. Garantire la prassi dei casi di rigore secondo l'articolo 50 LStrl in caso di violenza nel matrimonio	27
22.035	OCF. Imposta sul tonnellaggio applicabile alle navi. Legge federale.....	32
22.049	OCF. Codice civile. Modifica (Successione d'impresa)	37
22.061	OCF. Legge sul CO2 per il periodo successivo al 2024. Revisione	43
22.078	OCF. Legge sui brevetti. Modifica	53
22.084	OCF. Legge federale sulla società finanziaria di sviluppo SIFEM	57
22.085	OCF. Legge sulla protezione dell'ambiente. Modifica	60
22.405	Iv.pa. CET-N. Introduzione di una riserva climatica per i vini svizzeri	67
22.439	Iv.pa. Amoos. Prelievo diretto facoltativo delle imposte sul reddito	69
22.483	Iv.pa. CdF-N. Garantire il coinvolgimento delle Commissioni delle finanze negli interventi e nei progetti di atti normativi delle commissioni tematiche che prevedono significative ripercussioni finanziarie	71
23.021	OCF. Legge federale sull'accesso alle professioni di trasportatore su strada (LPTS). Modifica.....	75
23.030	OCF. Legge federale sulla sistemazione dei corsi d'acqua	79
23.048	OCF. Legge federale sull'assicurazione malattie. Modifica (Scambio di dati, compensazione dei rischi).....	84
23.050	OCF. Legge sugli assegni familiari. Modifica (Introduzione di una perequazione completa degli oneri)	90
23.053	OCF. Sviluppo dell'acquis di Schengen	95
23.054	OCF. Rinnovo dell'infrastruttura stradale per il carico di autoveicoli. Credito aggiuntivo	99
23.055	OCF. Stato e modifiche dei programmi di ampliamento dell'infrastruttura ferroviaria e nuova strategia a lungo termine «Prospettiva Ferrovia 2050»	103
23.057	OCF. CC. Modifica (Misure contro i matrimoni con minorenni).....	109
23.059	OCF. Sviluppo dell'acquis di Schengen. Sostegno finanziario per la gestione delle frontiere e la politica dei visti	112
23.061	OCF. Revisione LCIP (Finanziamento transitorio e consenso)	117
23.063	OCF. Legge federale sulle Ferrovie federali svizzere (LFFS). Modifica	123
23.064	OCF. Kantonsverfassungen der Kantone Bern, Nidwalden und Basel-Stadt	129
23.072	OCF. Legge Movetia.....	130
23.084	OCF. Titolo segue.....	133
23.300	Iv.ct. LU. Per una tassazione individuale indipendente dallo stato civile	135
23.303	Iv.ct. GE. Per lottare contro la spirale di debiti. Modificare la legislazione federale in modo che le direttive concernenti il minimo esistenziale impingnorabile dall'ufficio di esecuzione includano anche l'onere relativo all'imposta dell'anno in corso.....	136
23.305	Iv.ct. GR. Introduzione dell'imposizione individuale	139

23.307	Iv.ct. LU. Esonerare dalla tassa di esenzione dall'obbligo militare le persone disposte a prestare servizio con infermità congenite come l'emofilia o il diabete	140
23.308	Iv.ct. GE. Affinché la Grande Ginevra ospiti in futuro una conferenza delle Nazioni Unite sul clima (COP).....	141
23.313	Iv.ct. BL. Imposizione individuale. Finalmente l'uguaglianza nel diritto fiscale.....	142
24.004	OP. Rapporto annuale 2023 delle CdG e della DelCdG.....	143
24.008	OCF. Politica economica esterna. Rapporto 2023	145

■ 15.049 BRG. Unternehmenssteuerreformgesetz III

Verhandlungen

Entwurf 3

30.05.2016 SR Rückweisung an den Bundesrat

06.06.2016 NR Zustimmung zur Rückweisung an den Bundesrat

Entwurf 3

Siehe Geschäft [22.035](#) Tonnagesteuer auf Seeschiffen. Bundesgesetz Auszug aus der Botschaft:

Im Rahmen der Beratungen zur Unternehmenssteuerreform III hatte das Parlament 2016 einen Entwurf an den Bundesrat zurückgewiesen mit dem Auftrag, die Verfassungsgrundlage für eine Tonnagesteuer zu prüfen, die Formulierung der Gesetzesbestimmungen zu überarbeiten und anschliessend eine Vernehmlassung zum Vorentwurf durchzuführen. Mit der 2021 durchgeführten Vernehmlassung zur Einführung eines Bundesgesetzes über die Tonnagesteuer nahm der Bundesrat das genannte parlamentarische Anliegen auf.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 19./20.02.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

■ 15.049 OCF. Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III

Délibérations

Projet 3

30.05.2016 CE Renvoi au Conseil fédéral

06.06.2016 CN Adhésion au renvoi au Conseil fédéral

Projet 3

Voir [22.035](#) Taxe au tonnage applicable aux navires de mer. Loi fédérale

Extrait du message :

Dans le cadre des débats sur la troisième réforme de l'imposition des entreprises, le Parlement avait, en 2016, renvoyé au Conseil fédéral un projet avec le mandat d'examiner la base constitutionnelle pour une taxe au tonnage, de formuler des dispositions législatives correspondantes et finalement d'organiser une consultation sur l'avant-projet. Le Conseil fédéral a répondu à cette demande du Parlement en organisant, en 2021, une consultation sur l'introduction d'une loi fédérale sur la taxe au tonnage.

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 19./20.02.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

■ 15.049 OCF. Legge sulla riforma III dell'imposizione delle imprese

Deliberazioni

Disegno 3

30.05.2016 CS Rinvio al Consiglio federale

06.06.2016 CN Adesione alla decisione di rinvio al Consiglio federale

Disegno 3

Vedi [22.035](#) Imposta sul tonnellaggio applicabile alle navi. Legge federale
Estratto dal messaggio:

Nel 2016, nel quadro dei dibattiti sulla Riforma III dell'imposizione delle imprese, il Parlamento aveva rinvia un disegno al Consiglio federale, incaricandolo di verificare la base costituzionale per l'introduzione di un'imposta sul tonnellaggio, di riformulare le disposizioni di legge e, infine, di svolgere una procedura di consultazione sull'avamprogetto. Con la consultazione svolta nel 2021 in vista dell'introduzione di una legge federale concernente l'imposta sul tonnellaggio, il Consiglio federale ha dato seguito alla richiesta parlamentare summenzionata.

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 19./20.02.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

**■ 16.498 pa. Iv. Badran Jacqueline.
Unterstellung der strategischen
Infrastrukturen der Energiewirt-
schaft unter die Lex Koller**

**Medienmitteilung der Kommission
für Umwelt, Raumplanung und
Energie des Nationalrates vom
29.03.2023**

Die Kommission hat mit 15 zu 8 Stimmen einen Entwurf für eine Änderung des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG, sogenannte Lex Koller) verabschiedet, den sie im Rahmen der parlamentarischen Initiative 16.498 ausgearbeitet hat. Die Vorlage hat zum Ziel, strategische Energie-Infrastrukturen vor einer Kontrolle durch ausländische Investoren zu schützen. Aus Sicht der Kommission besteht ein fundamentales öffentliches Interesse, dass bedeutende energiewirtschaftliche Infrastrukturen nicht in ausländische Hände gelangen. Dies scheint angesichts der angespannten Lage bei der Versorgungssicherheit umso wichtiger. Als «strategische Infrastrukturen der Energiewirtschaft» definiert die Kommission Wasserkraftwerke, Rohrleitungen zur Beförderung von gastförmigen Brenn- oder Treibstoffen, das Stromnetz sowie Kernkraftwerke. Deren Verkauf ins Ausland will die Kommission nur noch unter eng definierten Bedingungen zulassen. Weiter erlaubt sein sollen jene Investitionen aus dem Ausland, die keine beherrschende Stellung des Investors im Unternehmen zur Folge haben. Eine Minderheit beantragt, auf diese Ausnahmebestimmung zu verzichten. Die Kommissionsminderheit lehnt die Vorlage grundsätzlich ab, weil sie darin einen problematischen Eingriff in die Wirtschaftsfreiheit sieht. Weiter argumentiert die Minderheit, die Schweiz sei zur Stärkung ihrer Versorgungssicherheit auf ausländische Investitionen angewiesen.

**Medienmitteilung des Bundesra-
tes vom 02.06.2023**

**Bundesrat will Energieinfrastruktu-
ren nicht der Lex Koller unterstellen
Der Bundesrat will Wasserkraft-
werke, Strom- und Gasnetze nicht**

**■ 16.498 Iv.pa. Badran Jacqueline.
Soumettre les infrastructures
stratégiques du secteur énergé-
tique à la lex Koller**

**Communiqué de presse de la
commission de l'environnement,
de l'aménagement du territoire et
de l'énergie du Conseil national
du 29.03.2023**

Par 15 voix contre 8, la commission a approuvé un projet de modification de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (LFAIE, dite Lex Koller), qu'elle a élaboré dans le cadre de la mise en oeuvre de l'initiative parlementaire 16.498. Ce projet vise à protéger les infrastructures stratégiques du secteur énergétique d'un contrôle par des investisseurs étrangers. La commission estime qu'il y a un intérêt public fondamental à ce que les infrastructures essentielles du secteur énergétique ne se retrouvent pas en mains étrangères. Cela semble d'autant plus important compte tenu de la situation tendue en matière de sécurité d'approvisionnement. Selon la commission, ces « infrastructures stratégiques du secteur énergétique » sont les usines hydroélectriques, les installations de transport par conduites servant à transporter du combustible ou carburant gazeux, le réseau électrique et les centrales nucléaires. Elle veut faire en sorte que leur vente à des acheteurs à l'étranger ne soit plus autorisée qu'à des conditions rigoureusement définies. Les investissements en provenance de l'étranger qui n'entraînent pas de position dominante de l'investisseur dans l'entreprise seraient toujours autorisés. Une minorité de la commission propose de ne pas prévoir une telle exception. Au contraire, une autre minorité rejette l'ensemble du projet, car elle y voit une atteinte problématique à la liberté économique ; en outre, elle estime que la Suisse dépend des investissements étrangers pour renforcer la sécurité de son approvisionnement.

**Communiqué de presse du
Conseil fédéral du 02.06.2023**

**Le Conseil fédéral se déclare oppo-
sé au projet de soumettre les in-
frastructures énergétiques à la lex
Koller**

**■ 16.498 Iv.pa. Badran Jacqueline.
Assoggettare le infrastrutture
strategiche dell'economia ener-
getica alla lex Koller**

**Comunicato stampa della com-
missione dell'ambiente, della
pianificazione del territorio e
dell'energia Consiglio nazionale
del 29.03.2023**

La Commissione ha adottato, con 15 voti contro 8, un progetto di modifica della legge federale sull'acquisto di fondi da parte di persone all'estero (LAFE, la cosiddetta Lex Koller), che ha elaborato nel contesto dell'iniziativa parlamentare 16.498. Il progetto persegue lo scopo di proteggere le infrastrutture strategiche dell'economia energetica dal controllo di investitori esteri. Per la Commissione vi è un interesse pubblico fondamentale a impedire che importanti infrastrutture dell'economia energetica finiscano in mani estere, proprio in considerazione della difficile situazione della sicurezza dell'approvvigionamento della Svizzera. Per «infrastrutture strategiche dell'economia energetica» la Commissione intende gli impianti idraulici, gli impianti di trasporto in condotta di combustibili e carburanti gassosi, la rete elettrica e le centrali nucleari. La Commissione intende autorizzarne la vendita all'estero soltanto a condizioni restrittive. Secondo il progetto continueranno ad essere ammessi gli investimenti dall'estero che non determinano una posizione preponderante dell'investitore nell'impresa; una minoranza propone di stralciare questa disposizione derogatoria. La minoranza della Commissione respinge il progetto per principio, in quanto ritiene che si tratti di un'ingerenza problematica nella libertà economica. Sempre secondo la minoranza, il rafforzamento della sicurezza dell'approvvigionamento della Svizzera dipende dagli investitori esteri.

**Comunicato stampa del Consiglio
federale, 02.06.2023**

**Il Consiglio federale non vuole as-
soggettare le infrastrutture del
settore energetico alla lex Koller
Il Consiglio federale non vuole as-**

dem Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG) unterstellen. Dies hält er in einer Stellungnahme vom 2. Juni 2023 fest. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass die sogenannte Lex Koller kein geeignetes Instrument darstellt, um die Versorgungssicherheit im Energiebereich zu gewährleisten.

Die strategischen Infrastrukturen der Energiewirtschaft – namentlich die Wasserkraftwerke, die Stromnetze sowie Gasnetze – sollen dem Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG) unterstellt werden. Dies verlangt eine parlamentarische Initiative, die am 16. Dezember 2016 eingereicht wurde. Daraufhin hat die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrats (UREK-N) eine entsprechende Gesetzesänderung entworfen.

Begründet wurde der Gesetzgebungsbedarf insbesondere damit, dass die Wasserkraft und die Netze für eine unabhängige Versorgungssicherheit von strategisch existentieller Bedeutung seien. Deshalb soll ein Verkauf solcher Infrastrukturen an Personen im Ausland im Sinne des BewG grundsätzlich ausgeschlossen werden, wobei im Rahmen des anzupassenden BewG Ausnahmen möglich sein sollen.

Lex Koller-Ansatz ist ungeeignet
Zwar anerkennt der Bundesrat in seiner Stellungnahme vom 2. Juni 2023 das Bedürfnis nach einer Stärkung der Versorgungssicherheit im Energiebereich. Zweck der Lex Koller ist es jedoch, den Verkauf von Grundstücken an Personen im Ausland zu regulieren. Durch die vorgesehene Anpassung des BewG würden in einem Gesetz zwei unterschiedliche Bewilligungsverfahren mit verschiedenen Zielen eingeführt. Deshalb erachtet der Bundesrat die Unterstellung der Energieinfrastrukturen unter die Lex Koller als ungeeignetes Instrument, die Energieversorgung zu sichern. Außerdem wirft der Gesetzesentwurf verschiedene Fragen in Zusammenhang mit der Eigentumsgarantie und der Wirtschaftsfreiheit auf. Unter anderem aus diesen Gründen beantragt der Bundesrat dem Parlament, den Entwurf zur Änderung des BewG

Dans son avis du 2 juin 2023, le Conseil fédéral se déclare opposé à ce que les centrales hydroélectriques, les réseaux électriques et les réseaux de gaz soient soumis à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (lex Koller). Il estime que cette loi n'est pas l'instrument adapté pour garantir la sécurité de l'approvisionnement dans le domaine de l'énergie.

Une initiative parlementaire déposée le 16 décembre 2016 demande que les infrastructures stratégiques du secteur énergétique – à savoir les centrales hydroélectriques, les réseaux électriques et les réseaux de gaz – soient soumises à la lex Koller. La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) a élaboré un projet de loi allant dans ce sens.

Les partisans du projet invoquent l'importance cruciale que revêtent les équipements hydrauliques et les réseaux de distribution pour l'indépendance et la sécurité de l'approvisionnement en énergie du pays. Ils demandent que la vente de ces infrastructures à des personnes à l'étranger au sens de la lex Koller soit exclu, sous réserve des exceptions à prévoir dans la loi.

Le choix de la lex Koller n'est pas pertinent

Le Conseil fédéral reconnaît dans son avis du 2 juin 2023 qu'il est nécessaire de renforcer la sécurité de l'approvisionnement en énergie. Il rappelle toutefois que la lex Koller vise à limiter la vente d'immeubles à des personnes à l'étranger, et critique le projet de la CEATE-N avec lequel deux procédures d'autorisation aux finalités différentes seraient régies par la même loi.

Le Conseil fédéral conclut que la lex Koller n'est pas le texte de loi approprié pour garantir la sécurité de l'approvisionnement en énergie de la Suisse. Le projet soulève également des questions en lien avec la garantie de la propriété et la liberté économique. Pour ces raisons, entre autres, le Conseil fédéral demande au Parlement de ne pas entrer en matière, d'autant que la grande majorité des participants à la consultation étaient opposés au projet.

soggettare le centrali idroelettriche, le reti di trasporto dell'energia elettrica e le reti del gas alla legge federale sull'acquisto di fondi da parte di persone all'estero (LAFE, cosiddetta lex Koller). Come illustrato nel parere del 2 giugno 2023, ritiene che la lex Koller non sia lo strumento adatto per garantire la sicurezza dell'approvvigionamento nel settore energetico.

Un'iniziativa parlamentare depositata il 16 dicembre 2016 chiede di assoggettare le infrastrutture strategiche dell'economia energetica, segnatamente le centrali idroelettriche, le reti di trasporto dell'energia elettrica e le reti del gas, alla legge federale sull'acquisto di fondi da parte di persone all'estero (LAFE, cosiddetta lex Koller). La Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE-N) ha quindi elaborato un progetto di modifica della lex Koller in tal senso.

La necessità di legiferare era stata giustificata in particolare con il fatto che le centrali idroelettriche e le reti rivestono un'importanza strategica e vitale per assicurare un approvvigionamento indipendente, ragion per cui andrebbe esclusa la loro vendita a persone all'estero ai sensi della lex Koller, prevedendo tuttavia possibili deroghe nella legge da adeguare.

L'attuazione mediante una modifica della lex Koller è inadeguata

Nel parere del 2 giugno 2023 il Consiglio federale riconosce la necessità di rafforzare la sicurezza dell'approvvigionamento nel settore energetico, ma sottolinea che lo scopo della lex Koller è un altro, ossia di regolamentare la vendita di fondi a persone all'estero. La modifica proposta introdurrebbe all'interno della stessa legge due procedure distinte di autorizzazione con scopi diversi.

Il Consiglio federale ritiene pertanto che la lex Koller non sia lo strumento adatto per garantire la sicurezza dell'approvvigionamento nel settore energetico. Inoltre, il progetto preliminare solleva varie questioni relativamente alla garanzia della proprietà e alla libertà economica. Per questi e altri motivi, il Consiglio federale propone al Parlamento di respingere il progetto preliminare di

abzulehnen. Die grosse Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden teilt die Haltung des Bundesrats.

Wichtige Energieinfrastrukturen bereits im Staatsbesitz

Der Bundesrat betont weiter, dass die bestehende Gesetzgebung bereits einen angemessenen Schutz gegenüber ausländischer Einflussnahme auf die Energieinfrastrukturen gewährleistet. Ausserdem befinden sich die wichtigen Energieinfrastrukturen im Besitz von Bund, Kantonen und Gemeinden, was den Verkauf an Personen im Ausland ohnehin an einen politischen Entscheid knüpft. Darüber hinaus hat das Parlament den Bundesrat im Rahmen der Motion 18.3021 beauftragt, eine Gesetzesgrundlage für eine Investitionskontrolle zu prüfen. Diese würde ebenfalls zum Schutz der Energieinfrastruktur beitragen.

D'importantes infrastructures énergétiques sont déjà en mains de l'État. Le Conseil fédéral déclare en outre que la législation en vigueur offre déjà une protection adaptée contre la prise d'influence étrangère sur les infrastructures énergétiques. Sans oublier que les installations essentielles sont en possession de la Confédération, des cantons et des communes, et que leur vente à des personnes à l'étranger devrait être avalisée par une décision politique. Enfin, le Parlement a chargé le Conseil fédéral par la motion 18.3021 de créer des bases légales pour contrôler les investissements directs depuis l'étranger. Ce projet devrait également contribuer à protéger les infrastructures énergétiques.

modifica della lex Koller. La sua posizione è condivisa anche da un'ampia maggioranza dei partecipanti alla consultazione.

Importanti infrastrutture del settore energetico sono già in mano dello Stato. Il Consiglio federale fa inoltre presente che la normativa in vigore offre già una protezione adeguata contro l'influsso straniero sulle infrastrutture del settore energetico. Le infrastrutture importanti appartengono già alla Confederazione, ai Cantoni e ai Comuni, ragion per cui la vendita a persone all'estero è in ogni caso una decisione politica. Inoltre, con la mozione 18.3021, il Parlamento ha incaricato il Consiglio federale di creare una base legale per controllare gli investimenti, che contribuirebbe a proteggere anche le infrastrutture del settore energetico.

Verhandlungen

22.01.2018 UREK-N Folge geben (Erstrat)
19.03.2018 UREK-S Zustimmung
19.06.2020 NR Fristverlängerung
18.03.2022 NR Fristverlängerung

Délibérations

22.01.2018 CEATE-N Donner suite (conseil prioritaire)
19.03.2018 CEATE-E Adhésion
19.06.2020 CN Prolongation de délai
18.03.2022 CN Prolongation de délai

Deliberazioni

22.01.2018 CAPTE-N Dare seguito (Camera prioritaria)
19.03.2018 CAPTE-S Adesione
19.06.2020 CN Proroga del termine
18.03.2022 CN Proroga del termine

Entwurf 1

07.06.2023 NR Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 07.06.2023

Nationalrat will Energieanlagen der «Lex Koller» unterstellen
Schweizer Kraftwerke sowie Strom- und Gasnetze sollen nur unter eng definierten Bedingungen ins Ausland verkauft werden dürfen. Der Nationalrat hat sich für eine entsprechende Änderung des Gesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland ausgesprochen.

Mit 120 zu 72 Stimmen bei einer Enthaltung sprach er sich am Mittwoch für eine Änderung der sogenannten «Lex Koller» aus. Mit dieser Änderung will die Kommission für Umwelt, Raumplanung

Projet 1

07.06.2023 CN Décision conforme au projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 07.06.2023

La protection des infrastructures stratégiques doit être renforcée
Les usines hydrauliques ou les centrales à gaz doivent être mieux protégées. Le National a approuvé mercredi, par 120 voix contre 72, un durcissement des conditions d'investissements étrangers dans les infrastructures énergétiques stratégiques.

Ce projet, qui remonte à une initiative parlementaire de Jacqueline Badran (PS/ZH), vise à protéger les infrastructures stratégiques du secteur énergétique d'un contrôle par des investisseurs étrangers.

Disegno 1

07.06.2023 CN Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 07.06.2023

Infrastrutture energetiche, restrizione vendita a stranieri
La vendita ad investitori esteri di infrastrutture energetiche strategiche come centrali idroelettriche o le reti di trasporto della corrente va limitata. È quanto prevede una modifica della legge federale sull'acquisto di fondi da parte di persone all'estero (LAFE, la cosiddetta Lex Koller, dal nome dell'ex capo del Dipartimento federale di giustizia e polizia Arnold Koller), adottata oggi dal Consiglio nazionale con 120 voti contro 72.

Il progetto persegue lo scopo di proteg-

und Energie des Nationalrats (Urek-N) strategisch wichtige Energieanlagen vor einem Verkauf ins Ausland schützen. Der Bundesrat und eine Kommissionsminderheit hatten Nichteintreten beantragt. Für sie ist die «Lex Koller» das ungeeignete Vehikel, um Wasserkraftwerke, Kernkraftwerke, Gas- und Stromleitungen vor einem Erwerb durch Ausländer zu schützen.

Bundesrätin Elisabeth Baume-Schneider sagte im Rat, die Änderung der Lex Koller würde in der Umsetzung schwierig. Zahlreiche Ausnahmen müssten vorgesehen werden.

Heftige Kritik äusserte im Namen der Kommissionsminderheit und der FDP-Fraktion Matthias Samuel Jauslin (AG/FDP). Es handle sich um einen unnötigen Eingriff in die Wirtschaftsfreiheit. In der Energiebranche brauche es ein breites Finanzierungsumfeld, von dem Investoren nicht ausgeschlossen werden sollten. In der Vernehmlassung seien 68 von 91 Stellungnahmen ablehnend ausgefallen.

Auch die Sprecher der Mitte- und der GLP-Fraktion kritisierten die Vorlage scharf und wiesen auf das schlechte Vernehmlassungsresultat hin. Es lägen bereits Alternativen auf dem Tisch, welche besser konzipiert seien. Die Vorlage sei auch unnötig, denn ein Grossteil der Energieinfrastruktur befände sich in öffentlicher Hand.

Zuvor hatte der Bundesrat schriftlich geltend gemacht, die Lex Koller reguliere lediglich den Kauf von Grundstücken mit dem Ziel, den Ausverkauf des Bodens zu verhindern. Das Bewilligungsverfahren sei auf kantonaler Ebene geregelt.

Allianz SVP-SP-Grüne

Hinter die Vorlage stellte sich aber eine Allianz von SVP, SP und Grünen. Die Schweiz müsse es schaffen, kritische Infrastrukturen auf internationaler Ebene zu schützen, sagte etwa SVP-Fraktionsprecher Mike Egger (SG).

Sein Namensvetter Kurt Egger von den Grünen (TG) sagte, die Vorlage sehe eine Bewilligungspflicht für den Verkauf solcher Anlagen vor. Eine Beteiligung von Ausländern an Schweizer Energieanlagen sei also nicht ausgeschlossen.

Jacqueline Badran (SP/ZH) sagte, kalifornische Pensionskassenfonds und

Dans certains pays, les investissements sont contrôlés étroitement par l'État. Il y a donc un intérêt public fondamental à agir pour la Suisse, d'autant plus compte tenu de la situation tendue en matière de sécurité de l'approvisionnement, a souligné Pierre-André Page (UDC/FR) pour la commission.

Les «infrastructures stratégiques du secteur énergétique» sont les usines hydroélectriques, les installations de transport de combustible ou de gaz, le réseau électrique et les centrales nucléaires, a détaillé M. Page. Leur vente à des acheteurs à l'étranger ne doit être autorisée plus qu'à des conditions rigoureusement définies.

Le Conseil fédéral serait compétent pour délivrer toute autorisation. Le nouveau régime ne vaudrait que pour l'avenir. Les personnes à l'étranger qui détiennent déjà des parts dans une usine hydraulique ou une centrale nucléaire ne sont pas concernées.

Les investissements en provenance de l'étranger qui n'entraînent pas de position dominante de l'investisseur dans l'entreprise seraient toutefois toujours autorisés. La gauche a tenté en vain de s'opposer à une telle exception.

Opposition à droite

Le PLR, le Centre et les Vert'libéraux ne voulaient pas du projet. Cela représente une atteinte problématique à la liberté économique, a souligné Matthias Samuel Jauslin (PLR/AG). Et d'ajouter que la Suisse dépend des investissements étrangers pour renforcer la sécurité de son approvisionnement. On va créer un monstre bureaucratique pour contrôler les investissements, a aussi critiqué Martin Bäumle (PVL/ZH).

Le Conseil fédéral était aussi opposé au projet. Il est certes nécessaire de renforcer la sécurité de l'approvisionnement en énergie. Mais la «lex Koller» n'a jamais été créée dans ce but, a estimé la ministre de la justice Elisabeth Baume-Schneider.

Cette loi vise à limiter la vente d'immeubles à des personnes à l'étranger. Avec l'initiative parlementaire, une seule loi régirait deux procédures d'autorisation aux finalités différentes, a ajouté la Jurassienne.

De plus, la législation offre déjà une protection adaptée contre la prise d'in-

gere le infrastrutture strategiche dell'economia energetica dal controllo di investitori esteri, ha spiegato Pierre-André Page (UDC/FR) a nome della commissione. Per il friborghese sussiste infatti un interesse pubblico fondamentale a impedire che importanti infrastrutture dell'economia energetica finiscano in mani estere, proprio in considerazione della difficile situazione della sicurezza dell'approvvigionamento della Svizzera.

Per infrastrutture strategiche dell'economia energetica si intende gli impianti idraulici, gli impianti di trasporto in condotta di combustibili e carburanti gassosi, la rete elettrica e le centrali nucleari, ha spiegato Page. La nuova legge intende autorizzarne la vendita all'estero soltanto a condizioni restrittive. Secondo il progetto continueranno ad essere ammessi gli investimenti dall'estero che non determinano una posizione preponderante dell'investitore nell'impresa.

«La Svizzera deve proteggere a livello internazionale le infrastrutture critiche del Paese», ha detto Mike Egger (UDC/SG). Del resto, ha proseguito, anche altri Paesi applicano varie forme di controllo sugli investimenti.

Per Gabriela Suter (PS/AG), si tratta di contrastare la tendenza alla privatizzazione degli impianti energetici. Nel caso di un'eventuale conclusione di un accordo sull'elettricità con l'UE, la pressione potrebbe aumentare ulteriormente, ha aggiunto.

Durante le discussioni, una minoranza – PLR, PVL e Alleanza del Centro – ha chiesto la bocciatura del progetto ritenendo che si trattasse di un'ingerenza problematica nella libertà economica.

«La Svizzera dipende dagli investimenti esteri per rafforzare la sicurezza dell'approvvigionamento», ha sostenuto Matthias Samuel Jauslin (PLR/AG). «Stiamo creando un mostro burocratico», ha aggiunto Martin Bäumle (PVL/ZH).

Anche il Consiglio federale si è opposto al progetto. «È sicuramente necessario rafforzare la sicurezza dell'approvvigionamento energetico, ma la 'lex Koller' non è stata creata per questo scopo», ha sostenuto, invano, la consigliera federale Elisabeth Baume-Schneider.

britische Hedgefonds seien schon an Schweizer Energiefirmen beteiligt. Schweizer Gebührentgelder flössen also dorthin. Solche Energieanlagen müssten geschützt werden; sie seien «too important to fail», also zu wichtig für ein Scheitern.

Im Namen der Kommissionsmehrheit sagte Gabriela Suter (SP/AG), es gebe weltweit einen Trend hin zur Privatisierung von Energieanlagen. Die Kommissionsmehrheit befürchte, dass sich dieser Trend noch verstärke. Bei einem allfälligen Abschluss eines Stromabkommens zwischen der Schweiz und der EU könnte dieser Trend weiter zunehmen. Nach der lebhaften Eintretensdebatte beriet der Nationalrat fast diskussionslos den Erlassesentwurf.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 02.02.2024

Die UREK-S befürwortet sektorenübergreifende Regeln für potenziell sicherheitsrelevante ausländische Übernahmen von inländischen Unternehmen, wie sie die neue Vorlage zum Investitionsprüfungsgesetz vorsieht. Eine separate Lösung für den Energiebereich hält die Kommission nicht für sinnvoll. Darum beantragt sie Nichteintreten auf die Vorlage zur Unterstellung der strategischen Infrastrukturen der Energiewirtschaft unter die Lex Koller.

Mit 8 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates (UREK-S), nicht auf die Vorlage 16.498 einzutreten. Deren Kernanliegen, den Schutz der Infrastrukturen im Energiebereich, teilt die Kommission in vollem Umfang, zumal diese einen hohen Stellenwert für die Sicherheit der Schweiz haben. Wie der Nationalrat will die Kommission verhindern, dass ausländische Unternehmen unkontrolliert zentrale Energie-Infrastrukturen übernehmen können. Allerdings hat sich die Ausgangslage in der Zwischenzeit verändert: Der Bundesrat hat am 15. Dezember 2023 den Entwurf für ein Investitionsprüfungsgesetz an das Parlament überwiesen (23.086). Die Vorlage zielt auf Übernahmen, die die öffentliche

fluences étrangères sur les infrastructures énergétiques. Et le Parlement a déjà chargé le Conseil fédéral de créer des bases légales pour contrôler les investissements directs depuis l'étranger.

Mise en oeuvre difficile ?

Le projet de loi sera difficile à mettre en oeuvre, a encore averti la ministre socialiste. Il y aura des recours devant les tribunaux.

Tous ces arguments n'ont pas fait le poids face à la gauche et à l'UDC.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 02.02.2024

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des États soutient l'élaboration de règles intersectorielles concernant l'acquisition par des personnes à l'étranger d'entreprises suisses lorsque celle-ci est susceptible de menacer la sécurité, comme le prévoit le nouveau projet de loi fédérale sur l'examen des investissements étrangers. Estimant qu'il n'est pas judicieux d'envisager une solution distincte pour le secteur de l'énergie, elle propose par contre de ne pas entrer en matière sur le projet visant à soumettre les infrastructures stratégiques du secteur énergétique à la lex Koller.

Par 8 voix contre 3 et 2 abstentions, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des États propose de ne pas entrer en matière sur le projet 16.498. Certes, elle soutient pleinement son objectif principal de protéger les infrastructures du secteur énergétique, d'autant que celles-ci revêtent une grande importance pour la sécurité de la Suisse. À l'instar du Conseil national, la commission souhaite ainsi empêcher l'acquisition incontrôlée d'infrastructures énergétiques critiques par des

Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati del 02.02.2024

La CAPTE-S è favorevole all'introduzione di prescrizioni intersettoriali per le acquisizioni da parte di investitori esteri di imprese svizzere potenzialmente rilevanti ai fini della sicurezza, come previsto dal nuovo progetto di legge sulla verifica degli investimenti. Non ritiene invece opportuno adottare una soluzione separata per il settore dell'energia. Propone pertanto di non entrare in materia sul progetto che mira ad assoggettare le infrastrutture strategiche dell'economia energetica alla Lex Koller.

Con 8 voti contro 3 e 2 astensioni, la Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati (CAPTE-S) propone di non entrare in materia sul progetto 16.498. Ne condivide appieno l'obiettivo principale, ossia quello di proteggere le infrastrutture del settore energetico, data la loro importanza per la sicurezza nazionale. Come il Consiglio nazionale, la Commissione vuole evitare che imprese estere possano rilevare, in modo incontrollato, infrastrutture energetiche d'importanza strategica. Nel frattempo la situazione è però cambiata: il 15 dicembre 2023 il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il disegno di legge federale sulla ve-

Ordnung oder Sicherheit der Schweiz gefährden könnten. Ausländische staatlich kontrollierte Investoren unterstünden neu einer Genehmigungspflicht, sofern sie einen kritischen Bereich beträfen wie etwa die Gesundheits-, Telekom- oder Transportinfrastruktur. Auch die Elektrizitätsproduktion, Erdgasleitungen und Stromnetze sind im bundesrätlichen Entwurf als kritische Sektoren definiert. Vor diesem Hintergrund tritt die Kommission dafür ein, ausländische Erwerbe von Energie-Infrastrukturen über das Investitionsprüfgesetz zu regulieren anstatt auf eine Sonderlösung für den Energiebereich zu setzen. Der Ansatz des Bundesrates bringt aus ihrer Sicht zudem den Vorteil, dass er Umgehungs möglichkeiten minimiert und Eingriffe nur dort vorsieht, wo die Sicherheit der Schweiz potenziell gefährdet sein könnte. Ausländische Investitionen blieben grundsätzlichen erlaubt, bei Sicherheitsbedenken könnte der Staat aber intervenieren.

Eine Minderheit der Kommission beantragt Eintreten. Aus ihrer Sicht ist die Vorlage 16.498 der richtige Weg, um die Versorgungssicherheit als essentielles Gut zu stärken. Der Verkauf wichtiger Energie-Infrastrukturen ins Ausland solle via Lex Koller nach dem Prinzip «nein, ausser» eingeschränkt werden.

entreprises étrangères. Toutefois, elle considère que la situation a changé depuis le dépôt de l'initiative parlementaire à l'origine du projet. Le 15 décembre 2023, le Conseil fédéral a en effet transmis au Parlement le projet de loi fédérale sur l'examen des investissements étrangers (23.086). Visant les acquisitions susceptibles de menacer l'ordre ou la sécurité publics de la Suisse, ce projet prévoit que les investisseurs étrangers contrôlés par l'État seront désormais soumis à une obligation de déposer une demande d'approbation dès lors qu'ils souhaitent acquérir une entreprise suisse active dans un domaine critique, notamment des infrastructures de santé, de télécommunication et de transport. Font en outre partie des domaines définis comme étant critiques la production d'électricité, les réseaux électriques et les réseaux de gaz. Dans ce contexte, la commission préfère réglementer les acquisitions par des investisseurs étrangers d'infrastructures énergétiques au moyen de la loi fédérale sur l'examen des investissements étrangers plutôt que de prévoir une solution spécifique pour le secteur de l'énergie. À ses yeux, l'approche du Conseil fédéral présente en outre l'avantage de réduire au minimum les possibilités de contournement de la loi et de ne prévoir de restrictions que pour les cas où la sécurité de la Suisse est susceptible d'être menacée. Ainsi, les investissements étrangers resteront en principe possibles, mais l'État pourra intervenir en cas d'inquiétudes liées à la sécurité.

Une minorité propose d'entrer en matière sur le projet 16.498, considérant qu'il s'agit là de la bonne solution pour renforcer la sécurité de l'approvisionnement – un bien essentiel. Selon elle, il conviendrait de limiter la vente d'infrastructures énergétiques importantes à des personnes à l'étranger au moyen de la Lex Koller de manière à l'exclure en principe, tout en prévoyant des exceptions.

rifica degli investimenti esteri (23.086). Il progetto si concentra sulle acquisizioni che rischiano di compromettere l'ordine o la sicurezza pubblici e prevede che le acquisizioni di imprese che operano in un settore critico (come le infrastrutture sanitarie, di telecomunicazioni o di trasporto) da parte di investitori esteri controllati da uno Stato debbano essere sottoposte a un obbligo di approvazione. Tra i settori critici il Consiglio federale annovera anche la produzione di elettricità, le condotte per il gas naturale e le reti elettriche. In questo contesto, per la Commissione è preferibile disciplinare le acquisizioni di infrastrutture energetiche da parte di investitori esteri attraverso la legge sulla verifica degli investimenti, invece di prevedere una soluzione particolare per il settore dell'energia. È dell'avviso che l'approccio proposto dal Consiglio federale presenta il vantaggio di ridurre al minimo le possibilità di eludere la legge e di prevedere restrizioni dei diritti fondamentali solo in caso di possibile minaccia per la sicurezza del nostro Paese. Ciò significa che gli investimenti esteri rimarrebbero in linea di principio autorizzati, ma che lo Stato si riserverebbe la possibilità di intervenire qualora dovessero emergere timori dal punto di vista della sicurezza.

Una minoranza della Commissione propone l'entrata in materia, ritenendo che il progetto 16.498 sia la via giusta per rafforzare la sicurezza dell'approvvigionamento, in quanto elemento essenziale. La vendita a imprese estere di infrastrutture energetiche importanti dovrebbe essere assoggettata alla Lex Koller e seguire la regola del divieto con eccezioni.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung
und Energie (UREK)

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione, 058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ 19.320 Kt.Iv. JU. Die skandalöse Entwicklung der Medikamentenpreise stoppen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 84 Buchstabe o der Verfassung des Kantons Jura fordert das Parlament des Kantons Jura die eidgenössischen Räte auf, neue Rechtsbestimmungen zu erlassen, auf deren Grundlage das Bundesamt für Gesundheit (BAG) den Anstieg der Medikamentenpreise stoppen und die Preise langfristig auf ein vernünftiges Niveau senken kann.

Verhandlungen

13.04.2021 SGK-S Folge geben (Erstrat)

13.01.2022 SGK-N Zustimmung

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 14.01.2022

Wie bereits ihre Schwesternkommission hat die Kommission der Standesinitiative des Kantons Jura 19.320 «Die skandalöse Entwicklung der Medikamentenpreise stoppen» mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen Folge gegeben. Das Anliegen soll dann im Rahmen des Kostendämpfungspakets 2 beraten werden.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 30.01.2024

Im Zusammenhang mit der Beratung des Kostendämpfungspakets beantragt die Kommission weiter einstimmig, die Frist der Kt. Iv. JU. Die skandalöse Entwicklung der Medikamentenpreise stoppen (19.320) um zwei Jahre zu verlängern, da entsprechende Massnahmen noch nicht umgesetzt sind.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

■ 19.320 Iv.ct. JU. Stopper une évolution scandaleuse des prix des médicaments

Conformément aux articles 160, alinéa 1, de la Constitution fédérale, et 84, lettre o, de la Constitution cantonale, le Parlement demande aux Chambres fédérales d'édicter de nouvelles bases légales donnant les moyens à l'OFSP de stopper la hausse des prix des médicaments concernés et, à terme, de les faire baisser dans une mesure conforme à la raison.

Délibérations

13.04.2021 CSSS-E Donner suite (conseil prioritaire)

13.01.2022 CSSS-N Adhésion

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 14.01.2022

À l'instar de son homologue du Conseil des États, la commission a donné suite à l'initiative 19.320 du canton du Jura intitulée « Stopper une évolution scandaleuse des prix des médicaments », par 12 voix contre 10 et 2 abstentions. L'objectif de cette initiative sera examiné dans le cadre du 2e volet des mesures visant à freiner la hausse des coûts.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 30.01.2024

Dans le cadre de l'examen du volet de mesures visant à freiner la hausse des coûts, la commission propose en outre, à l'unanimité, de prolonger de deux ans le délai de traitement de l'Iv. ct. JU. Stopper une évolution scandaleuse des prix des médicaments (19.320), étant donné que des mesures n'ont pas encore pu être mises en œuvre en la matière.

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

■ 19.320 Iv.ct. JU. Arrestare un'evoluzione scandalosa dei prezzi dei medicamenti

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 84 lettera o della Costituzione cantonale, il Parlamento della Repubblica e Cantone del Giura chiede all'Assemblea federale di emanare nuove basi legali che diano all'Ufficio federale della sanità pubblica la possibilità di arrestare l'aumento dei prezzi dei medicamenti contro il cancro e, in seguito, di farli diminuire a un livello ragionevole.

Deliberazioni

13.04.2021 CSSS-S Dare seguito (Camera prioritaria)

13.01.2022 CSSS-N Adesione

Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 14.01.2022

Come già la sua omologa, la Commissione ha dato seguito all'iniziativa del Cantone del Giura 19.320 «Arrestare un'evoluzione scandalosa dei prezzi dei medicamenti» con 12 voti contro 10 e 2 astensioni. La richiesta dovrà essere discussa nel quadro del secondo pacchetto di misure di contenimento dei costi.

Comunicato stampa della commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 30.01.2024

In relazione all'esame del pacchetto di misure di contenimento dei costi la Commissione propone inoltre, all'unanimità, di prorogare di due anni il termine per l'Iv. Ct. JU. Arrestare un'evoluzione scandalosa dei prezzi dei medicamenti (19.320), in quanto una serie di misure corrispondenti non sono ancora state attuate.

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ 20.332 Kt.Iv. FR. Freiburger Modell der pharmazeutischen Betreuung in Pflegeheimen

Die Bundesbehörden werden eingeladen, die Gesetzesbestimmungen zu erlassen, die nötig sind, um die erforderlichen Instrumente für die Vergütung umfassender Leistungen von Gesundheitsfachpersonengruppen zugunsten von Patientengruppen, die sowohl bei der Wirtschaftlichkeit als auch bei der Verbesserung der Pflegequalität einen tatsächlichen Mehrwert darstellen, wie das Freiburger Modell der pharmazeutischen Betreuung in den Pflegeheimen, in die obligatorische Krankenpflegeversicherung zu integrieren.

Verhandlungen

16.12.2021 SR Keine Folge gegeben
27.02.2023 NR Folge gegeben

**Debatte im Nationalrat,
27.02.2023**
Folge gegeben.

■ 20.332 Iv.ct. FR. Modèle fribourgeois d'assistance pharmaceutique dans les EMS

Les Autorités fédérales sont invitées à arrêter les dispositions législatives visant à intégrer dans l'assurance-maladie obligatoire les instruments nécessaires à la prise en charge des prestations globales d'un groupe de professionnel-le-s de la santé en faveur d'un groupe de patients et patientes, démontrant une réelle plus-value, tant en termes économiques que sous l'angle de l'amélioration de la qualité des soins, comme le modèle fribourgeois d'assistance pharmaceutique dans les établissements médico-sociaux (EMS).

Délibérations

16.12.2021 CE Refusé de donner suite
27.02.2023 CN Donné suite

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,
27.02.2023**

Le National retient un modèle de financement fribourgeois
Le modèle fribourgeois de financement forfaitaire des médicaments et des appareils auxiliaires des résidents d'EMS mérite d'être retenu.
Par 96 voix contre 82, le Conseil national a donné suite lundi à une initiative du canton de Fribourg qui permet de réduire les coûts de la santé. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

En 2002, l'Association Fribourgeoise des Institutions pour Personnes Agées (AFIPA), la faîtière des assureurs Santésuisse et la Société des pharmaciens du canton de Fribourg ont négocié une convention tarifaire pour assurer le financement des médicaments et du matériel dans les EMS du canton de Fribourg.

Ce modèle, basé sur un système forfaitaire, permettait une optimisation de la prise en charge médico-thérapeutique et de ses coûts grâce à la collaboration interprofessionnelle autour de la médication du résident ou de la résidente en EMS. En vigueur pendant 15 ans, ce système a permis d'économiser 3 mil-

■ 20.332 Iv.ct. FR. Modello friborghese di assistenza farmaceutica nelle case di cura

Le autorità federali sono invitare ad adottare disposizioni legislative destinate a integrare nell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie gli strumenti necessari per la presa a carico di prestazioni globali fornite da gruppi di professionisti della salute in favore di gruppi di pazienti. Tali prestazioni globali hanno dimostrato un valore aggiunto effettivo dai profili dell'economicità e del miglioramento della qualità delle cure, come il modello friborghese di assistenza farmaceutica nelle case di cura.

Deliberazioni

16.12.2021 CS Non è dato seguito
27.02.2023 CN È dato seguito

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,
27.02.2023**

Il Consiglio nazionale ha approvato, con 96 voti contro 82, una iniziativa cantonale di Friburgo che chiede di integrare nell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie gli strumenti necessari per la presa a carico di prestazioni globali fornite da gruppi di professionisti della salute in favore di gruppi di pazienti.

lions de francs par année, a rappelé pour la commission Benjamin Roduit (Centre/VS).

Il a permis de simplifier l'administration et de responsabiliser les acteurs. Il s'est montré sûr, approprié et économique. Les mesures de régulation ont permis d'éviter toute sélection des risques, dans le respect des principes de transparence, de solidarité entre EMS et d'incitation positive à la performance. « Cela va complètement dans le sens des modèles de soins intégrés », a ajouté le Valaisan.

Assureurs pas d'accord

Problème, une modification d'ordonnance sur la compensation des risques dans l'assurance-maladie, entrée en vigueur en 2018, a mis fin au projet. Elle stipule que le coût des médicaments au cours de l'année précédente doit être pris en compte dans la compensation des risques. Selon les assureurs, ce nouveau critère est incompatible avec le système forfaitaire fribourgeois.

Le canton de Fribourg a donc décidé de déposer une initiative pour relancer ce système de facturation des médicaments par forfait. Cette mesure contribue directement à réduire les coûts à la charge de l'assurance maladie.

Ce modèle a permis de réaliser des économies sans compromettre la qualité des soins. Les mesures déjà adoptées par le Parlement pour freiner la hausse des coûts devraient permettre de trouver une issue. L'initiative cantonale permettra d'introduire cette question dans le projet de loi en cours.

Une minorité rejettait cette proposition. Un forfait n'est pas toujours judicieux, a déclaré Jörg Mäder (PVL/ZH). Pour lui, un tel système se ferait au détriment des petites caisses. Il a été suivi par de larges pans de la droite. Mais pas suffisamment. L'objet retourne au Conseil des États qui avait déjà refusé de donner suite dans un avis préalable.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 30.01.2024

Die Kommission hält an ihrem früheren Entscheid fest und beantragt mit 7 zu 6 Stimmen, der Kt. Iv. FR. Freiburger Modell der pharmazeutischen Betreuung in

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 30.01.2024

Par 7 voix contre 6, la commission propose de ne pas donner suite à l'iv. ct. FR. Modèle fribourgeois d'assistance pharmaceutique dans les EMS (20.332).

Comunicato stampa della commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 30.01.2024

Confermando la propria decisione precedente, la Commissione propone con 7 voti contro 6 di non dare seguito all'Iv. Ct. FR. Modello friborghese di assisten-

Pflegeheimen (20.332) keine Folge zu geben. Sie unterstützt weiterhin klar dieses innovative und wirtschaftliche Modell, das die Behandlungsqualität erhöht; allerdings benötige es dafür keine Anpassung des geltenden Rechts. Der Ständerat wird in der Frühjahrssession abschliessend über die Standesinitiative befinden.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

Elle continue de soutenir clairement ce modèle innovant et économique qui améliore la qualité des soins. Toutefois, elle est toujours d'avis que sa mise en place ne nécessite pas de modifier les dispositions en vigueur. Le Conseil des États se prononcera définitivement sur cette initiative lors de la session de printemps.

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la
santé publique (CSSS)

za farmaceutica nelle case di cura (20.332). Pur continuando a sostenere in modo netto questo modello innovativo ed economico che aumenta la qualità delle cure, ritiene che non sia necessario modificare il diritto vigente. Il Consiglio degli Stati si pronuncerà definitivamente sull'iniziativa cantonale nel corso della sessione primaverile.

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e
della sanità (CSSS)

■ 20.433 pa. Iv. UREK-N. Schweizer Kreislaufwirtschaft stärken

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 02.11.2022

Mit 17 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen hat die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates die Vorlage zur parlamentarischen Initiative 20.433 verabschiedet. Die Vorlage zielt auf eine enge und starke Zusammenarbeit mit der Wirtschaft ab. Regulatorische Hürden oder administrative Hemmnisse sollen verringert sowie Branchenvereinbarungen und freiwillige Massnahmen von Unternehmen gestärkt werden. Eine effiziente Nutzung von Ressourcen soll insbesondere damit angestrebt werden, dass der Bundesrat neu Anforderungen an die Lebensdauer oder die Reparierbarkeit von Produkten stellen kann, zum Beispiel in Bezug auf die Anzahl Ladezyklen von Batterien oder die Verfügbarkeit von Ersatzteilen. Einen weiteren Schwerpunkt setzt die Kommission auf ressourcenschonendes Bauen. Gestärkt werden sollen etwa die Verwendung umweltfreundlicher Baustoffe und die Trennbarkeit der unterschiedlichen Bauteile. Die Vorlage wurde von den Vernehmlassungsteilnehmenden weitgehend positiv aufgenommen. Die Anstrengungen der Kommission, die Kreislaufwirtschaft in der Schweiz gesetzlich zu stärken und mit verschiedenen Massnahmen voranzutreiben, wurde begrüßt. Einige Stellungnahmen zielten darauf ab, strengere Vorschriften für die Ressourcenschonung zu erlassen, andere wiederum verlangten, die Anforderungen für die Wirtschaft zu lockern. Die Kommission hat beschlossen, den Vorentwurf im Wesentlichen unverändert zu belassen und hat nur wenige, gezielte Änderungen vorgenommen. Sie ist der Überzeugung, die breit abgestützte Vorlage biete eine wirkungsvolle Grundlage für eine zukunftsgerichtete und wettbewerbsfähige Kreislaufwirtschaft in der Schweiz.

■ 20.433 Iv.pa. CEATE-N. Développer l'économie circulaire en Suisse

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 02.11.2022

Par 17 voix contre 4 et 2 abstentions, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) a adopté à l'intention de son conseil le projet relatif à l'initiative parlementaire 20.433. Celui-ci vise une collaboration étroite et intense avec les milieux économiques : il s'agit de réduire les obstacles réglementaires ou administratifs et de renforcer les dispositifs éprouvés que sont les accords sectoriels et les mesures que les entreprises prennent de leur plein gré. Une utilisation efficace des ressources doit notamment être soutenue par le fait que le Conseil fédéral sera désormais habilité à fixer des exigences concernant la durée de vie ou la réparabilité des produits, par exemple en ce qui concerne le nombre de cycles de charge des batteries ou la disponibilité des pièces de recharge. La commission met également un accent dans le domaine des constructions. L'utilisation de matériaux de construction respectueux de l'environnement et la possibilité de séparer les différents éléments de construction doivent être renforcées.

Le projet a reçu un accueil largement favorable lors de la consultation : les efforts de la commission visant à renforcer dans la loi l'économie circulaire et les différentes mesures qu'elle propose pour ce faire ont été salués. Toutefois, d'aucuns estimaient qu'il fallait prévoir des prescriptions plus sévères pour ménager les ressources, alors que d'autres suggéraient d'assouplir les exigences posées à l'économie. La commission a décidé, pour l'essentiel, de maintenir son avant-projet, ne procédant qu'à quelques modifications ponctuelles. Elle est persuadée que ce projet largement soutenu constitue une base efficace pour garantir, en Suisse, une économie circulaire concurrentielle et tournée vers l'avenir.

■ 20.433 Iv.pa. CAPTE-N. Rafforzare l'economia circolare svizzera

Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 02.11.2022

Con 17 voti contro 4 e 2 astensioni la Commissione ha adottato il progetto dell'iniziativa parlamentare 20.433 che mira a una stretta e forte collaborazione con l'economia. Gli ostacoli normativi o amministrativi devono essere ridotti e gli accordi settoriali e le misure volontarie intraprese dalle imprese devono essere rafforzati. L'uso efficiente delle risorse deve essere perseguito in particolare consentendo al Consiglio federale di imporre nuove esigenze sulla durata di vita o sulla riparabilità dei prodotti, ad esempio per quanto riguarda il numero di cicli di ricarica delle batterie o la disponibilità di pezzi di ricambio. La Commissione si sta anche concentrando su un'edilizia efficiente sotto il profilo delle risorse. L'uso di materiali edili ecologici e la separabilità dei diversi componenti devono essere rafforzati.

I partecipanti alla consultazione hanno accolto molto favorevolmente il progetto e in particolare gli sforzi della Commissione volti a rafforzare l'economia circolare in Svizzera a livello legislativo nonché a promuoverla con diverse misure. Diversi pareri miravano all'adozione di prescrizioni più severe per la preservazione delle risorse, altri chiedevano di rendere più flessibili le esigenze per l'economia. La Commissione ha deciso di lasciare il progetto preliminare sostanzialmente invariato e ha apportato solo poche modifiche mirate. Essa ritiene che il progetto, ampiamente sostenuto, offre una base efficace per un'economia circolare orientata al futuro e competitiva in Svizzera.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.02.2023

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 15. Februar 2023 seine Stellungnahme zum Entwurf der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates (UREK-N) zur parlamentarischen Initiative 20.433 «Schweizer Kreislaufwirtschaft stärken» verabschiedet. Im Zentrum der Revision steht die Schaffung neuer Bestimmungen im Umweltschutzgesetz (USG). Der Bundesrat unterstützt die Vorlage der UREK-N, mit der Stoffkreisläufe künftig konsequenter geschlossen werden sollen. Gleichzeitig beantragt er dem Parlament mehrere Anpassungen.

In seiner Stellungnahme begrüßt der Bundesrat das mit der parlamentarischen Initiative 20.433 verfolgte Bestreben, die Schweizer Kreislaufwirtschaft zu stärken (siehe Kasten). Der Entwurf konkretisiert einen der Schwerpunkte der Strategie Nachhaltige Entwicklung 2030 des Bundesrates, nämlich das Ziel des nachhaltigen Konsums und der nachhaltigen Produktion. Darüber hinaus enthält er eine Reihe von Instrumenten, die sich am Grundsatz der Subsidiarität orientieren und die Privatwirtschaft einbeziehen.

In Zeiten von steigender Unsicherheit und Lieferengpässen kann die Kreislaufwirtschaft dazu beitragen, die Abhängigkeit von Rohstoff- und Materialimporten zu verringern. Dies, indem sie beispielsweise durch Recycling wieder gewonnene Materialien für die Unternehmen bereitstellt oder die Lebensdauer von unverzichtbaren Produkten wie Laptops und Mobiltelefonen durch Förderung der Reparierbarkeit verlängert.

Schaffung von Rahmenbedingungen
In diesem Zusammenhang befürwortet der Bundesrat, dass Bestimmungen zur Schaffung von Rahmenbedingungen für die Kreislaufwirtschaft im USG verankert werden. Dazu gehören insbesondere der Grundsatz der Schonung natürlicher Ressourcen sowie das Prinzip der Wiederverwendung von Materialien und Produkten, die derzeit entsorgt werden.

Der Bundesrat beantragt dem Parla-

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.02.2023

Lors de la séance du 15 février 2023, le Conseil fédéral a adopté son avis sur le projet de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) sur l'initiative parlementaire 20.433 « Développer l'économie circulaire en Suisse ». La révision porte principalement sur la création de nouvelles dispositions dans la loi fédérale sur la protection de l'environnement (LPE). Le Conseil fédéral apporte son soutien à la proposition de la CEATE-N qui vise à mieux boucler les cycles à l'avenir. Il propose au Parlement plusieurs adaptations.

Dans son avis, le Conseil fédéral accueille positivement l'ambition poursuivie par l'initiative parlementaire 20.433 de renforcer l'économie circulaire en Suisse (voir encadré). Le projet concrétise l'une des priorités de la Stratégie pour le développement durable 2030 du Conseil fédéral : l'objectif de consommation et de production durables. Il contient en outre plusieurs instruments qui s'inspirent des principes de subsidiarité et qui impliquent l'économie privée.

En période d'incertitude croissante et de pénuries d'approvisionnement, l'économie circulaire peut contribuer à réduire la dépendance à l'égard des importations de matières premières et de matériaux. Elle peut par exemple offrir aux entreprises des matériaux recyclés ou favoriser la réparabilité pour prolonger la durée de vie de produits indispensables comme les ordinateurs et les téléphones portables.

Conditions générales créées

À ce titre, le Conseil fédéral apporte son soutien à l'ancrage dans la LPE de dispositions permettant de créer les conditions générales favorisant l'économie circulaire. Il s'agit notamment du principe de préservation des ressources naturelles ou de la réutilisation de matériaux et de produits qui sont actuellement éliminés.

Le Conseil fédéral propose toutefois au Parlement plusieurs modifications, entre autres dans les domaines du monopole cantonal d'élimination des dé-

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.02.2023

Nella seduta del 15 febbraio 2023, il Consiglio federale ha adottato il suo parere sul progetto della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale (CAPTE-N) in merito all'iniziativa parlamentare 20.433 «Rafforzare l'economia circolare svizzera». La revisione verde essenzialmente sulla creazione di nuove disposizioni nella legge federale sulla protezione dell'ambiente (LPAMB). Il Consiglio federale sostiene la proposta della CAPTE-N, che mira, in futuro, a chiudere meglio i cicli dei materiali e delle risorse, proponendo al Parlamento alcuni adeguamenti.

Nel suo parere, il Consiglio federale accoglie favorevolmente l'ambizione perseguita dall'iniziativa parlamentare 20.433 di rafforzare l'economia circolare svizzera (cfr. riquadro). Il progetto concretizza una delle priorità della Strategia per uno sviluppo sostenibile 2030 del Consiglio federale: l'obiettivo del consumo e della produzione sostenibili. Il progetto contempla inoltre diversi strumenti che si basano sui principi di subsidiarietà e che coinvolgono l'economia privata.

In un periodo di incertezza crescente e di penuria di approvvigionamento l'economia circolare può contribuire a ridurre la dipendenza dalle importazioni di materie prime e di materiali. L'economia circolare può, ad esempio, fornire alle aziende materiali riciclati o favorire la riparabilità per prolungare la durata di vita di prodotti indispensabili, quali i computer e i telefoni cellulari.

Creare le condizioni generali

In questo contesto, il Consiglio federale sostiene l'inserimento nella LPAMB di disposizioni che consentono di creare le condizioni generali che favoriscono l'economia circolare. Si tratta in particolare del principio di uso parsimonioso delle risorse naturali o del riutilizzo di materiali o di prodotti che attualmente vengono eliminati.

Il Consiglio federale propone tuttavia al Parlamento alcune modifiche, tra l'altro nei settori del monopolio cantonale in

ment jedoch auch mehrere Änderungen, unter anderem in Bezug auf das Siedlungsabfallmonopol der Kantone und das ressourcenschonende Bauen. Zwar begrüßt er grundsätzlich die Idee, das Monopol zu lockern, hält aber auch klare Rahmenbedingungen für nötig, um das derzeitige System nicht zu beeinträchtigen.

Der Entwurf sieht ausserdem die Aufnahme einer neuen Bestimmung in das Energiegesetz vor, damit die Kantone Grenzwerte für graue Energie bei Gebäuden festlegen können. Der Bundesrat beantragt, diese Bestimmung zu streichen. Obwohl er das Ziel unterstützt, graue Energie und Treibhausgasemissionen beim Bauen zu reduzieren, ist er der Auffassung, dass die Legifierung den Kantonen überlassen werden sollte.

Der Bundesrat wird weitere Massnahmen im Bereich der Kreislaufwirtschaft prüfen. So hatte er in seiner Sitzung vom 19. Juni 2020 das UVEK beauftragt, zusammen mit dem Eidgenössischen Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung (WBF) und dem Eidgenössischen Finanzdepartement (EFD) Massnahmen zur Ressourcenschonung auszuarbeiten. Dieses Mandat wird unter Berücksichtigung der Beschlüsse, die das Parlament im Rahmen der Debatten über die parlamentarische Initiative gefasst hat, ausgeführt.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 23.02.2023

Die Kommission hat im Rahmen der Beratungen zur Kreislaufwirtschaft (20.433) die Stellungnahme des Bundesrates behandelt. Der Bundesrat unterstützt die Vorlage der Kommission grundsätzlich. Er beantragt, den Entwurf mit verschiedenen Präzisierungen anzupassen, denen die Kommission weitgehend folgt, so bei den vorgezogenen Entsorgungsgebühren und dem Onlinehandel (Art. 32abis-Art. 32aocies) oder beim ressourcenschonenden Bauen (Art. 35j). Bei gewissen Punkten stellt sich der Bundesrat gegen die Beschlüsse der Kommission. So spricht er sich gegen eine Littering-Regelung auf nationaler Ebene aus; die Kommission

chets et de la construction respectueuse des ressources. S'il soutient sur le fond l'idée de libéraliser ledit monopole, le Conseil fédéral estime qu'il y a lieu de fixer des conditions-cadres claires afin de ne pas mettre à mal le système actuel.

Le projet prévoit en outre une nouvelle disposition dans la loi sur l'énergie afin que les cantons fixent des valeurs limites à l'énergie grise des bâtiments. Le Conseil fédéral propose de la supprimer. Il soutient l'objectif de réduire l'énergie et les émissions de gaz à effet de serre grises dans la construction, mais il estime que c'est aux cantons de légiférer.

Le Conseil fédéral examinera à la lumière de cette révision l'opportunité de prendre davantage de mesures dans le domaine de l'économie circulaire. Lors de sa séance du 19 juin 2020, il avait en effet chargé le DETEC, de concert avec le DEFR et le DFF, d'élaborer des mesures de préservation des ressources. Ce mandat sera réalisé en tenant compte des décisions prises par le Parlement dans le cadre des débats sur l'initiative parlementaire.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 23.02.2023

Dans le cadre des délibérations sur l'économie circulaire (20.433), la commission a examiné la prise de position du Conseil fédéral. Le gouvernement soutient le projet de la commission, mais propose de le compléter en apportant diverses précisions que la commission suit en grande partie, notamment en ce qui concerne la taxe d'élimination anticipée et le commerce en ligne (art. 32abis – art. 32aocies) et la construction respectueuse des ressources (art. 35j). Sur certains points, le Conseil fédéral propose de rejeter les propositions de la commission. Ainsi, il n'entend pas réglementer l'abandon de déchets sur la voie publique au niveau

materia di smaltimento dei rifiuti e delle costruzioni rispettose delle risorse. Se, da un lato, il Consiglio federale sostiene nella sostanza l'idea di liberalizzare detto monopolio, ritiene, dall'altro, che occorra stabilire condizioni quadro chiare per non compromettere il sistema attuale.

Il progetto prevede inoltre una nuova disposizione nella legge sull'energia intesa a consentire ai Cantoni di stabilire valori limite per l'energia grigia degli edifici. Il Consiglio federale propone di stralciarla. Pur sostenendo l'obiettivo di ridurre l'energia e le emissioni grigie di gas serra nel settore delle costruzioni, ritiene che sia compito dei Cantoni legiferare in materia.

Alla luce di questa revisione, il Governo esaminerà l'opportunità di adottare ulteriori misure nell'ambito dell'economia circolare. Nella sua seduta del 19 giugno 2020, aveva infatti incaricato il DATEC di elaborare, insieme al DEFR e al DFF, misure volte a preservare le risorse. Questo mandato sarà realizzato tenendo conto delle decisioni adottate dal Parlamento nel quadro dei dibattiti sulla suddetta iniziativa parlamentare.

Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 23.02.2023

Nell'ambito dell'esame di un progetto concernente l'economia circolare (20.433), la Commissione si è occupata del relativo parere del Consiglio federale. L'Esecutivo appoggia in linea di principio il progetto della Commissione, ma propone d'integrare varie precisazioni, che la Commissione appoggia in larga misura, ad esempio per quanto riguarda le tasse di smaltimento anticipate e il commercio online (art. 32abis-art. 32aocies) o le costruzioni a basso consumo di risorse (art. 35j). Su alcuni punti il Consiglio federale si oppone invece alle decisioni della Commissione, esprimendosi ad esempio contro una regolamentazione federale in materia di lit-

hält aber an ihrem Beschluss mit 18 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung fest, im Umweltschutzgesetz eine entsprechende gesetzliche Grundlage zu schaffen (Art. 31b Abs. 5). Auch die enger gefassten Vorschriften für die Durchführung von Pilotprojekten, die der Bundesrat in Art. 48a vorschlägt, lehnt die Kommission mit 17 zu 7 Stimmen bei einer Enthaltung ab. Schliesslich spricht sie sich mit 18 zu 7 Stimmen gegen den Antrag des Bundesrates aus, die Bestimmung zum Beschaffungswesen in Art. 30 Abs. 4 zu streichen, und bestätigt die Verantwortung von öffentlichen Auftraggeberinnen, ökologische Aspekte bei der Beschaffung zu berücksichtigen. Verschiedene Minderheiten im Entwurf bleiben bestehen, einzelne Minderheiten unterstützen die Anträge des Bundesrates.

Verhandlungen

18.05.2020 UREK-N Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten
22.06.2020 UREK-S Zustimmung
17.06.2022 NR Fristverlängerung

Entwurf 1

03.05.2023 NR Beschluss abweichend vom Entwurf
07.12.2023 SR Abweichung

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 07.12.2023

Parlament will schweizweites Littering-Verbot

Abfall achtlos wegzuwerfen oder liegen zu lassen, soll künftig schweizweit verboten sein. Für ein solches nationales Littering-Verbot hat sich nach dem Nationalrat auch der Ständerat ausgesprochen.

Die kleine Kammer stimmte am Donnerstag bei einer Revision des Umweltschutzgesetzes stillschweigend dem Entscheid des Nationalrats zu, einen solchen Passus ins Gesetz aufzunehmen. Die Regelung sieht vor, dass die Kantone bei bewilligungspflichtigen Veranstaltungen Ausnahmen von diesem Littering-Verbot vorsehen können.

fédéral ; la commission maintient toutefois sa décision, par 18 voix contre 6 et 1 abstention, d'inscrire ces dispositions dans la loi sur la protection de l'environnement (art. 31b, al. 5). Elle rejette également, par 17 voix contre 7 et une abstention, les dispositions plus strictes concernant la réalisation de projets pilotes que le Conseil fédéral propose à l'art. 48a. Enfin, par 18 voix contre 7, elle n'adhère pas à la proposition du Conseil fédéral de supprimer la disposition relative aux marchés publics à l'art. 30, al. 4, et maintient la responsabilité des adjudicateurs publics d'examiner les aspects écologiques lors de toute acquisition.

Diverses minorités subsistent, certaines soutenant les propositions du Conseil fédéral.

Délibérations

18.05.2020 CEATE-N Décision d'élaborer un projet d'acte
22.06.2020 CEATE-E Adhésion
17.06.2022 CN Prolongation de délai

Projet 1

03.05.2023 CN Décision modifiant le projet
07.12.2023 CE Divergences

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 07.12.2023

Jeter des déchets sur la voie publique sera amendé
Quiconque jette des déchets sur la voie publique sera puni. Après le National, le Conseil des Etats a tacitement accepté jeudi de sanctionner le « littering » par une amende maximale de 300 francs, dans un projet plus large visant à développer l'économie circulaire.

Plus globalement, le projet crée un train de mesures destiné à rendre l'économie helvétique plus performante et à réduire son impact environnemental, en collaboration avec les milieux privés. Il faut soutenir et promouvoir l'économie circulaire, a estimé Damian Müller (PLR/LU) pour la commission.

tering; con 18 voti contro 6 e 1 astensione, la Commissione conferma tuttavia la sua decisione di voler istituire nella legge sulla protezione dell'ambiente un'apposita base legale (art. 31b cpv. 5). La Commissione respinge inoltre, con 17 voti contro 7 e 1 astensione, le prescrizioni più restrittive riguardanti la realizzazione di progetti pilota che il Consiglio federale propone di inserire nell'articolo 48a. Con 18 voti contro 7, si oppone infine alla proposta dell'Esecutivo di stralciare la disposizione riguardante gli appalti contenuta nell'articolo 30 capoverso 4, e conferma la responsabilità dei committenti pubblici di prendere in considerazione gli aspetti ecologici negli appalti.

Diverse minoranze nel progetto permangono, mentre singole minoranze sostengono le proposte del Consiglio federale.

Deliberazioni

18.05.2020 CAPTE-N Decisione di elaborare un progetto di atto normativo
22.06.2020 CAPTE-S Adesione
17.06.2022 CN Proroga del termine

Disegno 1

03.05.2023 CN Decisione in deroga al disegno (progetto)
07.12.2023 CS Deroga

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 07.12.2023

Ok a economia circolare, 300 franchi multa per littering
Evitare gli sprechi di risorse al fine di mitigare l'impatto sull'ambiente dell'economia.

È l'obiettivo della revisione della legge sulla protezione dell'ambiente adottata oggi anche dal Consiglio degli Stati (37 a 2), che mira a introdurre la cosiddetta economia circolare. Previste anche sanzioni contro il littering: in futuro, chi getterà a terra rifiuti verrà punito con una mula massima di 300 franchi. Il dossier va al Nazionale per le divergenze.

L'obiettivo del progetto è sviluppare l'economia circolare, rendere l'economia elvetica più efficiente, ridurne l'impatto

Noch ist das nationale Littering-Verbot nicht beschlossene Sache: Die von einer Nationalratskommission angestossene Revision des Umweltschutzgesetzes muss noch bereinigt werden und die Schlussabstimmung überstehen. Im Mai dieses Jahres hatte die SVP im Nationalrat die Pläne für ein nationales Littering-Verbot kritisiert. Ein solches wäre «antiliberal und unschweizerisch», sagte damals Michael Graber (SVP/VS). Auch der Bundesrat wollte nichts wissen von einem nationalen Verbot und verwies auf bestehende kantonale Verbote.

Kernanliegen Kreislaufwirtschaft

Derzeit befinden sich gleich zwei Revisionen des Umweltschutzgesetzes in den parlamentarischen Beratungen. Jene mit dem Littering-Verbot stammt von der Umweltkommission des Nationalrats. Zentrales Anliegen dieser Vorlage ist, die Kreislaufwirtschaft in der Schweiz zu stärken.

Nicht mehr Gebrauchtes beziehungsweise Brauchbares soll nach Möglichkeit weitergegeben oder aber wiederverwertet werden. Abfälle sollen wiederverwendet und stofflich verwertet werden, wo dies einen echten Mehrwert bringt.

In diesem Zusammenhang entschied sich der Ständerat am Donnerstag, Detailhändlern keine Pflicht aufzuerlegen, unverkaufte biogene Produkte vor der Entsorgung von der Verpackung zu befreien und separat zu sammeln. Mit biogenen Produkten sind etwa Lebensmittel oder Topfpflanzen gemeint. Ganz knapp, mit 21 zu 20 Stimmen, traf er diesen Entscheid. Der Nationalrat hat sich für eine solche Pflicht ausgesprochen.

Der Ständerat will wie der Nationalrat das Einsammeln von Abfällen liberalisieren. Er hält jedoch grundsätzlich am Monopol der Kantone für die Entsorgung der Siedlungsabfälle fest. Eine freiwillige Sammlung durch private Unternehmen soll nur möglich sein, wenn der Bundesrat dies für bestimmte Abfallarten genehmigt.

Les députés ont accepté en mai dernier que des prestataires privés puissent collecter des déchets en vue de les recycler. Les sénateurs ont tacitement refusé la modification, souhaitant maintenir le monopole cantonal en la matière. Ils proposent plutôt qu'une collecte volontaire par des entreprises privées ne soit possible que si le Conseil fédéral l'autorise spécifiquement pour les fractions de déchets concernés.

Renforcer la réutilisation des déchets
Le projet prévoit également que le Conseil fédéral puisse fixer des exigences concernant la durée de vie et la réparabilité des produits. Les sénateurs ont décidé de justesse que le gouvernement s'appuie pour ce faire sur les normes internationales.

La fabrication doit se faire de manière respectueuse des ressources. Dans le domaine de la valorisation aussi, la réutilisation des matériaux doit être privilégiée.

Les déchets doivent être réutilisés et faire l'objet d'une valorisation matière lorsque cela apporte une véritable plus-value. Les sénateurs ont décidé de mettre sur un pied d'égalité la réutilisation des déchets et la valorisation matière.

La gauche aurait voulu aller plus loin, demandant que la réutilisation soit encouragée par des mesures supplémentaires. Il ne s'agit pas de faire primer à tout prix la réutilisation sur la valorisation, mais de compenser un déséquilibre de base, a avancé Mathilde Crevoisier Crelier (PS/JU). « Cela coûte plus cher de faire réparer un appareil que de l'acheter neuf. »

Suscitant l'amusement de certains de ses collègues, Céline Vara (Vert-e-s/NE) a insisté sur la réutilisation des excréments humains. Elle a évoqué de nouvelles technologies permettant de les collecter séparément dans les stations d'épuration. « La population suisse produit environ 80% de l'azote et 110% du phosphore importés sous forme d'engrais minéraux », a-t-elle déclaré, relevant que cela permettrait de produire des engrais de manière beaucoup plus écologique.

sull'ambiente e aumentare la sicurezza dell'approvvigionamento, ha spiegato a nome della commissione Damian Müller (PLR/LU). L'approccio è globale e copre l'intero ciclo del prodotto: non solo la valorizzazione dei rifiuti, ma anche il riutilizzo, la riparazione e il riciclaggio.

Il disegno chiede alle autorità di attuare misure di protezione ambientale che si basino sul principio della conservazione dell'ambiente e delle risorse naturali. Per farlo la revisione legislativa punta a una stretta collaborazione con gli ambienti economici. Gli ostacoli normativi o amministrativi saranno ridotti.

Nel corso dell'esame, il plenum ha adebito alla maggior parte delle decisioni del Consiglio nazionale. Tuttavia ha mantenuto di principio il monopolio cantonale dello smaltimento dei rifiuti urbani. La raccolta volontaria da parte di imprese private dovrebbe essere possibile soltanto se il Consiglio federale la autorizza per determinate tipologie di rifiuti.

Secondo la camera dei Cantoni occorre poi garantire che la raccolta da parte di privati non venga sospesa se non risulta più redditizia, ad esempio a causa della fluttuazione dei prezzi dei materiali, e che il settore pubblico debba quindi colmare tale lacuna.

In questo modo si darà un'opportunità a modelli aziendali innovativi nella gestione dei rifiuti senza ostacolare la pianificazione e il finanziamento del riciclaggio da parte di Cantoni e Comuni.

Constructions respectueuses des ressources

Le secteur de la construction doit aussi progressivement intégrer les principes écologiques. Le projet inscrit explicitement la récupération des métaux ainsi que des fractions valorisables des matériaux d'excavation et des déblais de perçement. Il demande aussi que les ouvrages soient pensés dans le respect de l'environnement.

M. Müller a souligné l'importance de considérer l'impact environnemental des produits et des bâtiments de manière globale, en s'appuyant sur leur cycle de vie. Cela concerne notamment les exigences relatives à l'utilisation respectueuse des ressources dans le domaine de la construction.

Concernant les produits biogènes inventus, la Chambre des cantons s'oppose à celle du peuple, refusant l'obligation de les déballer, par 21 voix contre 20, au grand dam de la gauche et d'une grande partie du Centre. Cette mesure n'est pas nécessaire et génère des coûts élevés pour l'économie, a argué avec succès le ministre de l'environnement Albert Rösti. La gauche a encore échoué à serrer la vis en matière d'emballages plastiques à usage unique.

Confédération modèle

Pour le reste, la Chambre des cantons rejoint dans une large mesure les décisions de la Chambre du peuple. Il est prévu que la Confédération donne davantage l'exemple dans le cadre de ses propres constructions et acquisitions.

Le projet cible également les producteurs, les importateurs et les entreprises de vente par correspondance qui ne font pas partie d'une interprofession reconnue par la Confédération. Ceux-ci doivent pouvoir être tenus de payer une contribution anticipée de recyclage.

Enfin, les initiatives innovantes de l'économie privée doivent être encouragées via un soutien administratif et financier, au moyen de plateformes, de projets-pilotes ou d'accords sectoriels. Et les adjudicateurs publics doivent examiner les aspects écologiques lors de toute acquisition.

Le projet fait suite à une initiative parlementaire de commission du National. Au vote d'ensemble, il a été adopté par 37 voix contre 2.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 23.01.2024

Kreislaufwirtschaft: fast alle Differenzen ausgeräumt

Die Kommission hat bei der Vorlage zur Schweizer Kreislaufwirtschaft (20.433) die Differenzen zum Ständerat weitgehend ausgeräumt. Insbesondere bei den Bestimmungen für die Lockerung des Siedlungsabfallmonopols (Art. 31b) hat sie sich dem Beschluss des Ständersates angeschlossen. Uneinig ist sich die Kommission bei der Frage, ob unverkauft biogene Produkte entpackt werden sollen. Die Mehrheit spricht sich für einen Kompromiss aus, der den Beschluss des Nationalrates leicht verändert (14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung). Eine Minderheit möchte am Entscheid des Nationalrates festhalten, eine andere Minderheit schliesst sich dem Ständerat an.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 23.01.2024

Économie circulaire : élimination de la plupart des divergences

S'agissant du projet relatif à l'économie circulaire en Suisse (20.433), la commission a éliminé la plus grande partie des divergences avec le Conseil des États. Elle s'est notamment ralliée à la décision de ce dernier en ce qui concerne les dispositions relatives à l'assouplissement du monopole sur les déchets urbains (art. 31b). Les avis divergent au sein de la commission quant à savoir si les produits biogènes inventurés doivent être déballés. La majorité s'est prononcée en faveur d'un compromis modifiant légèrement la décision du Conseil national (par 14 voix contre 10 et 1 abstention). Une première minorité souhaite s'en tenir à la décision du Conseil national, tandis qu'une seconde minorité s'est ralliée à la proposition du Conseil des États.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 23.01.2024

Economia circolare: appiane quasi tutte le divergenze

La Commissione ha appianato gran parte delle divergenze con il Consiglio degli Stati in merito all'economia circolare svizzera (20.433), in particolare riguardo alle disposizioni per l'allentamento del monopolio dei rifiuti urbani (art. 31b), dove si è allineata alla decisione del Consiglio degli Stati. Non è invece d'accordo sulla questione se i prodotti biogeni invenduti debbano essere tolti dall'imballaggio. La maggioranza è favorevole a un compromesso, che modifica lievemente la decisione del Consiglio nazionale (14 voti contro 10 e 1 astensione). Una minoranza desidera attenersi alla decisione del Consiglio nazionale, mentre un'altra minoranza si allinea a quanto deciso dal Consiglio degli Stati.

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio nazionale.

Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione, 058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ 20.456 pa. Iv. Candinas Martin.
Unnötige und schädliche
Beschränkungen des Zweitwohnungsgesetzes in Sachen
Abbruch und Wiederaufbau von
altrechtlichen Wohnungen aufheben

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 26.04.2023

Mit 14 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen hat die Kommission eine Vorlage zur parlamentarischen Initiative 20.456 verabschiedet. Die Vorlage zielt auf eine punktuelle Flexibilisierung des Zweitwohnungsgesetzes hin: Bei der Erweiterung altrechtlicher Wohnhäuser erhalten deren Eigentümerinnen und Eigentümer mehr Spielraum. Sie sollen ihre Häuser um maximal 30 Prozent vergrössern und gleichzeitig zusätzliche Wohnungen schaffen können, ohne dass die Nutzung eingeschränkt wird. Dasselbe soll im Fall eines Abbruchs und Wiederaufbaus gelten. Die Kommission ist überzeugt, dass die von ihr vorgeschlagene Gesetzesänderung dazu beitragen kann, zeitgemässen Wohnraum für die einheimische Bevölkerung zu schaffen. Heute können altrechtlichen Bauten in Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von über 20 Prozent nur beschränkt modernisiert werden. Durch die zusätzlichen Handlungsoptionen ergeben sich auch mehr Möglichkeiten in energetischer Hinsicht. Die Kommissionsminderheit lehnt die Änderung des Zweitwohnungsgesetzes ab, weil diese aus ihrer Sicht den Zweitwohnungsartikel der Verfassung verletze und sich ungünstig auf den Erstwohnungsmarkt auswirke. Eine zusätzliche Minderheit verlangt, Standortverschiebungen von Ersatzneubauten nur zuzulassen, wenn sie zur Verbesserung der Gesamtsituation und insbesondere des Ortsbildes beitragen. Zwei weitere Minderheiten beantragen schliesslich, dass die Neuregelung nur in kantonal bezeichneten Gemeinden respektive nur in Gemeinden mit mindestens 50 Prozent Erstwohnungsanteil greift. Die Kommission hat vom 3. November 2022 bis zum 17. Februar 2023 eine

■ 20.456 Iv.pa. Candinas Martin.
Loi fédérale sur les résidences secondaires. Supprimer les restrictions inutiles et fâcheuses en matière de démolition et de reconstruction de logements créés selon l'ancien droit

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 26.04.2023

Par 14 voix contre 9 et 2 abstentions, la commission a approuvé le projet relatif à l'initiative parlementaire 20.456, qui vise à assouplir certains aspects de la loi fédérale sur les résidences secondaires. Ce projet offre notamment davantage de marge de manœuvre aux propriétaires lors de l'agrandissement de logements créés selon l'ancien droit. Ceux-ci doivent pouvoir agrandir leur logement de 30 % au maximum et créer des logements supplémentaires lors d'un agrandissement, sans que l'utilisation des logements concernés s'en trouve restreinte. Les mêmes possibilités doivent s'appliquer en cas de démolition et de reconstruction d'anciens logements. La commission est convaincue que la modification législative qu'elle propose peut contribuer à la création de logements modernes pour la population suisse. À l'heure actuelle, les bâtiments créés selon l'ancien droit et situés dans des communes comptant plus de 20 % de résidences secondaires ne peuvent être modernisés que de manière limitée. Les possibilités d'action supplémentaires prévues par le projet offrent également davantage de marge de manœuvre dans le domaine énergétique.

Une minorité de la commission rejette la modification de la loi fédérale sur les résidences secondaires, car elle estime que celle-ci ne respecte pas l'article constitutionnel sur les résidences secondaires et qu'elle a des effets défavorables sur le marché des résidences principales. Une autre minorité demande qu'une modification d'emplacement pour la construction de remplacement ne soit autorisée que si elle permet d'améliorer la situation globale et, notamment, la physionomie du site. Enfin,

■ 20.456 Iv.pa. Candinas Martin.
Abrogare le inutili e dannose restrizioni della legge sulle abitazioni secondarie in materia di demolizione e riedificazione di abitazioni costruite secondo il diritto anteriore

Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale del 26.04.2023

Con 14 voti contro 9 e 2 astensioni la Commissione ha adottato il progetto in adempimento dell'iniziativa parlamentare 20.456 che rende più flessibile un aspetto della legge sulle abitazioni secondarie. Per l'ampliamento di edifici costruiti secondo il diritto anteriore, i proprietari disporrebbero di maggiore margine di manovra: potrebbero ampliare le loro case al massimo del 30 per cento e allo stesso tempo creare ulteriori abitazioni senza limitazioni nell'uso. Lo stesso dovrebbe valere nel caso di demolizione e ricostruzione. La Commissione è convinta che la modifica di legge che propone possa contribuire alla creazione di spazi abitativi moderni per la popolazione locale. Oggi l'ammodernamento di edifici costruiti secondo il diritto anteriore nei Comuni con una percentuale di abitazioni secondarie superiore al 20 per cento è possibile solo in misura limitata. Le ulteriori opzioni di intervento aprono anche maggiori possibilità sotto il profilo energetico.

Una minoranza della Commissione respinge la modifica della legge sulle abitazioni secondarie poiché ritiene che violi l'articolo costituzionale sulle abitazioni secondarie e si ripercuota negativamente sul mercato delle abitazioni primarie. Un'altra minoranza chiede che gli spostamenti di nuove costruzioni sostitutive siano consentiti soltanto se contribuiscono a migliorare la situazione generale e in particolare gli insediamenti. Infine, altre due minoranze chiedono che il nuovo disciplinamento si applichi solo nei Comuni designati dal Cantone o soltanto nei Comuni con almeno il 50 per cento di abitazioni primarie.

La Commissione ha svolto una consul-

Vernehmlassung zur Vorlage durchgeführt. Die Vorlage wurde von den Vernehmlassungsteilnehmenden weitgehend positiv aufgenommen. Die Kantone stimmten überwiegend zu, ebenso die Dachverbände der Gemeinden, Städte und Berggebiete sowie der Wirtschaft. Kritisch äusserten sich vor allem Umweltorganisationen. Der Bericht mit den Ergebnissen der Vernehmlassung ist auf der Webseite der Kommission verfügbar.

deux autres minorités proposent que la nouvelle réglementation ne s'applique que dans les communes désignées par le canton concerné ou uniquement dans celles comptant au moins 50 % de résidences principales.

La commission a mis le projet en consultation du 3 novembre 2022 au 17 février 2023. Les participants à la consultation lui ont réservé un accueil globalement positif. La plupart des cantons et des associations faîtières des communes, des villes, des régions de montagne ainsi que des milieux économiques se sont prononcés en faveur du projet. Les organisations de protection de l'environnement, en particulier, se sont toutefois montrées plus critiques. Le rapport présentant les résultats de la consultation est disponible sur la page Internet de la commission.

tazione sul progetto dal 3 novembre 2022 al 17 febbraio 2023. I pareri espressi dai partecipanti alla consultazione sono ampiamente positivi. I Cantoni sono perlopiù favorevoli, così come le associazioni mantello dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna e il mondo economico. Critiche sono giunte soprattutto dalle organizzazioni di protezione dell'ambiente. Il rapporto con i risultati della consultazione è disponibile sul sito Internet della Commissione.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.08.2023

Wer in touristischen Orten eine alte Wohnung abreißt und wieder neu aufbaut, soll künftig die Fläche um bis zu 30 Prozent vergrössern können. Falls dabei zusätzliche Wohnungen entstehen, dürfen diese aber nur als Erstwohnungen genutzt werden. Dies empfiehlt der Bundesrat dem Parlament in seiner Stellungnahme zu einer Parlamentarischen Initiative, die er an seiner Sitzung vom 16.08.2023 verabschiedet hat. Mit seinem Vorschlag berücksichtigt er die angespannte Wohnungssituation in einzelnen Orten. Die Parlamentarische Initiative sieht Lockerungen vor, die dem Bundesrat zu weit gehen.

Seit dem 1. Januar 2016 ist das Zweitwohnungsgesetz (ZWG) in Kraft. In Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von über 20 Prozent dürfen seither keine zusätzlichen Ferienwohnungen mehr gebaut werden. Zudem gelten für sogenannte altrechtliche Wohnungen spezifische Regeln. Altrechtliche Wohnungen sind Objekte, die vor der Volksabstimmung über die Zweitwohnungsinitiative im Jahr 2012 erstellt wurden. Solche Wohnungen sind in der Nutzung frei und dürfen heute bei einem Umbau um maximal 30 Prozent vergrössert werden. Bei einem vollständigen Abriss und Wiederaufbau hingegen ist eine

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.08.2023

Dans les lieux touristiques, la surface des logements créés selon l'ancien droit devrait à l'avenir pouvoir être agrandie jusqu'à 30 % dans le cadre d'une démolition et d'une reconstruction. Toutefois, s'il en résulte de nouveaux logements, ceux-ci pourraient uniquement être utilisés comme résidences principales : telle est la recommandation du Conseil fédéral au Parlement dans son avis relatif à une initiative parlementaire, adopté lors de sa séance du 16.08.2023. Il tient ainsi compte de la situation tendue en matière de logement dans certaines communes. L'initiative parlementaire prévoit des assouplissements qui vont trop loin pour le Conseil fédéral.

La loi fédérale sur les résidences secondaires (LRS), entrée en vigueur le 1er janvier 2016, interdit la construction de nouvelles résidences secondaires dans les communes dont la proportion de résidences secondaires est supérieure à 20 %. Elle prévoit en outre des règles spécifiques pour les logements créés selon l'ancien droit, c'est-à-dire les logements créés avant l'acceptation par le peuple en 2012 de l'initiative sur les résidences secondaires. L'affectation de ces logements est libre, et leur surface peut être agrandie de 30 % tout au

Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.08.2023

In futuro, chi demolirà una vecchia abitazione in località turistiche e ne costruirà una nuova potrà aumentare la superficie fino ad un massimo del 30 per cento. Tuttavia, se con l'occasione venissero realizzate abitazioni supplementari, queste potranno essere utilizzate solo come abitazioni primarie, come raccomandato dal Consiglio federale al Parlamento nel suo parere concernente un'iniziativa parlamentare, adottato nella seduta del 16.08.2023. Nella sua proposta l'Esecutivo ha tenuto conto della situazione abitativa tesa di singole località. Secondo il Consiglio federale gli allentamenti proposti dall'iniziativa parlamentare sono eccessivi.

La legge sulle abitazioni secondarie (LASec) è in vigore dal 1° gennaio 2016. Da allora, nei Comuni con una quota di abitazioni secondarie superiore al 20 per cento non è più possibile costruire ulteriori abitazioni di vacanza. Inoltre, per le abitazioni realizzate in virtù del diritto anteriore valgono regole specifiche. Si tratta di abitazioni costruite prima della votazione popolare del 2012 concernente l'iniziativa sulle abitazioni secondarie. Il tipo di uso di queste abitazioni è libero e, attualmente, l'ampliamento è consentito, fino a un massimo

solche Erweiterung nicht zulässig. Diese Ungleichbehandlung will der Bundesrat beseitigen. Er schlägt dem Parlament vor, die Vergrösserung der Fläche um maximal 30 Prozent auch im Falle eines Abrisses und Wiederaufbaus zu erlauben. Denn oft ist die Grenze zwischen Umbau einerseits und Abriss und Wiederaufbau andererseits schwer zu ziehen.

Der Bundesrat empfiehlt diese Änderung in seiner am 16. August verabschiedeten Stellungnahme zur Umsetzung der Parlamentarischen Initiative 20.456 von Nationalrat Martin Candinas (Mitte, GR). Der Vorstoss verlangt eine Lockerung des Zweitwohnungsgesetzes, die weiter geht als die Empfehlung des Bundesrats. So soll es künftig möglich sein, bei einem Abriss und Wiederaufbau nicht nur die Fläche um maximal 30 Prozent zu vergrössern. Neu soll bei allen Vergrösserungen auch der Bau von zusätzlichen Wohnungen und Gebäuden erlaubt sein. Die zuständigen Kommissionen von National- und Ständerat haben der Parlamentarischen Initiative im Jahr 2021 zugestimmt. Der Gesetzesentwurf liegt nun vor.

Dem Bundesrat geht dieser Entwurf zu weit. In seiner Stellungnahme hält er fest, dass in den betreffenden Gemeinden der Bau von zusätzlichen Zweitwohnungen und Gebäuden in einen gewissen Konflikt mit der Bundesverfassung trete. Der Bundesrat schlägt deshalb vor, dass zusätzliche Wohnungen, die im Rahmen einer Vergrösserung entstehen, ausschliesslich als Erstwohnungen zu nutzen sind.

Mit seinem Vorschlag berücksichtigt er, dass in einigen touristischen Gemeinden die Wohnungssituation für die lokale Bevölkerung sehr angespannt ist. Dies zeigt der aktuelle Monitoring-Bericht zum ZWG vom Mai 2023. Die Nachfrage nach Zweitwohnungen in touristischen Hot-Spots ist sehr hoch. Deshalb ist es für Eigentümerinnen und Eigentümer finanziell äusserst interessant, altrechtliche Wohnungen als Zweitwohnungen zu verkaufen oder zu vermieten. Werden die Bestimmungen für die Schaffung neuer Wohnungen gelockert, werden die Sanierung oder der Neubau solcher altrechtlichen Wohnungen und deren Umnutzung zu einer Zweitwohnung noch attraktiver. Dies

plus lors d'une transformation. Toutefois, un tel agrandissement n'est pas autorisé si les logements sont démolis puis reconstruits.

Le Conseil fédéral veut désormais supprimer cette inégalité de traitement. Dans son avis du 16 août relatif à la mise en œuvre de l'initiative parlementaire 20.456 déposée par le conseiller national Martin Candinas (Le Centre, GR), le Conseil fédéral propose au Parlement d'autoriser cet agrandissement également dans le cas d'une démolition et d'une reconstruction. En effet, la frontière entre transformation d'une part et démolition et reconstruction d'autre part est souvent ténue.

L'assouplissement de la loi demandé par l'initiative va plus loin que celui que recommande le Conseil fédéral. En effet, selon l'initiative, il doit non seulement être possible d'agrandir la surface de 30 % tout au plus dans le cadre d'une démolition et d'une reconstruction, mais aussi d'autoriser la construction de logements et de bâtiments supplémentaires lors d'un agrandissement. Les commissions compétentes du Conseil national et du Conseil des États ont adopté l'initiative parlementaire en 2021. Le projet de loi est à présent disponible.

Toutefois, il va trop loin aux yeux du Conseil fédéral. Dans son avis, celui-ci constate que dans les communes concernées, la construction de résidences secondaires et de bâtiments supplémentaires implique un certain conflit avec la Constitution fédérale. Il propose donc que les logements supplémentaires créés dans le cadre d'un agrandissement soient exclusivement des résidences principales.

Ce faisant, il prend en compte la situation en matière de logement très tendue pour la population locale dans certaines communes touristiques, comme le montre le dernier rapport de monitoring concernant la LRS publié en mai 2023. La demande de résidences secondaires dans les lieux touristiques est très élevée. Pour les propriétaires, il est d'autant plus intéressant d'un point de vue financier de vendre ou de louer des logements créés selon l'ancien droit comme résidences secondaires. Si les dispositions relatives à la création de nouveaux logements étaient assou-

del 30 per cento, nell'ambito di una trasformazione, ma non nel caso di una demolizione o ricostruzione totale.

Il Consiglio federale intende superare queste disparità di trattamento e, pertanto, propone al Parlamento di consentire l'ampliamento della superficie fino a un massimo del 30 per cento anche in caso di demolizione e ricostruzione. Spesso, infatti, è difficile fare un distinguo tra trasformazione, da un lato, e demolizione e ricostruzione, dall'altro. L'Esecutivo consiglia questo adeguamento nel suo parere del 16 agosto concernente l'attuazione dell'iniziativa parlamentare 20.456 del consigliere nazionale Martin Candinas (Il Centro, GR). Con l'intervento si richiede un allentamento della legge sulle abitazioni secondarie che eccede il contenuto della raccomandazione del Consiglio federale. Oltre all'ampliamento della superficie fino a un massimo del 30 per cento in caso di demolizione e ricostruzione, in futuro, nell'ambito di tutti gli ampliamenti dovrà essere consentita anche la costruzione di abitazioni ed edifici supplementari. Le competenti commissioni del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati hanno approvato l'iniziativa parlamentare nel 2021. Il disegno di legge è pronto.

Tuttavia, per il Consiglio federale questo è troppo flessibile. Nel suo parere l'Esecutivo afferma che la costruzione di abitazioni secondarie ed edifici supplementari nei Comuni interessati si pone in una certa misura in conflitto con la Costituzione federale e, pertanto, propone che le abitazioni supplementari realizzate nell'ambito di un ampliamento vengano utilizzate esclusivamente come abitazioni primarie.

Con la sua proposta tiene conto del fatto che in alcune località turistiche la situazione abitativa è molto tesa per la popolazione locale. È quanto emerge dal rapporto sul monitoraggio del maggio 2023 relativo alle abitazioni secondarie. La domanda di abitazioni secondarie nelle località interessate dal turismo è molto alta. Per questo motivo, per i proprietari è estremamente interessante dal punto di vista finanziario vendere o affittare abitazioni realizzate in virtù del diritto anteriore come abitazioni secondarie. La ristrutturazione o la ricostruzione delle abitazioni realizzate

will der Bundesrat im Interesse der lokalen Bevölkerung verhindern. Für diese sind die Wohnungspreise häufig unerschwinglich geworden.

plies, la rénovation ou la reconstruction des logements créés selon l'ancien droit ainsi que leur réaffectation en résidences secondaires seraient encore plus attrayantes. Le Conseil fédéral entend donc éviter cela dans l'intérêt de la population locale, pour qui les logements sont souvent devenus inabordables.

in virtù del diritto anteriore e il loro cambio di destinazione ad abitazione secondaria diventerebbero ancora più interessanti con un allentamento delle disposizioni per la creazione di nuove abitazioni. Il Consiglio federale vuole evitare che ciò si verifichi e tutelare gli interessi della popolazione locale per cui i prezzi delle abitazioni sono diventati inaccessibili nella maggior parte dei casi.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 22.08.2023

Die Kommission hat von der Stellungnahme des Bundesrates zur Vorlage 20.456 (parlamentarische Initiative Candinas) Kenntnis genommen und den eigenen Gesetzesentwurf nochmals beraten. Mit 13 zu 12 Stimmen hält sie an ihrer Version fest: Bei der Erweiterung einer altrechtlichen Wohnung um maximal 30 Prozent soll es neu gleichzeitig möglich sein, diese in verschiedene Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkung zu unterteilen. Ausserdem soll es auch beim Abbruch und Wiederaufbau eines altrechtlichen Hauses zulässig sein, die Fläche um bis zu 30 Prozent zu erweitern und zusätzliche Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkung zu schaffen. Die Kommission ist überzeugt, dass die von ihr vorgeschlagene Lösung hilft, auch in Zweitwohnungsgemeinden zeitgemässen Wohnraum gestalten und finanzieren zu können. Eine Minderheit der Kommission unterstützt den Bundesrat. Dieser beantragt, bei einer Erweiterung der Fläche um bis zu 30 Prozent zusätzliche Wohnungen nur dann zuzulassen, wenn diese als Erstwohnungen deklariert werden. Diese Einschränkung würde aus Sicht der Minderheit verhindern, dass durch die Gesetzesanpassung der Umnutzungsdruck auf altrechtliche Wohnungen steigt. Auch sei die Version der Kommissionsmehrheit nicht verfassungskonform. Was den Abbruch und Wiederaufbau von altrechtlichen Gebäuden betrifft, zeigt sich diese Minderheit wie der Bundesrat bereit, dieselbe Flächenerweiterung wie bei einer Sanierung zu erlauben. Die übrigen Minderheiten, die bereits im Entwurf aufgeführt

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 22.08.2023

La commission a pris connaissance de l'avis du Conseil fédéral concernant son projet de loi destiné à mettre en œuvre l'initiative parlementaire 20.456, déposée par le conseiller national Martin Candinas, et s'est à nouveau penchée sur le projet. Par 13 voix contre 12, elle a décidé de s'en tenir à sa version : en cas d'agrandissement de 30 % au maximum d'un logement créé selon l'ancien droit, il doit désormais être possible de subdiviser celui-ci en plusieurs logements, sans restriction d'utilisation. Par ailleurs, en cas de démolition et de reconstruction d'un logement créé selon l'ancien droit, la commission considère qu'il doit, là aussi, être permis d'augmenter la surface du logement de 30 % au maximum et de créer des logements supplémentaires sans restriction d'utilisation. La CEATE-N est convaincue que la solution qu'elle propose aidera à concevoir et à financer des logements modernes dans les communes présentant un taux de résidences secondaires supérieur à 20%. Une minorité de la commission soutient le Conseil fédéral. Celui-ci demande que, en cas d'augmentation de la surface jusqu'à 30 %, les logements supplémentaires ne soient autorisés que s'ils sont déclarés en tant que résidences principales. Du point de vue de la minorité, cette restriction permettrait d'éviter que la modification de la loi augmente la pression sur les logements créés selon l'ancien droit en vue de leur transformation en résidences secondaires. La minorité considère en outre que la version de la majorité de la commission n'est pas conforme à la Constitu-

Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale del 22.08.2023

La Commissione ha preso atto del parere del Consiglio federale in merito al progetto (20.456) (iniziativa parlamentare Candinas) e ha discusso nuovamente il proprio progetto di legge. Con 13 voti contro 12, si è attenuta alla propria versione: in caso di ampliamento di un'abitazione costruita secondo il diritto anteriore, che non supera il 30 per cento della superficie utile, dovrebbe essere nel contempo possibile suddividerla in diverse abitazioni senza limitazioni d'uso. Inoltre, anche in caso di demolizione e riedificazione di un edificio realizzato in virtù del diritto anteriore dovrebbe essere consentito ampliare la superficie al massimo del 30 per cento e far risultare abitazioni supplementari senza imporre limitazioni d'uso. La Commissione è convinta che la soluzione proposta consentirà di realizzare e finanziare spazi abitativi moderni anche nei Comuni con abitazioni secondarie. Una minoranza della Commissione sostiene il Consiglio federale, il quale propone che in caso di ampliamento della superficie del 30 per cento al massimo le abitazioni supplementari siano autorizzate soltanto se dichiarate come residenze primarie. Secondo la minoranza questa limitazione impedirebbe che attraverso la modifica di legge si accentui la pressione al cambiamento di destinazione delle abitazioni costruite secondo il diritto anteriore. A suo parere, inoltre, la versione della maggioranza della Commissione non è conforme alla Costituzione. Per quanto riguarda la demolizione e la riedificazione di edifici realizzati in virtù del diritto anteriore, la stessa minoranza, alla stregua del Con-

sind, bleiben bestehen.

tution. En ce qui concerne la démolition et la reconstruction de bâtiments construits selon l'ancien droit, la minorité se montre prête, à l'instar du Conseil fédéral, à autoriser la même augmentation de surface que lors d'une rénovation. Les propositions faites par d'autres minorités, déjà mentionnées dans le projet, sont maintenues.

siglio federale, è disposta ad autorizzare lo stesso ampliamento della superficie come nel caso di una ristrutturazione. Le altre minoranze, già elencate nel progetto, rimangono sulle proprie posizioni.

Verhandlungen

20.05.2021 UREK-N Folge geben (Erstrat)

12.08.2021 UREK-S Zustimmung

Entwurf 1

26.09.2023 NR Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 26.09.2023

Nationalrat will die Zweitwohnungs-Beschränkungen lockern
Der Nationalrat will die Beschränkungen des Wohnungsbaus in Gemeinden mit vielen Zweitwohnungen lockern. Wohngebäude, die vor dem Ja zur Zweitwohnungsinitiative gebaut worden sind, sollen bei einem Abbruch und Wiederaufbau neu erweitert werden dürfen. Solche Erweiterungen sind heute nur bei Sanierungen möglich.

Mit 105 zu 80 Stimmen bei acht Enthaltungen und gegen den Willen von SP, GLP und Grünen hiess die grosse Kammer am Dienstag eine Vorlage ihrer Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (Urek-N) gut. Gemeinden mit über zwanzig Prozent Zweitwohnungen sollen altrechtliche Wohnhäuser leichter umbauen und neu nutzen können.

Vor 2012 gebaute Häuser

Konkret geht es um Gebäude, die vor dem Ja zur Zweitwohnungsinitiative im März 2012 gebaut worden sind. in Gemeinden mit über zwanzig Prozent Zweitwohnungen dürfen solche Bauten heute nur beschränkt neu genutzt werden.

Der Nationalrat folgte der Mehrheit der Urek-N, die mit der Lockerung Verdichtungen und Entwicklungen in Bergregi-

Délibérations

20.05.2021 CEATE-N Donner suite (conseil prioritaire)

12.08.2021 CEATE-E Adhésion

Projet 1

26.09.2023 CN Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 26.09.2023

Les vieilles bâties doivent pouvoir être rénovées plus facilement
Dans les communes avec plus de 20% de résidences secondaires, il doit être possible de rénover et agrandir d'anciens bâtiments pour créer de nouveaux logements. Le National a adopté mardi par 105 voix contre 80 un assouplissement de la lex Weber, contre l'avis de la gauche.

Aujourd'hui, les propriétaires sont restreints pour les logements construits avant 2012. Ils peuvent rénover, transformer et agrandir de 30% une habitation, mais pas créer de logement supplémentaire. Martin Candinas (Centre/GR) a déposé une initiative parlementaire pour corriger cette contrainte qui limite la modernisation du parc immobilier.

Le projet vise à permettre en cas de démolition et de reconstruction d'augmenter la surface utile de 30% au maximum, de créer des logements supplémentaires et de reconstruire le logement ailleurs sur le bien-fonds. La création de logements supplémentaires doit aussi être autorisée pour une simple rénovation avec agrandissement. Cette adaptation s'applique à toutes les communes avec plus de 20% de résidences secondaires.

Le projet «permettra une densification

Deliberazioni

20.05.2021 CAPTE-N Dare seguito (Camera prioritaria)

12.08.2021 CAPTE-S Adesione

Disegno 1

26.09.2023 CN Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 26.09.2023

Abitazioni secondarie, più flessibilità per proprietari
In futuro, chi demolirà una vecchia casa di vacanza in località turistiche e ne costruirà una nuova potrà aumentare la superficie fino ad un massimo del 30%, senza limitazioni d'uso. Lo ha stabilito oggi il Consiglio nazionale, approvando per 105 voti a 80 un progetto di legge scaturito da un'un'iniziativa parlamentare di Martin Candinas (Centro/GR).

Dal 2016, nei Comuni con una quota di abitazioni secondarie superiore al 20% non è più possibile costruire ulteriori case di vacanza. Inoltre, per quelle realizzate in virtù del diritto anteriore – prima della votazione popolare del 2012 sul tema, la cosiddetta «iniziativa Weber» – valgono regole specifiche e severe. Attualmente, l'ampliamento di una residenza secondaria è consentito, fino al 30%, nell'ambito di una trasformazione, ma non nel caso di una demolizione o di una ricostruzione totale.

Il disegno di legge accettato oggi si pone l'obiettivo di superare queste disparità di trattamento, regalando maggior flessibilità e margine di manovra ai proprietari. Nelle intenzioni della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale (CAPTE-N), che lo

onen ermöglichen will, wie Pierre-André Page (SVP/FR) ausführte. Und für Einheimische sollten moderne Wohnungen entstehen können.

Ein altrechtlich erstelltes Wohnhaus soll gemäss Vorlage vergrössert und neu auch unterteilt werden können, so dass zusätzliche Wohnungen Platz haben. Eine solche Unterteilung bedeute nicht zwingend mehr Zweitwohnungen, sagte Nicolò Paganini (Mitte/SG) für die Urek-N.

Eine Missachtung des Volkswillens sei das nicht, fügte Susanne Vincenz-Staufacher (FDP/SG) an, denn die Zweitwohnungsinitiative wolle die Zersiedlung stoppen. Eigentümer in den 342 betroffenen Gemeinden könnten heute nicht frei entscheiden, wie sie Gebäude neu nutzen wollten, doppelte Christine Bulliard-Marbach (Mitte/FR) nach.

Widerspruch zur Verfassung

Eine rot-grüne Minderheit wollte die Lockerung nicht, unterlag aber mit ihrem Antrag auf Nichteintreten. Jede Entwicklung, die zu mehr Zweitwohnungs-Flächen führe, laufe dem Verfassungsartikel zuwider, die Zahl der gefragten Zweitwohnungen zu begrenzen, sagte Gabriela Suter (SP/AG). Schon das geltende Zweitwohnungsgesetz schwäche den Verfassungsartikel ab. Einheimische kämen mit der Änderung des Zweitwohnungsgesetzes noch mehr unter Druck, sagte Suter. Kurt Egger (Grüne/SG) sprach von einer gefährlichen Entwicklung. Die beantragte Änderung schaffe einen Anreiz für Abbrüche und Neubauten. Altbauteile enthielten aber oft preisgünstige Wohnungen für Einheimische.

Der Bundesrat und eine Minderheit beantragten in der Detailberatung vergebens, bei Abbrüchen, Wiederaufbauten und Erweiterungen entstehende zusätzliche Wohnungen zu Erstwohnungen zu machen. Umweltminister Albert Rösti führte verfassungsrechtliche Bedenken an und verwies auf die Zweitwohnungsinitiative.

Beat Flach (GLP/AG) warnte, die Öffnung der Regelung tue der einheimischen Bevölkerung der Berggemeinden keinen Gefallen und übe Druck auf Erstwohnungen aus. Mit Rücksicht auf Einwohnerinnen und Einwohner und deren Familien plädierte er für den vom

de l'habitat et profitera au développement des régions de montagnes», a indiqué pour la commission Pierre-André Page (UDC/FR). «La population rurale doit être libre de disposer de sa propriété sans être limitée par les idées de la gauche urbaine», estime Michael Graber (UDC/VS).

La gauche s'est opposée à cette révision. Les résidences secondaires ne sont, dans la majorité, habitées que quelques semaines par an, a rappelé Gabriel Suter (PS/AG). La loi d'application de la norme constitutionnelle a déjà prévu de pouvoir agrandir d'anciens logements. Avec le projet Candinas, on a affaire à une tactique du salami, alors que le marché du logement est tendu.

Porte ouverte à la spéculation

L'initiative renforcera la tendance à transformer d'anciens appartements en résidences secondaires, car c'est nettement plus lucratif», a averti Martina Munz (PS/SH). «On assiste déjà à un phénomène d'éviction de la population locale qui ne trouve plus de logements abordables dans les régions de montagnes», selon Christophe Clivaz (Vert-e-s/VS).

Il ne s'agit pas d'implanter de nouvelles résidences secondaires sur un terrain vierge, a contre Susanne Vincenz-Staufacher (PLR/ZH). La révision ne veut pas contourner la norme constitutionnelle, a-t-elle assuré. Cette révision permettra justement de construire de nouveaux logements pour la population locale. Démolir et reconstruire un ancien logement pour gagner en fonctionnalité et en efficience énergétique est parfois le meilleur moyen, a renchéri Christine Bulliard-Marbach (Centre/FR). La majorité UDC, PLR et du Centre a été suivie sur toute la ligne.

Conseil fédéral contre

Toutes les propositions de la gauche et du PVL pour atténuer la portée de la nouvelle règle ont été rejetées. Exit l'idée de conditionner l'augmentation de surface et la création de nouveaux logements à certaines communes désignées par le canton. Tout comme l'idée de réserver au moins la moitié du nombre total de logements nouvellement disponibles à des résidences principales.

Le Conseil fédéral s'est aussi opposé

ha redatto, contribuirà alla creazione di spazi abitativi moderni per la popolazione locale, apprendo anche maggiori possibilità sotto il profilo energetico, ha spiegato il suo portavoce Pierre-André Page (UDC/FR).

In fase di consultazione, ha puntualizzato l'altro relatore Nicolò Paganini (Centro/SG), il progetto è stato ben accolto, in particolare dalla maggior parte dei Cantoni, delle associazioni dei comuni, delle città e delle regioni di montagna. Si sono invece mostrate critiche le organizzazioni a tutela dell'ambiente. Al progetto si sono opposti socialisti, Verdi e Verdi liberali, che erano per la non entrata in materia (proposta bocciata per 109 a 78). «Le abitazioni secondarie spesso rimangono vuote, fuori dall'alta stagione i comuni diventano spettrali», ha affermato Gabriela Suter (PS/AG). «Non è conforme alla Costituzione e viola la volontà del popolo», ha poi aggiunto la deputata argoviese riguardo alla modifica legislativa, non convincendo il resto del plenum.

Da parte sua il governo, come ribadito in aula dal consigliere federale Albert Rösti, avrebbe voluto spingersi meno in là rispetto alla CAPTE-N. La sua proposta era di concedere sì l'ampliamento fino al 30% anche in caso di demolizione o ricostruzione, ma, tenendo conto della situazione molto tesa in alcune località turistiche, di poter utilizzare solo come residenze primarie le eventuali abitazioni supplementari create.

«Bisogna impedire di accentuare la pressione su queste zone, il che andrebbe a scapito delle famiglie e della gente del posto», ha detto Beat Flach (Verdi liberali/AG), sostenendo invano questa linea. Poter aumentare lo spazio ma non creare alloggi supplementari «incentiverebbe gli chalet di lusso dei super ricchi», ha ribattuto Michael Graber (UDC/VS), incassando l'appoggio della maggioranza dei colleghi, che hanno preferito la versione della commissione.

Bundesrat vorgeschlagenen Weg. Der Antrag unterlag mit 88 gegen 101 Stimmen.

«Lauter Nichtbetroffene»

Michael Gruber (SVP/VS) kritisierte, «dass lauter Nichtbetroffene Direktbetroffenen vorschreiben wollen, wie sie leben sollen». Auch die Eigentumsgarantie stehe in der Verfassung. Die Mehrheit der Urek-N wolle Wohnungen ohne Nutzungsbeschränkungen. Die Gemeinden könnten ja selbst strengere Vorgaben machen.

Christophe Clivaz (Grüne/VS) beantragte, dass Erweiterungen und zusätzliche Wohnungen nur in Gemeinden möglich sein sollten, die vom Kanton entsprechend bezeichnet worden sind. Sein Minderheitsantrag scheiterte indes deutlich.

Altrechtliche Wohnungen als Zweitwohnungen zu verkaufen oder zu vermieten, sei äusserst lukrativ, sagte Martina Munz (SP/SH). Sie beantragte, dass die Hälfte aller Wohnungen in einer neu errichteten und erweiterten Baute Erstwohnungen sein müssen. Diesen Antrag unterstützte der Rat mit 87 zu 78 Stimmen, hauptsächlich von SP und SVP. Von den 28 Enthaltungen kamen die meisten von den Grünen.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 12.01.2024

Mit 10 zu 3 Stimmen hat die Kommission die Vorlage zur Änderung des Zweitwohnungsgesetzes angenommen (20.456). Ohne Abweichung stimmt sie dem Beschluss des Nationalrates zu. Aus Sicht der Kommission handelt es sich um eine massvolle Anpassung der Regelungen für altrechtlichen Bauten in Zweitwohnungsgemeinden. Neu sollen deren Eigentümer zusätzliche Möglichkeiten erhalten, ihre Häuser zu vergrössern und neue Wohnungen zu schaffen, ohne dass die Nutzung beschränkt wird. Die Minderheit beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten, die ihrer Ansicht nach nicht verfassungskonform ist.

au projet de révision. Il aurait voulu que les 30% d'agrandissement soient entièrement réservés à des résidences principales. «C'est une exigence constitutionnelle», a rappelé le chef du Département fédéral de l'environnement Albert Rösti. Mais sa proposition a été rejetée par 101 voix contre 88. Le Conseil des Etats doit maintenant se prononcer.

Valais et Grisons concernés

Aujourd'hui, 90% des résidences secondaires en Suisse se trouvent dans les cantons du Valais (31%), des Grisons (25%), du Tessin (16%), de Berne (9%) et de Vaud (9%). Le Valais et les Grisons sont les plus concernés par la révision.

Le nombre de logements potentiellement concernés est estimé à 426'000. La plupart se trouvent dans des «hotspots» tels que St-Moritz (GR), Davos (GR), Zermatt (VS) et Gstaad (BE). Entre 10% et 33% des logements construits selon l'ancien droit pourraient être démolis dans les dix prochaines années et remplacés par des logements neufs plus grands.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 12.01.2024

Par 10 voix contre 3, la commission propose d'adopter le projet de modification de la loi fédérale sur les résidences secondaires (20.456). Elle approuve la décision du Conseil national en tous points, estimant que la modification prévue de la réglementation relative aux bâtiments construits selon l'ancien droit dans les communes à forte taux de résidences secondaires est modérée. Cette modification vise à offrir aux propriétaires des possibilités supplémentaires d'agrandir leurs logements et d'en créer de nouveaux, sans que leur utilisation soit limitée. Une minorité propose de ne pas entrer en matière sur le projet, considérant que celui-ci n'est pas conforme à la Constitution.

Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati del 12.01.2024

Con 10 voti contro 3 la Commissione ha adottato il progetto di modifica della legge sulle abitazioni secondarie (20.456). Ha approvato la decisione del Consiglio nazionale senza proporre alcuna variante. La CAPTE-S ritiene infatti che si tratti di un adeguamento moderato delle disposizioni relative alle abitazioni costruite secondo il diritto anteriore nei Comuni con una quota di abitazioni secondarie superiore al 20 per cento. Ai proprietari di tali costruzioni deve ora essere concessa la possibilità di ampliare le proprie abitazioni e di realizzarne di nuove, senza che siano imposte limitazioni d'uso. La minoranza propone di non entrare in materia sul progetto, non ritenendolo conforme alle prescrizioni costituzionali.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung
und Energie (UREK)

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commis-
sion, 058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aména-
gement du territoire et de l'énergie (CEATE)

Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commis-
sione, 058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianifi-
cazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ 21.504 pa. Iv. SPK-N. Bei häuslicher Gewalt die Härtefallpraxis nach Artikel 50 AIG garantieren

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 13.10.2023

Werden Angehörige von Drittstaaten Opfer häuslicher Gewalt, droht Ihnen bei der Auflösung der Ehe oder Familiengemeinschaft oftmals der Verlust ihrer Aufenthaltsrechte. Durch die Erweiterung und Präzisierung der Härtefallregelung im Ausländer- und Integrationsgesetz (AIG) will die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates die Gewaltbetroffenen besser schützen.

Die Härtefallregelung im AIG soll so geändert werden, dass im Falle von häuslicher Gewalt nicht weiter nur die Aufenthaltsrechte von Ehepartnerinnen und -partner von Schweizerinnen und Schweizern und von Personen mit einer Niederlassungsbewilligung gewährleistet sind. Neu sollen auch Personen mit einer Aufenthalts- oder einer Kurzaufenthaltsbewilligung sowie vorläufig Aufgenommene einen besseren Schutz erhalten. Neben Personen in einer ehemlichen Gemeinschaft betrifft die Regelung auch Personen in einer eingetragenen Partnerschaft sowie Konkubinatspartnerinnen und -partner.

Mit ihrer Vorlage will die Kommission gleichzeitig den Begriff der häuslichen Gewalt konkretisieren, indem im Gesetz Hinweise und Merkmale häuslicher Gewalt beispielhaft aufgeführt werden. Für die Anwendung der neuen Regelung sollen die Kantone zuständig sein. Wie bei der bestehenden Regelung zur Zulassung schwerwiegender persönlicher Härtefälle benötigen sie auch für die Anwendung der erweiterten Regelung die Zustimmung der Bundesbehörden. Bereits an ihrer Sitzung vom 17. August 2023 hatte die Kommission die überwiegend positiven Stellungnahmen der Vernehmlassung (24.11.22 – 15.3.23) zur Kenntnis genommen, an ihrem Entwurf einige Präzisierungen vorgenommen und diesen in der Gesamtab-

■ 21.504 Iv.pa. CIP-N. Garantir la pratique pour raisons personnelles majeures visée à l'article 50 LEI en cas de violence domestique

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 13.10.2023

Lorsque des ressortissantes ou des ressortissants d'États tiers sont victimes de violence domestique, ils risquent souvent de perdre leur titre de séjour en cas de dissolution du mariage ou de la famille. La Commission des institutions politiques du Conseil national entend mieux protéger les personnes concernées en élargissant et en précisant la réglementation de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration applicable aux cas de rigueur.

La Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) souhaite que la réglementation de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration applicable aux cas de rigueur soit modifiée de sorte qu'en cas de violence domestique les droits de séjour des conjointes et conjoints de ressortissantes ou ressortissants suisses et des titulaires d'une autorisation d'établissement ne soient plus les seuls à être garantis. À ses yeux, en effet, les titulaires d'une autorisation de séjour ou d'une autorisation de courte durée et les personnes admises à titre provisoire doivent bénéficier d'une meilleure protection. La nouvelle réglementation concerne non seulement les personnes vivant en union conjugale, mais aussi celles qui vivent en partenariat enregistré ou en concubinat.

La CIP-N entend par ailleurs profiter de son projet pour préciser la notion de violence domestique en citant dans la loi, à titre d'exemple, des indices et des caractéristiques propres à cette infraction. Il reviendra aux cantons d'appliquer la nouvelle réglementation. Comme pour l'actuelle réglementation concernant l'octroi d'une autorisation de séjour dans un cas individuel d'une extrême gravité, les cantons devront là aussi obtenir l'approbation des autorités

■ 21.504 Iv.pa. CIP-N. Garantire la prassi dei casi di rigore secondo l'articolo 50 LStrl in caso di violenza nel matrimonio

Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 13.10.2023

I cittadini di Stati terzi che sono vittime di violenza domestica possono in molti casi essere confrontati con la perdita dei loro diritti di soggiorno in caso di scioglimento del matrimonio o della comunità familiare. Mediante l'estensione e la precisazione delle norme relative ai casi di rigore contenute nella legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrl), la Commissione delle istituzioni politiche (CIP) del Consiglio nazionale intende meglio tutelare queste persone.

La regolamentazione relativa ai casi di rigore prevista dalla LStrl deve essere modificata in modo tale che in caso di violenza domestica non vengano garantiti, come avviene attualmente, soltanto i diritti di soggiorno dei coniugi di cittadini svizzeri e di persone che dispongono di un permesso di domicilio. In futuro dovranno infatti poter beneficiare di una migliore protezione anche i coniugi di persone che dispongono di un permesso di dimora o di un permesso di soggiorno di breve durata e di persone ammesse temporaneamente. Oltre che alle persone che vivono in una unione coniugale, la regolamentazione si applica anche a coloro che hanno contratto una unione domestica registrata e ai concubini.

Con il suo progetto, la Commissione intende rendere al contempo più concreta la nozione di violenza domestica, introducendo nella legge esempi di indizi e caratteristiche che la contraddistinguono. L'applicazione delle nuove disposizioni sarà di competenza dei Cantoni. Come per le attuali norme sull'ammissione dei casi personali particolarmente gravi, i Cantoni dovranno richiedere l'approvazione delle autorità federali anche per l'applicazione della nuova regolamentazione.

Già in occasione della sua seduta del

stimmung mit 16 gegen 7 Stimmen angenommen. Mit der Zustimmung zum überarbeiteten Bericht hat die SPK ihre Vorlage nun definitiv zuhanden ihres Rates verabschiedet und unterbreitet sie gleichzeitig dem Bundesrat zur Stellungnahme. Der Nationalrat wird sich voraussichtlich in der Wintersession mit dem Geschäft befassen.

Gegnerische Stimmen befürchten, dass die beabsichtigten Erweiterungen der Aufenthaltsrechte ein Missbrauchspotenzial bergen. Durch den Gesetzesentwurf sei die Objektivierbarkeit von häuslicher Gewalt nicht gewährleistet.

tés fédérales pour appliquer la réglementation élargie.

À sa séance du 17 août 2023, la CIP-N avait déjà pris connaissance des avis majoritairement positifs émis lors de la consultation (qui s'est déroulée du 24.11.22 au 15.3.23) ; elle avait apporté quelques précisions à son projet, avant d'adopter celui-ci par 16 voix contre 7 au vote sur l'ensemble. En approuvant le rapport remanié, la commission a définitivement adopté son projet à l'intention de son conseil, projet qu'elle soumet simultanément au Conseil fédéral pour avis. Le Conseil national devrait se pencher sur cet objet à la session d'hiver.

Les opposantes et opposants au projet craignent que l'élargissement des droits de séjour donne lieu à des abus. Ils estiment en outre que l'appréciation objective des violences domestiques n'est pas garantie par le projet de loi.

17 agosto 2023, la Commissione ha preso atto dei pareri perlopiù positivi scaturiti dalla procedura di consultazione (24.11.22 – 15.3.23) e ha apportato alcune precisazioni al suo progetto preliminare, che ha poi approvato nella votazione sul complesso con 16 voti contro 7. Con l'approvazione del relativo rapporto, rielaborato in alcuni punti, la CIP-N ha adottato definitivamente il progetto all'attenzione della propria Camera e nel contempo lo ha sottoposto per parere al Consiglio federale. Il Consiglio nazionale tratterà l'oggetto presumibilmente durante la sessione invernale.

Chi si oppone al progetto teme che la prevista estensione dei diritti in materia di soggiorno comporti il rischio di abusi. Inoltre il progetto di legge non assicurerrebbe l'oggettivazione della violenza domestica.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.11.2023

Die ausländerrechtliche Situation von Opfern häuslicher Gewalt soll verbessert werden. Das will die Staatspolitische Kommission des Nationalrats (SPK-N) mit einer Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes (AIG) erreichen. In seiner Stellungnahme vom 29. November 2023 unterstützt der Bundesrat die Vorlage.

Der Gesetzesentwurf der SPK-N erweitert die Härtefallregelung im AIG für Opfer häuslicher Gewalt. Bei Auflösung der familiären Gemeinschaft sollen neu Familienangehörige von Personen mit einer Aufenthaltsbewilligung (Ausweis B), einer Kurzaufenthaltsbewilligung (Ausweis L) sowie von vorläufig Aufgenommenen (Ausweis F) Anspruch auf eine Aufenthaltsregelung haben, wenn sie Opfer häuslicher Gewalt geworden sind. Bisher konnten diese Personengruppen zwar eine Aufenthaltsregelung beantragen, sie hatten aber keinen rechtlichen Anspruch darauf. Anspruch hatten nur ausländische Familienangehörige von Schweizerinnen und Schweizern sowie von Personen mit einer Niederlassungsbewilligung (Ausweis C).

Weiter soll der Begriff «eheliche Gewalt» durch «häusliche Gewalt» ersetzt

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.11.2023

La Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) veut améliorer, en droit des étrangers, la situation des victimes de violence domestique, via une modification de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI). Le Conseil fédéral dit son soutien au projet dans son avis du 29 novembre 2023.

Le projet de loi de la CIP-N étend la réglementation de la LEI applicable aux cas de rigueur en faveur des victimes de violence domestique : en cas de dissolution de la famille, les membres étrangers de la famille du titulaire d'une autorisation de séjour (permis B) ou de courte durée (permis L) ou bien d'une personne admise à titre provisoire (permis F) auront droit à la régularisation de leur séjour s'ils ont été victimes de violence domestique. Actuellement, ces personnes peuvent certes demander une régularisation, mais n'y ont pas droit juridiquement contrairement aux membres étrangers de la famille d'un Suisse ou d'une Suisse ou bien du titulaire d'une autorisation d'établissement (permis C).

Le projet prévoit également de remplacer la notion de « violence conjugale » par celle de « violence domestique ».

Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.11.2023

La Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale (CIP-N) propone di modificare la legge sugli stranieri e la loro integrazione (LStrl) per migliorare la situazione delle vittime di violenza domestica nell'ambito della legislazione sugli stranieri. Nel suo parere del 29 novembre 2023, il Consiglio federale sostiene il progetto.

Il progetto di legge della CIP-N prevede di modificare la LStrl estendendo la disciplina dei casi di rigore applicabile alle vittime di violenza domestica. In caso di scioglimento della comunità familiare, è previsto che in futuro i familiari dei titolari di un permesso di dimora (permesso B), di un permesso di soggiorno di breve durata (permesso L) nonché delle persone ammesse provvisoriamente (permesso F) abbiano diritto alla disciplina del soggiorno se sono stati vittima di violenza domestica. Finora questi gruppi di persone potevano chiedere una disciplina del soggiorno, ma non pretendere legalmente. Questo diritto spettava solo ai familiari stranieri di cittadini svizzeri e di titolari di un permesso di domicilio (permesso C).

La CIP-N propone pure di sostituire l'espressione «violenza nel matrimonio» con «violenza domestica» al fine di pre-

werden. Damit will die SPK-N verdeutlichen, dass der neue Rechtsanspruch nicht nur für Ehegatten, sondern auch für deren Kinder, Personen in einer eingetragenen Partnerschaft sowie neu auch für Konkubinatspartnerinnen und -partner gilt. Zudem soll die Aufzählung der möglichen Hinweise auf häusliche Gewalt ergänzt und auf Gesetzesstufe gehoben werden. Bisher ist dies in einer Verordnung geregelt.

Bundesrat unterstützt das Anliegen Die grosse Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden begrüsste die vorgeschlagenen Gesetzesänderungen. Der Bundesrat beantragt dem Parlament in seiner Stellungnahme, auf die Vorlage einzutreten und diese anzunehmen.

Um Auslegungsprobleme zu vermeiden, schlägt er jedoch die Streichung eines Absatzes vor, der eine Ausnahme von den Anforderungen an die Erfüllung der Integrationskriterien in jenen Fällen vorsieht, in welchen das Aufenthaltsrecht eines Opfers häuslicher Gewalt verlängert wird. Das AIG enthält bereits eine Ausnahmebestimmung für solche Fälle. Nach Ansicht des Bundesrats ist eine neue Regelung daher nicht erforderlich. Zudem bleibt damit der Spielraum erhalten, auch bei Opfern häuslicher Gewalt notwendige und zumutbare Integrationsmassnahmen vorzusehen.

La CIP-N veut ainsi montrer que le nouveau droit s'appliquera non seulement aux unions conjugales, mais aussi aux enfants nés de ces unions, aux partenaires enregistrés et aux concubins. Enfin, l'énumération des indices de violence domestique doit être complétée et inscrite dans la loi et non plus dans une ordonnance.

Le Conseil fédéral adhère à l'objectif du projet

La grande majorité des personnes et organismes consultés ont accueilli favorablement les modifications législatives proposées. Dans son avis, le Conseil fédéral propose d'entrer en matière et d'adopter le projet.

Afin d'éviter des problèmes d'interprétation, il propose toutefois de supprimer un alinéa qui prévoit une exception aux exigences relatives aux critères d'intégration à remplir dans les cas où le droit de séjour d'une victime de violence domestique est prolongé. La LEI contient déjà une disposition d'exception pour ce type de cas, raison pour laquelle le Conseil fédéral estime qu'une nouvelle réglementation est superflue. La suppression proposée permettrait en outre de conserver une marge de manœuvre pour prévoir également des mesures d'intégration qui seraient à la fois nécessaires et raisonnablement exigibles pour les victimes de violence domestique.

cisare che il nuovo diritto legale si applica, oltre che ai coniugi, anche ai loro figli, alle persone che hanno contratto un'unione domestica registrata e ai concubini. Occorre inoltre completare l'elenco degli elementi previsti dalla legge che lasciano supporre l'esistenza di violenza domestica. Attualmente ciò è disciplinato in un'ordinanza.

Il Consiglio federale sostiene la proposta

La grande maggioranza dei partecipanti alla consultazione ha approvato le modifiche di legge proposte. Nel suo parere, il Consiglio federale ha proposto al Parlamento di dare seguito al progetto e di accoglierlo.

Per evitare problemi di interpretazione, chiede tuttavia lo stralcio di un capoverso che prevede un'eccezione alle condizioni per l'adempimento dei criteri d'integrazione in caso di proroga del diritto di soggiorno di una vittima di violenza domestica. La LStrl prevede già una disposizione derogatoria per questi casi. Secondo l'Esecutivo la nuova normativa è quindi superflua. Inoltre si mantiene così un margine di manovra per prevedere anche per le vittime di violenza domestica misure d'integrazione necessarie e ragionevolmente esigibili.

Verhandlungen

05.11.2021 SPK-N Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten
10.01.2022 SPK-S Zustimmung

Entwurf 1
19.12.2023 NR Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat,
19.12.2023

Erstes Ja zu mehr Schutz für ausländische Opfer häuslicher Gewalt
Ausländische Opfer von häuslicher Gewalt sollen in der Schweiz besser geschützt werden. Denn den Opfern mit Aufenthalts- oder Kurzaufenthaltsbewilligung respektive

Délibérations

05.11.2021 CIP-N Décision d'élaborer un projet d'acte
10.01.2022 CIP-E Adhésion

Projet 1
19.12.2023 CN Décision conforme au projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national,
19.12.2023

Mieux protéger les personnes étrangères des violences domestiques
Les femmes étrangères qui subissent des violences domestiques doivent être mieux protégées. Le National a adopté mardi par 129

Deliberazioni

05.11.2021 CIP-N Decisione di elaborare un progetto di atto normativo
10.01.2022 CIP-S Adesione

Disegno 1

19.12.2023 CN Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale,
19.12.2023

Violenza domestica, proteggere meglio coniuge straniero
Le vittime straniere di violenza domestica devono essere meglio protette. Lo prevede un progetto di legge adottato oggi dal Consiglio nazionale per 129 voti a 65. Contra-

vorläufig Aufgenommenen droht heute bei einer Auflösung der Ehe der Verlust der Aufenthaltspapiere.

Mit 129 zu 65 Stimmen hat der Nationalrat am Dienstag Ja gesagt zu Änderungen im Ausländer- und Integrationsgesetz (AIG). Er will bei häuslicher Gewalt künftig die Härtefallpraxis garantieren und den Aufenthalt der Opfer in der Schweiz regeln. Als nächstes ist der Ständerat am Zug.

Die SVP wollte nicht auf die Vorlage einreten, unterlag aber mit ihrem Antrag ebenso wie danach mit Minderheitsanträgen, mit denen sie die Voraussetzungen für die Härtefallpraxis enger fassen wollte. Denn alle anderen Fraktionen und ebenso der Bundesrat unterstützten die vorgeschlagenen Änderungen im AIG.

Verharren in Beziehung

Ausgearbeitet hatte die Vorlage die Staatspolitische Kommission des Nationalrates (SPK-N). Die Mehrheit stellte laut Sprecherin Samira Marti (SP/BL) fest, dass Gewaltopfer oft in ihrer Beziehung verharren, um die Aufenthaltsberechtigung nicht zu verlieren.

Es gehe um grundlegende Menschenrechte jener, die sich nicht selbst schützen könnten, sagte Andri Silberschmidt (FDP/ZH). Viele von Gewalt betroffene Frauen seien Migrantinnen, doppelte Irène Kälin (Grüne/AG) nach. Die aktuelle Rechtslage gäbe Tätern ein Machtmittel, das diese systematisch einzusetzen könnten.

Gerichte schützten von Gewalt betroffene Ausländerinnen bereits heute vor Ausweisung, entgegnete Barbara Steinemann (SVP/ZH). Die Vorlage, die von Integration und Erwerbsarbeit unabhängige Aufenthaltsgenehmigungen für Gewaltopfer verlange, gehe viel zu weit und schaffe Anreiz für Missbrauch, kritisierte sie.

Der Nationalrat will mit der Vorlage auch den Begriff der häuslichen Gewalt konkretisieren und im Gesetz Hinweise und Merkmale häuslicher Gewalt beispielhaft auflisten. Umsetzen sollen die neuen Regeln die Kantone. Wie bei persönlichen Härtefällen sollen sie aber die Regel nur mit dem Einverständnis des Bundes anwenden dürfen.

Auch für Konkubinatspartner

voix contre 65 un projet qui leur donnera droit à la régularisation de leur séjour. L'UDC redoute des abus.

Actuellement, de nombreuses femmes de nationalité étrangères victimes de violences domestiques peuvent craindre de perdre leur titre de séjour en cas de séparation. Elles ne peuvent rester que si l'union conjugale a duré au moins trois ans et qu'elles sont bien intégrées. En outre, il faut apporter la preuve de violences d'une certaine intensité et d'une certaine durée.

Mais parfois, prouver l'existence de la violence domestique est difficile, puisque ce délit se produit dans l'intimité du foyer et qu'il est généralement compliqué d'en apporter la preuve. Certaines victimes renoncent ainsi à mettre fin à des relations violentes par peur d'un renvoi à l'étranger, a rappelé Damien Cottier (PLR/NE) pour la commission.

Le Parlement a donc élaboré un projet de révision de la loi sur les étrangers visant à renforcer la protection des victimes de violences domestiques. Celles-ci auront droit à la régularisation de leur séjour en cas de séparation.

Enfants inclus

La modification de loi vise les titulaires d'une autorisation de séjour (permis B) ou d'une autorisation de courte durée (permis L) et les personnes admises à titre provisoire (permis F).

Le projet prévoit également de remplacer la notion de « violence conjugale » par celle de « violence domestique ». Cela permet d'appliquer le nouveau droit non seulement aux personnes vivant en union conjugale, mais aussi aux enfants nés de ces unions, aux partenaires enregistrés et aux concubins.

Il reviendra aux cantons d'appliquer la nouvelle réglementation. Comme c'est déjà le cas pour l'octroi d'une autorisation de séjour dans un cas individuel d'une extrême gravité, les cantons devront obtenir l'approbation des autorités fédérales pour octroyer ou prolonger les autorisations de séjour des victimes de violences domestiques.

UDC contre

La droite redoute que l'élargissement des droits de séjour ne donne lieu à des abus. Il ne s'appliquera pas seulement

ria l'UDC per il timore di abusi. Il dossier va agli Stati.

Il progetto di legge prevede di modificare la Legge federale sugli stranieri estendendo le regole per i casi di rigore applicabili alle vittime di violenza domestica, ha affermato a nome della commissione Damien Cottier (PLR/NE).

Dopo un divorzio uno straniero può rimanere in Svizzera e prolungare il suo permesso di soggiorno a certe condizioni, ossia se l'unione è durata almeno tre anni e la persona interessata è ben integrata. Tuttavia, le condizioni sono difficili da soddisfare. La vittima deve provare che la violenza c'è stata. Per paura di perdere l'autorizzazione di soggiorno, alcune donne rimangono quindi col coniuge violento.

In futuro, in caso di divorzio è previsto che i familiari dei titolari di un permesso di dimora (permesso B), di un permesso di soggiorno di breve durata (permesso L) nonché delle persone ammesse provvisoriamente (permesso F) possano rimanere in Svizzera se sono stati vittima di violenza domestica. Finora questi gruppi di persone potevano chiedere di rimanere, ma non pretendere legalmente. Tale diritto spettava solo ai familiari stranieri di cittadini svizzeri e di titolari di un permesso di domicilio (permesso C).

L'UDC, che chiedeva la non entrata nel merito, teme che la legge, abbassando i requisiti per rimanere in Svizzera, dia luogo ad abusi. Basterà affermare di essere vittima di violenze per poter rimanere, hanno dichiarato vari oratori.

Der Nationalrat will die neuen Regeln zudem nicht nur wie heute für Verheiratete anwenden, sondern auch für deren Kinder, für Menschen in eingetragener Partnerschaft und – unter gewissen Voraussetzungen – für Konkubinatspartner und -partnerinnen. Einen Antrag der SVP, diese aus der Vorlage zu streichen, lehnte der Rat ab. Die SVP und der Bundesrat beantragten erfolglos die Streichung des Absatzes, der eine Ausnahme von den Integrationskriterien in Fällen vorsieht, in welchen das Aufenthaltsrecht eines Opfers häuslicher Gewalt verlängert wird. Das verhinderte Interpretationsschwierigkeiten, denn das geltende Recht enthalte bereits eine Ausnahmebestimmung in diesem Sinn, sagte Justizministerin Elisabeth Baume-Schneider dazu.

aux couples mariés mais aussi aux concubins, les exigences en matière de preuves seront abaissées et pendant trois ans, les bénéficiaires n'auront aucune obligation en matière d'intégration, a critiqué Barbara Steinemann (UDC/ZH). Elle n'a convaincu que son parti.

« Cette modification de loi est un pas décisif qui permet aux victimes de ne pas rester prisonnière d'une relation violente », a relevé Andri Silberschmidt (PLR/ZH). « Aujourd'hui, ces personnes n'osent même pas agir pour sortir de leur relation traumatisante ». Elles sont isolées tant socialement qu'économiquement, a renchéri Beat Flach (PVL/AG).

Durcissements rejetés

L'UDC n'a ainsi pas réussi à durcir le projet. Une autre proposition d'amendement déposée par l'UDC et le PLR portant sur les critères donnant droit au séjour a aussi été rejetée sur le fil, par 100 voix contre 93. Elle portait sur la nécessité d'une prise en charge par un service spécialisé dans la violence domestique.

Le Conseil fédéral soutient cette révision de loi. Il ne s'agit pas seulement d'un thème émotionnel, mais d'un thème de société, a déclaré la cheffe du Département fédéral de justice et police, Elisabeth Baume-Schneider. « Un Etat de droit se doit de protéger les plus vulnérables », a-t-elle ajouté.

Sitzung der Staatspolitischen Kommission des Ständерates am 15.02.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Séance de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats le 15.02.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Seduta della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati il 15.02.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ 22.035 BRG. Tonnagesteuer auf Seeschiffen. Bundesgesetz

Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.05.2022

Seeschifffahrtsunternehmen sollen anhand der Tonnage besteuert werden können

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 4. Mai 2022 die Botschaft zum Bundesgesetz über die Tonnagesteuer verabschiedet. Die Gesetzesvorlage sieht vor, dass Gewinne aus dem Betrieb von Seeschiffen künftig pauschal anhand der Netto- raumzahl (Ladekapazität) besteuert werden können.

Die Tonnagesteuer ist international breit akzeptiert. In der Europäischen Union (EU) kennen 21 Länder eine solche Regelung. Die Gewinnermittlung nach Ladekapazität führt zu einer vergleichsweise tiefen Steuerbelastung für profitable Unternehmen. Die Einführung der Tonnagesteuer ist ein Mittel, den Standort Schweiz für Seeschifffahrtsunternehmen attraktiv zu gestalten. Die Vorlage lehnt sich in zentralen Bereichen an die bestehenden Tonnagesteuerregelungen in der EU an. Die Tonnagesteuer ist freiwillig.

Die finanziellen Auswirkungen einer Tonnagesteuer können mangels statistischer Daten nicht verlässlich geschätzt werden. Unter Berücksichtigung der zu erwartenden positiven Effekte auf den Standort Schweiz dürften allfällige Mindereinahmen aber gering ausfallen. Die Vorlage geht zurück auf einen Auftrag beider Parlamentskammern aus dem Jahr 2016. Die im Frühling 2021 durchgeführte Vernehmlassung zeigte, dass der Vorschlag insgesamt auf positive Resonanz stösst.

Verhandlungen

Entwurf 1

13.12.2022 NR Beschluss abweichend vom Entwurf

■ 22.035 OCF. Taxe au tonnage applicable aux navires de mer. Loi fédérale

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.05.2022

Les entreprises de navigation maritime pourront être imposées sur la base du tonnage des navires

Lors de sa séance du 4 mai 2022, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la loi fédérale sur la taxe au tonnage. Le projet de loi prévoit que les bénéfices provenant de l'exploitation de navires de mer pourront à l'avenir être imposés de manière forfaitaire à partir de la jauge nette (capacité de chargement) des navires.

La taxe au tonnage est largement acceptée à l'échelle internationale. Au sein de l'Union européenne (UE), 21 États membres connaissent une telle réglementation. La détermination du bénéfice en fonction de la capacité de chargement d'un navire entraîne une charge fiscale comparativement faible pour les entreprises rentables. L'introduction de la taxe au tonnage est un moyen de rendre la place économique suisse attractive pour les entreprises de navigation maritime. Dans les domaines centraux, le projet s'appuie sur les régimes de taxation au tonnage existants au sein de l'UE. Le recours à la taxe au tonnage est volontaire.

Faute de données statistiques, il n'est pas possible d'estimer de manière fiable les conséquences financières liées à l'introduction de la taxe au tonnage. Compte tenu des effets positifs escomptés pour la place économique suisse, les éventuelles baisses des recettes devraient toutefois être minimes. Le projet a été élaboré en réponse à un mandat des deux Chambres fédérales de 2016. La consultation menée au printemps 2021 a montré que la proposition rencontre globalement un accueil favorable.

Délibérations

Projet 1

13.12.2022 CN Décision modifiant le projet

■ 22.035 OCF. Imposta sul tonnellaggio applicabile alle navi. Legge federale

Comunicato stampa del Consiglio federale del 04.05.2022

Le imprese di navigazione marittima devono poter richiedere l'assoggettamento all'imposta sul tonnellaggio

Nella seduta del 4 maggio 2022, il Consiglio federale ha adottato il messaggio relativo alla legge federale concernente l'imposta sul tonnellaggio applicabile alle navi. Il disegno di legge prevede che, in futuro, l'utile proveniente dall'esercizio delle navi sia imposto in modo forfettario in base alla stazza netta (capacità di carico della nave).

L'imposta sul tonnellaggio è ampiamente accettata a livello internazionale. Una regolamentazione analoga è già in vigore in 21 Stati membri dell'Unione europea (UE). Per le imprese di navigazione marittima redditizie, la determinazione dell'utile in base alla stazza netta comporta un onere fiscale comparativamente modesto. L'introduzione di un'imposta sul tonnellaggio è uno strumento volto ad accrescere l'attrattiva della piazza economica svizzera per le imprese di questo settore. Il disegno di legge si ispira, negli aspetti fondamentali, alle normative esistenti nell'UE. L'assoggettamento all'imposta sul tonnellaggio avviene su base volontaria.

Le ripercussioni finanziarie dell'imposta sul tonnellaggio non possono essere stimate in modo affidabile per la carenza di dati statistici. Tuttavia, in considerazione degli effetti positivi attesi per la piazza economica svizzera, le eventuali minori entrate dovrebbero essere di entità trascurabile.

Il progetto trae origine da un mandato del 2016 conferito da entrambe le Camere. In generale, il progetto è stato accolto favorevolmente nella procedura di consultazione svoltasi nella primavera del 2021.

Deliberazioni

Disegno 1

13.12.2022 CN Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,
13.12.2022**

Nationalrat will Reedereien in der Schweiz pauschal besteuern
Reedereien sollen künftig pauschal besteuert werden. Der Nationalrat hat am Dienstag der Einführung der sogenannten Tonnagesteuer als Erstrat zugestimmt. SP, Grüne und GLP kritisierten die «branchenspezifische Steuersubvention» – und drohen bereits mit dem Referendum.

Ziel der Vorlage ist es, für die Schweizer Hochseeschiffahrtsunternehmen die Möglichkeit einer Besteuerung nach der Ladekapazität anstelle einer Besteuerung basierend auf dem tatsächlich erwirtschafteten Gewinn oder Verlust zu schaffen. Für die Seeschifffahrt gibt es in der Schweiz heute keine besonderen Steuerregelungen.

Die Vorlage für die Tonnagesteuer geht auf einen Auftrag des Parlaments von 2016 zurück. Über zwanzig Länder der EU kennen diese Möglichkeit bereits. «Das Förderinstrument für die Seeschifffahrt ist international sehr akzeptiert», sagte Kommissionssprecher Leo Müller (Mitte/LU). Es gehe nun darum, gleich lange Spiesse zu schaffen und die Wettbewerbsfähigkeit des Standorts Schweiz sicherzustellen.

Dieser Meinung waren im Nationalrat die Fraktionen von SVP, FDP und Mitte. «Es geht darum, etwas Gutes für den Wirtschaftsplatz Schweiz zu versuchen», sagte Beat Walti (FDP/ZH).

Die Vorlage biete steuerpolitisch Chancen, da die Ansiedlung zusätzlicher Unternehmen, Aktivitäten und neuer Stellen zu Mehreinnahmen führen könnten, gab Thomas Burgherr (SVP/AG) zu Protokoll. «Das ist das, was wir im Moment brauchen.» Auch Finanzminister Ueli Maurer empfahl im Namen des Bundesrats, der Tonnagesteuer zuzustimmen. Die Vorlage sei «vertretbar».

«Steuerdumping für Klimasünder»
Die Ratsminderheit – eine Allianz von SP, Grünen und GLP – hegt Zweifel am Vorhaben, einerseits grundsätzlicher Natur, andererseits aber auch bezogen auf die Verfassungsmäßigkeit. «Wir streiten, dass es ein öffentliches Inter-

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,
13.12.2022**

Les sociétés maritimes doivent pouvoir être taxées au tonnage
Les armateurs suisses doivent pouvoir être taxés au tonnage. Le National a accepté mardi, par 99 voix contre 85, un projet gouvernemental visant à assurer la compétitivité de la place économique suisse. La gauche et le PVL étaient opposés, pour des motifs écologiques et sociaux.

La taxe au tonnage est une méthode alternative de calcul de l'impôt sur le bénéfice. La base de calcul n'est pas le bénéfice ou la perte effectivement réalisés, mais la capacité de chargement du navire de mer.

Le projet permet une charge fiscale plus basse pour les entreprises maritimes, a expliqué Léo Müller (Centre/LU) pour la commission. Le but est de renforcer la compétitivité de la place économique suisse, a complété sa co-rapportrice Céline Amaudruz (UDC/GE), qui s'attend par ailleurs à ce qu'il y ait une hausse des recettes fiscales et de nouveaux emplois créés. Le commerce de matières premières est important pour la Suisse, a appuyé Olivier Feller (PLR/VD).

Le secteur maritime est actuellement en plein boom, notamment grâce au Covid-19, mais il n'était pas en bonne forme il y a quelques années et une récession est en vue, a pointé le ministre des finances Ueli Maurer. Et de rappeler aussi que le Parlement s'était déjà montré favorable à un tel projet, même si celui-ci avait finalement été abandonné dans le cadre de la réforme de l'imposition des entreprises (RIE III).

«Nocif» pour le climat

Lors du débat d'entrée en matière, la gauche et le PVL ont en vain tenté de renvoyer le projet au gouvernement. Imposer en fonction de la capacité de chargement du navire de mer, «c'est comme si les banques étaient taxées en fonction de leur trésor, les assureurs en fonction de leur liste de clients ou les médias en fonction du nombre de caractères dans leurs articles», a comparé Cédric Wermuth (PS/AG).

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,
13.12.2022**

Via libera a imposta tonnellaggio navi
Le navi d'alto mare devono poter essere tassate in base alla capacità di carico e non all'utile o alla perdita conseguiti. Lo ha deciso oggi il Consiglio nazionale, adottando per 99 voti a 85 (tre astensioni) la legge federale concernente l'imposta sul tonnellaggio applicabile alle navi. Spetterà ora agli Stati pronunciarsi sul dossier.

L'imposta sul tonnellaggio è già una realtà ben diffusa a livello internazionale: una regolamentazione analoga è in vigore in 21 Stati membri dell'Unione europea. Il disegno di legge, che trae origine da un mandato del 2016 conferito da entrambe le Camere all'esecutivo, si ispira, negli aspetti fondamentali, proprio alle normative esistenti nell'Ue.

Si tratta in sostanza di un metodo alternativo per determinare l'imposta sull'utilità: viene presa in considerazione la stazza netta (capacità di carico) moltiplicata per una tariffa scaglionata e per il numero di giorni di esercizio, ha spiegato il relatore commissionale Leo Müller (Centro/LU). L'utilità così determinato viene poi tassato. L'assoggettamento avverrebbe comunque in forma volontaria, «è un'opzione che vale per dieci anni», ha affermato Fabio Regazzi (Centro/TI).

Per le imprese di navigazione marittima redditizie, tale sistema comporta un onere fiscale comparativamente modesto. L'introduzione di un'imposta sul tonnellaggio è quindi uno strumento volto ad accrescere l'attrattiva della piazza economica svizzera per chi opera nel settore, ha sottolineato sempre a nome della commissione Céline Amaudruz (UDC/GE), «ma soprattutto dei Cantoni in cui hanno sede tali compagnie».

«È indispensabile lanciare un segnale di apertura nei confronti delle imprese», ha proseguito la ginevrina. In poche parole, grazie all'introduzione di un'imposta sul tonnellaggio ci si attende un aumento del gettito fiscale e la creazione di nuovi impieghi, ha riassunto la deputata democristiana.

esse an einer Gewinnsteuersubvention für diese Branche gibt», hielt Kathrin Bertschy (GLP/BE) fest. Die Seeschiffahrt sei nicht existenziell bedroht. Deshalb brauche es auch keine strukturelle Unterstützung durch den Staat. Die Vorlage bringe eine Vorzugslösung für eine Branche, der es ohnehin gut gehe, doppelte Cédric Wermuth (SP/AG) nach. Außerdem würden Steuerschlupflöcher geschaffen und es fehle an griffigen ökologischen Kriterien. Schliesslich wisse man nicht einmal, wie viele Unternehmen betroffen sein würden. «Meinen Sie es wirklich ernst mit dieser Vorlage?», fragte Wermuth rhetorisch an die Adresse der Bürgerlichen.

Die Grünen drohen bereits mit dem Referendum, falls die kleine Kammer der Einführung einer Tonnagesteuer ebenfalls zustimmen sollte. «Es ist absurd, ein spezifisches Steuerdumping für eine Klimasünder-Branche einzuführen, während wir uns anderswo für die Erreichung der Pariser Klimaziele abrücken», so Balthasar Glättli (ZH). Unterstützung erhielten die Gegner von einer Mehrheit der Finanzkommission. Für diese drängt sich die Einführung einer Tonnagesteuer nicht auf, wie sie in einem Mitbericht an die federführende Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrats (WAK-N) schrieb. Problematisch seien insbesondere die unklaren finanziellen Auswirkungen der Vorlage.

Verschiedene Details angepasst

Die bürgerliche Mehrheit liess sich von den kritischen Stimmen nicht beirren und stimmte der Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 99 zu 85 Stimmen bei 3 Enthaltungen zu. Anträge für Nichteintreten beziehungsweise Rückweisung an den Bundesrat waren zuvor abgelehnt worden.

Der Nationalrat beschloss einige wenige Anpassungen am Entwurf des Bundesrats: So sollen auch Kreuzfahrten unter die Zwecke aufgenommen werden, die zur Unterstellung unter die Tonnagesteuer berechtigen. Zudem sollen die Zulassungsbedingungen insofern verschärft werden, als das strategische und kommerzielle Management des betreffenden Schiffes in der Schweiz sein muss.

Kathrin Bertschy (PVL/BE) a pour sa part remis en question la conformité du projet avec la Constitution et le principe de la taxation en fonction des capacités financières. Le secteur maritime engrange déjà des bénéfices extrêmement élevés, a abondé Sophie Michaud Gigon (Vert-e-s/VD).

Relevant que le commerce en haute mer est «nocif» pour le climat, elle a aussi montré son incompréhension «alors qu'on essaie en même temps de respecter les objectifs des Accords de Paris». Balthasar Glättli (Vert-e-s/ZH) a en vain réclamé d'améliorer d'abord les conditions de travail sur les bateaux.

Inclure les bateaux de croisière

Après le débat de détail, les députés ont inclus dans le projet les bateaux de croisière dans la catégorie des navires soumis à la taxe au tonnage, par 101 voix contre 92, au grand dam de la gauche et du PVL. Le Centre et le PLR étaient divisés.

La Chambre du peuple a aussi tacitement conditionné l'admission à la navigation au fait que la gestion stratégique et commerciale des navires concernés soit exercée en Suisse. En revanche, elle a refusé d'élargir plusieurs motifs permettant l'imposition au tonnage, souhaités par l'UDC. Elle a aussi rejeté des conditions supplémentaires demandées par la gauche et le PVL.

Ceux-ci voulaient notamment qu'en dehors des navires battant pavillon suisse, la taxe au tonnage ne s'applique que si 60 % de la flotte bat pavillon d'un pays de l'Espace économique européen, pour garantir des exigences plus élevées, entre autres en matière de pollution. Par 104 voix contre 84, les députés ont accepté la version incluant les navires battant pavillon d'un État ayant ratifié plusieurs conventions internationales en la matière.

S'aligner au niveau international

La taxe au tonnage sera appliquée sur une base volontaire et pour une durée de dix ans. Les entreprises de navigation maritime doivent être domiciliées en Suisse pour pouvoir recourir à la taxe au tonnage helvétique.

Si le contribuable revient à la méthode ordinaire de calcul avant la fin de la période de dix ans, il pourra présenter une

Secondo il governo, al momento le ripercussioni finanziarie di questa novità non possono essere stimate in modo affidabile per la carenza di dati statistici. Tuttavia, in considerazione degli effetti positivi attesi per la piazza economica, le eventuali minori entrate dovrebbero essere di entità trascurabile, aveva assicurato il Consiglio federale al momento di adottare il messaggio lo scorso mese di maggio. «È un'occasione per migliorare le condizioni quadro», ha messo in evidenza oggi in aula il ministro delle finanze uscente Ueli Maurer. Una minoranza formata da socialisti, Verdi e Verdi liberali ha tentato di combattere il progetto, spingendo per la non entrata in materia o per rinviarlo al Consiglio federale, così da modificarlo tenendo maggiormente conto delle responsabilità ecologiche e sociali. Stando a Kathrin Bertschy (PVL/BE), vi sono in primis dubbi sulla costituzionalità del disegno, così come sul fatto che rimpolperebbe davvero le casse della Confederazione.

«Inoltre non c'è una sostenibilità sufficiente, non ci sono abbastanza stimoli ecologici», ha aggiunto Bertschy. A rincarare la dose ci ha pensato Cédric Wermuth (PS/AG), definendo la legge «avventurosa» a causa delle stime vaghe. «Sarebbe come se le assicurazioni fossero tassate in base al numero di clienti, i media in base alle sillabe usate e come se ognuno potesse scegliere fra un'imposta impenetrata sul proprio reddito e una sul peso», ha dichiarato l'argoviese sfoderando alcune similitudini per criticarne anche i principi.

Il doppio tentativo di sinistra ed ecologisti è però stato rispedito al mittente per 107 voti a 83 (non entrata in materia) e per 103 a 90 (rinvio al governo).

Nel corso del dibattito di dettaglio i consiglieri nazionali si sono poi soffermati su una serie di punti fonte di controversia in sede di commissione. In particolare, la Camera del popolo ha optato per includere esplicitamente nelle categorie assoggettabili all'imposta sul tonnellaggio le navi da crociera. Nella sua versione iniziale, l'esecutivo parlava vagamente di «trasporto di persone».

In un altro caso, una minoranza di sinistra ha cercato di stralciare un articolo che introduce criteri ambientali, con agevolazioni fiscali per chi inquina

Die Tonnagesteuer soll freiwillig sein: Die Unternehmen könnten für jedes ihrer Schiffe entscheiden, ob sie es der Tonnagesteuer unterstellen oder der ordentlichen Bemessung. Es sollen aber Auflagen bestehen, sodass die Unternehmen nicht rasch hin- und herwechseln können.

Neben der Schweizer Hochseeflotte sind Dutzende international tätige Seeschifffahrtsunternehmen in der Schweiz ansässig, rund die Hälfte davon in der Westschweiz.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 17.10.2023

Bei ihrer ersten Beratung der Vorlage 22.035 zur Tonnagebesteuerung von Seeschiffen hatte die Kommission die Verwaltung damit beauftragt, zusätzliche Erläuterungen zu liefern zu Fragen der Verfassungsmässigkeit, des Flaggenerfordernisses und der finanziellen Folgen (vgl. Medienmitteilung vom 14. Februar 2023). Auch der mittlerweile gelieferte Zusatzbericht vermag die Leerstellen jedoch nicht befriedigend zu schliessen. Die Kommission hat deshalb den Eintretentscheid vorerst aufgeschoben und die Verwaltung mit weiteren Abklärungen beauftragt. Sie wünscht insbesondere konkretere Aussagen zu den finanziellen Folgen, sie lässt Varianten rechnen für unterschiedliche Steuersätze und sie möchte eine Stellungnahme der Verwaltung zu einem Antrag, der die Schaffung eines Fonds zur Finanzierung ökologischer Massnahmen verlangt. Angesichts dieses umfangreichen Auftrags wird sie die Beratung des Geschäfts erst Anfang 2024 wieder aufnehmen.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 19./20.02.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

nouvelle demande d'assujettissement à la taxe au tonnage au plus tôt au cours de la sixième année suivant la fin de ce régime. Ce système vise à limiter les possibilités de planification fiscale.

Vingt-et-un membres de l'UE y ont recours, de même que les États-Unis ou Singapour. Le projet s'appuie sur les réglementations existantes dans l'UE. Il permet à la Suisse de s'aligner au niveau international, a pointé Beat Walti (PLR/ZH).

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 17.10.2023

À l'occasion du premier examen du projet 22.035 visant à introduire une taxe au tonnage applicable aux navires de mer, la commission avait chargé l'administration de lui fournir des renseignements plus complets sur la question de la constitutionnalité, sur les exigences en matière de pavillons et sur les conséquences financières (cf. communiqué de presse du 14.2.2023). Le rapport complémentaire qui a été livré entre-temps ne comble toutefois pas les lacunes de manière satisfaisante. La commission a donc reporté la décision d'entrée en matière et demandé à l'administration de procéder à d'autres clarifications. Elle souhaite en particulier des informations plus concrètes sur les conséquences financières du projet et a commandé des calculs pour différentes variantes de taux d'imposition. Elle aimerait également que l'administration prenne position sur une proposition visant la création d'un fonds destiné au financement de mesures écologiques. Compte tenu de l'ampleur du mandat, elle ne poursuivra l'examen de cet objet qu'au début de l'année 2024.

Séance de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats le 19./20.02.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

meno. Parlando apertamente di «greenwashing» – ecologismo di facciata insomma – Wermuth ha stroncato l'idea, bollandola come inutile. Bisognerebbe studiare dei malus invece che dei bonus, ha fatto notare.

Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 17.10.2023

In occasione del primo esame del progetto 22.035 concernente l'imposta sul tonnellaggio applicabile alle navi, la Commissione aveva incaricato l'Amministrazione di fornire ulteriori spiegazioni riguardo a questioni di costituzionalità, condizione della bandiera e conseguenze finanziarie (cfr. comunicato stampa del 14 febbraio 2023). Tuttavia, anche il rapporto complementare presentato nel frattempo non riesce a colmare in modo soddisfacente le lacune. La Commissione ha perciò rinviato per il momento la decisione di entrata in materia e incaricato l'Amministrazione di svolgere ulteriori accertamenti. Vorrebbe in particolare indicazioni più concrete sulle conseguenze finanziarie, calcoli di varianti per aliquote fiscali differenti e un parere dell'Amministrazione su una proposta che chiede la costituzione di un fondo per il finanziamento di misure ecologiche. Visto che questo mandato è piuttosto impegnativo, riprenderà la deliberazione dell'affare soltanto all'inizio del 2024.

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 19./20.02.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redé-
vances (CER)

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi
(CET)

**■ 22.049 BRG. ZGB. Änderung
(Unternehmensnachfolge)**

Medienmitteilung des Bundesrates vom 10.06.2022

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Unternehmensnachfolge im Erbrecht

Der Bundesrat will die familieninterne Unternehmensnachfolge im Erbrecht erleichtern. Er hat an seiner Sitzung vom 10. Juni 2022 die Botschaft zu einer entsprechenden Änderung des Zivilgesetzbuches (ZGB) verabschiedet. Die Reform soll zur höheren Stabilität insbesondere von Schweizer KMU beitragen und Arbeitsplätze sichern.

Am 1. Januar 2023 werden Änderungen im Erbrecht in Kraft treten: Erblässerinnen und Erblasser können zukünftig über einen grösseren Teil ihres Nachlasses frei verfügen. Die Reduktion des Pflichtteils wird auch zu einer grösseren Flexibilität bei der erbrechtlichen Unternehmensnachfolge führen und dadurch die Übertragung eines Unternehmens auf eine Nachfolgerin oder einen Nachfolger erleichtern. Um die Unternehmensnachfolge weiter zu begünstigen, schlägt der Bundesrat in der am 10. Juni 2022 verabschiedeten Botschaft verschiedene Massnahmen vor.

Erleichterung der familieninternen Unternehmensnachfolge

So soll eine Erbin oder ein Erbe das Unternehmen übernehmen können, auch wenn die Erblässerin oder der Erblasser keine diesbezügliche Verfügung getroffen hat. Auf Antrag können Gerichte künftig einer Erbin oder einem Erben unter gewissen Voraussetzungen das gesamte Unternehmen zuweisen. Damit soll die Zerstückelung oder Schliessung insbesondere von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) verhindert werden.

Die Erbteile der übrigen Erbinnen und Erben müssen bei der Zuweisung berücksichtigt werden. Hat die Unternehmensnachfolgerin oder der Unternehmensnachfolger Probleme, die anderen Erbinnen und Erben sofort auszuzahlen, schlägt der Bundesrat die Möglichkeit eines Zahlungsaufschubs vor. So soll namentlich vermieden werden, dass

■ 22.049 OCF. Code civil. Modification (Transmission d'entreprises par succession)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 10.06.2022

Le Conseil fédéral adopte le message sur la transmission d'entreprises par succession

Le Conseil fédéral entend faciliter la transmission familiale d'entreprises dans le droit successoral. Le 10 juin 2022, il a adopté le message concernant une modification du code civil allant en ce sens. Les nouvelles dispositions contribueront à assurer une plus grande stabilité des entreprises suisses, notamment des PME, et donc des emplois.

Des modifications du droit successoral, qui donnent une plus grande liberté pour disposer de ses biens après son décès, entreront en vigueur le 1er janvier 2023. La réduction de la part réservataire offrira aussi une plus grande flexibilité dans la transmission d'entreprises par succession et permettra au chef d'entreprise de transmettre plus facilement celle-ci à l'héritier de son choix. Pour favoriser davantage encore la dévolution successorale des entreprises, le Conseil fédéral propose différentes mesures dans le message qu'il a adopté le 10 juin 2022.

Faciliter la transmission familiale des entreprises

Un unique héritier pourra reprendre l'entreprise, même si aucune disposition testamentaire n'a été prise en ce sens. Le juge pourra, sur demande et à certaines conditions, attribuer l'intégralité de l'entreprise à un seul héritier. Cette mesure vise à éviter le morcellement ou la fermeture d'entreprises, en particulier de PME.

Il sera tenu compte des parts des autres héritiers lors de l'attribution. Le Conseil fédéral propose que des délais de paiement soient possibles pour les héritiers repreneurs qui ne seraient pas en mesure de payer immédiatement les autres héritiers. Cette mesure vise à éviter que la dévolution d'une entreprise entraîne des problèmes de liquidités.

Le projet du Conseil fédéral fixe par ailleurs des règles spécifiques en matière de valeur d'imputation des entreprises

■ 22.049 OCF. Codice civile. Modifica (Successione d'imprese)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 10.06.2022

Il Consiglio federale adotta il messaggio sulla trasmissione d'impresa per via successoria

Il Consiglio federale intende agevolare la trasmissione d'impresa per via successoria in seno alla famiglia. Nella seduta del 10 giugno 2022 ha adottato il messaggio su una pertinente modifica del Codice civile (CC). La riforma vuole in particolare contribuire a una maggiore stabilità delle PMI svizzere e garantire posti di lavoro.

Il 1° gennaio 2023 entreranno in vigore alcune modifiche del diritto successoria: il testatore potrà in futuro disporre liberamente di una parte maggiore della sua successione. Tra le conseguenze della riduzione della porzione legittima vi sarà anche una maggiore flessibilità nella trasmissione d'impresa per via successoria, per cui risulterà più facile trasferire un'impresa a un nuovo titolare. Per incentivare ulteriormente tale trasmissione, nel messaggio adottato il 10 giugno 2022 il Consiglio federale propone diverse misure.

Agevolare la trasmissione d'impresa per via successoria in seno alla famiglia
Un erede deve poter rilevare l'impresa, anche se il defunto non ha preso alcuna disposizione in merito. In futuro il giudice potrà, su richiesta e a determinate condizioni, attribuire l'intera impresa a un erede. In tal modo si intende evitare la frammentazione o la chiusura in particolare delle piccole e medie imprese (PMI). Nell'attribuzione va tenuto conto delle quote ereditarie degli altri eredi. Il Consiglio federale propone una dilazione di pagamento per il caso in cui chi rileva l'impresa abbia problemi a compensare immediatamente gli altri eredi. Si vuole così evitare che il rilevamento dell'impresa crei problemi di liquidità. Inoltre, il disegno del Consiglio federale stabilisce regole specifiche riguardo al valore d'imputazione dell'impresa nell'ambito della divisione dell'eredità, prevedendo, a determinate condizioni, la possibilità di imputare un'impresa at-

die Übernahme des Unternehmens zu Liquiditätsproblemen führt. Ausserdem legt der Entwurf des Bundesrats spezifische Regeln für den Anrechnungswert des Unternehmens im Rahmen der Erbteilung fest, indem neu unter gewissen Voraussetzungen eine Anrechnung eines zu Lebzeiten zugewendeten Unternehmens zum Zuwendungszeitpunkt möglich ist. Damit soll dem unternehmerischen Risiko Rechnung getragen werden, welches die Unternehmensnachfolgerin oder der Unternehmensnachfolger auf sich nimmt. Gleichzeitig wird eine Benachteiligung der anderen Erbinnen und Erben hinsichtlich jener Vermögensgegenstände vermieden, die sich ohne Weiteres aus dem Unternehmen herauslösen lassen, indem in der Unternehmensbewertung zwischen betriebsnotwendigen und nicht betriebsnotwendigen Vermögensteilen unterschieden wird.

Pflichtteilsberechtigte Erbinnen und Erben werden geschützt

Um diejenigen Erbinnen und Erben zu schützen, die vom Erblasser auf den Pflichtteil gesetzt werden können, sieht der Entwurf des Bundesrats besondere Regelungen vor. So ist grundsätzlich ausgeschlossen, dass diesen der Pflichtteil gegen deren Willen in Form einer Minderheitsbeteiligung an einem Unternehmen zugewiesen werden kann. Im Falle von Vermächtnissen oder Zuwendungen unter Lebenden, die Beteiligungen an einem Unternehmen betreffen, wird zudem die Zusammenführung von Minderheits- und Mehrheitsbeteiligungen begünstigt.

Positive Effekte für die Wirtschaft

Jährlich stehen bis zu 16 000 Unternehmen vor der Frage einer Nachfolge-regelung. Schätzungsweise 3400 sind wegen der erbrechtlichen Regelung potenziell von Finanzierungsproblemen betroffen. Die vorgeschlagenen Massnahmen sollen dem entgegenwirken und den Wirtschaftsstandort Schweiz stärken. Schliesslich tragen die Massnahmen auch zu einer höheren Stabilität von Unternehmen und damit zur Sicherung von Arbeitsplätzen bei.

dans le cadre du partage de la succession. A certaines conditions, l'entreprise sera imputée à sa valeur au moment de la libéralité. Là aussi, il s'agit de réduire les risques encourus par l'héritier entrepreneur. Afin de ne pas désavantager les autres héritiers, on distinguera les éléments patrimoniaux nécessaires à l'exploitation de l'entreprise et les éléments patrimoniaux qui ne le sont pas et qui peuvent aisément être distraits de l'entreprise.

Protection des héritiers réservataires
Le projet du Conseil fédéral prévoit en outre des règles particulières pour protéger les héritiers que le testateur peut limiter à la part réservataire. Il exclut ainsi en principe que la réserve puisse leur être attribuée contre leur gré sous forme de part minoritaire dans une entreprise dont un autre héritier aurait le contrôle. Il favorise par ailleurs la réunion des participations minoritaires et majoritaires en cas de legs ou de libéralités entre vifs portant sur des participations dans une entreprise.

Effet positif pour l'économie

Chaque année, quelque 16 000 entreprises font face à une succession. On estime que 3400 d'entre elles peuvent avoir des problèmes financiers causés par les règles du droit successoral. Les mesures proposées atténueront ces problèmes et renforceront la place économique suisse. De plus, les nouvelles dispositions contribueront à assurer une plus grande stabilité des entreprises et donc des emplois.

tribuita mentre l'ereditando era in vita al valore nel momento dell'attribuzione. In tal modo si vuole tenere conto del rischio imprenditoriale assunto dal rilevatore dell'impresa. Nel contempo si evita di svantaggiare gli altri eredi per quanto riguarda i beni che possono senz'altro essere separati dall'impresa, perché nella valutazione dell'impresa si tiene conto degli elementi patrimoniali che sono necessari all'esercizio e di quelli che non lo sono.

Protezione degli eredi legittimi

Il disegno del Consiglio federale prevede normative particolari per proteggere gli eredi che ricevono soltanto la legittima. In linea di massima è infatti esclusa la possibilità di attribuire loro, contro la loro volontà, la legittima sotto forma di partecipazione minoritaria a un'impresa. In caso di legati o liberalità tra vivi riguardanti partecipazioni in un'impresa, viene inoltre favorita la riunione delle partecipazioni minoritarie e maggioritarie.

Effetti positivi per l'economia

Ogni anno fino a 16 000 imprese devono affrontare una successione. Secondo le stime, 3400 di queste possono andare incontro a problemi di finanziamento a causa della normativa di diritto successoria. Le misure proposte vogliono contrastare tale fenomeno e rafforzare la piazza economia svizzera. Infine, i provvedimenti contribuiscono anche a una maggiore stabilità delle imprese e quindi a garantire posti di lavoro.

Verhandlungen

Entwurf 1

15.06.2023 SR Nichteintreten
20.09.2023 NR Abweichung

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 20.09.2023

Nationalrat will neue Regeln für das Vererben von KMU
Wer ein KMU vererbt, soll dies künftig mit weniger Hürden tun können.
Im Gegensatz zum Ständerat befürwortet der Nationalrat eine Vorlage mit entsprechenden Änderungen des Zivilgesetzbuches.

Die grosse Kammer ist am Mittwoch auf das Geschäft eingetreten und hat es in der Gesamtabstimmung mit 114 zu 67 Stimmen bei 8 Enthaltungen angenommen. Nein sagte die SVP-Fraktion, ein Teil der Mitte-Fraktion und einzelne FDP-Mitglieder.

Gemäss der Vorlage soll eine Erbin oder ein Erbe das Unternehmen übernehmen können, auch wenn die Erblässerin oder der Erblasser keine diesbezügliche Verfügung getroffen hat. Auf Antrag können Gerichte künftig einer Erbin oder einem Erben unter gewissen Voraussetzungen das gesamte Unternehmen zuweisen. Damit soll die Zerstückelung oder Schliessung insbesondere von KMU verhindert werden. Um die Position der übrigen Erbinnen und Erben zu stärken, schlägt der Nationalrat Änderungen am Entwurf des Bundesrats vor.

Délibérations

Projet 1

15.06.2023 CE Ne pas entrer en matière
20.09.2023 CN Divergences

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 20.09.2023

Le National veut de nouvelles règles pour l'héritage des PME
La reprise d'une entreprise par héritage devrait être facilitée. Le National a adopté mercredi par 117 voix contre 67 un projet du Conseil fédéral visant à faciliter les successions. Le Conseil des Etats, qui avait refusé le projet, devra à nouveau se prononcer.

Les nouvelles dispositions doivent contribuer à assurer une plus grande stabilité des entreprises suisses, surtout des PME, a expliqué la ministre de justice et police Elisabeth Baume-Schneider. Un unique héritier pourra reprendre l'entreprise, même si aucune disposition testamentaire n'a été prise en ce sens. Une demande sera nécessaire.

Le but n'est pas de favoriser un héritier, a précisé Christian Dandrès (GE/PS) au nom de la commission. Cette mesure vise à éviter le morcellement ou la fermeture d'entreprises.

Pour Sidney Kamerzin (C/VS), ce projet lèse les enfants non repreneurs. Leur part d'héritage serait encore réduite. L'UDC a également rappelé qu'une succession d'entreprise est avant tout de la responsabilité de son propriétaire. Est-il vraiment nécessaire de régler cela dans le droit ?

Maintenir l'activité

« Cela doit permettre de poursuivre l'activité de l'entreprise lorsque son patron décède sans avoir réglé la succession dans un testament », a rétorqué Beat Flach (PVL/AG). Le projet ne se substitue en rien à la volonté du défunt, a assuré Mme Baume-Schneider.

« Il est toujours préférable que le chef d'entreprise ait planifié sa succession. Mais la réalité montre que ce n'est pas le cas dans 2% des entreprises individuelles. Le législateur doit encadrer au

Deliberazioni

Disegno 1

15.06.2023 CS Non entrata in materia
20.09.2023 CN Deroga

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 20.09.2023

CN vuole nuove regole per la successione PMI
La trasmissione di piccole e medie imprese (PMI) dovrebbe essere facilitata in seno alla famiglia. Con 114 voti contro 67 e 8 astenuti, il Consiglio nazionale ha adottato oggi un progetto governativo in tal senso. La Camera dei cantoni, che aveva respinto la riforma in giugno, dovrà di nuovo pronunciarsi.

Le nuove disposizioni mirano in particolare a garantire una maggiore stabilità delle PMI nonché i posti di lavoro, ha spiegato la ministra della giustizia Elisabeth Baume-Schneider. Un unico erede potrà rilevare l'impresa, anche se il defunto non ha preso alcuna disposizione in merito. In futuro il giudice potrebbe anche, su richiesta e a determinate condizioni, attribuire l'intera azienda a un erede.

L'obiettivo non è di favorire un erede, ha precisato Christian Dandrès (GE/PS) a nome della commissione. Con questa misura si intende evitare la frammentazione o la chiusura delle PMI.

Per Sidney Kamerzin (Centro/VS), contrario all'entrata in materia, tale progetto lede i figli che non vogliono rilevare un'impresa. La loro parte di eredità sarà ancora ridotta. Anche l'UDC ha ricordato che una successione di imprese spetta in rimo luogo al suo proprietario. È davvero necessario regolare questo aspetto nel diritto?, si sono chiesti i democristiani.

Mantenere l'attività

«Ciò deve consentire di proseguire l'attività dell'impresa quando un padrone muore senza aver regolamento la successione in un testamento», ha replicato Beat Flach (PVL/AG). Il progetto non si sostituisce in alcun caso alla volontà del defunto, ha assicurato Baume-Schneider.

mieux ces cas. »

Une entreprise ne doit pas être liquidée parce que sa transmission n'a pas été réglée dans les cas où il y aurait plusieurs héritiers potentiels, a rappelé M. Dandrès. Il en va de l'intérêt de l'économie suisse : la liquidation d'une entreprise représente une perte en matière d'emplois, de continuité et de connaissances, a ajouté Beat Walti (PLR/ZH).

Délai de paiement

Le National a retouché le projet du gouvernement concernant l'obtention d'un délai de paiement dans le but de lui éviter des problèmes de liquidités pour le maintien en activité de l'entreprise. Par 103 voix contre 84, il a réduit ce délai de dix à cinq ans. « Ce délai est suffisamment long pour permettre au repreneur de relancer l'entreprise et permet aux autres héritiers de recevoir plus rapidement leur part d'héritage », selon Florence Brenzikofer (Vert-e-s/BL).

Si l'entreprise est en péril, le délai pourra être étendu à dix ans. Cette exception est nécessaire dans certaines circonstances, a expliqué Beat Flach. En droit actuel, le repreneur doit toujours s'acquitter immédiatement des montants dus aux autres héritiers, ce qui peut rendre l'opération très difficile. Le National a également estimé qu'en cas de sursis de paiement, le juge pouvait définir d'autres droits pour les autres parties concernées.

Valeur

Le projet fixe des règles spécifiques en matière de valeur d'imputation des entreprises dans le cadre du partage de la succession. En droit actuel, la date déterminante pour le calcul est le jour du décès. Si sa valeur s'est modifiée par la suite, la différence, qu'elle soit positive ou négative, est supportée par les héritiers. Cette situation est inéquitable, elle oblige l'héritier repreneur à partager ses gains avec les autres héritiers, a expliqué la ministre.

A certaines conditions, la valeur déterminante sera désormais celle calculée au moment de la transmission. Cette disposition vise à tenir compte du risque entrepreneurial assumé par l'héritier repreneur, a rappelé M. Dandrès.

Afin de ne pas désavantager les autres

« È sempre preferibile che il capo di un'azienda pianifichi la sua successione. Ma la realtà mostra che non è sempre così. Il legislatore deve inquadrare meglio tali casi », ha aggiunto.

Ogni anno fino a 16 mila imprese devono affrontare una successione. Secondo le stime, 3400 di queste possono andare incontro a problemi di finanziamento a causa della normativa di diritto successorio. Le misure legislative in esame mirano proprio a migliorare questa situazione insoddisfacente.

Un'impresa non deve essere liquidata perché la sua trasmissione non è stata risolta quando c'erano sono più eredi potenziali, ha ricordato Dandrès. Ne va dell'interesse dell'economia svizzera: la liquidazione di un'impresa rappresenta una perdita in materia di impieghi, ha aggiunto Beat Walti (PLR/ZH).

Termine di pagamento

Oggi il Nazionale ha ritoccato il progetto governativo per quel che concerne l'ottenimento di un termine di pagamento allo scopo di evitare problemi di liquidità per il mantenimento dell'attività di un'impresa.

Con 103 voti contro 84 e 1 astensione, la Camera del popolo ha ridotto questo termine da 10 a 5 anni. « Il termine è sufficientemente lungo per consentire a colui che rileva l'azienda e agli altri eredi di ricevere più rapidamente la loro parte di eredità », ha sostenuto Florence Brenzikofer (Verdi/BL).

Se l'impresa è in pericolo, questo termine potrà essere esteso a dieci anni. Tale eccezione è necessaria in alcune circostanze, ha precisato Beat Flach. Nel diritto attuale, colui che rileva un'impresa deve sempre pagare gli importi dovuti agli altri eredi, il che può rendere difficile l'operazione. Il Nazionale ha pure ritenuto che in caso di dilazione di pagamento, il giudice può definire altri diritti per le altre parti interessate.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 09.01.2024

Mit 7 zu 6 Stimmen hält die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates (RK-S) am Entscheid des Ständerates fest, nicht auf die Vorlage des Bundesrates zu einer Änderung des Zivilgesetzbuchs einzutreten (22.049).

Das Ziel dieser Vorlage ist es, die Integralzuweisung eines Unternehmens an eine Erbin oder einen Erben zu ermöglichen, wenn der Nachlass vor dem Todesfall nicht geregelt wurde. Zuletzt hatte sich der Nationalrat in der Herbstsession für die Vorlage ausgesprochen. Die Kommission des Ständerates weist hingegen darauf hin, dass kein Regulierungsbedarf besteht, denn in den allermeisten Fällen geschieht die Vererbung eines Unternehmens einvernehmlich. Außerdem ist sie der Meinung, dass es in der Verantwortung der Unternehmerin oder des Unternehmers liegt, ihre oder seine Nachfolge selbst zu regeln. Die Kommission bezweifelt zudem, dass die Vorlage in strittigen Fällen tatsächlich Rechtssicherheit schaffen würde. Schliesslich würde die vorgeschlagene Regelung zu einer Ungleichbehandlung zwischen den Erbinnen und Erben führen. Eine Minderheit sieht jedoch Handlungsbedarf und argumentiert, dass es bei der vorgeschlagenen Regelung lediglich um ein Auffangnetz handelt, das nur greifen soll, wenn die Erblasserin oder der Erblasser seine Nachfolge vor dem Todesfall nicht selbst geregelt hat. Außerdem ist sie der Meinung, dass unter der aktuellen Gesetzgebung der Minderheitenschutz zu stark gewichtet wird. So kann eine einzelne Erbin oder ein einzelner Erbe zum Zeitpunkt des Erbgangs die Liquidation eines Unternehmens erzwingen, was zu Wissens- und Kontinuitätsverlust führt und Arbeitsplätze gefährdet. Die Vorlage wird in der Frühjahrssession

héritiers, on distinguera les éléments patrimoniaux nécessaires à l'exploitation de l'entreprise et les éléments patrimoniaux qui ne le sont pas et qui peuvent aisément être distraits de l'entreprise. Cela incitera à procéder à une évaluation de l'entreprise, qui facilitera le déroulement de la succession.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 09.01.2024

Par 7 voix contre 6, la Commission des affaires juridiques du Conseil des États s'en tient à la décision du Conseil des États de ne pas entrer en matière sur le projet du Conseil fédéral visant à modifier le code civil (22.049). L'objectif de ce projet est de permettre l'attribution intégrale d'une entreprise à un héritier ou une héritière lorsque la succession n'a pas été réglée avant le décès. Le Conseil national s'était prononcé en faveur du projet à la session d'automne. La Commission des affaires juridiques du Conseil des États (CAJ-E) relève, quant à elle, qu'il n'est pas nécessaire de légiférer à ce sujet, car la transmission d'une entreprise se fait à l'amiable dans la grande majorité des cas. Elle estime en outre qu'il est de la responsabilité de l'entrepreneur ou de l'entrepreneuse d'organiser sa succession. Elle doute par ailleurs que le projet apporte une réelle sécurité juridique dans les cas litigieux. Enfin, elle considère que la réglementation proposée entraînerait une inégalité de traitement entre les héritiers et héritières. Une minorité estime, pour sa part, qu'il est bel et bien nécessaire de prendre des mesures. Selon elle, la réglementation proposée n'est qu'un filet de sécurité, qui ne doit servir que si la personne décédée n'a pas réglé elle-même sa succession avant le décès. Elle est en outre d'avis que la législation actuelle accorde trop d'importance à la protection des minoritaires. Ainsi, un seul héritier ou une seule héritière peut forcer la liquidation d'une entreprise au moment de la succession, ce qui entraîne une perte de savoir et de continuité et menace des emplois. Le Conseil des États se penchera sur le projet à la session de printemps. S'il devait refuser d'entrer en matière pour

Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 09.01.2024

Con 7 voti contro 6 la Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati (CAG-S) si allinea alla decisione del Consiglio degli Stati di non entrare in materia sul progetto del Consiglio federale concernente una modifica del codice civile (22.049). L'obiettivo di questo progetto è consentire l'attribuzione integrale di un'impresa a un erede se l'eredità non è stata disciplinata prima del decesso. L'ultima volta il Consiglio nazionale si era pronunciato in autunno a favore del progetto. La Commissione del Consiglio degli Stati sottolinea per contro che non vi è alcuna necessità di regolamentazione, poiché nella stragrande maggioranza dei casi la trasmissione successoria di un'impresa avviene in modo consensuale. Ritiene inoltre che spetti all'imprenditore disciplinare la propria successione. La Commissione dubita poiché in casi controversi il progetto crei effettivamente certezza del diritto. La normativa proposta comporterebbe in definitiva una disparità di trattamento tra eredi. Una minoranza reputa tuttavia necessario intervenire e sostiene che il disciplinamento proposto è semplicemente una rete di salvataggio che dovrebbe intervenire soltanto se l'ereditando non ha stabilito la propria successione prima del decesso. Oltre a ciò, la minoranza della Commissione pensa che l'attuale legislazione attribuisca troppa importanza alla tutela delle minoranze. Un singolo erede può ad esempio forzare la liquidazione di un'impresa al momento dell'eredità, causando una perdita di conoscenze e di continuità e mettendo a rischio posti di lavoro.

Il progetto sarà trattato dal Consiglio degli Stati durante la sessione di primavera. Se questi dovesse decidere per la

im Ständerat beraten. Sollte der Ständerat zum zweiten Mal nicht auf die Vorlage eintreten, wäre sie erledigt.

la deuxième fois, le projet serait liquidé.

seconda volta di non entrare in materia, il progetto sarebbe liquidato.

Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission, 058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione, 058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ 22.061 BRG. CO2-Gesetz für die Zeit nach 2024. Revision

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.09.2022

Klimapolitik: Bundesrat verabschiedet Botschaft zum revidierten CO2-Gesetz

Der Bundesrat will den Treibhausgas-Ausstoss bis 2030 halbieren und das Klimaziel 2030 erreichen. Er hat zu diesem Zweck am 16. September 2022 die Botschaft zum revidierten CO2-Gesetz für die Zeit von 2025 bis 2030 verabschiedet. Die Vorlage nimmt die Bedenken bei der letzten Revision auf und enthält keine neuen oder höheren Abgaben. Stattdessen setzt sie auf eine gezielte Förderung, um Investitionen in klimafreundliche Lösungen zu lenken. Im Vordergrund stehen Massnahmen, die es der Bevölkerung ermöglichen, den CO2-Aussstoss zu senken. Gleichzeitig stärkt die Vorlage die Schweizer Energieversorgung und reduziert die Abhängigkeit der Schweiz von Öl und Erdgas.

Mit dem revidierten CO2-Gesetz will der Bundesrat die Treibhausgasemissionen der Schweiz bis 2030 gegenüber 1990 halbieren. Es knüpft an das geltende CO2-Gesetz an, welches das Parlament bis 2024 verlängert hat, und umfasst die Massnahmen für die Zeit von 2025 bis 2030. Die Vorlage trägt den Ergebnissen der Vernehmlassung und der Volksabstimmung von Juni 2021 Rechnung. Sie verzichtet auf neue Abgaben und setzt stattdessen auf wirkungsvolle Anreize, die durch gezielte Förderungen und Investitionen ergänzt werden.

Mit der Vorlage kann der Bund zwischen 2025 und 2030 insgesamt rund 4,1 Milliarden Franken in den Klimaschutz investieren. Ein grosser Teil der Investitionen, nämlich rund 2,8 Milliarden Franken, steht für Klimaschutzmassnahmen im Gebäudebereich bereit. Zudem wird der Ausbau von Fernwärmennetzen finanziell unterstützt. Im Verkehrsberreich sieht die Vorlage Mittel von rund 800 Millionen Franken vor. Dieses Geld fliesst namentlich in den Ausbau der Ladeinfrastruktur für Elektroautos, die

■ 22.061 OCF. Loi sur le CO2 pour la période postérieure à 2024. Révision

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.09.2022

Politique climatique : le Conseil fédéral adopte le message relatif à la révision de la loi sur le CO2

Le Conseil fédéral veut réduire de moitié les émissions de gaz à effet de serre d'ici à 2030 et, ainsi, atteindre l'objectif climatique fixé pour 2030. À cette fin, il a adopté le 16 septembre 2022 le message relatif à la révision de la loi sur le CO2 pour la période de 2025 à 2030. Le projet répond aux préoccupations exprimées lors de la dernière révision et ne contient pas de nouvelles taxes ou de taxes plus élevées. Au lieu de cela, il mise sur des encouragements ciblés pour orienter les investissements vers des solutions respectueuses du climat. L'accent est mis sur les mesures qui permettent à la population de réduire les émissions de CO2. Parallèlement, le projet renforce l'approvisionnement énergétique de la Suisse et réduit la dépendance de la Suisse vis-à-vis du pétrole et du gaz naturel.

Grâce à la révision de la loi sur le CO2, le Conseil fédéral veut réduire de moitié les émissions de gaz à effet de serre de la Suisse d'ici à 2030 par rapport à 1990. Cette révision s'appuie sur la loi en vigueur, que le Parlement a prolongée jusqu'en 2024, et comprend des mesures pour la période allant de 2025 à 2030. Le projet tient compte des résultats de la consultation et de la votation populaire de juin 2021 et renonce à de nouvelles taxes. Le Conseil fédéral table plutôt sur des incitations efficaces, complétées par des encouragements et des investissements ciblés.

Il permet à la Confédération d'allouer au total quelque 4,1 milliards de francs entre 2025 et 2030 dans la protection du climat. Une grande partie des investissements, soit près de 2,8 milliards de francs, sera allouée à des mesures portant sur les bâtiments. Des fonds seront également mis à disposition pour encourager l'extension des réseaux thermiques. Les moyens prévus pour le

■ 22.061 OCF. Legge sul CO2 per il periodo successivo al 2024. Revisione

Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.09.2022

Politica climatica: il Consiglio federale approva il messaggio relativo alla revisione della legge sul CO2

L'obiettivo del Consiglio federale è quello di dimezzare entro il 2030 le emissioni di gas serra come pure di raggiungere l'obiettivo climatico 2030. A tale scopo, il 16 settembre 2022 ha adottato il messaggio concernente la revisione della legge sul CO2 per il periodo dal 2025 al 2030. Il progetto tiene conto delle riserve espresse nell'ambito della revisione precedente e non prevede tasse nuove o più elevate. Per contro, punta a una promozione mirata volta a indirizzare gli investimenti verso soluzioni rispettose del clima. Il progetto propone in primo luogo misure che consentono alla popolazione di ridurre le emissioni di CO2. Al contempo, rafforza l'approvvigionamento energetico del Paese e riduce la dipendenza della Svizzera dal petrolio e dal gas naturale.

Con la revisione della legge sul CO2, il Consiglio federale vuole dimezzare entro il 2030 le emissioni di gas serra rispetto al 1990. Il progetto si riallaccia alla vigente legge sul CO2, prorogata dal Parlamento fino al 2024, e prevede le misure per il periodo dal 2025 al 2030. Tiene conto dei risultati della procedura di consultazione e della votazione popolare del giugno 2021. Inoltre, rinuncia a nuove tasse, ponendo invece l'accento su incentivi efficaci, integrati con promozioni e investimenti mirati.

Il presente progetto di revisione consente alla Confederazione di investire tra il 2025 e il 2030 complessivamente circa 4,1 miliardi di franchi nella protezione del clima. Gran parte degli investimenti, vale a dire circa 2,8 miliardi di franchi, è a disposizione per il'adozione di misure di protezione del clima nel settore degli edifici. Inoltre è previsto di sostenere il potenziamento delle reti di teleriscaldamento. Nel settore dei trasporti, il progetto prevede lo stanzia-

Anschaffung von Elektrobussen im öffentlichen Verkehr und die Förderung von internationalen Zugverbindungen. Die Vorlage geht insbesondere mit dem Gebäudebereich und der Mobilität Sektoren an, die für den Klimaschutz zentral sind. Gleichzeitig stärkt die Vorlage die Schweizer Energieversorgung. Sie sorgt dafür, dass weniger Öl und Erdgas verbraucht werden. Dadurch reduziert sich in diesem Bereich die Abhängigkeit der Schweiz von Lieferungen aus dem Ausland.

Gebäude: Zusätzliche Mittel für Heizungsersatz
Die CO₂-Abgabe, die auf fossilen Brennstoffen wie Öl und Gas erhoben wird, bleibt bei 120 Franken pro Tonne CO₂. Neu sollen die Mittel aus der Abgabe bis knapp zur Hälfte in Klimaschutzmassnahmen investiert werden können. Dafür wird die Teilzweckbindung befristet bis 2030 angehoben. Die Bevölkerung und die Wirtschaft erhalten die andere Hälfte der Abgabe zurück.

Die Mittel für die Klimaschutzmassnahmen fließen wie bisher in das Gebäudeprogramm, den Technologiefonds und die Förderung von Geothermie. Neu können auch Biogasanlagen und Gemeinden bei ihrer Energieplanung unterstützt werden. Der Technologiefonds soll weiterhin innovativen Schweizer Firmen mit Bürgschaften zu Fremdkapital verhelfen und neu Risiken beim Ausbau von Fernwärmennetzwerken absichern.

Mobilität: Effizientere Fahrzeuge und Förderung von Ladestationen
Mit der Revision des CO₂-Gesetzes müssen Autoimportatoren in ihrer Fahrzeugflotte effizientere Modelle anbieten. Die CO₂-Zielwerte für Fahrzeuge werden analog zu den Vorgaben der Europäischen Union weiter verschärft. Verfehlten die Importatoren ihre Zielvorgaben, fällt für sie eine Sanktion an. Damit erhalten sie einen Anreiz, klimafreundliche Fahrzeuge zu verkaufen. Neu sollen auch für Lastwagen CO₂-Zielwerte gelten.

Fehlende Ladestationen für Elektrofahrzeuge können die Verbreitung der Elektromobilität bremsen. Daher wird ihr Ausbau neu gefördert. Im öffentlichen Verkehr wird das Steuerprivileg für Dieselbusse ab 2026 aufgehoben.

secteur des transports se montent à quelque 800 millions de francs. Ils serviront notamment à l'extension de l'infrastructure de recharge pour les voitures électriques, à l'acquisition de bus électriques pour les transports publics et à la promotion des liaisons ferroviaires internationales. Le projet concerne en particulier les secteurs centraux pour la protection du climat, à savoir le bâtiment et la mobilité. Parallèlement, il renforce l'approvisionnement énergétique de la Suisse. Il veille en effet à faire baisser la consommation de pétrole et de gaz naturel, ce qui réduira la dépendance de la Suisse des fournisseurs étrangers.

Bâtiments – des fonds supplémentaires pour le remplacement des chauffages La taxe sur le CO₂, prélevée sur les combustibles fossiles comme le mazout et le gaz, est maintenue à 120 francs par tonne de CO₂. Désormais, les moyens issus de cette taxe sont pour un peu moins de la moitié investis dans des mesures de protection du climat (adaptation de l'affectation partielle jusqu'en 2030), l'autre moitié étant redistribuée à la population et aux milieux économiques.

Comme jusqu'à présent, les moyens consacrés aux mesures de protection du climat servent à alimenter le Programme Bâtiments et le fonds de technologie ainsi qu'à promouvoir la géothermie. Désormais, les installations de biogaz peuvent aussi bénéficier d'un soutien, de même que les communes dans l'élaboration de leur planification énergétique. Le fonds de technologie continue quant à lui d'aider les entreprises suisses novatrices à accéder à des capitaux de tiers via des cautionnements. En outre, il sert désormais à couvrir les risques liés à l'extension des réseaux thermiques.

Mobilité – véhicules plus efficaces et promotion des stations de recharge La loi révisée oblige les importateurs à proposer des véhicules plus efficaces sur le plan énergétique. En effet, les valeurs cibles de CO₂ applicables aux véhicules sont encore abaissées, par analogie aux exigences de l'Union européenne (UE). Une sanction est prévue pour les importateurs qui ne respectent

mento di circa 800 milioni di franchi destinati segnatamente al potenziamento delle infrastrutture di ricarica per veicoli elettrici, all'acquisto di bus a propulsione elettrica per i trasporti pubblici e alla promozione di collegamenti ferroviari internazionali. Il progetto pone in particolare l'accento sugli edifici e la mobilità, due settori centrali per la protezione del clima. Al contempo, rafforza l'approvvigionamento energetico del Paese, contribuendo alla riduzione del consumo di petrolio e di gas naturale come pure della dipendenza della Svizzera dalle forniture dall'estero in questo settore.

Edifici: fondi supplementari per la sostituzione degli impianti di riscaldamento L'aliquota di 120 franchi per tonnellata di CO₂ della tassa sul CO₂ applicata ai combustibili fossili, quali l'olio da riscaldamento e il gas, rimane invariata. Circa la metà dei proventi può ora essere investita in misure di protezione del clima A tal fine, il vincolo di destinazione parziale viene aumentato per un periodo limitato fino al 2030. L'altra metà dei proventi sarà restituita alla popolazione e all'economia. Come finora, i fondi per le misure di protezione del clima confluiranno nel Programma Edifici, nel Fondo per le tecnologie e nella promozione dell'energia geotermica. Inoltre si prevede di sostenere la costruzione di impianti di biogas come pure la pianificazione energetica dei Comuni. Il Fondo per le tecnologie continuerà a fornire fideiussioni a imprese svizzere innovative nell'intento di aiutarle a ottenere capitale terzi e a coprire nuovi rischi nel potenziamento delle reti di teleriscaldamento.

Mobilità: veicoli più efficienti e promozione delle stazioni di ricarica A seguito della revisione della legge sul CO₂, gli importatori di autoveicoli devono importare veicoli più efficienti. I valori obiettivo del CO₂ per i veicoli saranno ulteriormente abbassati, analogamente alle disposizioni dell'Unione europea. Agli importatori che non colgono gli obiettivi stabiliti è comminata una sanzione. Questo aspetto li incentiva a vendere veicoli rispettosi del clima. I valori obiettivo per il CO₂ dovranno ora valere anche per gli autofurgoni.

Die dadurch erzielten Mehreinahmen werden in Busse mit Elektro- oder Wasserstoffantrieb investiert. Zudem fördert der Bund ein verbessertes Angebot an internationalen Zugverbindungen einschliesslich Nachtzügen.

Im Güterverkehr bleiben Elektro- und Wasserstofflastwagen bis 2030 von der Leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe LSVA befreit. Dadurch erhalten die Transportunternehmen einen Anreiz, verstärkt auf klimafreundliche Alternativen zu setzen.

Flugsektor: Erneuerbare Flugtreibstoffe werden gefördert

Im Flugsektor verpflichtet das revisierte CO2-Gesetz die Anbieter von Flugzeugtreibstoffen dazu, dem in der Schweiz getankten Kerosin erneuerbare Flugtreibstoffe beizumischen. Dies in Einklang mit den Bestimmungen in der EU. Parallel dazu kann der Bund innovative Firmen finanziell unterstützen, die Pilotanlagen zur Herstellung von erneuerbaren synthetischen Flugtreibstoffen realisieren. Der Bundesrat möchte hiermit den Forschungs- und Innovationsstandort stärken.

Treibstoff-Importeure: Kompensationspflicht und erneuerbare Treibstoffe Importeure von Benzin und Diesel müssen weiterhin einen Teil der CO2-Emissionen dieser Treibstoffe mit Klimamassnahmen ausgleichen, neu mit einem Maximalsatz von bis zu 90 Prozent. Die Importeure können ihre Emissionen auch mit Klimaschutzprojekten im Ausland ausgleichen. Mit dem Abschluss verschiedener bilateraler Abkommen hat die Schweiz die Voraussetzungen dafür geschaffen. Der maximale Zuschlag, den die Treibstoff-Importeure dafür an der Tanksäule verlangen können, bleibt unverändert bei 5 Rappen pro Liter Benzin und Diesel. 5 bis 10 Prozent der CO2-Emissionen aus Treibstoffen sollen die Importeure direkt dadurch vermindern, dass sie erneuerbare Treibstoffe in Verkehr bringen. Gleichzeitig werden die Erleichterungen bei der Mineralölsteuer bis 2030 weitergeführt.

Unternehmen: Befreiung von der CO2-Abgabe und Teilnahme am EHS Künftig soll grundsätzlich allen Un-

pas ces valeurs cibles, afin de les inciter à vendre des véhicules respectueux du climat. Désormais, les camions seront également soumis à des valeurs cibles en matière de CO2. Le manque de stations de recharge pour véhicules électriques peut freiner le développement de la mobilité électrique. C'est pourquoi l'extension de ces infrastructures est désormais encouragée. Dans les transports publics, le privilège fiscal accordé pour les bus diesel est supprimé à partir de 2026. Les recettes supplémentaires ainsi générées sont investies dans des bus fonctionnant à l'électricité ou à l'hydrogène. La Confédération encourage en outre l'amélioration de l'offre en transport ferroviaire transfrontalier de voyageurs, y compris les trains de nuit. Dans le transport de marchandises, les camions électriques et à hydrogène demeurent exonérés de la redevance sur le trafic des poids lourds jusqu'en 2030, ce qui crée une incitation à opter davantage pour des solutions respectueuses du climat.

Transports aériens – promotion des carburants d'aviation renouvelables
Dans le secteur des transports aériens, la loi révisée sur le CO2 oblige les fournisseurs de carburants d'aviation à mélanger des carburants d'aviation renouvelables au kérosène avitaillé en Suisse. Cette obligation correspond à la réglementation de l'UE. En parallèle, la Confédération peut soutenir financièrement des entreprises novatrices qui développent des installations pilotes de fabrication de carburants synthétiques renouvelables. Elle entend ainsi renforcer le pôle de recherche et d'innovation.

Importateurs de carburants fossiles – obligation de compenser et carburants renouvelables

Les importateurs d'essence et de diesel demeurent soumis à l'obligation de compenser une partie des émissions de CO2 liées à ces carburants par le biais de mesures de protection du climat. Cette part peut désormais être relevée jusqu'à 90 %. Les importateurs peuvent compenser les émissions au moyen de projets de protection du climat réalisés à l'étranger. La Suisse a conclu plusieurs accords bilatéraux à cette fin. Comme jusqu'à présent, les importa-

L'assenza di stazioni di ricarica per veicoli a propulsione elettrica può costituire un freno alla diffusione dell'elettromobilità. Per tale motivo se ne prevede ora la promozione. Per quanto concerne i trasporti pubblici verrà abolito a partire dal 2026 il privilegio fiscale per gli autobus alimentati a diesel. Le maggiori entrate che ne deriveranno saranno così investite in autobus a propulsione elettrica o a idrogeno. Inoltre, la Confederazione promuoverà collegamenti ferroviari internazionali migliori, compresi i treni notturni.

Nei traffici merci gli autocarri a propulsione elettrica o a idrogeno rimarranno esentati dalla tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (TTPCP) fino al 2030. In tal modo, i gestori di imprese di trasporto saranno incentivati a passare in misura più massiccia a veicoli alternativi rispettosi del clima.

Trasporto aereo: obbligo di compensazione e promozione di carburanti rinnovabili

Nel settore del trasporto aereo, la legge sul CO2 revisionata obbliga i fornitori di carburanti per l'aviazione ad aggiungere carburanti rinnovabili al cherosene rifornito in Svizzera, in linea con le disposizioni dell'Unione europea. Al tempo, la Confederazione può sostenere finanziariamente ditte innovative che realizzano impianti pilota per la produzione di carburanti sintetici rinnovabili destinati all'aviazione. Il Consiglio federale vuole così rafforzare la ricerca e l'innovazione in Svizzera.

Importatori di carburante: obbligo di compensazione e carburanti rinnovabili

Gli importatori di benzina e diesel devono continuare a compensare parte delle emissioni di CO2 generate da questi carburanti adottando misure climatiche, ora con una quota massima fino al 90 per cento. Gli importatori possono compensare le loro emissioni anche mediante l'adozione di progetti di protezione del clima realizzati all'estero. Con la stipulazione di diversi accordi bilaterali, la Svizzera ha creato le premesse a tal fine. Il supplemento massimo che gli importatori di carburante possono far pagare alla pompa rimane invariato a 5 centesimi per litro di ben-

ternehmen eine Befreiung von der CO2-Abgabe offenstehen, wenn sie im Gegenzug eine Verpflichtung zur Verminderung ihrer Treibhausgase eingehen. Zudem sollen sie einen Plan vorlegen, wie sie die Emissionen aus Öl und Gas längerfristig auf null senken können. Heute ist die Befreiungsmöglichkeit auf einzelne Branchen beschränkt. Wie bisher bezahlen Unternehmen mit sehr hohem CO2-Ausstoss keine CO2-Abgabe. Diese Firmen nehmen stattdessen am Emissionshandelssystem teil, das seit 2020 mit dem System der EU verknüpft ist.

Finanzmarkt: Berichterstattungspflicht über die Klimarisiken

Das Gesetz verpflichtet die Aufsichtsbehörden zur Berichterstattung über die Risiken, die vom Klimawandel ausgehen. Angeschaut werden insbesondere finanzielle Risiken, die sich aus den Folgen des Klimawandels ergeben, wie z.B. häufigeren Unwettern oder Dürreperioden. Die FINMA muss über die Risiken für die Schweizer Finanzinstitute Bericht erstatten.

Halbierung der Emissionen bis 2030
Die Vorlage sorgt im Zusammenspiel mit dem technologischen Fortschritt und der Dynamik in verschiedenen Bereichen dafür, dass die Schweiz ihre Emissionen bis 2030 halbieren kann. Die Reduktion erfolgt zu zwei Dritteln im Inland und zu einem Drittel mit Klimaschutzprojekten im Ausland.

teurs de carburants peuvent appliquer une majoration du prix à la pompe de 5 centimes au plus par litre d'essence ou de diesel. Ils doivent en outre réduire directement entre 5 et 10 % des émissions de CO2 générées par ces carburants, en mettant sur le marché des carburants renouvelables. Quant à l'allégement de l'impôt sur les huiles minérales, il est maintenu jusqu'en 2030.

Entreprises – exemption de la taxe sur le CO2 et participation au SEQE
En principe, toutes les entreprises pourront dorénavant être exemptées de la taxe sur le CO2 si, en contrepartie, elles s'engagent à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre. Elles devront en outre démontrer comment elles entendent ramener à zéro, à plus long terme, leurs émissions issues de combustibles fossiles (mazout ou gaz). L'exemption ne concerne actuellement que certains secteurs. Comme avec le droit en vigueur, les entreprises qui émettent de très importantes quantités de CO2 ne doivent pas payer la taxe. Elles sont en revanche tenues de participer au système d'échange de quotas d'émission (SEQE), couplé au système de l'UE depuis 2020.

Marché financier – rapports obligatoires sur les risques liés au climat
La loi révisée contraint les autorités de surveillance à publier des rapports sur les risques liés au climat. Il s'agit en particulier des risques financiers découlant des changements climatiques, comme l'augmentation de la fréquence des intempéries et des périodes de sécheresse. L'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers est tenue de communiquer les risques auxquels sont exposés les établissements financiers suisses.

Diminution des émissions de moitié d'ici à 2030
Combiné aux progrès technologiques et à la dynamique observable dans plusieurs secteurs, le projet vise à rendre possible une diminution des émissions de la Suisse de moitié d'ici à 2030. Cette réduction doit se faire à raison de deux tiers en Suisse et d'un tiers par le biais de projets de protection du climat réalisés à l'étranger.

zina e diesel. Gli importatori devono ridurre direttamente le emissioni di CO2 dei combustibili del 5-10 per cento, mettendo sul mercato combustibili rinnovabili. Al contempo sono prorogate fino al 2030 le esenzioni dall'imposta sugli oli minerali.

Imprese: esenzione dalla tassa sul CO2 e partecipazione al SSQE

In futuro, l'esenzione dalla tassa sul CO2 sarà in linea di principio possibile per tutte le imprese, purché in contropartita si impegnino a ridurre le proprie emissioni di gas serra. Inoltre, dovranno presentare un piano su come riusciranno sul lungo termine a ridurre a un saldo netto pari a zero le emissioni dovute al petrolio e al gas. Oggi, la possibilità di esenzione è limitata a singoli settori. Come finora, le imprese che generano emissioni elevate di CO2 saranno esentate dal pagamento della tassa sul CO2. Queste imprese partecipano per contro al sistema di scambio di quote di emissione (SSQE), che dal 2020 è collegato a quello europeo.

Mercato finanziario: obbligo di rendicontazione sui rischi climatici

La legge obbliga le autorità di vigilanza a presentare un rendiconto sui rischi derivanti dai cambiamenti climatici. Sono esaminati in particolare i rischi finanziari derivanti dalle conseguenze dei cambiamenti climatici, quali il maltempo più frequente o i periodi di siccità. L'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari (FINMA) deve informare sui rischi per gli istituti finanziari svizzeri.

Dimezzare le emissioni entro il 2030
I progetto di revisione, associato al progresso tecnologico e alla dinamica in vari settori, consentirà alla Svizzera di dimezzare le proprie emissioni entro il 2030. Due terzi della riduzione saranno realizzati in Svizzera, mentre il terzo rimanente sarà ottenuto con progetti di protezione del clima realizzati all'estero.

Verhandlungen

Entwurf 1

25.09.2023 SR Beginn der Debatte
28.09.2023 SR Beschluss abweichend vom Entwurf
20.12.2023 NR Abweichung

Entwurf 2

28.09.2023 SR Beschluss gemäss Entwurf
20.12.2023 NR Zustimmung

Entwurf 3

28.09.2023 SR Beschluss gemäss Entwurf
20.12.2023 NR Abweichung

Entwurf 4

28.09.2023 SR Beschluss gemäss Entwurf
20.12.2023 NR Zustimmung

Entwurf 5

28.09.2023 SR Beschluss gemäss Entwurf
20.12.2023 NR Abweichung

Entwurf 6

28.09.2023 SR Nichteintreten

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 20.12.2023

Parlament stellt sich hinter neuen Anlauf für CO2-Gesetz-Revision
Das Parlament sagt im Grundsatz Ja zum revidierten CO2-Gesetz für die Jahre 2025 bis 2030. Der Nationalrat fällte als Zweitrat seine Entscheide mit einem allfälligen Referendum im Hinterkopf und mit dem Ziel, die neuen Bestimmungen 2025 in Kraft zu setzen.

Das revidierte CO2-Gesetz für den Zeitraum 2025 bis 2030 soll dem Schweizer Netto-Null-Ziel 2050 und der sicheren Energieversorgung zum Durchbruch verhelfen. Dazu hat sich die Schweiz unter dem Klimaabkommen von Paris verpflichtet. Bis 2030 sollen die Treibhausgas-Emissionen gegenüber 1990 halbiert werden.

Délibérations

Projet 1

25.09.2023 CE Début des délibérations
28.09.2023 CE Décision modifiant le projet
20.12.2023 CN Divergences

Projet 2

28.09.2023 CE Décision conforme au projet
20.12.2023 CN Adhésion

Projet 3

28.09.2023 CE Décision conforme au projet
20.12.2023 CN Divergences

Projet 4

28.09.2023 CE Décision conforme au projet
20.12.2023 CN Adhésion

Projet 5

28.09.2023 CE Décision conforme au projet
20.12.2023 CN Divergences

Projet 6

28.09.2023 CE Ne pas entrer en matière

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 20.12.2023

Le National adopte la nouvelle loi sur le CO2
La Suisse doit avoir une nouvelle politique climatique pour les années 2025 à 2030. Après le Conseil des Etats, le National a adopté mercredi, par 136 voix contre 34 et 25 abstentions venant surtout des Vert-e-s, la nouvelle loi sur le CO2, présentée par le Conseil fédéral.

Signataire de l'Accord de Paris, la Suisse doit réduire ses émissions de gaz à effet de serre de moitié par rapport à 1990 d'ici 2030. En outre, elle doit atteindre le zéro net d'ici 2050, après l'acceptation par le peuple de la loi sur la protection du climat en juin. Le projet s'appuie sur l'actuelle loi sur le CO2 que le Parlement a prolongée jusqu'en 2024. Le gouvernement a prévu un financement de 4,1 milliards pour

Deliberazioni

Disegno 1

25.09.2023 CS Inizio del dibattito
28.09.2023 CS Decisione in deroga al disegno (progetto)
20.12.2023 CN Deroga

Disegno 2

28.09.2023 CS Decisione secondo il disegno (progetto)
20.12.2023 CN Adesione

Disegno 3

28.09.2023 CS Decisione secondo il disegno (progetto)
20.12.2023 CN Deroga

Disegno 4

28.09.2023 CS Decisione secondo il disegno (progetto)
20.12.2023 CN Adesione

Disegno 5

28.09.2023 CS Decisione secondo il disegno (progetto)
20.12.2023 CN Deroga

Disegno 6

28.09.2023 CS Non entrata in materia

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 20.12.2023

Dimezzare emissioni gas serra, approvata revisione legge CO2
Entro sette anni le emissioni di gas serra dovranno essere dimezzate rispetto al valore registrato nel 1990. È quanto prevede la revisione della legge sul CO2, accettata oggi dal Consiglio nazionale – dopo oltre sei ore di dibattiti – con 136 voti contro 34 (dai banchi dell'UDC) e 26 astenuti (in provenienza dai Verdi). Il Consiglio degli Stati, a cui ritorna il dossier per l'esame delle divergenze, aveva fatto altrettanto in settembre.

Elaborato dopo il «no» incassato in votazione popolare nel giugno 2021, il progetto governativo si riallaccia alla vigente legge sul CO2, prorogata dal Parlamento fino al 2024, e prevede misure per il periodo dal 2025 al 2030.

Neuer Anlauf nach Scheitern

Der Nationalrat sagte am Mittwoch mit 136 zu 34 Stimmen und mit 26 Enthaltungen Ja zur Vorlage. Die Nein-Stimmen kamen aus der SVP-Fraktion und die meisten Enthaltungen von den Grünen. Die Vorlage ist nach dem Scheitern des revidierten CO2-Gesetzes 2021 an der Urne ein neuer Anlauf, um den Treibhausgas-Ausstoss zu senken.

Debattieren wollten die Vorlage alle Fraktionen. «Handeln ist angesichts der Erderwärmung dringend nötig», forderte Gabriela Suter (SP/AG). Es müssten die Lebensgrundlagen für künftige Generationen gesichert werden. Auch in den Augen der Grünen müsste die Schweiz mehr tun, als es das revidierte CO2-Gesetz vorsieht.

«Bitte keine Verteuerung des Benzinpreises», verlangte hingegen Christian Imark (SVP/SO). Die Kompensationspflicht für fossile Treibstoffe, die neue Überführungspflicht und die Mehrwertsteuer zusammen könnten das Benzin um elf Rappen je Liter verteuern, gab er zu bedenken. Das sei ein Nährboden für ein Referendum.

Imarks Minderheitsantrag, auf die von Bundesrat und Ständerat gewollte Überführungspflicht zu verzichten, hiess der Nationalrat gut. Der Bundesrat will mit diesem Instrument erreichen, dass mehr erneuerbare Treibstoffe importiert werden. Auch Umweltminister Albert Rösti äusserte Vorbehalte gegen die umstrittene Neuerung.

Höheres Verminderungsziel im Inland
Diese könne die Treibstoffpreise um bis zu fünf Rappen verteuern. Der Bundesrat habe nach dem Nein zum CO2-Gesetz von 2021 versichert, dass der neue Anlauf keine neuen Abgaben bringen werde, sagte Rösti. Synthetische Treibstoffe seien zudem eher knapp und würden vorwiegend in der Luftfahrt gebraucht.

Bei der Verminderung des Treibhausgas-Ausstosses im Inland zeigte sich der Nationalrat hingegen ambitionierter als der Ständerat. Er will, dass die Verminderung der Schweizer Treibhausgas-Emissionen der Schweiz zu 75 Prozent im Inland erfolgt. Der Ständerat hatte kein konkretes und in Zahlen formuliertes Ziel genannt.

Er hatte wie vom Bundesrat beantragt

les cinq ans. Cet argent provient de la taxe sur le CO2 déjà perçue sur les combustibles à 120 francs par tonne de CO2. La gauche a échoué à augmenter ce montant à 180 francs, pour mieux soutenir le programme visant à réduire les émissions des bâtiments.

Dans le détail, le projet mise sur des incitations, complétées par des encouragements et des investissements ciblés dans les domaines des bâtiments, de l'industrie, de la finance et de la mobilité. Il est «mesuré» et mise sur «des instruments qu'on connaît», sans en introduire de nouveaux, a relevé Stefan Müller-Altermatt (C/SO) pour la commission. La gauche a regretté un projet qui n'est pas assez ambitieux, d'où l'abstention au vote d'ensemble des Vert-e-s. Au contraire, le Centre, le PLR et l'UDC ont demandé de faire preuve de pragmatisme, plaidant en faveur de «solutions socialement et économiquement supportables».

Pas de taxes

Point central : le Conseil fédéral a tiré les enseignements de l'échec de la précédente version en votation populaire en 2021 et renoncé à de nouvelles taxes et interdictions. Comme au Conseil des Etats, la gauche n'a pas réussi à introduire une taxe pour certains vols de jets privés et d'affaires.

Par 101 voix contre 95, les députés ont en outre décidé d'encourager l'installation de bornes de recharge pour véhicules électriques dans les immeubles, les entreprises et les parkings publics, contrairement aux sénateurs. Une partie des recettes de l'impôt sur les huiles minérales, à hauteur de 20 millions de francs au plus par an, doit à l'avenir être utilisée à cet effet.

Il existe un besoin d'encouragement, a approuvé le ministre de l'environnement Albert Rösti. Selon lui, le manque d'infrastructures est la principale raison qui pousse les gens à ne pas acheter de véhicules électriques. L'UDC et le PLR étaient contre cette nouvelle subvention.

Prix de l'essence

Les députés ont suivi le Conseil fédéral également sur d'autres points. Ils se sont notamment montrés d'accord d'encourager l'utilisation de carburants

Il progetto consente alla Confederazione, in quanta firmataria dell'Accordo di Parigi, di investire negli anni in questione complessivamente circa 4,1 miliardi di franchi per la protezione del clima. L'aliquota della tassa sui combustibili resterà invariata a 120 franchi per tonnellata di CO2. La sinistra non è riuscita a portarla a 180 franchi.

«Progetto misurato»

Nel dettaglio, il progetto si basa su incentivi, integrati da incoraggiamenti e investimenti mirati, nei settori dell'edilizia, dell'industria, della finanza e della mobilità, ha dichiarato Stefan Müller-Altermatt (Centro/SO), a nome della commissione. A suo avviso, il progetto è «misurato» e si basa su «strumenti noti», senza introdurne di nuovi.

La sinistra ha deplorato un progetto a suo avviso non abbastanza ambizioso. Al contrario, l'Alleanza del Centro, il PLR e l'UDC hanno invocato pragmatismo, sostenendo la necessità di «soluzioni socialmente ed economicamente sostenibili».

Nessuna tassa

Il punto chiave, scaturito dai dibattiti, è che il Consiglio federale ha imparato la lezione dopo il «no» alla precedente versione sottoposta a votazione popolare nel 2021 e ha deciso di non introdurre nuove tasse o divieti. In particolare, sia al Consiglio degli Stati che al Nazionale, la sinistra non è riuscita a introdurre una tassa sui voli di jet privati e d'affari del peso pari o superiore a 5,7 tonnellate. Questa idea era già stata respinta nel voto popolare. «Occorre chiedersi se sia legittimo e corretto ripresentarla», ha precisato Matthias Samuel Jauslin (PLR/AG), aggiungendo che l'aviazione d'affari è importante in alcune regioni, come negli aeroporti di Sion e Lugano.

Stazioni ricarica auto elettriche da promuovere

A differenza dei «senatori», con 101 voti contro 95, i deputati hanno anche deciso di incoraggiare l'installazione di punti di ricarica per i veicoli elettrici negli edifici, nelle aziende e nei parcheggi pubblici. «C'è un bisogno di incoraggiamento», si è detto d'accordo il ministro dell'ambiente Albert Rösti.

A suo avviso, la mancanza di infrastrutture è il motivo principale per cui le per-

für eine Verminderung der Emissionen «in erster Linie» im Inland beschlossen. Dabei war er von einem Inland-Potenzial von rund zwei Dritteln ausgegangen. FDP und SVP hätten dem Ständerat folgen wollen, unterlagen aber. Die CO2-Abgabe will der Nationalrat wie Bundesrat und Ständerat bei 120 Franken je Tonne belassen. Eine rot-grüne Minderheit hätte eine Erhöhung auf 180 Franken zulassen wollen, mit Rücksicht auf das Gebäudeprogramm. Beide Räte wollen zudem bis zu einem Drittel der Abgabe zweckgebunden einsetzen. Der Bundesrat hingegen hätte bis 2030 49 Prozent der Abgabe binden wollen. Bei den Emissionsvorschriften für Personenwagen setzte der Nationalrat Zwischenziele, um eine Senkung von 93,6 Gramm CO2 pro Kilometer im Jahr 2025 bis auf 49,5 Gramm CO2 pro Kilometer im Jahr 2030 zu erreichen. Der Ständerat will, dass ab 2030 neue Autos noch 45 Prozent der Emissionen von 2021 ausstossen dürfen.

Weniger Ambitionen im Ständerat
Im Nationalrat hätte sich eine Minderheit materiell dem Ständerat und dem Bundesrat anschliessen und so einen «Swiss Finish» vermeiden wollen, wie Matthias Samuel Jauslin (FDP/AG) sagte. Die Schweiz solle sich an der EU orientieren. Umstritten ist die Förderung von Ladef-Infrastruktur für E-Autos. Der Ständerat will darauf verzichten. Der Nationalrat hingegen will Basisinstallationen für Ladestationen mit bis zu 20 Millionen Franken im Jahr fördern. Diese müssen sich in Mehrparteiengebäuden oder auf öffentlichen Parkplätzen befinden. Verzichtet hat der Nationalrat wie auch schon der Ständerat auf eine Abgabe auf Flügen mit Privat- und Businessjets. In der grossen Kammer setzte sich eine Minderheit durch; die Mehrheit der zuständigen Kommission hätte die Abgabe gewollt. Der Ständerat hatte sich im September mit seinen Beschlüssen weniger ambitioniert gezeigt als der Bundesrat und auch als seine eigene vorberatende Kommission.

renouvelables dans le transport aérien, avec une obligation de mélange pour les carburants d'aviation renouvelables. Cela doit être réglé par l'accord sur le transport aérien avec l'UE. Ils ont toutefois rejeté certaines propositions gouvernementales. Par exemple, la question des prix de l'essence a préoccupé les députés. L'UDC a proposé de renoncer à l'obligation de proposer à la pompe une certaine part de carburants renouvelables, fustigeant des coûts supplémentaires pour les consommateurs.

Plusieurs orateurs de différents bords politiques ont craint que cet élément ne mène à un référendum. Un argument qui a fait mouche, la proposition a été acceptée par 142 voix contre 56.

Aller plus loin

La Chambre du peuple est aussi allée plus loin dans certains domaines. Elle a entre autres fixé à 75% au moins la part des émissions de CO2 que la Suisse doit réduire à l'interne. Le Conseil fédéral ne formulait pas d'objectif chiffré. En matière d'objectifs pour les nouvelles voitures de tourisme, le National s'est aussi montré plus strict. Il a fixé des objectifs intermédiaires concrets pour les voitures de tourisme, afin de permettre une réduction annuelle linéaire.

Dans le transport de marchandises par route, les députés ont adopté une réduction différenciée de la redevance sur le trafic des poids lourds (RPLP) en fonction de la technologie utilisée. Les camions à propulsion électrique ou utilisant de l'hydrogène et ceux qui fonctionnent avec des carburants renouvelables doivent être partiellement exonérés pendant huit ans s'ils sont mis en circulation avant fin 2030.

Le National a encore approuvé 30 millions de francs par an au plus pour encourager le transport ferroviaire transfrontalier, comme les trains de nuit. La gauche voulait augmenter cette enveloppe.

Les députés ont encore pris une série de décisions, notamment techniques.

sone non acquistano veicoli elettrici. L'UDC e il PLR erano contrari a questa nuova sovvenzione.

Il Consiglio nazionale ha inoltre deciso di fissare ad almeno il 75% la quota di emissioni di CO2 che la Svizzera deve ridurre a livello nazionale. Ha inoltre preso una serie di decisioni, soprattutto di natura tecnica. Rispetto alla Camera dei cantoni, ha per esempio fatto marcia indietro sulle misure in favore dei carburanti più ecologici, ma è stato più ambizioso su altre.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 12.01.2024

Bei der Differenzbereinigung zum CO2-Gesetz setzt sich die UREK-S für eine mehrheitsfähige Vorlage ein. In der Periode 2025 bis 2030 sollen bewährte Instrumente mit gezielten Förderanreizen kombiniert werden. Auf neue oder höhere Abgaben möchte die UREK-S wie der Nationalrat verzichten. Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates (UREK-S) hat die Differenzen bei der Teilrevision des CO2-Gesetzes (22.061) beraten. In einigen wesentlichen Punkten beantragt die Kommission ihrem Rat, vom Beschluss des Nationalrates abzuweichen. So hält die Kommission mit 8 zu 3 Stimmen daran fest, keinen fixen Inlandanteil für die Emissionsreduktion vorzugeben. Aus Sicht der Kommission ist der vom Nationalrat geforderte 75-Prozent-Anteil nicht realistisch. Die Minderheit dagegen unterstützt diesen stärkeren Fokus auf Inlandmassnahmen.

Ladestationen : auf Marktkräfte statt Subventionen setzen

Mit 7 zu 3 Stimmen lehnt die Kommission die vom Nationalrat befürwortete Förderung von Ladeinfrastrukturen für Elektroautos ab. Ihres Erachtens ist es nicht Aufgabe des Bundes, solche Infrastrukturen in Mehrfamilienhäusern, bei Firmen oder auf öffentlichen Parkplätzen mitzufinanzieren. Die Minderheit dagegen beurteilt die Förderung von Ladeinfrastrukturen als effiziente Massnahme, um eine der Hürden für die weitere Verbreitung der Elektromobilität zu überwinden.

Keine schweizer Sonderregelung für neue Personenwagen Anders als der Nationalrat will die Kommission bei den CO2-Zielwerten für neue Personenwagen keine jährlichen Zwischenziele festlegen. Sie beantragt mit 9 zu 3 Stimmen, nicht über die europäischen Regelungen hinauszugehen. Für die Schweizer Autoimporteure sollen wie bis anhin dieselben CO2-Vorschriften gelten wie in der EU, was Verlässlichkeit garantiere. Die Minderheit bean-

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 12.01.2024

Dans le cadre de la procédure d'élimination des divergences relative à la loi sur le CO2, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des États s'est prononcée en faveur d'un projet susceptible de remporter la majorité. Au cours des années 2025 à 2030, des instruments éprouvés doivent être combinés à des mesures d'encouragement ciblées. À l'instar du Conseil national, la commission ne souhaite pas augmenter les taxes ou en introduire de nouvelles.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des États (CEATE-E) s'est penchée sur les divergences concernant la révision partielle de la loi sur le CO2 (22.061). Sur certains points importants, elle propose à son conseil de s'écartier des décisions du Conseil national. Ainsi, par 8 voix contre 3, elle maintient sa position quant au fait de ne pas fixer de part minimale de réduction des émissions réalisée en Suisse. Selon elle, la part de 75 % voulue par le Conseil national n'est pas réaliste. La minorité de la commission, quant à elle, est favorable à ce que l'accent soit mis sur les mesures prises en Suisse.

Stations de recharge : s'en remettre aux forces du marché plutôt qu'aux subventions

Par 7 voix contre 3, la commission rejette l'encouragement des bornes de recharge pour véhicules électrique, soutenu par le Conseil national. Elle estime qu'il n'est pas du ressort de la Confédération de participer au financement de telles infrastructures dans les immeubles d'habitation, dans les entreprises et sur les places de stationnement publics. À l'inverse, la minorité considère que l'encouragement des bornes de recharge est une mesure efficace permettant d'éliminer un des obstacles au développement de la mobilité électrique.

Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati del 12.01.2024

Nell'ambito dell'appianamento delle divergenze in relazione alla legge sul CO2, la Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati (CAPTE-S) si adopera ai fini di un progetto che raccolga un ampio consenso. Nel periodo 2025–2030 gli strumenti consolidati devono combinarsi a misure di incoraggiamento mirate. La CAPTE-S intende rinunciare, al pari del Consiglio nazionale, a introdurre nuove tasse o ad aumentare quelle esistenti.

La CAPTE-S ha esaminato le divergenze relative alla revisione parziale della legge sul CO2 (22.061). Per alcuni punti essenziali la Commissione propone alla propria Camera di discostarsi dalla decisione del Consiglio nazionale. Con 8 voti contro 3, la Commissione ha stabilito che non intende prescrivere una quota fissa per la riduzione delle emissioni in Svizzera. Essa non ritiene realistica la quota del 75 per cento richiesta dal Consiglio nazionale. La minoranza sostiene invece questo orientamento più deciso verso provvedimenti realizzati in Svizzera.

Stazioni di ricarica: affidarsi alle forze di mercato anziché ai sussidi

La Commissione respinge, con 7 voti contro 3, la promozione dell'installazione di infrastrutture di ricarica per veicoli elettrici, sostenuta dal Consiglio nazionale. A suo parere non spetta alla Confederazione cofinanziare tali infrastrutture in edifici plurifamiliari, aziende o parcheggi pubblici. La minoranza considera invece la promozione di infrastrutture di ricarica una misura efficace per eliminare uno degli ostacoli all'ulteriore diffusione della mobilità elettrica.

Nessun disciplinamento speciale in svizzera per le automobili nuove Contrariamente al Consiglio nazionale, la Commissione non vuole fissare obiettivi intermedi annuali in relazione ai valori obiettivo di emissioni di CO2 per le automobili nuove. Con 9 voti contro 3, essa propone di non spingersi oltre la regolamentazione europea. Gli im-

tragt, bei den Neuwagen ambitionierter zu sein – angesichts der Tatsache, dass Autos mit Verbrennungsmotoren noch während vieler Jahre Emissionen verursachen.

Verzicht auf höhere Benzin- und Dieselpreise

In Sachen erneuerbare Treibstoffe beantragt die Kommission, sich dem Nationalrat anzuschliessen und die vom Bundesrat vorgeschlagene Überführungspflicht abzulehnen. Diese hätte die Treibstoffpreise zusätzlich um rund fünf Rappen verteuert. Darauf will die Kommission nun zugunsten einer breiten Akzeptanz des CO2-Gesetzes verzichten, mit 9 zu 2 Stimmen.

Emissionsarme Antriebstechnologien im Schwerverkehr und Strassen-ÖV

Auch bei der Schwerverkehrsabgabe nähert sich die Kommission dem Nationalrat an: Sie willigt mit 5 zu 4 Stimmen ein, sowohl für elektrische Lastwagen als auch für solche, die mit erneuerbaren Treibstoffen betrieben werden, die LSVA zu reduzieren. Allerdings soll die Reduktion nur während acht Jahren ab Inkrafttreten gelten. Die Minderheit beantragt, am Beschluss des SR festzuhalten und beim geltenden Recht zu bleiben.

Im Weiteren schlägt die Kommission einen Kompromiss bei der Mineralölsteuer für konzessionierte Transportunternehmen vor: In der Stadt soll diese ab 2026 fällig sein, auf dem Land erst ab 2030 – inklusive Ausnahmemöglichkeiten aus topografischen Gründen.

Pas d'exception suisse pour les nouvelles voitures de tourisme

Contrairement au Conseil national, la CEATE-E ne veut pas fixer d'objectifs intermédiaires annuels s'agissant des valeurs cibles de CO2 pour les voitures de tourisme neuves. Elle propose, par 9 voix contre 3, de ne pas aller plus loin que les réglementations européennes. Selon elle, les importateurs suisses de voitures de tourisme doivent continuer à être soumis aux mêmes prescriptions en matière de CO2 que celles de l'UE, ce qui garantit une certaine fiabilité. La minorité propose de rehausser les exigences à l'égard des voitures neuves, étant donné que les voitures équipées d'un moteur à combustion émettent des émissions pendant de nombreuses années.

Pas d'augmentation des prix de l'essence et du diesel

En ce qui concerne les carburants renouvelables, la commission propose de se rallier au Conseil national et de rejeter l'obligation de mise à la consommation proposée par le Conseil fédéral, qui aurait fait augmenter les prix des carburants d'environ 5 centimes. Elle a pris cette décision par 9 voix contre 2, dans le but d'accroître l'adhésion à la loi sur le CO2.

Technologies de propulsion à faible émission pour les poids lourds et les transports publics routiers

S'agissant de la redevance sur le trafic des poids lourds, la commission rejoint également le Conseil national : elle souhaite, par 5 voix contre 4, réduire la redevance tant pour les véhicules électriques que pour ceux qui utilisent des carburants renouvelables. Cependant, elle veut que la réduction ne s'applique que pendant 8 ans à compter de l'entrée en vigueur du texte. Une minorité de la commission propose de maintenir la décision du Conseil des États et de s'en tenir au droit en vigueur.

Par ailleurs, la commission propose un compromis concernant l'impôt sur les carburants pour les entreprises de transport concessionnaires : celui-ci sera prélevé en ville à partir de 2026, et à la campagne seulement à partir de 2030 (avec des exceptions pour des raisons topographiques).

portatori svizzeri di automobili devono continuare a essere assoggettati alle medesime prescrizioni in materia di CO2 vigenti nell'UE, ciò che garantisce loro un contesto affidabile. Per i nuovi veicoli la minoranza chiede di essere più ambiziosi, dal momento che le automobili con motori a combustione produrranno emissioni ancora per molti anni.

Rinuncia all'aumento del prezzo di benzina e diesel

Per quanto concerne i carburanti rinnovabili, la Commissione propone di allinearsi alla decisione del Consiglio nazionale e quindi di opporsi all'obbligo di immissione richiesto dal Consiglio federale. Tale obbligo avrebbe comportato un ulteriore aumento del prezzo dei carburanti di circa cinque centesimi. Con 9 voti contro 2, la Commissione intende rinunciare a questo aumento per favorire un'ampia accettazione della legge sul CO2.

Tecnologie di propulsione a basse emissioni nel traffico pesante e nel trasporto pubblico su strada

Anche per quanto concerne la tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (TTPCP) la Commissione condivide la decisione del Consiglio nazionale: con 5 voti contro 4, approva infatti la riduzione della TTPCP sia per i veicoli pesanti a propulsione elettrica sia per quelli alimentati con carburanti rinnovabili. Tuttavia, tale riduzione dovrebbe applicarsi soltanto per otto anni a partire dall'entrata in vigore della modifica. La minoranza della Commissione propone di mantenere la decisione del Consiglio degli Stati e di allinearsi, quindi, al diritto vigente.

La Commissione propone infine un compromesso nell'ambito dell'imposta sugli oli minerali per le imprese di trasporto concessionarie: tale imposta dovrebbe essere riscossa a partire dal 2026 nelle città, mentre in campagna solo dal 2030. Si dovrebbe inoltre prevedere la possibilità di deroghe per motivi topografici.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung
und Energie (UREK)

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commis-
sion, 058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aména-
gement du territoire et de l'énergie (CEATE)

Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commis-
sione, 058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianifi-
cazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ 22.078 BRG. Patentgesetz. Änderung

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.11.2022

Der Bundesrat will das Schweizer Patent stärken

Das Patentgesetz soll internationalen Standards angepasst und besonders für KMU sowie für Einzelerfinderinnen und Einzelerfinder attraktiver werden. Sie sollen das Patentprüfungsverfahren ihren Bedürfnissen und Möglichkeiten entsprechend wählen können. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 16. November 2022 die Botschaft zur Teilrevision des Patentgesetzes zuhanden des Parlaments verabschiedet.

Technische Erfindungen können bis zu 20 Jahre lang mit einem Patent geschützt werden, sofern sie neu, erfinderrisch und gewerblich anwendbar sind. Im Gegensatz zu den Patentämtern vieler anderer Staaten prüft das Eidgenössische Institut für Geistiges Eigentum (IGE) die Neuheit und erfinderrische Tätigkeit bei der Erteilung des Patents aber nicht. Die Gültigkeit eines Schweizer Patents bleibt damit ungewiss. Wer sich der Schutzfähigkeit sicher sein will, wählt deshalb den Weg über ein vollgeprüftes und auf die Schweiz ausgedehntes europäisches Patent. Dies ist umständlich und kostspielig, vor allem für kleine und mittlere Unternehmen (KMU), die ausschliesslich an einem nationalen Patentschutz interessiert sind.

Mehr Transparenz und Rechtssicherheit durch obligatorische Recherche
Der Bundesrat will das Schweizer Patent deshalb aufwerten. Neu soll das IGE zu jeder Patentanmeldung eine Recherche durchführen, die den Stand der Technik im Gebiet der Erfindung klärt. Die Ergebnisse werden veröffentlicht. Das erlaubt es allen Interessierten einzuschätzen, ob die Erfindung für den Patentschutz geeignet ist. Dies steigert die Transparenz und die Rechtssicherheit für Anmelderinnen und Anmelder sowie für Dritte.

Die Rechercheergebnisse sind für Patentanmelder und Patentanmelderinnen ausserdem eine gute Entscheidungsgrundlage für die weiteren Schritte. So

■ 22.078 OCF. Loi sur les brevets. Modification

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.11.2022

Le Conseil fédéral souhaite renforcer le brevet suisse

Le Conseil fédéral propose d'adapter la loi sur les brevets aux normes internationales et d'accroître l'attrait du système du brevet suisse, en particulier pour les PME et les inventeurs individuels afin qu'ils puissent opter pour une procédure d'examen qui réponde à leurs besoins et à leurs possibilités. Il a adopté, lors de sa séance du 16 novembre 2022, le message relatif à la révision partielle de la loi sur les brevets à l'attention du Parlement.

Un brevet permet de protéger une invention technique pendant une durée maximale de 20 ans à condition qu'elle soit nouvelle, inventive et susceptible d'application industrielle. Contrairement aux offices des brevets de nombreux autres États, l'Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (IPI) n'examine pas la nouveauté et l'activité inventive lorsqu'il délivre un brevet. C'est pourquoi la validité d'un brevet suisse demeure incertaine. Les déposants ne souhaitant prendre aucun risque empruntent dès lors la voie du brevet européen entièrement examiné, qui produit aussi effet en Suisse. Cette voie est complexe et coûteuse, surtout pour les petites et moyennes entreprises (PME) intéressées uniquement par une protection nationale.

Transparence et sécurité juridique accrues grâce à la recherche obligatoire
Pour ces raisons, le Conseil fédéral souhaite rehausser la valeur du brevet suisse. Selon le projet de révision, l'IPI devra réaliser une recherche sur l'état de la technique pour chaque demande. Les résultats seront publiés. Cela permettra aux intéressés d'évaluer si l'invention peut être brevetée, ce qui accroîtra la transparence et la sécurité juridique pour les demandeurs ainsi que pour les tiers.

Les résultats de la recherche fourniront des indications aux inventeurs pour décider de la suite à donner à leur projet ; ils pourront par exemple modifier ou

■ 22.078 OCF. Legge sui brevetti. Modifica

Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.11.2022

Il Consiglio federale vuole rafforzare il brevetto svizzero

Il Consiglio federale intende adeguare la legge sui brevetti agli standard internazionali e rendere più attrattivo il brevetto svizzero soprattutto per le PMI e gli inventori individuali, che potranno scegliere la procedura di esame in funzione delle loro esigenze e possibilità. In occasione della sua seduta del 16 novembre 2022 ha adottato il messaggio concernente la revisione parziale della legge sui brevetti sottoponendolo al Parlamento.

Le invenzioni tecniche possono essere protette con un brevetto per un periodo massimo di 20 anni se sono nuove, frutto di un'attività inventiva e utilizzabili industrialmente. Contrariamente agli uffici competenti in materia di brevetti in numerosi altri Paesi, nell'ambito del rilascio del brevetto l'Istituto Federale della Proprietà Intellettuale (IPI) non esamina la novità e l'attività inventiva. Ciò genera incertezza giuridica riguardo alla validità dei brevetti svizzeri. Chi vuole certezza in merito alla validità della protezione sceglie pertanto la via del brevetto europeo, con esame completo ed estensione della protezione alla Svizzera. Si tratta di un'opzione complessa e costosa, soprattutto per le piccole e medie imprese (PMI), che sono essenzialmente interessate a ottenere una protezione nazionale.

Più trasparenza e certezza giuridica grazie alla ricerca obbligatoria
Per i motivi esposti, il Consiglio federale vuole valorizzare il brevetto svizzero. Le nuove disposizioni prevedono che l'IPI esegua una ricerca sullo stato della tecnica nel settore dell'invenzione per ogni domanda di brevetto. I risultati sono pubblicati. Ciò consentirà a tutti gli interessati di verificare le condizioni di brevettabilità e creerà maggiore trasparenza e certezza giuridica sia per i depositanti sia per i terzi.

I risultati della ricerca possono inoltre aiutare i depositanti a decidere i passi successivi, ad esempio, se optare per

können sie zum Beispiel die Patentanmeldung ändern oder zurückziehen, sollten die Patentierungsvoraussetzungen nicht erfüllt sein. Schon heute wird eine solche Recherche deshalb regelmäßig freiwillig gemacht. Das teilgeprüfte Patent soll auch mit Recherche ein kostengünstiger und einfach zu erhaltender Schutztitel bleiben.

Lückenlose Prüfung auf Wunsch Internationalen Standards entsprechend sollen Anmelderinnen und Anmelder neu aber auch beim IGE die Prüfung aller Patentierungsvoraussetzungen beantragen können. Das Patent wird nur dann erteilt, wenn die Erfindung tatsächlich innovativ ist. Das erhöht die Rechtssicherheit und die Durchsetzbarkeit. Besonders für KMU sowie Einzelerfinderinnen und Einzelerfinder bietet das vollgeprüfte nationale Patent eine gleichwertige, bequeme und kostengünstige Alternative zum europäischen Patent.

Schlanker Rechtsweg an das Bundespatentgericht Gegen Entscheide des IGE können Anmelderinnen und Anmelder sowie Dritte wie zum Beispiel Verbände, Beschwerde einreichen. Beurteilen soll diese Beschwerden anstelle des Bundesverwaltungsgerichts neu das Bundespatentgericht, das schon heute bei zivilrechtlichen Streitigkeiten in Patentsachen entscheidet. Es verfügt über die notwendigen Fachkenntnisse, um die oft komplexen Beschwerdeverfahren führen zu können.

Gleichzeitig soll das Einspruchsverfahren beim IGE wegfallen. Wer der Meinung ist, dass ein Patent zu Unrecht erteilt worden ist, soll künftig direkt beim Bundespatentgericht Beschwerde einreichen können. Der Rechtsmittelweg wird damit gestrafft.

Das neue Patentgesetz berücksichtigt die Wünsche aus der Vernehmlassung Anstoss zur Teilrevision des Patentgesetzes gab die am 12. Dezember 2019 von den eidgenössischen Räten angenommene Motion «Für ein zeitgemäßes Schweizer Patent». Sie forderte die Vollprüfung jeder Patentanmeldung und die Einführung eines ungeprüften Gebrauchsmusters als kostengünstige

retirer la demande de brevet si les conditions de brevetabilité ne sont pas remplies. C'est pourquoi des recherches sur l'état de la technique sont déjà réalisées régulièrement aujourd'hui sur une base facultative. Même complété par une recherche, le brevet partiellement examiné demeurera un titre de protection abordable et facile à obtenir.

Examen complet sur demande Le projet de révision prévoit que les demandeurs pourront requérir un examen de toutes les conditions de brevetabilité conformément aux normes internationales. À l'issue de celui-ci, le brevet sera délivré uniquement si l'invention est réellement novatrice, ce qui accroît la sécurité juridique et l'applicabilité. Pour les PME et les inventeurs individuels en particulier, le brevet soumis à un examen complet constituera une alternative pratique et avantageuse, équivalente au brevet européen.

Voie de recours directe au Tribunal fédéral des brevets Les demandeurs et les tiers, comme des associations, peuvent contester par recours les décisions de l'IPI. Selon le projet de révision, ce ne sera plus le Tribunal administratif fédéral, mais le Tribunal fédéral des brevets, qui se prononce aujourd'hui déjà sur les litiges civils en matière de brevets, qui traitera ces recours. Il dispose en effet des connaissances techniques nécessaires pour conduire les procédures de recours, souvent complexes.

La procédure d'opposition auprès de l'IPI, quant à elle, sera supprimée afin de rationaliser les voies de droit. Toute personne estimant qu'un brevet a été délivré à tort pourra ainsi intenter un recours directement devant le Tribunal fédéral des brevets.

Prise en compte des avis formulés lors de la consultation C'est la motion « Pour un brevet suisse en phase avec notre époque » adoptée par les Chambres fédérales le 12 décembre 2019 qui est à l'origine de la révision partielle de la loi sur les brevets. Elle demandait l'examen complet des demandes de brevets et l'introduction d'un modèle d'utilité sans examen

la modifica o il ritiro di una domanda qualora le condizioni di brevettabilità non siano soddisfatte. Già oggi questo tipo di ricerca è spesso eseguito volontariamente. Nonostante l'obbligatorietà della ricerca, il brevetto con esame parziale resterà un titolo di protezione a basso costo e facile da ottenere.

Esame completo su richiesta

La revisione consentirà tuttavia ai depositanti di chiedere l'esame di tutte le condizioni di brevettabilità secondo gli standard internazionali anche all'IPI. In questo caso il brevetto sarà rilasciato solo se l'invenzione è effettivamente innovativa. Ciò aumenta la certezza giuridica e l'attuabilità. Soprattutto per le PMI e gli inventori individuali il brevetto nazionale con esame completo rappresenta un'alternativa equivalente, comoda e più economica rispetto al brevetto europeo.

Via di ricorso agevolata davanti al Tribunale federale dei brevetti

Le decisioni dell'IPI possono essere impugnate dai depositanti e da terzi, ad esempio dalle associazioni. Anziché il Tribunale amministrativo federale, sarà il Tribunale federale dei brevetti, che già decide sui contenziosi in materia brevettuale di diritto civile, a decidere in merito a questi ricorsi. Il Tribunale federale dei brevetti dispone delle conoscenze specialistiche necessarie per gestire procedure di ricorso spesso complesse.

Al contempo è eliminata la procedura di opposizione davanti all'IPI. Chi ritiene che un brevetto sia stato rilasciato ingiustamente potrà interporre direttamente ricorso al Tribunale federale dei brevetti. La procedura di ricorso ne risulta snellita.

La nuova legge sui brevetti tiene conto delle esigenze emerse dalla consultazione

La revisione parziale della legge sui brevetti è scaturita dalla mozione «Per un brevetto svizzero al passo con i tempi» accolta dalle Camere federali il 12 dicembre 2019. La mozione chiedeva l'esame completo di tutte le domande di brevetto e l'introduzione di un modello d'utilità senza esame quale alternativa meno costosa. I partecipanti alla

Alternative. Die Vernehmlassung zeigte jedoch, dass das teilgeprüfte Patent geschätzt und anstelle seiner Streichung eine flexible Patentprüfung gewünscht wird. Der Bundesrat hat den Vorentwurf nach der Vernehmlassung entsprechend überarbeitet.

comme alternative économique au brevet. La consultation a toutefois montré que les milieux intéressés appréciaient le brevet partiellement examiné et qu'ils ne souhaitaient pas son abandon, mais plutôt une flexibilisation de l'examen. À l'issue de la consultation, le Conseil fédéral a adapté l'avant-projet de loi en conséquence.

consultazione si sono tuttavia espressi a favore del brevetto con esame parziale e contro una sua eliminazione, auspicando invece il passaggio a un sistema flessibile. A seguito della consultazione il Consiglio federale ha pertanto modificato l'avamprogetto.

Verhandlungen

Entwurf 1

- 20.10.2023 WBK-S** Eintreten und Abweichung
21.12.2023 SR Beschluss abweichend vom Entwurf
11.01.2024 WBK-N Eintreten und Abweichung

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 21.12.2023

Ständerat einverstanden mit Änderungen im Patentgesetz
Das Schweizer Patentgesetz soll nach dem Willen des Ständerats angepasst werden. Ziel ist, dass es insbesondere für kleine und mittlere Unternehmen sowie für Erfinderinnen und Erfinder attraktiver wird.

Die kleine Kammer stimmte einer entsprechenden Vorlage am Donnerstag mit 35 zu 0 Stimmen ohne Enthaltungen zu. Das Geschäft geht an den Nationalrat.

Nach heutiger Rechtslage beurteilt das Schweizer Patentverfahren im Gegensatz zu Verfahren zahlreicher anderer Staaten nicht, ob eine bestimmte Erfindung tatsächlich neu ist. Die Gültigkeit eines schweizerischen Patents bleibt damit ungewiss.

Kostspieliger Umweg

Wer sich mit einem solchen Patent nicht begnügte, musste bisher den Umweg über ein vollgeprüftes und auf die Schweiz ausgedehntes europäisches Patent wählen. Dies will der Bundesrat mit der Revision ändern. Ein solcher Umweg sei kostspielig und aufwendig, schrieb er im November bei der Verabschiedung der Botschaft ans Parlament. In Zukunft soll das Eidgenössische Institut für Geistiges Eigentum (IGE) gemäss Entwurf bei jeder Anmeldung für

Délibérations

Projet 1

- 20.10.2023 CSEC-E** Entrer en matière et modifier le projet
21.12.2023 CE Décision modifiant le projet
11.01.2024 CSEC-N Entrer en matière et modifier le projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 21.12.2023

Le brevet suisse sera renforcé
Les brevets suisses doivent être renforcés par rapport aux exigences internationales. Les PME et les inventeurs individuels notamment pourront suivre une procédure moins coûteuse. Le Conseil des Etats a approuvé jeudi à l'unanimité un projet en ce sens.

Actuellement, la validité d'un brevet suisse demeure incertaine. Contrairement aux offices des brevets de nombreux autres Etats, l'Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (IPI) n'examine pas la nouveauté et l'activité inventive lorsqu'il délivre un brevet. Obtenir un brevet européen coûte plus cher, ce qui conduit certains à renoncer.

Selon le projet de révision, qui répond à une demande du Parlement, l'IPI devra réaliser une recherche sur l'état de la technique pour chaque demande. Pour les PME et les inventeurs individuels en particulier, le brevet soumis à un examen complet constituera une alternative pratique et avantageuse, équivalente au brevet européen.

Les sénateurs n'ont apporté qu'une seule modification au projet. Le Conseil des Etats a rejeté le droit de recours associatif tel qu'il est prévu dans le projet de révision. Il s'est prononcé pour une réglementation qui autorise les tiers à faire valoir, au moyen d'un recours, les

Deliberazioni

Disegno 1

- 20.10.2023 CSEC-S** Entrata in materia e divergenze
21.12.2023 CS Decisione in deroga al disegno (progetto)
11.01.2024 CSEC-N Entrata in materia e divergenze

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 21.12.2023

Brevetti svizzeri devono essere più attrattivi, sì a revisione
I brevetti svizzeri devono essere resi più attrattivi e la legge deve essere adeguata agli standard internazionali. In particolare, le PMI e i singoli inventori dovranno seguire una procedura meno onerosa. Il Consiglio degli Stati ha approvato oggi all'unanimità un progetto di revisione in tal senso.

Attualmente la validità di un brevetto svizzero rimane incerta. A differenza degli uffici dei brevetti di molti altri Paesi, l'Istituto federale della proprietà Intellettuale (IPI) non esamina le novità e l'attività inventiva quando concede un brevetto. Ottenerne un brevetto europeo è più costoso, il che induce alcuni a rinunciare, a spiegato Matthias Michael (PLR/ZG) a nome della commissione.

Secondo il progetto di revisione, che risponde a una richiesta del Parlamento, l'IPI dovrà effettuare una ricerca sullo stato delle tecniche per ogni domanda. Per le PMI e i singoli inventori, in particolare, il brevetto sottoposto a un esame completo costituirà un'alternativa pratica e vantaggiosa, equivalente al brevetto europeo.

I «senatori» hanno apportato una sola modifica al progetto di legge. Il Consiglio degli Stati ha respinto il diritto di ricorso delle organizzazioni previsto nel-

ein Patent eine Recherche durchführen. Diese soll den Stand der Technik im betreffenden Gebiet klären.

Die Revision des Patentrechts geht auf einen Vorstoss aus dem Ständerat zurück. Die kleine Kammer folgte bei der Beratung nun grossmehrheitlich den Vorschlägen des Bundesrats. Allerdings will der Ständerat anders als die Regierung kein Verbandsbeschwerderecht gegen Entscheide zu Patenten. Stattdessen schlägt er ein Beschwerderecht für Dritte unter bestimmten Bedingungen vor.

Aus Sicht der vorberatenden Kommission sei die gefundene Lösung einfacher, sagte Matthias Michel (FDP/ZG). Es würden damit auch keine bestimmten Organisationen privilegiert.

Vorbehalte zu kürzeren Fristen

Maya Graf (Grüne/BL) argumentierte, mit dem Vorschlag des Bundesrats würden im Vergleich zur heutigen Rechtslage Rechte eingeschränkt. Dies sei gerade wenn es um Patente im Bereich der Biotechnologie gehe, nicht wünschbar. Vorbehalte meldete sie jedoch an, was die kürzeren Fristen im neuen Beschwerdeverfahren und die Kosten von Beschwerden abgehe. Diese Punkte solle der Nationalrat nochmals aufgreifen.

Justizministerin Elisabeth Baume-Schneider machte klar, der Vorschlag der Ständeratskommission scheine auch dem Bundesrat ausgewogen. Sie verzichtete daher auf eine Abstimmung.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 058 322 97 35,
wbk.csec@parl.admin.ch
Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

motifs d'exclusion prévus. En principe, un tel recours n'a pas d'effet suspensif, mais l'instance de recours peut l'accorder à titre exceptionnel.

la revisione. Ha invece optato per un regolamento che consente a terzi di presentare un ricorso contro i motivi di esclusione previsti. In linea di principio, tale ricorso non avrà un effetto sospensivo, ma l'organo di ricorso potrà concederlo in casi eccezionali.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 058 322 97 35,
wbk.csec@parl.admin.ch
Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio nazionale.

Informazioni

Marcello Fontana, segretario della commissione, 058 322 97 35,
wbk.csec@parl.admin.ch
Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)

■ 22.084 BRG. Bundesgesetz über die Entwicklungsfianzierungsgesellschaft SIFEM

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.12.2022

Bundesrat schafft neue Gesetzesgrundlage für die SIFEM
Der Bundesrat hat eine neue Gesetzesgrundlage für die SIFEM geschaffen. Die SIFEM ist die Entwicklungsfianzierungsgesellschaft des Bundes. Der Bundesrat hat am 16. Dezember 2022 vom Ergebnis des Vernehmlassungsverfahrens Kenntnis genommen und den Entwurf des Bundesgesetzes mit der zugehörigen Botschaft an das Parlament überwiesen.

Die SIFEM (Swiss Investment Fund for Emerging Markets) ist die Entwicklungsfianzierungsgesellschaft des Bundes. Sie hat im Jahr 2011 ihren Betrieb aufgenommen; ihre Tätigkeit hat sich bewährt. Aus heutiger Sicht genügen aber die rechtlichen Grundlagen auf Verordnungsstufe den Anforderungen der Bundesverfassung an das Legalitätsprinzip sowie den Grundsätzen des Bundes zur guten Unternehmensführung nicht mehr.

Wie für andere verselbständigte Einheiten des Bundes wird mit dieser Vorlage deshalb eine Rechtsgrundlage in Form eines eigenständigen Organisationserlasses geschaffen. Darin sind die grundlegenden Bestimmungen zum Zweck und den Aufgaben der SIFEM, zu den Grundsätzen ihrer Geschäftstätigkeit und zu ihrer Finanzierung sowie zur Stellung des Bundes als Aktionär enthalten.

Die Vorlage wurde im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens ausnahmslos begrüßt. Aufgrund der Stellungnahmen hat der Bundesrat die Nachhaltigkeitsanforderungen an die SIFEM im Gesetzesentwurf weiter präzisiert und verschiedene Anliegen durch Ergänzungen der Erläuterungen berücksichtigt.

Die SIFEM investiert mittels Aktienbeteiligungen oder Darlehen in kleine, mittlere und schnell wachsende private Unternehmen in Entwicklungs- und Schwellenländern. Sie hilft dadurch, Arbeitsplätze zu schaffen und die Armut zu reduzieren. Die Unternehmen

■ 22.084 OCF. Loi fédérale sur la société financière de développement SIFEM

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.12.2022

Nouvelle base légale pour la SIFEM
Le Conseil fédéral a créé une nouvelle base légale pour la SIFEM, la société financière de développement de la Confédération. Le 16 décembre 2022, il a pris connaissance des résultats de la consultation et transmis au Parlement le projet de loi SIFEM et le message qui l'accompagne.

La SIFEM (Swiss Investment Fund for Emerging Markets) est la société financière de développement de la Confédération, créée en 2011. Son activité porte ses fruits, mais les bases juridiques (à l'échelon de l'ordonnance) ne répondent plus aux exigences constitutionnelles du principe de la légalité ni aux principes de gouvernement d'entreprise de la Confédération.

Le projet de loi crée par conséquent une base sous la forme d'une loi d'organisation spécifique à la SIFEM, comme cela a été fait pour d'autres entités de la Confédération devenues autonomes. Il contient des dispositions fondamentales relatives au but et aux tâches de la SIFEM, aux principes régissant les activités de la société, au financement de celle-ci ainsi qu'à la position de la Confédération en tant qu'actionnaire.

Les participants à la procédure de consultation ont salué à l'unanimité le projet de loi. Sur la base des avis reçus, le Conseil fédéral y a encore précisé les exigences en matière de durabilité vis-à-vis de la SIFEM et fourni des informations complémentaires dans le message pour tenir compte de différentes demandes formulées par des participants.

La SIFEM investit par des prises de participation ou des prêts dans des PME privées à croissance rapide dans les pays en développement et les pays émergents. Elle contribue ainsi à créer des emplois et à réduire la pauvreté. Les entreprises reçoivent en outre le soutien dont elles ont besoin pour être à même de respecter les normes internationalement reconnues en matière

■ 22.084 OCF. Legge federale sulla società finanziaria di sviluppo SIFEM

Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.12.2022

Il Consiglio federale crea una nuova base legale per la SIFEM
Il Consiglio federale ha creato una nuova base legale per la SIFEM. Il 16 dicembre 2022 ha preso visione dei risultati della procedura di consultazione e ha trasmesso al Parlamento il disegno di legge federale sulla società finanziaria di sviluppo SIFEM, con il relativo messaggio.

La SIFEM (Swiss Investment Fund for Emerging Markets) è la società finanziaria di sviluppo della Confederazione. Da quando è stata creata, nel 2011, la sua attività si è dimostrata efficace. Oggi però le basi giuridiche a livello di ordinanza non sono più conformi né ai requisiti costituzionali concernenti il principio di legalità né ai principi del governo d'impresa della Confederazione.

Come per altre unità federali rese autonome, il progetto crea una base legale sotto forma di legge specifica sull'organizzazione, che contiene le disposizioni fondamentali sullo scopo e sui compiti della SIFEM, sui principi della sua attività commerciale e del suo finanziamento e sulla posizione della Confederazione come azionista.

Nell'ambito della consultazione il progetto ha raccolto un consenso unanime. Sulla base dei pareri pervenuti il Consiglio federale ha ulteriormente specificato i requisiti di sostenibilità nel disegno di legge e ha inserito nel messaggio spiegazioni complementari per tenere conto delle varie richieste.

Tramite partecipazioni azionarie e prestiti, la SIFEM investe in piccole e medie imprese private in rapida crescita nei Paesi emergenti o in via di sviluppo. In questo modo contribuisce a creare posti di lavoro e a ridurre la povertà. Le imprese vengono inoltre aiutate a rispettare gli standard internazionali in materia di ambiente, protezione del clima, questioni sociali e responsabilità sociale d'impresa.

werden auch unterstützt, die Anforderungen international anerkannter Standards für Umwelt, Klimaschutz, soziale Fragen und verantwortungsvolle Unternehmensführung einzuhalten.

d'environnement, de protection climatique, de questions sociales et de responsabilité sociétale des entreprises.

Verhandlungen

Entwurf 1

25.09.2023 SR Beschluss abweichen

end vom Entwurf

04.12.2023 NR Abweichung

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 04.12.2023

Auch Nationalrat für neues Gesetz zur Entwicklungsfiananzierung
Die Gesellschaft, welche im Auftrag des Bundes in Entwicklung- und Schwellenländern kleine und mittlere Unternehmen unterstützt, erhält eine neue gesetzliche Grundlage. Nach dem Ständerat hat auch der Nationalrat ein neues Bundesgesetz über die Entwicklungsfiananzierungsgesellschaft Sifem angenommen.

Einstimmig sagte die grosse Kammer am Montag Ja zum Entwurf des Bundesgesetzes über die Entwicklungsfiananzierungsgesellschaft Sifem («Swiss Investment Fund for Emerging Markets»). Noch muss die Vorlage zur Be-reinigung einer kleinen Differenz zurück in den Ständerat.

Dieser hatte dem Gesetzesentwurf im September klar zugestimmt und Anforderungen an die Zusammenarbeit etwas anders formuliert als der Bundesrat. Darüber muss sich der Ständerat erneut beugen.

Die Sifem ist seit 2011 in Betrieb und hat sich laut Aussagen des Bundesrats bewährt. Bisher war die Tätigkeit der Sifem lediglich mit vier Artikeln in einer Verordnung geregelt, doch genügte dies laut dem Bundesrat nicht mehr.

In kleine, mittlere und schnell wachsende private Unternehmen in Entwicklung- und Schwellenländern investiert die Sifem. Damit trägt sie dazu bei, Arbeitsplätze zu schaffen und die Armut zu reduzieren. Die Unternehmen werden auch unterstützt, international anerkannte Standards für Umwelt, Klimaschutz, soziale Fragen und verant-

Délibérations

Projet 1

25.09.2023 CE Décision modifiant le projet

04.12.2023 CN Divergences

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 04.12.2023

La SIFEM disposera d'une loi spécifique
La société financière de développement de la Confédération, la SIFEM, disposera désormais de bases légales inscrites dans la loi. Après le Conseil des Etats, le National a adopté lundi à l'unanimité ce projet gouvernemental. Une divergence technique reste en suspens.

Les bases légales, fixées à l'échelon de l'ordonnance, ne suffisent plus, a expliqué Christine Buillard-Marbach (Centre/FR) pour la commission. Elles doivent figurer à l'échelon de la loi. Le projet ne prévoit aucune modification fondamentale concernant les objectifs et la mission du Swiss Investment Fund for Emerging Markets (SIFEM).

En tant que société financière de développement de la Confédération, la SIFEM investit dans des entreprises privées de pays en développement ou émergents. Outre un rendement financier, ces investissements doivent permettre une croissance économique durable et inclusive, la création et le maintien d'emplois, la réduction de la pauvreté, ainsi que la protection et l'utilisation durable des ressources naturelles.

Deux propositions refusées

Ces principes n'ont pas fait débat. La Chambre du peuple a par contre refusé deux propositions de gauche. La première demandait que la SIFEM prenne des mesures spécifiques pour promouvoir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. La deuxième souhaitait que la SIFEM n'investisse plus dans les énergies fossiles. Les

Deliberazioni

Disegno 1

25.09.2023 CS Decisione in deroga al disegno (progetto)

04.12.2023 CN Deroga

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 04.12.2023

Nuova base legale per SIFEM

L'attuale regolamentazione a livello di ordinanza riguardante la società SIFEM – Swiss investment fund for emerging markets – va trasferita in una legge. È quanto deciso oggi all'unanimità dal Consiglio nazionale che ha approvato un progetto governativo in tal senso. Il dossier ritorna agli Stati.

In qualità di società finanziaria di diritto privato per lo sviluppo appartenente alla Confederazione, la SIFEM esegue investimenti a beneficio di imprese private nei Paesi poveri e nei Paesi emergenti i quali, oltre a un ritorno finanziario, mirano a ottenere un ampio impatto sullo sviluppo con particolare attenzione alla creazione di posti di lavoro, ha spiegato in aula il «ministro» dell'economia, Guy Parmelin.

Diversamente dal Consiglio degli Stati, il plenum ha deciso per 103 voti a 85 di non imporre alla SIFEM, allo scopo di raggiungere gli obiettivi di cooperazione allo sviluppo, l'obbligo legale di collaborare con i servizi federali competenti, in particolare la Direzione dello sviluppo e della cooperazione (DSC) e la Segreteria di stato dell'economia (SECO). Stando al «ministro» dell'economia Guy Parmelin, contrario, ciò che si chiede con questa aggiunta è già realtÀ.

In seguito, il plenum ha respinto i tentativi del campo rosso-verde di inserire nella legge l'obbligo di rispettare l'uguaglianza dei sessi nell'accesso agli aiuti o il rispetto degli accordi di Parigi sull'ambiente, come anche il divieto di non investire nelle energie fossili.

wortungsvolle Unternehmensführung einzuhalten.

Der Bundesrat gab im Mai 2022 bekannt, er stocke das Kapital von Sifem um sechzig Millionen Franken auf. Damit könne diese als Aktiengesellschaft organisierte Institution jährlich bis zu 130 Millionen Franken investieren.

deux idées ont été enterrées à deux contre un.

Le National a aussi rejeté une disposition ajoutée par la Chambre des cantons. La SIFEM ne doit pas être obligée de collaborer en particulier avec la Direction du développement et de la coopération (DDC) et le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) pour atteindre ses objectifs, a estimé la majorité.

Cette collaboration est déjà incluse dans les objectifs stratégiques de la Confédération, a argué avec succès le ministre de l'économie Guy Parmelin. La SIFEM est un instrument « établi, efficace et qui a fait ses preuves ».

Sa capitalisation actuelle s'élève à 692 millions de francs, ce qui lui permet d'investir jusqu'à 130 millions de francs par an. La Confédération est l'actionnaire principale de la SIFEM.

La SIFEM, ha spiegato il consigliere federale, si propone dal 2011 di creare posti di lavoro decenti, tenendo conto anche dell'uguaglianza dei sessi e degli obiettivi a livello ambientale. Simili aggiunte non sono quindi necessarie, ha sottolineato Parmelin. La legge deve fissare gli obiettivi generali, non entrare nei particolari, ha aggiunto il «ministro» democentrista.

Sitzung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates am 12.02.2024

Sie beantragt Festhalten an den Beschlüssen des Ständerates.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

Séance de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats le 12.02.2024

Elle propose de maintenir les décisions du Conseil des Etats.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

Seduta della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati il 12.02.2024

La Commissione propone di confermare le decisioni del Consiglio degli Stati.

Informazioni

Florent Tripet, segretario della commissione, 058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commissione della politica estera (CPE)

■ 22.085 BRG. Umweltschutzgesetz. Änderung

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.12.2022

Altlasten, Lärmschutz und Umweltstrafrecht: Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Änderung des Umweltschutzgesetzes

Der Bundesrat hat am 16. Dezember 2022 dem Parlament die Botschaft zur Änderung des Umweltschutzgesetzes (USG) überwiesen. Er will damit die Sanierung von belasteten Standorten vorantreiben. Weitere Gesetzesanpassungen betreffen die bessere Abstimmung von Lärmschutz und Siedlungsentwicklung sowie die Verschärfung des Umweltstrafrechts bei organisierter Kriminalität.

Bei den Altlasten will der Bundesrat Anreize schaffen, damit öffentliche und private Böden möglichst rasch saniert werden. Insbesondere Kinderspielplätze können durch frühere Düngungen der Böden und Luftverschmutzung belastet sein. Mit der Revision des Umweltschutzgesetzes (USG) sollen die Untersuchung und Sanierung öffentlicher Kinderspielplätze und Grünflächen verbindlich geregelt werden. Die Kosten der Sanierung würden zu 60 Prozent durch den Altlasten-Fonds der Verordnung über die Abgabe zur Sanierung von Altlasten (VASA) erfolgen. Dieser Fonds wird seit 2001 mit Abgaben auf die deponierten Abfälle gespeist. Die Untersuchung und Sanierung privater Kinderspielplätze und Hausgärten bleibt freiwillig. Bei Privaten ist eine finanzielle Beteiligung des VASA-Fonds von 40 Prozent an den Sanierungskosten vorgesehen.

Standorte, welche durch ehemalige Deponien oder frühere industrielle Aktivitäten belastet sind, sollen generell schneller untersucht und saniert werden. Der Bund will die Subventionierung der Untersuchungen bis 2032 und der Sanierung von Altlasten bis 2045 beschränken. Im Gegenzug wird der Bund administrative Aufgaben der Kantone pauschal abgelten. Und bei Sanierungen von Standorten mit unbekannten, nicht mehr existierenden oder zahlungsunfähigen Verursachern übernimmt er die Kosten der Kantone neu

■ 22.085 OCF. Loi sur la protection de l'environnement. Modification

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.12.2022

Sites contaminés, protection contre le bruit et droit pénal de l'environnement : adoption du message par le Conseil fédéral

Le 16 décembre 2022, le Conseil fédéral a transmis au Parlement le message concernant la modification de la loi sur la protection de l'environnement (LPE). Il veut ainsi faire avancer l'assainissement des sites contaminés. Des modifications visent également à améliorer la coordination entre la protection contre le bruit et le développement de l'urbanisation ainsi qu'à renforcer le droit pénal de l'environnement en matière de criminalité organisée.

Le Conseil fédéral entend créer des incitations afin que les sols contaminés, qu'ils soient privés ou publics, soient assainis au plus vite. Il y a un risque que des places de jeux pour enfants, notamment, soient polluées en raison de la fertilisation des sols et de la pollution atmosphérique d'autrefois. Le projet de révision de la LPE rend ainsi obligatoires l'investigation et l'assainissement des places de jeux et des espaces verts publics. Les coûts de ces travaux devront être financés à 60 % au moyen des recettes du fonds institué par l'ordonnance relative à la taxe pour l'assainissement des sites contaminés (OTAS). Ce fonds est alimenté depuis 2001 par la taxe prélevée sur les déchets mis en décharge. L'investigation et l'assainissement des places de jeux et des jardins privés restent facultatifs. Dans le cas des surfaces appartenant à des privés, une participation financière du fonds OTAS est prévue à hauteur de 40 % des coûts d'assainissement.

De manière générale, la priorité sera donnée à l'investigation et à l'assainissement des sites contaminés par d'anciennes décharges ou activités industrielles. La Confédération entend limiter le subventionnement à 2032 pour les investigations et à 2045 pour l'assainissement des sites contaminés. En contrepartie, elle versera aux cantons des indemnités forfaitaires pour leurs

■ 22.085 OCF. Legge sulla protezione dell'ambiente. Modifica

Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.12.2022

Siti contaminati, protezione contro l'inquinamento fonico e diritto penale ambientale: il Consiglio federale adotta il messaggio concernente la modifica della LPAMB

Il 16 dicembre 2022 il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il messaggio concernente la modifica della legge sulla protezione dell'ambiente (LPAMB). Intende così accelerare il risanamento di siti inquinati. Le altre modifiche della legge riguardano un coordinamento migliore della protezione contro l'inquinamento fonico con lo sviluppo degli insediamenti e l'inasprimento del diritto penale ambientale in materia di criminalità organizzata.

Per quanto riguarda i siti inquinati, il Consiglio federale intende creare degli incentivi per risanare il più rapidamente possibile sia i suoli pubblici che quelli privati. Concimazioni precedenti dei suoli e inquinamento atmosferico possono inquinare in particolar modo i parchi giochi. La revisione della LPAMB consentirà di disciplinare in maniera vincolante l'indagine e il risanamento dei parchi giochi pubblici e delle aree verdi. I costi del risanamento saranno coperti nella misura del 60 per cento dal fondo OTaRSI previsto dall'ordinanza sulla tassa per il risanamento dei siti contaminati (OTaRSI), alimentato dal 2001 con le tasse sui rifiuti conferiti in discarica. L'indagine e il risanamento di parchi giochi e giardini privati rimane a titolo volontario. In questi casi, con il fondo OTaRSI sarà coperto il 40 per cento dei costi di risanamento.

I siti inquinati da discariche dismesse oppure da attività industriali pregresse verranno sottoposti a un'indagine e risanati in linea di massima più rapidamente. La Confederazione intende limitare al 2032 il sovvenzionamento delle indagini e al 2045 quello dei siti contaminati; introdurrà invece degli indennizzi forfettari per i compiti amministrativi dei Cantoni. In caso di risanamenti di siti i cui responsabili non sono identificabili, non più esistenti o insolventi, la Con-

zu 60 Prozent, statt wie bisher zu 40 Prozent.

300-Meter-Schiessanlagen sind mit Schwermetallen wie Blei belastet. Künftig soll nicht mehr pauschal jede Scheibe abgegolten werden. Der Bund wird neu stattdessen generell 40 Prozent dieser Untersuchungs- und Sanierungskosten übernehmen.

Lärmschutz und Siedlungsentwicklung besser aufeinander abstimmen

Mit der Gesetzesänderung sollen die Planung und der Bau von Wohnungen besser mit dem Lärmschutz abgestimmt werden. Für Baubewilligungen würden die lärmrechtlichen Kriterien neu bereits im Bundesgesetz aufgelistet. Dies erhöht die Rechtssicherheit. Bei der Planung von zusätzlichem Wohnraum in bereits überbauten Gebieten sollen Freiräume für die Erholung geschaffen und weitere Massnahmen für den Schutz der Ruhe vorgesehen werden. Mit diesen Anpassungen kann die Siedlungsentwicklung nach innen gefördert und ein angemessener Lärmschutz gewährleistet werden.

Aktualisierung des Umweltstrafrechts

Die Umweltkriminalität hat sich im letzten Jahrzehnt zu einem Milliardengeschäft und einem der grössten Tätigkeitsbereiche der organisierten Kriminalität entwickelt. Deshalb sollen die Strafbestimmungen des USG verschärft werden. Vorgesehen ist, das Strafmaß für schwere Delikte anzuheben. Zudem soll mit einer neuen Bestimmung über den Informationsaustausch die Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Strafverfolgungs- und Umweltbehörden gefördert werden.

frais administratifs. De plus, elle assumerà 60 % des coûts à la charge des cantons, contre 40 % actuellement, dans le cas de l'assainissement des sites pour lesquels les responsables de la pollution n'ont pas pu être identifiés, n'existent plus ou sont insolubles.

S'agissant des installations de tir à 300 m, polluées par des métaux lourds comme le plomb, la Confédération supprimera à l'avenir l'indemnisation forfaitaire par cible au profit d'une prise en charge générale des frais d'investigation et d'assainissement à hauteur de 40 %.

Meilleure coordination de la protection contre le bruit et du développement de l'urbanisation

L'actuelle révision doit permettre de mieux coordonner la planification et la construction de logements avec la protection contre le bruit. Désormais, la LPE listera les critères relevant de la législation sur le bruit posés aux permis de construire, ce qui permettra d'accroître la sécurité du droit. Lors de la planification d'une augmentation de l'espace habitable dans les zones déjà bâties, il faudra créer des espaces ouverts servant à la détente et prévoir d'autres mesures pour préserver la tranquillité. Ces modifications promeuvent le développement de l'urbanisation vers l'intérieur du milieu bâti et garantissent une protection contre le bruit appropriée.

Actualisation du droit pénal de l'environnement

Durant la dernière décennie, la criminalité environnementale a rapporté des milliards et est devenue l'un des principaux secteurs d'activité de la criminalité organisée. C'est pourquoi les dispositions pénales de la LPE doivent être renforcées. Il est ainsi prévu de relever la peine pénale pour les délits graves. Par ailleurs, une nouvelle disposition relative à l'échange d'informations doit faciliter la coopération entre les autorités compétentes en matière de poursuite pénale et de protection de l'environnement.

federazione si assume ora il 60 per cento dei costi dei Cantoni invece del 40 per cento come finora.

Gli impianti di tiro a 300 metri sono inquinati da metalli pesanti come il piombo. In futuro la Confederazione non verserà più un'indennità forfettaria per ogni bersaglio, bensì si assumerà in linea di massima il 40 per cento dei costi di indagine e di risanamento.

Migliore coordinamento della protezione contro l'inquinamento fonico con lo sviluppo degli insediamenti

La modifica della legge consentirà di migliorare il coordinamento della progettazione e della costruzione di alloggi con la protezione contro l'inquinamento fonico. I criteri previsti dal diritto in materia di protezione contro l'inquinamento fonico per la concessione dei permessi di costruzione sono ora formulati in modo più chiaro nella legge. Ciò migliora la certezza del diritto. Nel progettare nuovi spazi abitativi in zone già edificate, dovranno essere creati spazi liberi destinati ad attività ricreative e previste ulteriori misure per proteggere la tranquillità. Queste modifiche consentono di promuovere lo sviluppo insediativo centripeto e di garantire una protezione adeguata contro l'inquinamento fonico.

Aggiornamento del diritto penale ambientale

Nell'ultimo decennio, la criminalità ambientale è diventata un business miliardario e uno dei maggiori ambiti di attività della criminalità organizzata. Per questo motivo, le disposizioni penali contenute nella LPAMB verranno inasprite. Per i reati gravi è previsto un aumento della pena. Inoltre, una nuova disposizione relativa allo scambio di informazioni migliorerà la collaborazione tra le autorità di perseguimento penale e le autorità ambientali competenti.

Verhandlungen

Entwurf 1

06.12.2023 SR Beginn der Debatte
07.12.2023 SR Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 06.12.2023

Ständerat ist gegen neuen Grenzwert für morgendlichen Fluglärm
Der Ständerat will keinen neuen Grenzwert für morgendlichen Fluglärm in der Lärmschutzverordnung. Das hat er am Mittwoch im Rahmen einer Debatte zur Revision des Umweltschutzgesetzes entschieden.

Eine links-grüne Minderheit der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerats (Urek-S) beantragte, für den vom Luftverkehr ausgehenden Lärm neu einen spezifischen Grenzwert für die Zeit von 6 bis 7 Uhr morgens in die Lärmschutzverordnung aufzunehmen.

In einem Anhang dieser Verordnung sind derzeit Belastungsgrenzwerte für den Tag sowie für die Zeit zwischen 22 und 23, zwischen 23 und 24 und zwischen 5 und 6 Uhr zu finden, nicht aber für 6 bis 7 Uhr. Mit 31 zu 11 Stimmen lehnte die kleine Kammer diesen Antrag ab.

Sie folgte damit den Argumenten des Kommissionssprechers Daniel Fässler (Mitte/AI), wonach mit diesem neuen Grenzwert der Flugverkehr an den Schweizer Flughäfen «noch stärker» eingeschränkt würde. Bundesrat Albert Rösti sagte zudem, ein Ja zu diesem Antrag entspreche nicht dem Ziel der Gesetzesrevision.

Deren Ziel sei es, die innere Verdichtung von Siedlungen zu ermöglichen. Ausserdem prüfe sein Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation derzeit diese Grenzwerte. Dieser Überprüfung sei nicht vorzugreifen. Es sei sinnvoll, dem Bundesrat die Kompetenz zu belassen, gestützt auf die neusten wissenschaftlichen Erkenntnisse die Lärmgrenzwerte in der Verordnung festzulegen.

Bedingungen fürs Bauen in Lärmgebieten

Délibérations

Projet 1

06.12.2023 CE Début des délibérations
07.12.2023 CE Décision modifiant le projet

Délibérations au Conseil des Etats,

06.12.2023

Début des délibérations

Deliberazioni

Disegno 1

06.12.2023 CS Inizio del dibattito
07.12.2023 CS Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 06.12.2023

Legge ambiente, forzare risanamento siti inquinati
È cominciato stamane al Consiglio degli Stati il dibattito, che proseguirà domani, riguardante la nuova legge sulla protezione dell'ambiente. Il progetto governativo prevede il risanamento dei siti inquinati, in particolare quelli dove giocano regolarmente i bambini. Altre novità concernono la protezione dal rumore.

Circa quest'ultimo aspetto, stamane i «senatori» hanno respinto con 31 voti a 11 una proposta della sinistra che avrebbe voluto fissare valori di immissioni sonore fastidiose fra le 22.00 e le 07.00 del mattino e fra le 06.00 e le 07.00, in quest'ultimo caso per il traffico aereo.

Attualmente, questo passaggio della legge stipula che «i valori limite delle immissioni per il rumore e le vibrazioni sono stabiliti in modo che, secondo la scienza o l'esperienza, le immissioni inferiori a tali valori non molestino considerevolmente la popolazione».

In generale, il progetto di legge si propone di migliorare le possibilità di uno sviluppo centripeto degli insediamenti, proteggendo al contempo la popolazione contro il rumore. Nell'ambito della pianificazione di spazi residenziali aggiuntivi in zone esposte a rumore, si dovrà ad esempio prevedere spazi aperti tranquilli per lo svago delle persone.

Altra novità: il disegno di legge contiene un inasprimento delle norme di diritto penale volte a combattere la criminalità organizzata introducendo il reato di «crimine ambientale».

Per quanto attiene ai siti inquinanti, la commissione preparatoria è contraria a stabilire un obbligo per i parchi giochi come auspicato dal Consiglio federale. Preferisce lasciare ai Cantoni la compe-

Zwei Hauptziele verfolgt der Bundesrat mit der Revision des Umweltschutzgesetzes: Er will die Siedlungsentwicklung besser mit dem Lärmschutz vereinbaren und die Sanierung von Altlasten ankurbeln – vor allem im Fall von Kinderspielplätzen. Insbesondere Spielplätze könnten durch frühere Düngungen der Böden und Luftverschmutzung belastet sein.

Das Eintreten auf die Vorlage war im Ständerat unbestritten. Die Detailberatung der Vorlage unterbrach die kleine Kammer wegen der Feiern der neuen Ständeratspräsidentin und des neuen Nationalratspräsidenten dann aber. Am Donnerstag soll die Diskussion weitergehen.

Kommissionssprecher Fässler sagte in der Eintretensdebatte, mit der gemäss Vorlage beabsichtigten Innenentwicklung von Siedlungsraum solle der Wohnungsbau erleichtert werden. Bundesrat Rösti sagte, 25 Jahre nach Schaffung des Altlastenfonds gelte es, den Altlastensanierung zu beschleunigen.

Die Jurassische SP-Ständerätin Muriel Crevoisier Crelier sagte, in der Schweiz litten eine Million Menschen unter Lärm, 90 Prozent davon in den Städten. Lärm könne krank machen. Deshalb gelte es, ein Gleichgewicht zu finden zwischen innerer Verdichtung und Lärmschutz.

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 07.12.2023

Ständerat will Bauen in lärmigem Gebiet erleichtern
Der Ständerat will das Bauen in lärmbelasteten Gebieten lockern. So soll das Bauen in Gebieten mit überschrittenem Lärm-Immissionsgrenzwert künftig möglich sein, wenn Wohnungen über eine Komfortlüftung verfügen.

Eine Baubewilligung in Gebieten mit nicht eingehaltenen Lärm-Immissionsgrenzwerten soll auch erteilt werden können, wenn bei jeder Wohneinheit mindestens ein lärmempfindlicher Raum über ein Fenster verfügt, bei dem die Immissionsgrenzwerte eingehalten sind. Auch muss ein privat nutzbarer Aussenraum zur Verfügung stehen, bei dem die Immissionsgrenzwerte einge-

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 07.12.2023

Pas d'obligation stricte d'assainir les places de jeux
L'assainissement des sites contaminés doit aller de l'avant. Le Conseil des Etats a adopté jeudi par 32 voix contre 9 ce projet du Conseil fédéral. Pas question toutefois d'obliger les cantons ou les privés à financer l'assainissement des places de jeux.

Le projet porte sur de nombreux domaines, comme les sols contaminés et les nuisances sonores. Il y a un risque que des places de jeux pour enfants, notamment, soient polluées en raison de la fertilisation des sols et de la pollution industrielle d'autrefois.
Le Conseil fédéral prévoit notamment une obligation d'assainir les places de

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 07.12.2023

Accelerare risanamento aree inquinate
Il risanamento dei siti inquinati va accelerato, mentre le prescrizioni sul rumore vanno allentate per favorire lo sviluppo centripeto – leggi costruzioni di immobili – degli insediamenti.

Sono gli aspetti centrali della nuova legge sulla protezione dell'ambiente (LPAmb) adottati oggi dal Consiglio degli Stati, con l'opposizione del campo rosso-verde, per 32 voti a 9 e una astensione. Il dossier va al Nazionale. Per quanto attiene ai parchi giochi inquinati, il plenum non ha voluto accollare nuovi oneri ai Cantoni e ai privati. In merito all'edificazione di immobili, il plenum ha introdotto diversi allentamenti

tenza di proteggere i bambini limitando ad esempio l'uso dei siti interessati.

halten sind.

Dafür hat sich der Ständerat am Donnerstag bei der Beratung von Änderungen des Umweltschutzgesetzes ausgesprochen. Grund für die Vorlage des Bundesrats ist ein Bundesgerichtsurteil, das laut Aussagen im Ständerat das Bauen oder Umbauen von Wohnungen in Siedlungen stark erschwert hat.

Bisher entscheiden Messungen bei offenem Fenster, ob eine Wohnung als zu starkem Lärm ausgesetzt gilt oder nicht. Das sagte Daniel Fässler (Mitte/AI), Sprecher der vorberatenden Ständeratskommission. Beim Bau von Minergiehäusern sei diese Anforderung nicht mehr sinnvoll.

Eine links-grüne Minderheit scheiterte mit dem Antrag, den Passus mit der kontrollierten Wohnraumlüftung zu streichen. Sie wollte an der sogenannten Lüftungsfensterpraxis vieler Kantone festhalten. Gemeint ist, dass die Immissionsgrenzwerte an mindestens an einem zum Lüften geeignetem Fenster pro lärmempfindlichem Raum eingehalten werden müssen.

Gegen mehr Spielraum bei Tempo 50/30

Ebenfalls keine Chance hatte diese links-grüne Minderheit mit einem Antrag zu Anforderungen an Bauzonen, in denen die Lärm-Planungswerte nicht eingehalten werden können, also in denen den Personen in den Wohnungen zu viel Lärm droht. Diese Minderheit schlug vor, den Gemeinden betriebliche Massnahmen zur Immissionsbegrenzung zu erlauben.

Gemeint ist, dass die Gemeinden mehr Spielraum bei der Geschwindigkeitsbegrenzung auf Strassen erhalten, wie Minderheitssprecherin Mathilde Crevoisier Crelier (SP/JU) ausführte. Diese links-grüne Mehrheit nahm damit ein Anliegen der Schweizerischen Städtekonferenz auf.

Letztere hatte vor der Ständeratsdebatte in einer Medienmitteilung geschrieben, im Kampf gegen den Lärm brauche es in erster Linie Massnahmen an der Quelle. Eine Temporeduktion von 50 auf 30 km/h auf Strassen sei «eine sehr grosse Erleichterung». Der Verband begrüsste aber grundsätzlich die Stossrichtung der Revision.

Der Hauseigentümerverband HEV

jeux et les espaces verts publics. Il veut aussi permettre aux cantons de soutenir cet assainissement, ainsi que la possibilité, pour la Confédération, de prévoir un financement à cet effet.

Pas satisfaisant selon Albert Rösti Mais les sénateurs ne veulent pas d'une base légale qui demande aux cantons de soutenir l'assainissement au moyen de prestations financières. La décision est tombée par 25 voix contre 19. Les cantons doivent rester libres de prendre les mesures qui leur conviennent, comme limiter l'accès à ces espaces pour protéger les enfants en bas âge. Pour le ministre de l'environnement Albert Rösti, cette solution n'est pas satisfaisante : « Edicter des restrictions d'utilisation n'est, à notre avis, pas adaptée ; ils ont un devoir de protection des enfants ». En vain. Les détenteurs privés des sites concernés ne devraient pas non plus être tenus de prendre à leur charge les frais d'assainissement. Le gouvernement avait prévu de leur laisser le choix.

Sites contaminés

Plus globalement, le projet de loi vise à accélérer l'assainissement des sites contaminés en général. La Confédération avait prévu à la fin des années 1990 une à deux générations, mais il est clairement apparu que cette durée ne suffirait pas. Sur les quelque 16'000 sites classés comme sites nécessitant une investigation, un tiers n'avaient pas encore été traités au bout de 20 ans. La loi introduit désormais des délais. Les subventionnements octroyés par la Confédération aux cantons seront limités à 2032 pour les investigations et à 2045 pour l'assainissement des sites contaminés.

L'argent provient du fonds créé pour les sites contaminés et alimenté depuis 2001 par la taxe prélevée sur les déchets mis en décharge (fonds OTAS). Le financement de la Confédération n'intervient que si les pollueurs n'ont pas pu être identifiés ou sont insolubles.

PFAS et usine d'incinération

Le Conseil des Etats a décidé d'étendre le soutien financier fédéral à deux cas de figure : premièrement, pour les sites

non graditi alla sinistra che si è battuta per prescrizioni più stringenti, soprattutto per quanto attiene all'estensione delle zone limitate a 30km/h per le automobili e il rumore degli aeroplani di notte, venendo però sempre sconfitta dalla maggioranza «borghese».

In diversi interventi, la sinistra ha denunciato i danni alla salute – con i conseguenti costi per il sistema sanitario – causati dal rumore eccessivo, specie per chi abita in zone a forte traffico stradale, oppure in prossimità degli scali aeroportuali

Parchi giochi, nessun obbligo

Circa la bonifica dei parchi giochi, il plenum non ha voluto inserire nella legge alcun obbligo, lasciando ai Cantoni la competenza di proteggere i bambini in tenera età, per esempio limitando l'uso di simili strutture.

I «senatori» hanno deciso di stralciare il principio secondo cui i Cantoni debbano prevedere prestazioni finanziarie per il risanamento di parchi giochi e giardini privati e anche la possibilità di indennizzo da parte della Confederazione. I proprietari di queste aree problematiche vanno poi esonerati dall'obbligo di sostenere le spese di risanamento di parchi giochi, aree verdi e giardini.

Siti contaminati

Più in generale, il disegno di legge mira ad accelerare la bonifica dei siti contaminati in generale. Alla fine degli anni '90, la Confederazione aveva previsto una o due generazioni per raggiungere tale obiettivo, ma è apparso chiaro che non sarebbe stato sufficiente. Delle circa 16 mila aree da risanare, ben un terzo non era ancora stato bonificato dopo 20 anni. La legge introduce ora delle scadenze. I sussidi concessi dalla Confederazione ai Cantoni saranno limitati al 2032 per le indagini sul terreno e al 2045 per la bonifica dei siti contaminati.

Il denaro proverrà dal fondo istituito per i siti contaminati e alimentato dal 2001 dalla tassa sui rifiuti smaltiti in discarica. Il finanziamento federale è previsto solo se i responsabili dell'inquinamento non possono essere identificati o sono insolventi.

PFAS e inceneritori

Oltre ai casi previsti dal governo, il ple-

Schweiz begrüsste den Entscheid zu gunsten von «Komfortlüftungen», wie er mitteilte. Der Ständerat habe den Handlungsbedarf beim Bauen in lärmbelasteten Gebieten zugunsten der Siedlungsverdichtung erkannt.

Bereits am Mittwoch hatte sich der Ständerat gegen einen neuen Grenzwert für morgendlichen Fluglärm in der Lärmschutzverordnung ausgesprochen.

Belastete Kinderspielplätze müssen saniert werden

Ein zweiter zentraler Bestandteil der Revisionsvorlage des Bundesrats sind mehrere Änderungen beim Umgang mit Altlasten. Der Ständerat beschloss, dass öffentliche Kinderspielplätze und Grünflächen, deren Böden mit umweltgefährdeten Stoffen belastet sind und auf denen regelmäßig Kinder spielen, der Pflicht zur Sanierung von belasteten Standorten unterstellt werden.

Die Kosten für die Untersuchung und Sanierung von solchen Plätzen soll aber nicht der Inhaber des Platzes tragen, also etwa Gemeinden, sondern weiterhin prinzipiell der Verursacher der Probleme. Der Ständerat wollte auch nicht, dass die Kantone die Sanierung von privaten Plätzen finanziell unterstützen können.

Er folgte der Meinung seiner vorberatenden Kommission, welche sagte, die Kantone könnten Kleinkinder auch durch eine Nutzungseinschränkung der betroffenen Standorte schützen. Es gehe um einen gewissen Handlungsspielraum für die Kantone.

Mit der Sanierungspflicht für Kinderspielplätze können diese Sanierungsprojekte aber gemäss Aussagen im Ständerat auch von den Geldern des sogenannten Vasa-Altlasten-Fonds des Bundes profitieren.

Generell geht es dem Bundesrat mit diesem Teil der Revisionsvorlage darum, die Sanierung der mit Altlasten belasteten Gebiete in der Schweiz voranzutreiben. In der Gesamtabstimmung passierte der Gesetzesentwurf klar.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

pollués à la suite de l'utilisation de mousses anti-incendie contenant des PFAS, par exemple les terrains d'entraînement des sapeurs-pompiers. Deuxièmement, pour les sites pollués par une usine d'incinération des ordures ménagères.

Selon la future loi, les installations de tir polluées par des métaux lourds comme le plomb continueront à bénéficier d'un soutien. Mais au lieu d'une indemnisation forfaitaire par cible, il y aura une prise en charge générale des frais à hauteur de 40%.

Lutte contre le bruit

Le projet de loi contient aussi plusieurs dispositions relatives à la protection contre le bruit en lien avec l'aménagement du territoire. Elles visent à éviter des conflits liés aux nuisances sonores. La droite a introduit plusieurs assouplissements afin de ne pas bloquer des milliers de projets immobiliers au vu de la pénurie de logements.

Trop, selon la gauche. Cette révision est nécessaire, mais elle ne protège pas suffisamment la santé des gens, a fait valoir Mathilde Crevoisier Crelier (PS/JU). Sans succès. Toutes ses propositions ont passé à la trappe.

La loi ne mentionnera pas non plus de valeur limite pour le trafic aérien entre 06h00 et 07h00. Et il n'y aura pas d'obligation pour les aéroports de Zurich et de Genève de percevoir des taxes d'atterrissement et de décollage liées au bruit.

num ha voluto estendere la possibilità di finanziamento da parte della Confederazione per il risanamento dei siti contaminati dall'uso di schiume antincendio contenenti PFAS, come i campi di addestramento dei vigili del fuoco, dovranno essere coperti fino al 40%. La Confederazione dovrebbe inoltre risarcire fino al 40% dei costi sostenuti per la bonifica dei siti inquinati dagli impianti di incenerimento dei rifiuti domestici.

Rumore e zone edificabili

Per quanto riguarda le costruzioni in zone esposte al rumore, i «senatori» hanno sostenuto l'introduzione di criteri chiari in materia di inquinamento sonoro per quanto riguarda i permessi di costruzione allo scopo di sostenere lo sviluppo centripeto – ossia verso l'interno – degli insediamenti. Troppi progetti immobiliari sono infatti bloccati a causa di problemi legati alle immissioni sonore, hanno sostenuto diversi esponenti della destra.

Il plenum ha quindi deciso che, in casi definiti chiaramente, i permessi di costruzione possano essere concessi anche qualora siano superati i valori limite delle immissioni. Una possibilità sarebbe quella di rispettare i valori limite delle immissioni in corrispondenza di una finestra in almeno la metà dei locali sensibili al rumore oppure di limitare tale requisito a un locale sensibile al rumore per unità abitativa se viene creato in aggiunta uno spazio esterno silenzioso ad uso privato.

Oltre a ciò, introducendo un sistema di aerazione controllata degli ambienti, non devono essere rispettati i valori limite delle immissioni in corrispondenza della finestra aperta.

Per quanto riguarda la delimitazione di zone edificabili e le modifiche dei piani di utilizzazione nelle zone edificabili, il plenum ha sostenuto la proposta del Consiglio federale di ammettere deroghe al rispetto dei valori limite d'esposizione a condizione che siano soddisfatte determinate condizioni tra cui la definizione di misure che contribuiscono a migliorare la qualità abitativa.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio nazionale.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung
und Energie (UREK)

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commis-
sion, 058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de
l'aménagement du territoire et de l'énergie
(CEATE)

Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commis-
sione, 058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianifi-
cazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ 22.405 pa. Iv. WAK-N. Einführung einer Klimareserve für Schweizer Wein

Es sind die Rechtsgrundlagen zu schaffen, die zur Einführung einer Klimareserve für Schweizer Wein erforderlich sind. Unter Klimareserve versteht man die Möglichkeit, eine Traubenmenge (bemessen in kg/m²) zu ernten, die über der kantonalen Quote, aber unter dem nationalen Maximalertrag für Weine mit dem Label «kontrollierte Ursprungsbezeichnung» (KUB; Französisch: «appellation d'origine contrôlée», AOC) liegt.

Verhandlungen

22.02.2022 WAK-N Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten

22.05.2023 WAK-N Folge geben (Erstrat)

21.09.2023 NR Folge gegeben

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 21.09.2023

Nationalrat will Schwankungsreserve für Schweizer Wein einführen
Der Bund soll für den Schweizer Wein eine «Klimareserve» schaffen.
Eine solche soll als «Schwankungsreserve» dienen, damit der Markt in ernteschwachen Jahren mit einer ausreichenden Menge an Schweizer AOC-Wein beliefert werden kann.

Nach Ansicht des Nationalrats sollen die rechtlichen Grundlagen geschaffen werden, damit die Kantone ihren Weinbetrieben auf freiwilliger Basis die Schaffung einer Klimareserve erlauben können. Er nahm eine parlamentarische Initiative der Wirtschaftskommission des Nationalrats (WAK-N) mit 112 zu 47 Stimmen bei 24 Enthaltungen an. Das Geschäft muss noch von der ständerätslichen Schwesterkommission oder vom Ständerat angenommen werden.

Mit der Massnahme soll verhindert werden, dass Schweizer Weine ihren Marktanteil verlieren, wenn sie nicht geliefert werden können, wie Kommissionssprecher Olivier Feller (FDP/VD) ausführte. Konkret ermöglicht die Klimareserve, Traubenzüge zu ernten, die über den kantonalen Quoten, aber

■ 22.405 Iv.pa. CER-N. Introduction d'une réserve climatique pour les vins suisses

Les bases légales sont créées de manière à mettre en place une réserve climatique pour les vins suisses. Par réserve climatique, on entend la possibilité de récolter une quantité de raisin, définie en kg/m², supérieure au quota cantonal mais inférieure au rendement maximum fédéral prévu pour les vins bénéficiant du label « appellation d'origine contrôlée » (AOC).

Délibérations

22.02.2022 CER-N Décision d'élaborer un projet d'acte

22.05.2023 CER-N Donner suite (conseil prioritaire)

21.09.2023 CN Donné suite

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 21.09.2023

Le National veut soutenir les vins suisses AOC avec une réserve
Les vignerons devraient être libres de créer une réserve climatique pour garantir des volumes suffisants en vins AOC suisses les années de faible récolte. Le National a donné jeudi son feu vert, par 112 voix contre 47 et 24 abstentions, à une initiative parlementaire en ce sens.

Selon ce texte de la commission de l'économie du National, les cantons devraient être libres d'autoriser les entreprises viticoles sises sur leur territoire à créer une réserve climatique sur une base volontaire. Fonctionnant comme une réserve de fluctuation, elle assurerait la sécurité de l'approvisionnement et renforcerait ainsi la position du vin suisse sur le marché.

Par réserve climatique, on entend la possibilité de récolter une quantité de raisin, définie en kg/m², supérieure au quota cantonal mais inférieure au rendement maximum fédéral prévu pour les vins bénéficiant du label « appellation d'origine contrôlée » (AOC), a expliqué Fabio Regazzi (Centre/TI).

Cette mesure ne coûte rien à la Confé-

■ 22.405 Iv.pa. CET-N. Introduzione di una riserva climatica per i vini svizzeri

Occorre istituire le basi legali necessarie all'introduzione di una riserva climatica per i vini svizzeri. Per riserva climatica si intende la possibilità di raccogliere un quantitativo di uva (espresso in kg/m²) superiore alla quota cantonale, ma inferiore alla resa massima nazionale prevista per i vini «a denominazione di origine controllata» (DOC; in francese: «appellation d'origine contrôlée», AOC).

Deliberazioni

22.02.2022 CET-N Decisione di elaborare un progetto di atto normativo

22.05.2023 CET-N Dare seguito (Camera prioritaria)

21.09.2023 CN È dato seguito

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 21.09.2023

Il Consiglio nazionale ha approvato una iniziativa parlamentare della sua Commissione dell'economia e dei tributi che chiede di istituire le basi legali necessarie all'introduzione di una riserva climatica per i vini svizzeri. Per riserva climatica si intende la possibilità di raccogliere un quantitativo di uva (espresso in kg/m²) superiore alla quota cantonale, ma inferiore alla resa massima nazionale prevista per i vini «a denominazione di origine controllata» (DOC). Grazie a questa riserva si potrà garantire la sicurezza della fornitura e quindi rafforzare la posizione sul mercato del vino svizzero. Durante le discussioni una minoranza si è opposta, ricordando che i Cantoni non hanno finora mai esaurito la resa massima fissata dalla Confederazione.

unter dem nationalen Maximalertrag für AOC-Weine liegen und die nicht direkt vermarktet werden dürfen. AOC steht für «Appellation d'origine contrôlée» – auf Deutsch kontrollierte Ursprungsbezeichnung.

Prisca Birrer-Heimo (SP/LU) sprach sich im Namen einer Minderheit gegen die Vorlage aus. Hier solle etwas reguliert werden, das gar nicht nötig sei und nur zu administrativem Aufwand führe, sagte sie. Die Kantone könnten bereits heute die Erntemengen festlegen. Und es gebe bislang überhaupt keine Probleme. Die Kantone könnten einfach die Limiten auf das richtige Niveau heben. Es brauche nicht noch eine zusätzliche Regulierung. Sie fand kein Gehör.

dération, a appuyé Olivier Feller (PLR/VD). Et de citer des réserves climatiques déjà existantes pour certains vins français, comme le bordelais, de Bourgogne ou le champagne.

Pas nécessaire

Pour Prisca Birrer-Heimo (PS/LU), une telle réserve n'est pas nécessaire, car les cantons n'ont jusqu'à présent pas épousé les rendements maximaux fixés par la Confédération. Elle craint également que la réserve climatique n'en-traine une augmentation des stocks. «Quand on aura du mal à vendre ce vin, on viendra crier 'au secours' auprès de la Confédération.»

Son parti était divisé. Le PVL, suivi par quelques élus du PLR et du Centre, ont entendu la Lucernoise. Les Vert-e-s se sont abstenus.

La commission compétente du Conseil des Etats devra se prononcer à nouveau. Lors d'un premier examen, le texte n'avait pas trouvé de majorité. Mais cela pourrait changer. Une question a été posée à l'heure des questions du National à propos de la base légale nécessaire à la constitution de cette ré-serve climatique. Or la réponse donnée ne correspondait pas aux explications fournies par l'administration à la com-mission des Etats.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 19./20.02.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorbereitung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 19./20.02.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des rede-vances (CER)

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 19./20.02.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi
(CET)

■ 22.439 pa. Iv. Amoos. Freiwilliger Direktabzug der Einkommenssteuer vom Lohn

Die gesetzlichen Rahmenbedingungen sind so zu ändern, dass ein freiwilliger Direktabzug der Einkommenssteuer vom Lohn möglich ist.

Verhandlungen

15.03.2023 NR Folge gegeben

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,
15.03.2023**

Nationalrat will eine freiwillige Quellenbesteuerung
Schweizer und niedergelassene Steuerpflichtige sollen neu einen Teil ihrer Einkommenssteuer freiwillig direkt von ihrem Lohn abziehen lassen können, als Quellensteuer. Der Nationalrat will so Steuerschulden vermeiden und der öffentlichen Hand zu ihren Mitteln verhelfen.

Mit 96 zu 88 Stimmen und mit 6 Enthaltungen hiess die grosse Kammer am Mittwoch eine parlamentarische Initiative von Emmanuel Amoos (SP/VS) gut. Für die Initiative hatten in der vorberatenden Kommission Vertreterinnen und Vertreter von SP, Grünen und GLP gestimmt. Im Rat setzte sich diese Minderheit durch.

Das Begehren geht nun an die Wirtschaftskommission des Ständerates (WAK-S). Stimmt sie zu, muss die Nationalratskommission einen Gesetzesvorschlag ausarbeiten – sie hat die Initiative zur Ablehnung empfohlen. Findet das Anliegen bei der WAK-S kein Gehör, hat der Ständerat zu entscheiden.

Fast zehn Prozent der Bevölkerung seien laut einer Erhebung des Bundes von 2020 mit den Steuern im Verzug gewesen, sagte Amoos. Auf Gemeinden, Kantone und den Bund habe das erhebliche Auswirkungen. Jedes Jahr müssten öffentliche Verwaltungen Hunderte Millionen Franken an Steuerschulden als Debitorenverluste abschreiben.

Für die Betroffenen selbst seien die Schulden eine psychische und gesundheitliche Belastung. Amoos schwebt eine für Angestellte freiwillige Quellensteuer vor: Arbeitgeber würden einen

■ 22.439 Iv.pa. Amoos. Prélèvement direct facultatif des impôts sur le revenu

La présente initiative parlementaire demande d'adapter le cadre légal afin de permettre un prélèvement direct facultatif des impôts sur le revenu.

Délibérations

15.03.2023 CN Donné suite

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,
15.03.2023**

Oui du National à un prélèvement direct des impôts sur le revenu
Les contribuables devraient pouvoir opter pour un prélèvement à la source des impôts sur le revenu. Le Conseil national a donné suite mercredi par 96 voix contre 88 et 6 abstentions à une initiative parlementaire d'Emmanuel Amoos (PS/VS) en ce sens.

Près de 10 % de la population a des arriérés d'impôts suite à des accidents de la vie comme le chômage ou un accident. Les dettes fiscales ont des impacts financiers très importants sur les communes, les cantons et la Confédération. Chaque année, des centaines de millions de francs sont passés en pertes sur débiteurs par les administrations, selon le Valaisan.

Une solution consisterait à prélever directement les impôts sur le revenu. Elle serait facultative pour l'employé. Concrètement, l'employeur verserait une partie du salaire mensuel brut directement aux différents services des contributions. Le montant versé étant considéré comme un impôt volontaire payé d'avance, il rapporterait des intérêts.

Un million de personnes sont déjà soumises à l'impôt à la source, a ajouté Jacqueline Badran (PS/ZH) en allusion aux actifs sans permis d'établissement ou sans domicile en Suisse. Les entreprises ont déjà ce savoir-faire.

Le système limiterait les pertes fiscales pour les cantons. On pourrait aussi réduire la bureaucratie générée par toutes les poursuites qui découlent des retards de paiements, a-t-elle ajouté.

La droite s'est opposée à cette propo-

■ 22.439 Iv.pa. Amoos. Prelievo diretto facoltativo delle imposte sul reddito

La presente iniziativa parlamentare chiede di adeguare il quadro legale per consentire un prelievo diretto facoltativo delle imposte sul reddito.

Deliberazioni

15.03.2023 CN È dato seguito

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,
15.03.2023**

Contribuenti, imposta alla fonte facultativa sul reddito
I contribuenti dovrebbero poter optare per una deduzione alla fonte dell'imposta sul reddito. È quanto prevede un'iniziativa parlamentare di Emmanuel Amoos (PS/VS) approvata oggi dal Consiglio nazionale per 96 voti a 88 contrari e 6 astensioni. Il dossier va agli Stati.

Quasi il 10% della popolazione ha arretrati fiscali dovuti a vicissitudini della vita, come un periodo in disoccupazione o un infortuno. I debiti fiscali hanno un impatto finanziario molto significativo sui Comuni, sui Cantoni e sulla Confederazione, secondo Amoos. Ogni anno, a detta del Vallesano, centinaia di milioni di franchi vengono giudicati ormai irrecuperabili dalle amministrazioni. A suo parere, quale palliativo, si potrebbe pensare a detrarre direttamente le imposte dal reddito. Un'opzione alla quale si potrebbe far capo solo volontariamente, senza alcun obbligo. In concreto, il datore di lavoro verserebbe una parte del salario mensile lordo direttamente alle varie autorità fiscali. L'importo versato verrebbe considerato come un'imposta volontaria pagata in anticipo e frutterebbe interessi.

Secondo Jacqueline Badran (PS/ZH), accennando ai lavoratori senza permesso di soggiorno o senza domicilio in Svizzera, un milione di persone è già soggetto all'imposta alla fonte. Le aziende dispongono già di questo know-how. Inoltre, a detta della deputata zurighese, il sistema limiterebbe le perdite fiscali per i Cantoni, riducendo nel contempo la burocrazia generata da tutte le cause che nascono dai ritar-

Teil des Brutto-Monatslohns direkt dem Steueramt überweisen, so wie das heute für ausländische Arbeitgeber ohne Niederlassungsbewilligung erfolge. Die ablehnende Mehrheit sah als Grund für Steuerrückstände weniger die Steuerrechnungen als «grundätzlich den Umgang mit Geld». Für den freiwilligen Lohnabzug würden sich kaum jene entscheiden, die Steuerschulden hätten. Freiwillige Steuer-Vorauszahlungen seien heute schon möglich, sagte Sprecherin Esther Friedli (SVP/SG).

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.01.2024

Nachdem der Nationalrat der parlamentarischen Initiative 22.439 entgegen dem Antrag seiner WAK Folge gegeben hatte, hatte sich auch die WAK-S mit dem Anliegen eines Direktabzugs der Steuern vom Lohn zu befassen. Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 10 zu 3 Stimmen, dem Nationalrat nicht zuzustimmen. Die Mehrheit hält die geforderte Massnahme administrativ auf allen Ebenen für zu aufwendig, ausserdem gebe es die Möglichkeit einer freiwilligen Steuervorauszahlung bereits heute. Bei einem Direktabzug vom Lohn würde den Betroffenen das Geld dann ausserdem für ihre übrigen Bedürfnisse fehlen, für sie sei eine Finanzberatung hilfreicher als eine freiwillige Quellenbesteuerung. Die Minderheit möchte der Initiative Folge geben mit der Begründung, bei einem Direktabzug vom Lohn würden sich weniger Personen verschulden. Bei den Unternehmen sei das nötige Know-how ausserdem bereits vorhanden, denn viele von ihnen würden heute schon für ausländische Mitarbeitende Quellensteuer bezahlen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

sition. Les contribuables ont déjà la possibilité de payer leurs impôts par acomptes, a rappelé Esther Friedli (UDC/SG) au nom de la commission. On peut aussi douter que les personnes qui sont déjà endettées optent pour un prélèvement direct des impôts sur leur revenu. Sans succès.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.01.2024

Le Conseil national ayant donné suite, contre la proposition de sa commission, à l'initiative parlementaire 22.439, la CER-E devait se pencher à son tour sur la question d'un éventuel prélèvement direct des impôts sur le revenu. Par 10 voix contre 3, elle propose à son conseil de ne pas se rallier à la décision du Conseil national. La majorité de la commission considère en effet que la mesure proposée nécessiterait trop de travail sur le plan administratif, à tous les niveaux. Elle ajoute qu'il existe déjà la possibilité de verser des acomptes d'impôts. De plus, selon elle, un prélèvement direct des impôts sur le revenu ôterait aux personnes concernées les ressources nécessaires pour couvrir leurs autres besoins ; il serait plus utile pour elles de recourir à un service de conseil financier que d'opter pour une imposition à la source. Une minorité de la commission souhaite donner suite à l'initiative. Elle considère qu'un prélèvement direct sur le revenu réduirait le nombre de personnes endettées. La minorité souligne également que les entreprises disposent déjà du savoir-faire requis en la matière, puisqu'un grand nombre d'entre elles décomptent déjà l'impôt à la source pour leurs collaboratrices et collaborateurs étrangers.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

di nei pagamenti.

Per la destra, contraria all'iniziativa, i contribuenti hanno già la possibilità di pagare le tasse a rate. A nome della commissione, Esther Friedli (UDC/SG) ha detto di dubitare che le persone già indebitate optino per la deduzione alla fonte delle tasse dovute.

Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 26.01.2024

Dopo che il Consiglio nazionale ha dato seguito all'iniziativa parlamentare 22.439, contrariamente alla proposta della propria CET, anche la CET-S ha dovuto trattare la questione relativa al prelievo diretto facoltativo delle imposte sul reddito. Con 10 voti contro 3, la Commissione propone al proprio Consiglio di non allinearsi alla decisione del Consiglio nazionale. La maggioranza ritiene che la misura richiesta implichi oneri amministrativi eccessivi a tutti i livelli. Inoltre già oggi esisterebbe la possibilità di effettuare pagamenti anticipati volontari delle imposte. In caso di introduzione di un prelievo diretto sul reddito, gli interessati non avrebbero a disposizione il denaro per far fronte alle loro ulteriori esigenze. Per costoro sarebbe più utile una consulenza fiscale che una imposizione alla fonte facoltativa. La minoranza intende appoggiare l'iniziativa in quanto, con un prelievo diretto sul reddito, un numero minore di persone si indebiterebbe. Inoltre, le imprese dispongono delle conoscenze necessarie poiché già oggi molte di esse pagano le imposte alla fonte per i collaboratori stranieri.

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi
(CET)

■ 22.483 pa. Iv. FK-N. Einbezug der Finanzkommissionen bei Vorstößen und Erlassentwürfen von Sachbereichskommissionen mit erheblichen finanziellen Auswirkungen sicherstellen

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 30.06.2023

An ihrer Sitzung vom 29. Juni 2023 hat die Finanzkommission des Nationalrates (FK-N) ihre Vorlage und ihren erläuternden Bericht zur Umsetzung der parlamentarischen Initiativen [21.503](#) und [22.483](#) verabschiedet. Beantragt werden Änderungen der Bestimmungen, welche die Budgetberatung und das parlamentarische Mitberichtsverfahren regeln. Der Bundesrat und die parlamentarischen Sachbereichskommissionen erhalten nun die Gelegenheit zur Stellungnahme. Die Beratung im Nationalrat ist in der Herbstsession 2023 vorgesehen.

Vorlage zur Umsetzung der parlamentarischen Initiativen [21.503](#) und [22.483](#). Die Erfahrungen zur Budgetberatung aus der siebenjährigen Praxis seit der Einführung des Neuen FührungsmodeLLS für die Bundesverwaltung (NFB) haben gezeigt, dass unterschiedliche Verfahrensregeln des Parlamentsgesetzes (ParlG, SR 171.10) beim Vorschlag potentiell zu inkohärenten bzw. unbeabsichtigten Beschlüssen der eidgenössischen Räte führen können. Das ist insbesondere der Fall beim Bundesbeschluss I^b über die Planungsgrößen im Vorschlag. Als Umsetzung der Pa. Iv. 21.503 beantragt die FK-N, dass der Einigungsantrag zum Bundesbeschluss I^b neu gemäss Artikel 94a ParlG und somit analog zum Einigungsantrag zur Legislaturplanung und zum Finanzplan beraten wird. Die Räte sollen über jede Bestimmung des Einigungsantrags einzeln abstimmen. Bei einer Ablehnung würde nur die betroffene Bestimmung gestrichen und nicht, wie im geltenden Recht, der gesamte Bundesbeschluss I^b hinfällig werden.

Auslöser der Pa. Iv. 22.483 waren diverse Ratsbeschlüsse aus dem Jahr 2022 (u.a. Aufstockung der Armee-

■ 22.483 Iv.pa. CdF-N. Assurer l'implication des Commissions des finances dans les interventions et les projets d'acte de commissions thématiques ayant des conséquences financières importantes

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 30.06.2023

À sa séance du 29 juin 2023, la Commission des finances du Conseil national a adopté son projet de mise en œuvre des initiatives parlementaires [21.503](#) et [22.483](#) ainsi que le rapport explicatif y relatif. Le projet prévoit de modifier les dispositions régissant l'examen du budget et la procédure de corapport. Le Conseil fédéral et les commissions thématiques du Parlement ont maintenant la possibilité de prendre position sur le projet. L'examen par le Conseil national est prévu pour la session d'automne 2023.

Projet de mise en œuvre des initiatives parlementaires [21.503](#) et [22.483](#)

Les sept années de pratique concernant l'examen du budget depuis l'introduction du nouveau modèle de gestion de l'administration fédérale (NMG) ont montré que les différentes règles de procédure prévues par la loi sur le Parlement (LParl, RS 171.10) peuvent conduire les Chambres fédérales, lors de l'examen du budget, à prendre des décisions incohérentes ou qui ne correspondent pas à leur volonté. C'est particulièrement le cas en ce qui concerne l'arrêté fédéral I^b (cadre financier inscrit au budget). Dans le cadre de la mise en œuvre de l'Iv. pa. 21.503, la Commission des finances du Conseil national (CdF-N) propose que la proposition de conciliation relative à l'arrêté fédéral I^b soit désormais examinée conformément à l'art. 94a LParl et, partant, de manière analogue à la proposition de conciliation relative au programme de législature et au plan financier. Les conseils devraient donc voter séparément sur chaque disposition de la proposition de conciliation. En cas de rejet, seule la disposition concernée serait supprimée, alors que, dans le droit en vigueur, l'ensemble de l'arrêté

■ 22.483 Iv.pa. CdF-N. Garantire il coinvolgimento delle Commissioni delle finanze negli interventi e nei progetti di atti normativi delle commissioni tematiche che prevedono significative ripercussioni finanziarie

Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio nazionale del 30.06.2023

Durante la seduta del 29 giugno 2023 la Commissione delle finanze del Consiglio nazionale (CdF-N) ha adottato il suo progetto e il suo rapporto esplicativo concernente l'attuazione delle iniziative parlamentari 21.503 e 22.483. Vengono proposte modifiche delle disposizioni che disciplinano il dibattito sul preventivo e la procedura di corapporto parlamentare. Il Consiglio federale e le commissioni tematiche parlamentari hanno ora la possibilità di esprimersi in merito. Gli oggetti saranno verosimilmente trattati in Consiglio nazionale durante la sessione autunnale.

Progetto di attuazione delle iniziative parlamentari [21.503](#) e [22.483](#)

L'esperienza con il dibattito sul preventivo raccolta nei sette anni trascorsi dall'introduzione del nuovo modello di gestione dell'Amministrazione federale (NMG) ha mostrato che le diverse regole procedurali contenute nella legge sul Parlamento (LParl, RS 171.10) potrebbero portare le Camere a prendere decisioni incoerenti o non volute a livello di preventivo. Questo è in particolare il caso del decreto federale I^b concernente i valori di pianificazione nel preventivo. Per attuare l'Iv. Pa. 21.503 la CdF-N chiede che la proposta di conciliazione sul decreto federale I^b sia trattata secondo l'articolo 94a LParl e dunque analogamente alla proposta di conciliazione sul programma di legislatura e sul piano finanziario. Le Camere dovrebbero votare su ciascuna disposizione della proposta di conciliazione. In questo modo, in caso di respingimento, sarebbe stralciata soltanto la disposizione in questione e non verrebbe a decadere l'intero decreto federale I^b, come invece prevede il diritto vigente. L'Iv. Pa. 22.483 è stata presentata in seguito a diverse decisioni prese dalle

ausgaben, indirekte Gegenvorschläge zur Gletscher- und zur Prämienentlastungsinitiative), welche den Finanzplan ab dem Jahr 2024 aus dem Gleichgewicht gebracht haben. Im Ergebnis resultiert ein mit der Schuldenbremse nicht zu vereinbarendes strukturelles Defizit, das Bundesrat und Parlament im Budget 2024 und im Finanzplan 2025-2027 zu Bereinigungsmassnahmen im Bundeshaushalt zwingt. Die Räte haben diese Beschlüsse gefasst, ohne dass sich die Finanzkommissionen (FK) dazu im parlamentarischen Mitberichtsverfahren geäußert haben. Im Gegensatz zum Verfahren bei Vorlagen des Bundesrats werden die FK bei Erlassentwürfen von Sachbereichskommissionen nicht zu Mitberichten eingeladen. Außerdem beschränken sich heute die Antrags- und Rederechte der FK in den Räten auf Vorlagen, mit welchen Verpflichtungskredite oder Zahlungsrahmen beantragt werden. Rund zwei Drittel des Bundeshaushaltes betreffen jedoch Ausgaben, die gesetzlich gebunden sind. Auch die Einnahmen werden auf Gesetzesstufe geregelt. Vor diesem Hintergrund beantragt die FK-N, dass der parlamentarische Mitberichtsprozess in den FK vereinfacht und vereinheitlicht wird. Die FK sollen künftig in den Räten auch zu Vorlagen des Bundesrats und der Sachbereichskommissionen Stellung nehmen können, welche die Einnahmen des Bundes regeln oder zu bedeutenden gebundenen Ausgaben führen. Wenn Erlassentwürfe mit erheblichen finanziellen Auswirkungen von parlamentarischen Kommissionen ausgearbeitet werden, soll die finanzpolitische Einschätzung der FK zeitgleich wie die Stellungnahme des Bundesrates eingeholt werden. Weiter sollen sich die FK in ihren Mitberichten zuhanden der Sachbereichskommissionen stärker auf die finanzpolitischen Aspekte der Vorlagen fokussieren. Die beantragte Neuregelung des parlamentarischen Mitberichtsverfahrens soll einen wesentlichen Beitrag zur Erfüllung des gesetzlichen Auftrags der FK im Bereich der Haushaltsführung leisten.

fédéral Ib devient caduc. L'iv. pa. 22.483 a été déposée en réaction à diverses décisions prises par les Chambres fédérales en 2022 (augmentation des dépenses de l'armée, contre-projets indirects à l'initiative pour les glaciers et à l'initiative d'allègement des primes, notamment), qui ont déséquilibré le plan financier à partir de 2024. Il en résulte un déficit structurel incompatible avec le frein à l'endettement, qui contraint le Conseil fédéral et le Parlement à prendre des mesures d'assainissement des finances fédérales dans le budget 2024 et le plan financier 2025-2027. Les Chambres fédérales ont pris ces décisions sans que les CdF se soient prononcées dans le cadre de la procédure de corapport, car elles ne sont généralement pas invitées à présenter un corapport pour les projets d'actes des commissions thématiques, contrairement à ce qui est prévu pour ceux émanant du Conseil fédéral. En outre, les droits de proposition et de parole des CdF devant les conseils se limitent aujourd'hui aux projets qui portent sur des demandes de crédits d'engagement ou de plafonds de dépenses. Or, environ deux tiers du budget de la Confédération concernent des dépenses liées au sens de la loi. Les recettes aussi sont réglées au niveau de la loi.

Dans ce contexte, la CdF-N propose de simplifier et d'uniformiser le processus parlementaire de corapport au sein des CdF. À l'avenir, les CdF devront également pouvoir prendre position, à l'intention des Chambres fédérales, sur les projets du Conseil fédéral et des commissions thématiques qui règlent les recettes de la Confédération ou qui entraînent des dépenses liées importantes. Lorsque des projets d'acte ayant des conséquences financières importantes seront élaborés par des commissions parlementaires, ces dernières devront demander aux CdF leur évaluation du point de vue de la politique budgétaire en même temps qu'elles demandent l'avis du Conseil fédéral. Par ailleurs, les CdF souhaitent à l'avenir que les corapports qu'elles présentent aux commissions thématiques se concentrent davantage sur les aspects des projets liés à la politique budgétaire. La nouvelle réglementation

Camere nel 2022 (tra cui l'aumento delle uscite per l'esercito e i controprogetti indiretti all'iniziativa per i ghiacciai e all'iniziativa per premi meno onerosi), che hanno provocato uno squilibrio del piano finanziario a partire dal 2024. Ne è risultato un deficit strutturale incompatibile con il freno all'indebitamento, che ha costretto il Consiglio federale e il Parlamento a prevedere misure correttive nel bilancio della Confederazione nel preventivo 2024 e nel piano finanziario 2025-2027. Le Camere hanno preso queste decisioni senza che le Commissioni delle finanze (CdF) si siano espresse nella procedura di corapporto parlamentare. Contrariamente alla procedura per i progetti del Consiglio federale, le CdF non sono invitate a partecipare alle procedure di corapporto riguardanti i progetti di atti delle commissioni tematiche. Inoltre i diritti di proposta e di parola di cui godono le CdF nelle Camere sono attualmente limitati ai progetti con cui vengono proposti crediti d'impegno o limiti di spesa. Tuttavia, i due terzi circa del bilancio della Confederazione riguardano uscite vincolate per legge e anche le entrate sono disciplinate a livello di legge.

Alla luce di quanto precede, la CdF-N propone che la procedura di corapporto parlamentare nelle CdF sia semplificata e uniformata. In futuro le CdF dovranno potersi esprimere anche sui progetti del Consiglio federale e delle commissioni tematiche che disciplinano le entrate della Confederazione o che comportano uscite vincolate significative. Qualora siano le commissioni parlamentari a elaborare progetti di atti legislativi con importanti ripercussioni finanziarie, oltre al parere del Consiglio federale occorrerà contemporaneamente chiedere anche una valutazione politico-finanziaria alle CdF. Inoltre, nei corapporti all'attenzione delle commissioni tematiche, le CdF dovranno concentrarsi maggiormente sugli aspetti politico-finanziari dei progetti. La normativa proposta riguardo alla procedura di corapporto parlamentare intende fornire un contributo sostanziale all'adempimento del mandato legale delle CdF nell'ambito della gestione delle finanze pubbliche.

proposée pour la procédure parlementaire de corapport doit apporter une contribution essentielle à l'accomplissement du mandat légal des CdF dans le domaine de la gestion des finances.

Stellungnahme des Bundesrates vom 23. August 2023

(...) Mit der Änderung von Artikel 94a ParlG in Umsetzung der parlamentarische Initiative 21.503 wird das Instrument der Planungsgrössen sowie der Ziele, Messgrössen und Sollwerte zu Leistungsgruppen insofern gestärkt, als die Bundesversammlung gezielt Beschlüsse zum Budget fassen oder dem Bundesrat Aufträge erteilen kann. Dies kann bei strittigen Entscheidungen dabei helfen, dass nicht der ganze Bundesbeschluss lb und damit ein Teil einer Einigungslösung hinfällig wird. Der Bundesrat begrüßt diese Anpassung. Die Änderungen der Artikel 50 und 112 ParlG in Umsetzung der Initiative 22.483 betreffen parlamentsinterne Prozesse. Der Bundesrat äussert sich dazu nicht.

Avis du Conseil fédéral du 23 août 2023

La modification de l'art. 94a LParl proposée en réponse à l'initiative parlementaire 21.503 viendra renforcer l'Instrument de gestion du cadre financier ainsi que des objectifs, des paramètres et des valeurs cibles fixés pour les groupes de prestations, en permettant à l'Assemblée fédérale de prendre des décisions ciblées en matière de budget et de confier des mandats au Conseil fédéral. Ces nouvelles prérogatives permettraient d'éviter qu'en cas de décision controversée, l'intégralité de l'arrêté fédéral lb ne soit rejetée, malgré un consensus obtenu pour une partie de la solution de conciliation. Le Conseil fédéral salue ce changement.

Les modifications des art. 50 et 112 LParl proposées en réponse à l'initiative 22.483 concernent des processus internes au Parlement. Par conséquent, le Conseil fédéral n'émet pas d'avis à ce sujet.

Parere del Consiglio federale del 23 agosto 2023

La modifica dell'articolo 94a della LParl in attuazione dell'iniziativa parlamentare 21.503 rafforza lo strumentario rappresentato dai valori di pianificazione nonché da obiettivi, parametri e valori di riferimento per i gruppi di prestazioni in quanto l'Assemblea federale può prendere decisioni relative al preventivo o assegnare incarichi al Consiglio federale in modo mirato. In caso di decisioni contestate, ciò può contribuire a non far decadere l'intero decreto federale lb e quindi parte della soluzione concordata. Il Consiglio federale è favorevole a tale adeguamento.

Le modifiche degli articoli 50 e 112 della LParl in attuazione dell'iniziativa 22.483 riguardano i processi interni al Parlamento. Il Consiglio federale non si esprime dunque a tal proposito.

Verhandlungen

10.11.2022 FK-N Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten

15.11.2022 FK-S Zustimmung

Entwurf 1

27.09.2023 NR Beschluss abweichend vom Entwurf

12.12.2023 SR Abweichung

15.02.2024 FK-N Beratung vorgesehen

Délibérations

10.11.2022 CdF-N Décision d'élaborer un projet d'acte

15.11.2022 CdF-E Adhésion

Projet 1

27.09.2023 CN Décision modifiant le projet

12.12.2023 CE Divergences

15.02.2024 CdF-N Examen prévu

Deliberazioni

10.11.2022 CdF-N Decisione di elaborare un progetto di atto normativo

15.11.2022 CdF-S Adesione

Disegno 1

27.09.2023 CN Decisione in deroga al disegno (progetto)

12.12.2023 CS Deroga

15.02.2024 CdF-N Deliberazione prevista

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 12.12.2023

Abweichung

Délibérations au Conseil des Etats, 12.12.2023

Divergences

Dibattito al Consiglio degli Stati, 12.12.2023

Il Consiglio degli Stati ha adottato diverse modifiche di legge destinate a coinvolgere maggiormente le commissioni delle finanze negli interventi e nei progetti di atti normativi delle commissioni tematiche che prevedono significative ripercussioni finanziarie.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio nazionale.

Auskünfte

Franz Leutert, stv. Kommissionssekretär,
058 322 94 48,
fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

Renseignements

Franz Leutert, secrétaire adjoint de la
commission, 058 322 94 48,
fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

Informazioni

Franz Leutert, segretario supplente della
commissione, 058 322 94 48,
fk.cdf@parl.admin.ch
Commissione delle finanze (CF)

■ 23.021 BRG. Bundesgesetz über die Zulassung als Strassentransportunternehmen (STUG). Änderung

Medienmitteilung des Bundesrates vom 17.05.2023

Fairer Wettbewerb im grenzüberschreitenden Strassentransport
Der Bundesrat will im internationalen Gütertransport auf der Strasse den fairen Wettbewerb zwischen den Unternehmen gewährleisten. Für Unternehmen, die Lieferwagen grenzüberschreitend für den gewerblichen Güterverkehr einsetzen, soll eine Lizenzpflicht eingeführt werden. Gestützt auf das grundsätzlich positive Echo in der Vernehmlassung hat der Bundesrat entsprechende Vorschläge für Gesetzesanpassungen an seiner Sitzung vom 17. Mai 2023 zuhanden des Parlaments verabschiedet.

Die Gesetzesanpassung sieht vor, dass im grenzüberschreitenden Strassentransport neu auch Unternehmen lizenpflichtig werden, die Lieferwagen mit einem Gesamtgewicht zwischen 2,5 und 3,5 Tonnen für den gewerbsmässigen Güterverkehr einsetzen. Bis jetzt brauchen Unternehmen erst eine Lizenz, wenn sie Fahrzeuge über 3,5 Tonnen einsetzen. Mit der neuen Regelung werden für Lieferwagen- und Lastwagentransporteure gleich lange Spiesse geschaffen. Mit der Lizenzpflicht stellt der Bund sicher, dass im Strassentransport Unternehmen tätig sind, die zuverlässig, finanziell leistungsfähig und fachlich geeignet sind. Nicht gewerbsmässige Werkzeug- und Materialtransporte von Handwerkern sind weiterhin von der Lizenzpflicht ausgenommen.

Eine weitere Gesetzesanpassung richtet sich gegen «Briefkastenfirmen». Es soll künftig verhindert werden, dass ausländische Transportunternehmen in einem Land Scheinfirmen eröffnen, um auf diese Weise das Kabotageverbot zu umgehen oder von tieferen Sozialstandards für das Fahrpersonal zu profitieren. Um die Kontrollen effizienter zu machen, soll der Informationsfluss zwischen den entsprechenden Behörden der EU-Mitgliedstaaten und der Schweiz verbessert werden.

■ 23.021 OCF. Loi fédérale sur les entreprises de transport par route (LEnTR). Modification

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 17.05.2023

Concurrence équitable dans le transport routier transfrontalier
Le Conseil fédéral entend garantir une concurrence équitable entre les entreprises de fret routier international. Une licence doit devenir obligatoire pour les entreprises qui utilisent des camionnettes pour le fret professionnel transfrontalier. L'écho globalement positif de la consultation a incité le Conseil fédéral à adopter, lors de sa réunion du 17 mai 2023, des propositions d'adaptations de la loi en ce sens à l'attention du Parlement.

La modification de la loi prévoit que les entreprises qui utilisent des camionnettes d'un poids total compris entre 2,5 et 3,5 tonnes pour le fret routier professionnel transfrontalier seront désormais également soumises à l'obligation de licence. Actuellement, les entreprises n'ont besoin d'une licence que si elles utilisent des véhicules de plus de 3,5 tonnes. La nouvelle réglementation met sur un pied d'égalité les transporteurs par camion et par camionnette. En exigeant une licence, la Confédération s'assure que les entreprises de transport routier sont fiables, financièrement solides et aptes à la profession. Les transports non professionnels d'outils et de matériaux effectués par des artisans continuent d'être exemptés de l'obligation de licence.

Une autre adaptation de la loi vise les « entreprises boîtes aux lettres ». Il s'agit d'empêcher que des entreprises de transport étrangères ouvrent des sociétés fictives dans un pays afin de contourner l'interdiction de cabotage ou de profiter de normes sociales moins bonnes pour le personnel roulant. Afin de rendre les contrôles plus efficaces, le flux d'informations entre les autorités compétentes des États membres de l'UE et la Suisse doit s'améliorer.

Lors de la consultation, le Conseil fédéral avait également mis en discussion la révision de la loi sur les travailleurs détachés. Cette réglementation prévoyait

■ 23.021 OCF. Legge federale sull'accesso alle professioni di trasportatore su strada (LPTS). Modifica

Comunicato stampa del Consiglio federale del 17.05.2023

Concorrenza leale nel trasporto stradale transfrontaliero
Il Consiglio federale vuole garantire una concorrenza leale tra le imprese attive nel trasporto merci internazionale su strada. L'intento è introdurre un obbligo di licenza per le imprese che impiegano autoturroni per il trasporto professionale di merci transfrontaliero. Sulla scorta dell'eco fondamentalmente positiva scaturita dalla consultazione, nella sua seduta del 17 maggio 2023 il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento rispettive proposte di modifica di legge.

La modifica di legge prevede che, nel traffico stradale transfrontaliero, le imprese siano sottoposte all'obbligo di licenza anche per l'impiego di autoturroni con peso totale tra 2,5 e 3,5 tonnellate per il trasporto professionale di merci, mentre finora la licenza è obbligatoria solo se vengono impiegati veicoli di oltre 3,5 tonnellate. Con la nuova normativa si creano pari condizioni per i trasportatori con autoturroni e quelli con autocarri. Con l'obbligo di licenza la Confederazione garantisce che nel trasporto stradale siano attive imprese che adempiono le condizioni di affidabilità, capacità finanziaria e capacità professionale. Dall'obbligo continuano a essere esclusi i trasporti non professionali di materiale e attrezzatura di artigiani.

Una seconda modifica di legge è volta a contrastare le «società bucalette». Si intende impedire che in un Paese imprese di trasporto estere possano aprire ditte di comodo allo scopo di aggirare il divieto di cabotaggio o di approfittare di standard sociali inferiori per gli autisti. Per aumentare l'efficienza dei controlli si punterà a migliorare il flusso di informazioni tra le autorità competenti degli Stati membri dell'UE e della Svizzera.

Il Consiglio federale aveva posto in consultazione anche una revisione della

In der Vernehmlassung hatte der Bundesrat auch die Revision des Entsendegesetzes zur Diskussion gestellt. Die Regelung enthielt den Informationsaustausch und die Amtshilfe bei der Kontrolle der Lohn- und Arbeitsbedingungen von schweizerischen Transportunternehmen, die ihre Chauffeure in die EU entsenden. Aufgrund der Vernehmlassungsergebnisse und der Rückmeldungen der EU zur schweizerischen Umsetzung verzichtet der Bundesrat darauf, die Vorlage weiter zu verfolgen. Für den Strassentransport zwischen der Schweiz und der EU bleibt somit das bisherige Entsenderecht anwendbar; der Regelungsunterschied mit der EU wirkt in der Praxis nicht gross aus. Mit seiner Gesetzesvorlage geht der Bundesrat in die gleiche Richtung wie die EU mit ihrem «Mobilitätspaket» von 2020. Die Vorlage geht jetzt ins Parlament.

l'échange d'informations et l'assistance administrative pour le contrôle des conditions de salaire et de travail des entreprises de transport suisses qui détachent leurs chauffeurs dans l'UE. Au vu des résultats de la consultation et des réactions de l'UE concernant la mise en oeuvre suisse, le Conseil fédéral renonce à poursuivre ce volet du projet. Pour le transport routier entre la Suisse et l'UE, l'actuel droit du détachement reste donc applicable ; la différence de réglementation avec l'UE n'a pas d'effet majeur dans la pratique. Avec son projet de loi, le Conseil fédéral va dans la même direction que l'UE avec son « paquet mobilité » de 2020. Le projet est maintenant soumis au Parlement.

legge sui lavoratori distaccati. La regolamentazione prevedeva lo scambio di informazioni e l'assistenza amministrativa nel controllo delle condizioni salariali e lavorative di imprese di trasporto svizzere che inviano i propri autisti nell'UE. Considerati i risultati della consultazione e i pareri dell'UE sull'attuazione svizzera, il Consiglio federale rinuncia a portare avanti questa proposta. Di conseguenza, per il trasporto stradale tra la Svizzera e l'UE continuerà ad applicarsi il vigente diritto sui lavoratori distaccati; le differenze con la normativa europea non hanno un forte impatto nella pratica.

Con il suo progetto di legge il Consiglio federale va nella stessa direzione intrapresa dall'UE con il «pacchetto mobilità» del 2020. Il progetto è ora trasmesso al Parlamento.

Verhandlungen

Entwurf 1

12.09.2023 NR Beschluss abweichend vom Entwurf
19.12.2023 SR Abweichung

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 19.12.2023

Parlament ist für Lizenzpflicht für Lieferwagen im Grenzverkehr
Für Lieferwagen ab zweieinhalb Tonnen sollen Strassentransportunternehmen künftig eine Lizenz beantragen müssen. Bisher ist eine Lizenz erst bei Güterfahrzeugen ab drei-einhalb Tonnen nötig. Es soll aber Ausnahmen geben.

Der Ständerat hat am Dienstag als Zweitrat mehrere Änderungen des Bundesgesetzes über die Zulassung als Strassentransportunternehmen in der Gesamtabstimmung mit 40 zu 0 Stimmen gutgeheissen. Es verbleiben noch kleinere Differenzen.

Mit der Revision will der Bundesrat den grenzüberschreitenden Güterverkehr auf der Strasse konkurrenzfähiger gestalten und mit der EU in Einklang bringen. Dafür schlägt er eine Lizenzpflicht auch für 2,5-Tonnen-Lieferwagen von Unternehmen vor, die diese Transporte

Délibérations

Projet 1

12.09.2023 CN Décision modifiant le projet
19.12.2023 CE Divergences

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 19.12.2023

Mieux lutter contre les «entreprises boîtes aux lettres»
La Suisse doit mieux lutter contre les «entreprises boîtes aux lettres» dans le transport routier transfrontalier. Après le National, le Conseil des Etats a soutenu mardi à l'unanimité un projet gouvernemental étendant l'obligation de licence et le registre des entreprises.

Le projet vise à promouvoir une concurrence plus loyale dans le transport routier et à harmoniser les critères d'admission des entreprises de transport par route avec les prescriptions de l'Union européenne, a expliqué Thierry Burkart (PLR/AG) pour la commission. Concrètement, il vise à empêcher que des entreprises étrangères n'ouvrent des sociétés fictives dans un pays afin de se soustraire à certaines normes.

Ces entreprises ne doivent pas pouvoir contourner l'interdiction de cabotage

Deliberazioni

Disegno 1

12.09.2023 CN Decisione in deroga al disegno (progetto)
19.12.2023 CS Deroga

Dibattito al Consiglio degli Stati, 19.12.2023

Deroga

anbieten. Mit der neuen Regelung würden für Lieferwagen- und Lastwagentransportenre gleichermaßen lange Spiesse geschaffen, argumentiert die Landesregierung.

In der Schweiz wären von dem Schritt etwa tausend Firmen zusätzlich betroffen, wie es in der Botschaft zur Gesetzesänderung heißt. Bis anhin brauchen demnach etwas über 7000 Transportunternehmen im grenzüberschreitenden Güter- und Personenverkehr eine Lizenz.

Ausnahmen im Gesetz

Für Unternehmen, die gewerbsmäßig Güter in der Schweiz befördern, soll auch künftig keine Zulassungsbewilligung notwendig sein. Der Nationalrat verankerte explizit im Gesetz, dass Lieferwagen für nicht transportorientierte Tätigkeiten, wie etwa den Transport von Gütern für Servicedienstleistungen oder Ersatzteile, keine Lizenz benötigen.

Der Ständerat präzisierte, dass keine Unternehmen unter die neue Zulassungspflicht fallen sollen, welche die Güter ausschließlich zur Erbringung der von ihnen angebotenen Dienstleistung befördern. Zusätzlich beschloss die kleine Kammer einstimmig, dass beim Register der Strassentransportunternehmen zwei Erhebungsvorgaben – namentlich die Anzahl der beschäftigten Personen und die amtlichen Kennzeichen der Fahrzeuge – gestrichen werden sollen.

Der Nationalrat wird diese Differenzen im kommenden Jahr erneut diskutieren.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

ou profiter de normes sociales moins bonnes pour le personnel roulant dans un autre pays, a poursuivi M. Burkart. Les transporteurs suisses ne doivent donc pas être désavantagés.

Entreprises fiables

En exigeant une licence pour les entreprises transfrontalières qui utilisent des véhicules pesant entre 2,5 tonnes et 3,5 tonnes, le Conseil fédéral souhaite garantir une concurrence équitable entre les transporteurs par camion et par camionnette. La Confédération s'assure aussi que les entreprises en question sont fiables, financièrement solides et aptes à la profession, selon le ministre des transports Albert Rösti.

Les sénateurs ont quelque peu retouché le projet. Ils ont tacitement intégré une précision afin qu'il ressorte clairement que les entreprises qui transportent des marchandises exclusivement pour fournir les prestations qu'elles proposent ne soient pas soumises au régime de la licence.

Le Conseil fédéral souhaitait encore que les personnes responsables de la gestion d'une entreprise doivent aussi satisfaire aux critères d'honorabilité, nécessaires pour obtenir une licence. Le National n'en a pas voulu. Le Conseil des Etats non plus.

Registre

Afin de rendre les contrôles plus efficaces, il s'agit aussi d'améliorer le flux d'informations entre les autorités des Etats membres de l'UE et la Suisse. Le Conseil des Etats a suivi sa chambre soeur et avalisé une adhésion au registre de l'UE (European Register of Road Transport Undertakings), qui permettra de gagner en efficience.

Les sénateurs ont décidé, par 27 voix contre 11, de supprimer deux exigences en matière de collecte d'informations, à savoir le nombre de personnes employées et le numéro des plaques d'immatriculation des véhicules. Thierry Burkart a critiqué un « effort bureaucratique inutile ». Albert Rösti a argué en vain que ces exigences permettent à la Suisse de s'aligner sur l'UE.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio nazionale.

Auskünfte

Iris Hollinger, Kommissionssekretärin,
058 322 94 61,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmelde-
wesen (KVF)

Renseignements

Iris Hollinger, secrétaire de la commission,
058 322 94 61,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télé-
communications (CTT)

Informazioni

Iris Hollinger, segretaria della commissio-
ne, 058 322 94 61,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commissione dei trasporti e delle teleco-
municazioni (CTT)

■ 23.030 BRG. Bundesgesetz über den Wasserbau

Medienmitteilung des Bundesrates vom 10.03.2023

Bundesrat verabschiedet die Botschaft zur Teilrevision des Wasserbaugesetzes

Der Hochwasserschutz ist im Bundesgesetz über den Wasserbau (WBG) geregelt. Der Bundesrat will das WBG überarbeiten und an neue Herausforderungen anpassen. Dazu gehören der Klimawandel und die wachsende Besiedlung der Schweiz. Das in der Praxis bewährte integrale Risikomanagement im Umgang mit Naturgefahren soll im WBG verankert werden. Der Bundesrat will mit dem Gesetz den Lebens- und Wirtschaftsraum Schweiz schützen sowie die Sicherheit und damit den Wohlstand garantieren. Er hat am 10. März 2023 die Botschaft zur Teilrevision des WBG verabschiedet.

Das WBG stammt aus dem Jahr 1991. Es genügt den seither gewonnenen Erkenntnissen und Entwicklungen nicht mehr. Da mit dem Klimawandel und der wachsenden Besiedlung die Risiken steigen, wandelte sich der Fokus von der Gefahrenabwehr hin zu einem integralen Risikomanagement. Dabei werden die Hochwasserrisiken mit planerischen, organisatorischen, biologischen und technischen Massnahmen begrenzt. Die Massnahmen werden optimal kombiniert eingesetzt und entsprechend werden alle Verantwortlichen und Beteiligten miteinbezogen. Das integrale Risikomanagement soll nun auf Gesetzesebene verankert werden und so Bund, Kantone und Gemeinden ermöglichen, die Sicherheit für den Lebens- und Wirtschaftsraum Schweiz langfristig zu erhalten.

Der Wasserbau sowie die Naturgefahren sind auf Bundesebene in verschiedenen Gesetzen geregelt. Damit sie auf dem gleichen Stand sind, schlägt der Bundesrat auch punktuelle Anpassungen im Waldgesetz und im Gewässerschutzgesetz vor.

■ 23.030 OCF. Loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 10.03.2023

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la révision partielle de la loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau

La protection contre les crues est réglée dans la loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau. Le Conseil fédéral entend réviser celle-ci face aux nouveaux défis que sont notamment les changements climatiques et la croissance urbaine en Suisse. Il s'agit d'ancrer dans la loi la gestion intégrée des risques, qui a fait ses preuves dans le domaine des dangers naturels. Le Conseil fédéral veut protéger la Suisse en tant que cadre d'existence et espace économique afin d'y garantir la sécurité et donc un niveau de vie élevé. Il a adopté le message relatif à la révision partielle de cette loi le 10 mars 2023.

La loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau date de 1991. Elle ne suffit plus à répondre aux conditions actuelles et à l'évolution des connaissances. Les risques augmentent en raison des changements climatiques et de la croissance urbaine, c'est pourquoi il faut se concentrer non plus sur la limitation de ces risques, mais sur leur gestion intégrée en prenant des mesures organisationnelles, biologiques, techniques et en matière d'aménagement. Ces mesures seront combinées entre elles de façon optimale avec la participation de tous les responsables et parties prenantes. La gestion intégrée des risques doit être inscrite dans la loi, ce qui permettra à la Confédération, aux cantons et aux communes de garantir la sécurité de la Suisse en tant que cadre d'existence et espace économique.

L'aménagement des cours d'eau et la gestion des dangers naturels sont réglés dans plusieurs lois au niveau fédéral. Pour assurer la cohérence entre celles-ci, le Conseil fédéral propose d'adapter ponctuellement la loi sur les forêts et la loi fédérale sur la protection des eaux.

■ 23.030 OCF. Legge federale sulla sistemazione dei corsi d'acqua

Comunicato stampa del Consiglio federale del 10.03.2023

Revisione parziale della legge sulla sistemazione dei corsi d'acqua: il Consiglio federale adotta il relativo messaggio

La protezione contro le piene è sancita nella legge federale sulla sistemazione dei corsi d'acqua. Il Consiglio federale vuole sottoporre a revisione detta legge e adattarla a nuove sfide, fra cui il cambiamento climatico e la crescente espansione degli insediamenti in Svizzera. Inoltre, con questa revisione di legge intende regolamentare la pratica collaudata della gestione integrale dei rischi connessi ai pericoli naturali. Con la revisione, il Governo intende proteggere la Svizzera quale spazio abitativo ed economico, garantendo al contempo la sicurezza e quindi il benessere del Paese. A tal fine, il 10 marzo 2023 ha adottato il messaggio concernente la revisione parziale della legge sulla sistemazione dei corsi d'acqua.

La legge sulla sistemazione dei corsi d'acqua risale al 1991. Alla luce delle conoscenze acquisite e degli sviluppi intervenuti è ormai obsoleta. Con l'aumento dei rischi legati al cambiamento climatico e la crescente espansione degli insediamenti, l'attenzione si è spostata dalla difesa contro i pericoli naturali alla gestione integrale dei rischi. Questo approccio consente di limitare i rischi di piena con interventi di pianificazione e misure organizzative, biologiche e tecniche. Poiché il nuovo paradigma prevede l'adozione ottimale di un insieme di misure, che coinvolge tutti i responsabili e tutti gli interessati. Il Consiglio federale intende ora sancire la gestione integrale dei rischi a livello di legge per consentire a Confederazione, Cantoni e Comuni di garantire a lungo termine la sicurezza dello spazio abitativo ed economico in Svizzera.

Sul piano federale, la sistemazione dei corsi d'acqua e la gestione dei pericoli naturali è sancita in diverse leggi. Per garantire l'uniformità delle disposizioni, il Consiglio federale propone inoltre

Anstieg der Hochwasserrisiken erwartet

Die Hochwasserrisiken sind bereits gross und werden mit der fortschreitenden Siedlungsentwicklung und mit dem Klimawandel weiter ansteigen. Heftigere Ereignisse werden die Folge sein. Nebst einer umfassenden Beurteilung der Risikosituation braucht es Schutzbauten, die Pflege des Schutzwaldes sowie raumplanerische und organisatorische Massnahmen wie Notfallplanungen.

Die Kantone haben durch die Rechtsanpassung neue Grundlagen zu erstellen wie Risikoübersichten, die zu geringen finanziellen und personellen Mehrkosten führen. Der Bund trägt diese jedoch durch Subventionen mit. Zudem beteiligt sich der Bund neben den periodischen Instandstellen von Schutzbauten neu auch an regelmässigen Unterhaltsarbeiten, die bisher alleine die Kantone finanzierten.

Kostengünstigere Massnahmenkombination

Dank der optimalen Kombination von Massnahmen im Rahmen des integralen Risikomanagements können teilweise teure Schutzbauten vermieden oder reduziert werden. Die Aufwendungen für Schutzbauten werden somit beim Bund und den Kantonen geringer. Weil jedoch die Risiken trotz Schutzbemühungen ansteigen, dürften sich diese Einsparungen mit der Zeit verringern. Die Revision des WBG schafft die Voraussetzung, um trotz Risikoanstieg das heutige Schutzniveau mittelfristig mit den heutigen Mitteln zu halten.

Les risques de crues vont augmenter. Déjà élevés aujourd’hui, les risques de crues continueront d’augmenter avec la croissance urbaine et les changements climatiques. Les événements gagneront en intensité. Il est dès lors nécessaire d’évaluer de manière complète la situation de risque, mais aussi de disposer d’ouvrages de protection, d’entretenir les forêts de protection et d’engager des mesures organisationnelles et d’aménagement du territoire comme les plans d’urgence.

Les adaptations de la loi demanderont aux cantons de mettre en place de nouvelles études de base, par exemple sous la forme de vues d’ensemble des risques, ce qui entraînera des charges financières et de personnel modérées, subventionnées par la Confédération. Contribuant déjà financièrement à la remise en état périodique des ouvrages de protection, celle-ci participera aussi aux travaux d’entretien réguliers, lesquels étaient jusqu’à présent entièrement aux frais des cantons.

Combinaison de mesures moins coûteuse

Combiner des mesures de façon optimale dans le cadre de la gestion intégrée des risques permet de ne pas avoir à construire des ouvrages de protection coûteux ou du moins à limiter les besoins en matière. Les dépenses engagées par la Confédération et les cantons dans les ouvrages de protection s’en trouveront réduites. Toutefois, étant donné que les risques augmenteront malgré les efforts de protection déployés, ces économies devraient s’amuïsser avec le temps. La révision de la loi fédérale sur l’aménagement des cours d’eau permettra de conserver à moyen terme le niveau de protection actuel avec les moyens disponibles.

adattamenti puntuali della legge forestale (LFo) e della legge sulla protezione delle acque (LPAc).

Previsto aumento dei rischi di piena. Già oggi, i rischi di piena sono elevati e aumenteranno ulteriormente in seguito al crescente sviluppo degli insediamenti urbani e con il cambiamento climatico. Di conseguenza, si prevedono eventi di ancora maggiore intensità. Oltre a una valutazione complessiva della situazione di rischio, occorre anche costruire opere di protezione, curare il bosco di protezione e realizzare misure di pianificazione del territorio e organizzative, come ad esempio la pianificazione di emergenze.

L’adeguamento del quadro giuridico impone ai Cantoni di creare nuove basi, quali le panoramiche dei rischi, che comportano costi aggiuntivi esigui in termini di risorse finanziarie e umane. La Confederazione contribuisce comunque a questi costi erogando sussidi. Oltre al ripristino periodico delle opere di protezione, la Confederazione parteciperà anche alla loro manutenzione, finanziata finora esclusivamente dai Cantoni.

Insieme di misure a costi più convenienti

La combinazione ottimale di un insieme di misure nel quadro della gestione integrale dei rischi consente in parte di rinunciare alla costruzione di opere di protezione costose o di ridimensionarle. Le spese per le opere di protezione diminuiranno quindi sia per la Confederazione che per i Cantoni. Tuttavia, poiché nonostante gli sforzi in materia di protezione i rischi continuano ad aumentare, con il tempo questi risparmi dovrebbero ridursi. La revisione della legge sulla sistemazione dei corsi d’acqua crea la premessa per mantenere a medio termine il livello di protezione vigente con le risorse finanziarie attualmente disponibili.

Verhandlungen

Entwurf 1

18.09.2023 NR Beschluss abweichend vom Entwurf

Délibérations

Projet 1

18.09.2023 CN Décision modifiant le projet

Deliberazioni

Disegno 1

18.09.2023 CN Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,
18.09.2023**

Nationalrat will wegen steigendem Hochwasserrisiko Gesetz anpassen
Der Nationalrat will das Hochwasser-Risikomanagement gesetzlich verankern. Als Erstrat hat er am Montag der Teilrevision des Wasserbaugesetzes zugestimmt. Nach seinem Willen soll sich der Bund finanziell etwas mehr als bis anhin am Hochwasserschutz beteiligen.

Die grosse Kammer nahm die Vorlage mit 180 zu 0 Stimmen ohne Enthaltungen an. Das Geschäft geht an den Ständerat.

Der Bundesrat will nach eigener Aussage mit der Vorlage neuen Herausforderungen durch den Klimawandel und der immer dichteren Besiedlung der Schweiz Rechnung tragen. Das Wasserbaugesetz in seiner jetzigen Form stammt aus dem Jahr 1991.

Der Fokus habe sich seither von der Gefahrenabwehr zum integralen Risikomanagement verschoben, schrieb die Landesregierung im März in seiner Mitteilung zur Botschaft ans Parlament. Hochwasserrisiken würden dabei mit planerischen, organisatorischen, biologischen und technischen Massnahmen begrenzt.

Schon heute unterstützt der Bund die Kantone bei der Instandstellung von Schutzbauten finanziell. Neu soll er gemäss Entwurf auch einen Teil der Kosten für regelmässige Unterhaltsarbeiten tragen.

In seiner Botschaft schätzte der Bundesrat die Mehrkosten auf 30 Millionen Franken pro Jahr. Mit der Vorlage würden die Subventionen für den Schutz vor Naturgefahren und die Revitalisierung auf insgesamt 330 Millionen Franken steigen.

Der Nationalrat wich in einem Punkt vom bundesrätlichen Entwurf ab. Auf einstimmigen Antrag der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates (Urek-N) votierte er dafür, dass der Bund die Pflege neu gestalteter Gewässerräume jeweils während fünf Jahren mitfinanzieren kann. Umweltminister Albert Rösti wandte vergeblich ein, es gebe keinen Grund, die Finanzierung dem Bund aufzubür-

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,
18.09.2023**

La protection contre les crues doit être améliorée
Face à l'augmentation des risques en raison des changements climatiques et de la croissance urbaine, la protection contre les crues doit être renforcée. Le National a adopté lundi à l'unanimité une révision de la loi sur l'aménagement des cours d'eau.

La loi sur l'aménagement des cours d'eau date de 1991. Elle ne répond plus aux conditions actuelles et à l'évolution des connaissances. Désormais, il ne s'agit plus de limiter les risques, mais de les prévenir. L'objectif est de garantir une bonne protection de la population, a indiqué Pierre-André Page (UDC/FR) pour la commission.

Le projet prévoit d'inscrire dans la loi la gestion intégrée des risques, soit une gestion globale des dangers naturels. Cette révision est nécessaire au vu des événements météorologiques extrêmes en augmentation, de la pression de nos infrastructures sur les eaux et enfin en raison du vieillissement des ouvrages de protection, a énuméré le ministre de l'environnement Albert Rösti.

Les cantons devront coordonner des mesures organisationnelles, biologiques, techniques et d'aménagement. Ils seront également appelés à mettre en place de nouvelles études, comme une vue d'ensemble des risques.

Les frais engendrés seront pris en charge par la Confédération. Cette dernière participera également financièrement aux travaux d'entretien réguliers des ouvrages de protection. Les coûts étaient jusqu'à présent entièrement à la charge des cantons.

Entretien cofinancé

Le National a salué l'élargissement des mesures de protection donnant lieu à des indemnités. Leur combinaison permettra de ne pas avoir à construire des ouvrages de protection coûteux.

Les députés ont complété le projet du gouvernement. La Confédération devra cofinancer l'entretien des espaces nouvellement aménagés pour les eaux pendant cinq ans. La participation finan-

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,
18.09.2023**

Corsi d'acqua, un nuovo approccio per far fronte a piene
L'espansione degli insediamenti e il cambiamento climatico richiedono un ripensamento delle attuali disposizioni contro le piene che vanno adeguate alla nuova realtà. In particolare, oltre a un approccio integrale dei rischi, la Confederazione intende partecipare ai costi per la manutenzione di opere di protezione. È quanto si propone la revisione della legge federale sulla sistemazione dei corsi d'acqua approvata oggi all'unanimità dal Consiglio nazionale.

Con questa revisione, che passa ora agli Stati, il Governo intende anche regolamentare la pratica collaudata della gestione integrale dei rischi connessi ai pericoli naturali.

Legge attuale obsoleta

La legge sulla sistemazione dei corsi d'acqua del 1991 è ormai obsoleta alla luce delle conoscenze acquisite e degli sviluppi intervenuti da allora. Con l'aumento dei rischi legati al cambiamento climatico e la crescente espansione degli insediamenti, l'attenzione si è spostata dalla difesa contro i pericoli naturali alla gestione integrale dei rischi, ha indicato Pierre-André Page (UDC/FR) a nome della commissione.

Questo approccio consente di limitare i rischi di piena con interventi di pianificazione e misure organizzative, biologiche e tecniche. La Confederazione contribuisce in ogni caso erogando sussidi. Oltre al ripristino periodico delle opere di protezione, la Confederazione parteciperà anche alla loro manutenzione, finanziata finora esclusivamente dai Cantoni.

Rischi maggiori

Già oggi, i rischi di piena sono elevati e aumenteranno in seguito al crescente sviluppo degli insediamenti urbani e a causa del cambiamento climatico. Di conseguenza, si prevedono eventi di ancora maggiore intensità, ha affermato il «ministro» dell'ambiente Albert Rösti.

Oltre a una valutazione complessiva

den. Die Bundesmittel für Revitalisierungen seien heute schon knapp.

cière de la Confédération à l'entretien se limite à la protection contre les crues. La gauche aurait voulu préciser le but de la loi, à savoir maintenir ou rétablir les fonctions naturelles des cours d'eau. «On se retrouve avec une révision qui ne mentionne à aucun moment les exigences écologiques. C'est regrettable vu les synergies évidentes entre les fonctions naturelles des cours d'eau et la protection contre les crues», a déclaré Christophe Clivaz (Vert-e-s/VS). Mais pour le conseiller fédéral, cet ajout est inutile. L'objectif écologique est déjà mentionné dans la loi sur la protection des eaux. Il a été entendu. L'amendement a été rejeté par 113 voix contre 65.

della situazione di rischio, occorre anche costruire opere di protezione, curare il bosco di protezione e realizzare misure di pianificazione del territorio e organizzative, come ad esempio la pianificazione di emergenze.

L'adeguamento del quadro giuridico impone ai Cantoni di creare nuove basi, quali le panoramiche dei rischi, che comportano costi aggiuntivi esigui in termini di risorse finanziarie e umane. Poiché il nuovo paradigma prevede l'adozione di un insieme di misure, che coinvolge tutti i responsabili e tutti gli interessati, l'esecutivo intende sancire la gestione integrale dei rischi a livello di legge per consentire a Confederazione, Cantoni e Comuni di garantire a lungo termine la sicurezza dello spazio abitativo ed economico del Paese, ha precisato Rösti.

Costi più convenienti

La combinazione ottimale di un insieme di provvedimenti nel quadro della gestione integrale dei rischi consente in parte di rinunciare alla costruzione di opere di protezione costose o di ridimensionarle.

Il Nazionale ha oggi completato in un punto il progetto governativo. La Confederazione dovrà infatti cofinanziare durante cinque anni la manutenzione delle opere costruite di recente per la protezione delle acque. La partecipazione finanziaria della Confederazione si limita alla protezione contro le piene. La sinistra avrebbe inoltre voluto precisare l'obiettivo della legge, ovvero mantenere o ristabilire le funzioni naturali dei corsi d'acqua. «Ci si ritrova con una revisione che non menziona in alcun momento le esigenze ecologiche» ha deplorato invano Christophe Clivaz (Verdi/VS). Ma l'ecologista valsesano non è riuscito a convincere il plenum, che ha respinto con 113 voti contro 65 e 1 astensione la sua proposta, ritenendola inutile.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 02.02.2024

Einstimmig hat die Kommission die Teilrevision des Wasserbaugesetzes (23.030) angenommen. Sie begrüßt

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 02.02.2024

À l'unanimité, la commission a adopté le projet de révision partielle de la loi fédérale sur l'aménagement des cours

Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati del 02.02.2024

La Commissione ha accolto all'unanimità la revisione parziale della legge federale sulla sistemazione dei corsi

es, dass damit eine angemessene Sicherheit vor Naturgefahren mit kostenbewussten Massnahmenkombinationen angestrebt wird und sich der Bund wie bisher an der Finanzierung beteiligt. Punktuell beantragt die Kommission Präzisierungen, etwa in Bezug auf die Verstärkung bestehender Schutzbauten nach Schadensereignissen, wo der Kommission die Verhältnismässigkeit der Anforderung besonders wichtig erscheint.

Eine Minderheit beantragt, im Zweckartikel des Wasserbaugesetzes den Erhalt der ökologischen Funktion der Gewässer zu erwähnen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung
und Energie (UREK)

d'eau (23.030). Elle se félicite que le projet assure une sécurité appropriée contre les dangers naturels au moyen d'une combinaison de mesures dont les coûts sont maîtrisés et que la Confédération participe, comme jusqu'à présent, au financement. La commission propose ponctuellement d'y apporter quelques précisions, par exemple en ce qui concerne le renforcement des ouvrages de protection après un sinistre : il lui paraît particulièrement important de s'assurer que cette exigence respecte le principe de proportionnalité.

Une minorité propose de mentionner la sauvegarde des fonctions écologiques des eaux dans l'article énonçant le but de la loi.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

d'acqua (23.030). Si compiace del fatto che venga garantita un'adeguata protezione contro i pericoli naturali attraverso un insieme di misure economicamente vantaggiose e che la Confederazione continui a partecipare al loro finanziamento. La Commissione chiede di precisare alcuni aspetti (ad esempio per quanto concerne il consolidamento di opere di protezione esistenti a seguito di eventi dannosi), in relazione ai quali essa considera particolarmente importante garantire il carattere proporzionale della richiesta.

Una minoranza propone di menzionare nell'articolo sullo scopo la conservazione della funzione ecologica delle acque.

Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione, 058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ 23.048 BRG. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung (Datenaustausch, Risikoausgleich)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 09.06.2023

Krankenversicherung: Einbezug der im Ausland wohnhaften Versicherten in den Risikoausgleich
Der Bundesrat möchte die Solidarität in der Krankenversicherung verstärken. Er will Krankenversicherte, die im Ausland wohnen, in den Risikoausgleich einbeziehen. Ein zusätzlicher elektronischer Datenaustausch zwischen Kantonen und Versicherern soll Aufgaben wie die Kontrolle der Versicherungspflicht vereinfachen. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 9. Juni 2023 die entsprechende Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) an das Parlament verabschiedet.

Der Risikoausgleich wurde geschaffen, damit die Krankenversicherer keinen Anreiz haben, nur möglichst gesunde Personen zu versichern. Er sorgt für einen finanziellen Ausgleich zwischen Versicherern mit unterschiedlicher Risikostruktur: Versicherer, die wenige Personen mit hohem Erkrankungsrisiko versichern, bezahlen Abgaben in den Risikoausgleich. Versicherer, die viele hohe Risiken versichern, erhalten Beiträge aus dem Risikoausgleich. Mit der Revision des KVG werden künftig auch jene Versicherten, die im Ausland wohnen, in den Risikoausgleich der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) einbezogen. Dabei handelt es sich hauptsächlich um Versicherte, die gestützt auf das europäische Koordinationsrecht für die Sozialversicherungen, in der Schweiz versichert sind. Die Zahl der in der Schweiz versicherten Personen, die im Ausland wohnen, wächst kontinuierlich an. Im Jahre 2021 gehörten rund 170 000 Personen zu dieser Versichertengruppe. Es handelt sich vor allem um Grenzgängerinnen und Grenzgänger, die aus Deutschland und Frankreich kommen. Viele dieser Versicherten nehmen aufgrund ihres Behandlungswahlrechts auch Leistungen der OKP in der Schweiz in Anspruch, wie die in der Schweiz wohnhaften ver-

■ 23.048 OCF. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification (échange de données, compensation des risques)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 09.06.2023

Assurance-maladie : assurés résidant à l'étranger pris en compte dans la compensation des risques
Souhaitant renforcer le principe de solidarité qui s'applique dans l'assurance-maladie, le Conseil fédéral propose d'inclure les assurés qui résident à l'étranger dans la compensation des risques. Un échange électronique de données entre les cantons et les assurances permettra en outre de simplifier des tâches, notamment de contrôler le respect de l'obligation de s'assurer. Lors de sa séance du 9 juin 2023, le Conseil fédéral a donc adopté le message concernant la révision de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) à l'attention du Parlement.

La compensation des risques a été créée pour que les assureurs-maladie ne soient pas tentées d'assurer uniquement des personnes en meilleure santé possible. Ce mécanisme permet un rééquilibrage financier entre les assurances dont les structures de risques diffèrent : celles qui comptent peu d'assurés présentant un risque élevé de maladie paient des redevances servant à dédommager celles confrontées à des risques importants. La LAMal révisée permettra désormais d'inclure également les assurés qui résident à l'étranger dans la compensation des risques de l'assurance obligatoire des soins (AOS). Il s'agit principalement de personnes assurées en Suisse, conformément au droit de coordination européen pour les assurances sociales.

Le nombre de personnes assurées en Suisse et résidant à l'étranger ne cesse d'augmenter. Elles étaient près de 170 000 en 2021. Il s'agit surtout de frontaliers venant d'Allemagne et de France. En raison de leur droit de choisir leur lieu de traitement, beaucoup de ces personnes bénéficient également de prestations de l'AOS en Suisse, comme celles qui y résident. Leur inclusion dans la compensation des risques renforce ainsi le principe de solidarité en vigueur

■ 23.048 OCF. Legge federale sull'assicurazione malattie. Modifica (Scambio di dati, compensazione dei rischi)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 09.06.2023

Assicurazione malattie: inclusione nella compensazione dei rischi degli assicurati residenti all'estero
Il Consiglio federale intende rafforzare la solidarietà nell'ambito dell'assicurazione malattie, includendo nella compensazione dei rischi gli assicurati residenti all'estero. Uno scambio di dati elettronico supplementare tra Cantoni e assicuatori dovrà agevolare compiti quali la verifica dell'osservanza dell'obbligo di assicurazione. Nella sua seduta del 9 giugno 2023 il Consiglio federale ha adottato il relativo messaggio concernente la modifica della legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) all'attenzione del Parlamento.

La compensazione dei rischi è stata creata per evitare che gli assicuratori-malattie siano incentivati ad assicurare solo persone il più possibile sane. Fa in modo che vi sia una compensazione finanziaria tra assicuatori con differenti strutture di rischio: quelli che assicurano poche persone con un elevato rischio di ammalarsi versano tasse alla compensazione dei rischi, quelli che assicurano numerosi rischi elevati, per contro, ricevono contributi da essa. Con la revisione della LAMal, in futuro anche gli assicurati residenti all'estero saranno inclusi nella compensazione dei rischi dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS). Si tratta principalmente di persone assicurate in Svizzera sulla base del diritto europeo di coordinamento delle assicurazioni sociali.

Il numero delle persone assicurate in Svizzera che risiedono all'estero è in continuo aumento. Nel 2021 le persone appartenenti a questo gruppo di assicurati erano circa 170 000. Si tratta soprattutto di frontalieri provenienti dalla Germania e dalla Francia.

In virtù del loro diritto di scegliere il luogo di cura, molti di questi assicurati beneficiano anche di prestazioni dell'AOMS in Svizzera, come gli assicurati

sicherten Personen. Ihr Einbezug im Risikoausgleich stärkt die Solidarität in der OKP. Mit der neuen Regel werden künftig, bis auf einige Ausnahmen, alle Versicherten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung im Risikoausgleich berücksichtigt.

Auswirkungen auf die Prämien

Die Prämien der Versicherten, die im Ausland wohnen, werden von den Krankenversicherern separat berechnet und sind in der Regel tiefer als die Prämien in der Schweiz. Dies auch, weil sie momentan nicht in den Risikoausgleich einbezogen werden. Mit dem Wechsel dürften deren Prämien steigen, insbesondere in Staaten mit einem hohen Anteil an Grenzgängerinnen und Grenzgängern. Die Grenzgängerinnen und Grenzgänger sind in der Regel Personen mit gutem Gesundheitszustand. Für sie werden die Versicherer entsprechend Abgaben in den Risikoausgleich bezahlen müssen. Von diesen zusätzlichen Zahlungen werden die Versicherten des jeweiligen Arbeitskantons profitieren. Vor allem in Kantonen wie Genf und Basel-Stadt, in denen viele Grenzgängerinnen und Grenzgänger arbeiten, dürften im Gegenzug die Versicherte mit Wohnsitz im Kanton aufgrund der Revision des Risikoausgleichs entlastet werden. Im Kanton Tessin wird diese Revision keine spürbaren Auswirkungen auf die durchschnittlichen kantonalen Prämien haben, da die Mehrheit der Grenzgängerinnen und Grenzgänger in Italien versichert ist und somit nicht in den Risikoausgleich einbezogen werden kann.

Erleichterter Datenaustausch

Mit der Revision des Krankenversicherungsgesetzes soll auch ein elektronischer Datenaustausch zwischen Kantonen und Versicherern nach einem einheitlichen Verfahren eingeführt werden, ähnlich wie er im Bereich der Prämienverbilligung bereits besteht.

Damit werden die Aufgaben auf beide Seiten erleichtert, wie die Kontrolle der Einhaltung der Versicherungspflicht und die Zuteilung des kantonalen Finanzierungsanteils für die Spitalbehandlungen. Mit diesem Datenaustausch sollen zudem Fälle von Doppelversicherung vermieden werden.

dans l'AOS. Grâce à cette nouvelle réglementation, toutes les personnes affiliées à l'AOS seront, à quelques exceptions près, prises en compte dans la compensation des risques.

Répercussions sur les primes

Les assureurs-maladie calculent de manière distincte les primes des assurés résidant à l'étranger. Elles sont généralement moins élevées que celles en vigueur en Suisse, notamment parce que ce groupe n'est pour le moment pas inclus dans la compensation des risques. La modification apportée devrait faire augmenter le montant de ces primes, en particulier dans les États comptant un nombre élevé de frontaliers.

Ces derniers étant généralement en bonne santé, les assurances concernées devront donc payer des redevances à la compensation des risques. Ces versements supplémentaires profiteront aux assurés des cantons dans lesquels les frontaliers travaillent.

Les cantons de Genève et de Bâle-Ville notamment comptent de nombreux travailleurs frontaliers ; la révision de la compensation des risques permettrait donc de décharger les assurés y résidant.

Au Tessin, cette révision n'aura pas de conséquence marquée sur les primes cantonales moyennes, étant donné que la majorité des frontaliers sont assurés en Italie et ne peuvent donc pas être pris en compte dans la compensation des risques.

Échange de données simplifié

Le présent projet prévoit d'introduire une procédure uniforme d'échange électronique de données entre les cantons et les assurances, à l'exemple de ce qui existe pour la réduction des primes.

Cette procédure permettra de simplifier les tâches des deux côtés, notamment le contrôle de l'obligation de s'assurer et la répartition la part cantonale des prestations hospitalières. Elle préviendra également les cas de double assurance.

Cette adaptation permet de mettre en oeuvre les trois motions 17.3311, 18.3765, et 18.4209.

residenti nel nostro Paese. La loro inclusione nella compensazione dei rischi rafforza la solidarietà nell'ambito dell'AOMS. Con la nuova regolamentazione, in futuro tutti gli assicurati dell'AOMS – tranne poche eccezioni – saranno considerati nella compensazione dei rischi.

Ripercussioni sui premi

I premi degli assicurati residenti all'estero sono calcolati separatamente dagli assicuratori-malattie e in genere sono inferiori a quelli applicati in Svizzera, anche perché attualmente i relativi assicurati non sono inclusi nella compensazione dei rischi. In seguito alla modifica, questi premi potrebbero aumentare, in particolare negli Stati con un'elevata quota di frontalieri.

I frontalieri sono generalmente persone in buona salute. Per loro gli assicuratori dovranno versare corrispondenti tasse nella compensazione dei rischi. Di questi versamenti supplementari beneficiano gli assicurati dei Cantoni in cui lavorano i frontalieri.

Di rimando, soprattutto in Cantoni come Ginevra e Basilea-Città, in cui lavorano molti frontalieri, gli assicurati domiciliati nel Cantone dovrebbero essere sgravati in seguito alla revisione della compensazione dei rischi.

Nel Cantone del Ticino questa revisione non avrà ripercussioni tangibili sui premi medi cantonali, poiché la maggioranza dei frontalieri è assicurata in Italia e quindi non può essere inclusa nella compensazione dei rischi.

Scambio di dati agevolato

Con la revisione della LAMal dovrà essere introdotto anche uno scambio elettronico di dati tra Cantoni e assicuratori in base a una procedura uniforme, simile a quella già esistente nell'ambito della riduzione dei premi.

Ciò ageverà per entrambe le parti compiti quali la verifica dell'osservanza dell'obbligo di assicurazione e l'assegnazione della quota parte cantonale delle cure ospedaliere. L'obiettivo dello scambio di dati è anche di evitare i casi di doppia assicurazione.

Con questo adeguamento vengono adempiute le tre motioni 17.3311, 18.3765 e 18.4209.

Mit dieser Anpassung werden die drei Motionen 17.3311, 18.3765, und 18.4209 umgesetzt.

EU-/EFTA-/UK-Prämien

Rund ein Drittel der Schweizer Krankenversicherer bietet die Krankenversicherung für Personen an, die in einem EU-/EFTA-Staat oder in UK wohnen. Einige davon führen die Versicherung nur in einzelnen EU-Staaten durch. Die Prämien müssen die Kosten, die durch die Versicherten aller dieser Staaten verursacht werden, abdecken. Die Versicherer haben für jeden Staat eine eigene Prämie zu berechnen und dabei die zwischen den Staaten bestehenden Kostenunterschiede zu berücksichtigen.

Primes UE/AELE/Royaume-Uni
Environ un tiers des assureurs-maladie suisses proposent d'assurer les personnes qui résident dans un État de l'UE/AELE ou au Royaume-Uni. Certaines ne pratiquent cette procédure qu'avec des États de l'UE. Les primes doivent couvrir les coûts occasionnés par les assurés de tous ces États. Les assurances doivent calculer une prime pour chacun d'entre eux en tenant compte des différences de coûts entre les États.

Premi UE/AELS/UK

Circa un terzo degli assicuatori-malattie svizzeri offre l'assicurazione malattie a persone che risiedono in uno Stato dell'UE/AELS o nel Regno Unito. Alcuni la offrono solo per singoli Stati dell'UE. I premi devono coprire i costi generati dagli assicurati di tutti questi Stati. Gli assicuatori devono calcolare un premio per ogni Stato considerando le differenze di costi esistenti tra gli Stati.

Verhandlungen

Entwurf 1

14.12.2023 NR Abweichung

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 14.12.2023

Nationalrat will Ausländer in Kas sen-Risikoausgleich aufnehmen
In den Risikoausgleich zwischen den Krankenkassen sollen künftig auch in der Schweiz versicherte Ausländer einbezogen werden – beispielsweise Grenzgängerinnen und Grenzgänger. Der Nationalrat hat sich am Donnerstag hinter den entsprechenden Vorschlag des Bundesrats gestellt.

Mit 132 zu 0 Stimmen bei 62 Enthaltungen hiess er eine Revision des Bundes gesetzes über die Krankenversicherung gut, welche nun in den Ständerat geht. Mit dieser Revision will der Bundesrat die Solidarität in der obligatorischen Krankenversicherung stärken.

Denn der Risikoausgleich innerhalb der Krankenkassen wurde geschaffen, damit die Krankenversicherer keinen Anreiz haben, nur möglichst gesunde Personen zu versichern. Versicherer, die wenig Personen mit hohem Erkrankungsrisiko aufweisen, bezahlen Abgaben in den Risikoausgleichstopf. Versicherer, die viele hohe Risiken versichern, erhalten daraus Beiträge.

Der Bundesrat sagt dazu, die Zahl der in der Schweiz krankenversicherten

Délibérations

Projet 1

14.12.2023 CN Divergences

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 14.12.2023

Assurés à l'étranger pris en compte dans la compensation de risques
Les assurés résidant à l'étranger doivent être inclus dans la compensation des risques dans l'assurance-maladie. Le National a adopté jeudi sans opposition un projet gouvernemental qui permet en outre un échange électronique de données entre cantons et assurances.

La compensation des risques a été créée pour que les assureurs-maladie ne soient pas tentés d'assurer uniquement des personnes en bonne santé, a expliqué Léonore Porchet (Vert-e-s/VD) pour la commission. Ce mécanisme permet un rééquilibrage financier entre les assurances qui comptent peu d'assurés présentant un risque élevé de maladie et celles confrontées à des risques importants.

La révision permettra d'inclure les assurés qui résident à l'étranger dans la compensation des risques. Il s'agit principalement de personnes assurées en Suisse. Le nombre de personnes assurées en Suisse et résidant à l'étranger ne cesse d'augmenter. Elles étaient près de 170'000 en 2021, a rappelé

Deliberazioni

Disegno 1

14.12.2023 CN Deroga

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 14.12.2023

Compensazione rischi include anche frontalieri
In futuro, anche le persone residenti all'estero, in particolare i frontalieri tedeschi e francesi, assicurati presso una cassa malattia elvetica dovrebbero venir inclusi nel calcolo della compensazione dei rischi. Lo prevede una revisione della Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) che il Consiglio nazionale ha approvato oggi con 132 voti e 62 astenuti. Il dossier passa ora agli Stati.

Lo scopo del progetto governativo è quello di rafforzare la solidarietà nell'ambito della LAMal. In Ticino, le ripercussioni sui premi saranno ininfluenti: i frontalieri italiani sono assicurati perlopiù nel loro Paese. A Basilea Città e Ginevra, invece, i residenti potrebbero beneficiare di una riduzione dei premi.

Solidarietà fra casse

La compensazione dei rischi è stata istituita, ha spiegato la relatrice com missionale Léonore Porchet (Verdi/VD), per evitare che le casse malattia assicurino solo persone il più possibile sane facendo in modo che vi sia una com-

Personen mit Wohnsitz im Ausland steige kontinuierlich. 2021 waren rund 170'000 Ausländer in der Schweiz krankenversichert.

Der Systemwechsel den in der Schweiz versicherten Ausländern höhere Prämien bescheren und den Versicherten etwa in den Kantonen Genf und Basel eine Entlastung einbringen. Davon geht die Landesregierung aus.

Sans-Papiers bleiben geschützt
Der Nationalrat lehnte einen Antrag ab, deren Urheber nur die in EU- oder EFTA-Ländern lebenden und nicht auch die in Drittstaaten wohnhaften Versicherten in den Risikoausgleich aufnehmen wollten.

Ebenfalls abgelehnt wurden Anträge, welche darauf abzielten, Sans-Papiers von der Krankenversicherung auszuschliessen respektive den Kassen eine Meldepflicht für solche Versicherte aufzuerlegen. Angenommen wurden hingegen ein Antrag, deren Urheber die statistische Erfassung von Kosten nach Nationalität der versicherten Personen verlangen.

Die Gesetzesrevision sieht auch einen vereinfachten Datenaustausch zwischen den Versicherern und den Kantonen vor, damit diese ihre jeweiligen Aufgaben leichter erfüllen können. Der Datenaustausch soll auch zulässig sein, um seit einiger Zeit nicht mehr von den Kassen kontaktierbare Personen ausschliessen zu können.

Es wurde auch ein Antrag angenommen, dessen Urheber verlangen, dass die Kantone dem Bund zur Überprüfung der sozial- und familienpolitischen Ziele nicht nur anonymisierte Angaben über die begünstigten Versicherten machen müssen. Sie sollen auch deren Nationalität nennen.

Mme Porchet. Ce sont surtout des frontaliers en France et en Allemagne. Cette modification renforce le principe de solidarité, a complété la co-rapportrice Regine Sauter (PLR/ZH). Presque toutes les personnes affiliées à l'assurance maladie de base seront prises en compte dans la compensation des risques.

Effet sur les primes

Actuellement, les primes des assurés résidant à l'étranger sont généralement moins élevées que celles en vigueur en Suisse, du fait que ce groupe d'assurés n'est pas inclus dans la compensation des risques. La modification devrait faire augmenter le montant de ces primes, en particulier dans les Etats comptant un nombre élevé de frontaliers.

Les assurés résidant à l'étranger sont en général jeunes et en bonne santé, ils sont donc des « bons risques », a soutenu Léonore Porchet. Ces versements supplémentaires profiteront aux assurés des cantons dans lesquels les frontaliers travaillent.

Les payeurs de primes des cantons de Genève et de Bâle-Ville devraient surtout en profiter. Au Tessin, cette révision n'aura pas de conséquence marquée, étant donné que la majorité des frontaliers sont assurés en Italie et ne peuvent donc pas être pris en compte dans la compensation des risques.

Pas que pour les assurés UE/AELE
Afin de renforcer la solidarité entre les assurés, les députés ont rejeté une proposition qui visait à constituer une compensation des risques séparée pour les assurés UE/AELE. Ils ont également refusé d'inclure dans la compensation des risques uniquement les personnes assurées résidant dans des pays UE/AELE et d'en exclure celles domiciliées dans un Etat tiers.

Cela permettrait quelques calculs de moins, a argué Thomas Rechsteiner (Centre/AI). Manuela Weichelt (Vert-e-s/ZG) a plaidé au contraire en faveur d'un traitement égal de tous les assurés à l'étranger. Avec succès.

La Chambre du peuple a rejeté plusieurs propositions de l'UDC qui souhaitait inclure des dispositions du droit de l'asile dans le projet. Le parti conser-

pensazione finanziaria tra soggetti con differenti strutture di rischio: quelli che assicurano poche persone con un elevato rischio di ammalarsi versano contributi alla compensazione dei rischi, quelli che assicurano numerosi rischi elevati, invece, ricevono fondi da essa. Con la revisione della LAMal, chiesta da tre mozioni accolte dal parlamento, in futuro anche gli assicurati residenti all'estero – principalmente frontalieri provenienti da Germania e Francia assicurati nella Confederazione sulla base del diritto europeo di coordinamento delle assicurazioni sociali – saranno inclusi nella compensazione dei rischi. Nel 2021 le persone appartenenti a questo gruppo di assicurati erano circa 170 mila.

Ripercussioni sui premi

I premi degli assicurati residenti all'estero sono calcolati separatamente dagli assicuratori e, in genere, sono inferiori a quelli applicati in Svizzera, anche perché queste persone non sono incluse, al momento, nella compensazione dei rischi. In seguito alla modifica, questi premi potrebbero aumentare, in particolare negli Stati con un'elevata quota di frontalieri.

I frontalieri sono generalmente persone in buona salute. Per loro gli assicuratori dovranno versare corrispondenti tasse nella compensazione dei rischi. Di questi versamenti supplementari beneficiaranno gli assicurati dei Cantoni in cui lavorano i frontalieri.

GE e BS vincenti, Ticino no

Di conseguenza, soprattutto in Cantoni come Ginevra e Basilea Città, gli assicurati domiciliati nel Cantone dovrebbero essere sgravati in seguito alla revisione della compensazione dei rischi. Nel Ticino, invece, la revisione non avrà ripercussioni tangibili sui premi medi cantonali, poiché la maggioranza dei frontalieri è assicurata in Italia e quindi non può essere inclusa nella compensazione dei rischi.

Scambio dati

Con la revisione della LAMal dovrà essere introdotto anche uno scambio elettronico di dati tra Cantoni e assicuratori in base a una procedura uniforme, simile a quella già esistente nell'am-

vateur voulait exclure de l'assurance maladie les sans-papiers n'ayant aucun numéro AVS et ayant leur domicile en Suisse ou encore obliger les assureurs à signaler aux autorités les personnes sans autorisation de séjour affiliées à leur caisse-maladie. Le National a toutefois accepté de collecter les coûts agrégés des personnes assurées selon leur nationalité. Au grand dam de la gauche.

Echange de données simplifié
Le projet prévoit aussi d'introduire une procédure uniforme d'échange électronique de données entre les cantons et les assurances, à l'exemple de ce qui existe pour la réduction des primes.

Cette procédure permettra de simplifier les tâches, notamment le contrôle de l'obligation de s'assurer et la répartition la part cantonale des prestations hospitalières. Elle préviendra également les cas de double assurance, a salué Mme Sauter.

Le National a complété la mouture gouvernementale, de sorte que l'échange de données soit également autorisé dans le but d'éviter que les personnes qui ne sont plus joignables depuis un certain temps continuent d'être assurées.

La suspension de ces «assurés fantômes» avec l'hypothèse de les ré-assurer, aussi rétroactivement, dès qu'ils réapparaissent posent des questions d'application, a argué le ministre de la santé Alain Berset. Seule la gauche l'a entendue.

Baisse de 10 millions

Ce projet aura pour conséquence une baisse de près de 10 millions de francs des subsides que la Confédération accorde annuellement aux cantons pour la réduction des primes.

La gauche s'est en grande partie absente lors du vote sur l'ensemble.

bito della riduzione dei premi. Ciò agevolerà compiti quali la verifica dell'osservanza dell'obbligo di assicurazione e l'assegnazione della quota parte cantonale delle cure ospedaliere. L'obiettivo dello scambio di dati è anche di evitare i casi di doppia assicurazione. Circa un terzo delle casse malattia offre l'assicurazione a persone che risiedono in uno Stato dell'UE/AELS o nel Regno Unito. Alcuni la offrono solo per singoli Stati UE. I premi devono coprire i costi generati dagli assicurati di tutti questi Stati. Gli assicuratori devono calcolare un premio per ogni Stato considerando le differenze di costi esistenti tra i diversi Paesi.

Sitzung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates am 13.02.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorbereitung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Séance de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats le 13.02.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Seduta della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati il 13.02.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la
santé publique (CSSS)

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e
della sanità (CSSS)

■ **23.050 BRG. Familienzulagengesetz. Änderung (Einführung eines vollen Lastenausgleichs)**

Medienmitteilung des Bundesrates vom 24.05.2023

Fairness bei der Finanzierung der Familienzulagen

Die Familienzulagen sollen von allen Arbeitgebern und Selbstständigerwerbenden zu gleichen Teilen finanziert werden. Der Bundesrat setzt eine entsprechende Motion um und verpflichtet die Kantone, einen vollen Lastenausgleich zwischen den Familienausgleichskassen (FAK) einzuführen. An seiner Sitzung vom 24. Mai 2023 hat er die Botschaft zu einer Änderung des Familienzulagengesetzes verabschiedet. Betroffen sind fünfzehn Kantone.

Familienzulagen gleichen die Kosten, die durch den Unterhalt eines oder mehrerer Kinder entstehen, teilweise aus. Sie umfassen die Kinder- und die Ausbildungszulage sowie in gewissen Kantonen die Geburts- und die Adoptionszulage und werden durch Beiträge der Arbeitgeber und der Selbstständigerwerbenden an die Familienausgleichskassen (FAK) finanziert.

Je nach Branche sind die Beitragssätze unterschiedlich hoch. In Branchen mit tiefen Löhnen, vielen Teilzeitbeschäftigen und Arbeitnehmenden mit kinderreichen Familien müssen die FAK höhere Beiträge verlangen als in Branchen mit hohen Löhnen und Arbeitnehmenden mit wenigen Kindern. Ein kantonaler Lastenausgleich kann diese Unterschiede teilweise oder vollständig ausgleichen. Gemäss geltendem Recht liegt es in der Kompetenz der Kantone, einen Lastenausgleich zwischen den FAK einzuführen, die in ihrem Kanton tätig sind. Gegenwärtig wenden elf Kantone ein volles, neun Kantone ein teilweises und sechs Kantone gar kein Lastenausgleichssystem an.

Kantone müssen vollen Lastenausgleich einführen

Das geänderte Familienzulagengesetz verpflichtet diejenigen Kantone, die keinen oder nur einen teilweisen Lastenausgleich kennen, innerhalb von zwei

■ **23.050 OCF. Loi sur les allocations familiales. Modification (Introduction d'une compensation intégrale des charges)**

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 24.05.2023

Équité dans le financement des allocations familiales

Les allocations familiales seront financées à parts égales par tous les employeurs et tous les indépendants. Le Conseil fédéral adopte une motion en ce sens et oblige les cantons à mettre en place une compensation intégrale des charges entre les caisses de compensation pour allocations familiales (CAF). Lors de sa séance du 24 mai 2023, il a adopté le message relatif à la modification de la loi sur les allocations familiales (LAFam). Quinze cantons sont concernés.

Les allocations familiales visent à compenser, en partie, les coûts résultant de la prise en charge d'un ou de plusieurs enfants. Elles comprennent l'allocation pour enfant et l'allocation de formation professionnelle ainsi que, dans certains cantons, l'allocation de naissance et l'allocation d'adoption et sont financées par les cotisations versées par les employeurs et les indépendants aux caisses d'allocations familiales (CAF). Les taux de cotisation varient cependant en fonction de la branche. Dans les branches qui connaissent de bas salaires, qui emploient de nombreux travailleurs à temps partiel et dont les employés tendent à avoir beaucoup d'enfants, les CAF doivent demander des cotisations plus élevées que dans les branches pratiquant des salaires élevés et dont les employés ont peu d'enfants. Une compensation cantonale des charges peut corriger en partie ou totalement cette différence. Selon le droit en vigueur, il est de la compétence des cantons d'introduire une compensation des charges entre les CAF qui opèrent dans leur canton. Actuellement, onze cantons appliquent un système de compensation intégrale des charges, neuf cantons appliquent un système de compensation partielle, et six cantons ne prévoient aucune compensation.

■ **23.050 OCF. Legge sugli assegni familiari. Modifica (Introduzione di una perequazione completa degli oneri)**

Comunicato stampa del Consiglio federale del 24.05.2023

Equità nel finanziamento degli assegni familiari

Gli assegni familiari devono essere finanziati in parti uguali da tutti i datori di lavoro e i lavoratori indipendenti. Il Consiglio federale attua una mozione in materia, imponendo ai Cantoni di introdurre una perequazione completa degli oneri tra le casse di compensazione per assegni familiari. In occasione della sua seduta del 24 maggio 2023 ha adottato il messaggio concernente una modifica in tal senso della legge sugli assegni familiari. I Cantoni interessati dalla modifica sono 15.

Gli assegni familiari compensano parzialmente i costi per il mantenimento di uno o più figli. Essi comprendono gli assegni per i figli e gli assegni di formazione nonché, in alcuni Cantoni, gli assegni di nascita e quelli di adozione. Il loro finanziamento è garantito tramite i contributi versati dai datori di lavoro e dai lavoratori indipendenti alle casse di compensazione per assegni familiari (CAF).

Le aliquote di contribuzione variano a seconda dei settori: in quelli caratterizzati da salari bassi, molti lavoratori a tempo parziale e dipendenti con famiglie numerose, le CAF devono riscuotere contributi più elevati rispetto a quanto avviene in settori con salari alti e dipendenti con pochi figli. Una perequazione degli oneri a livello cantonale permetterebbe di compensare queste differenze, integralmente o parzialmente. Secondo il diritto vigente, i Cantoni sono competenti per introdurre una perequazione degli oneri tra le CAF del Cantone in questione. Ad oggi undici Cantoni dispongono di un sistema di perequazione degli oneri completo e nove di uno parziale, mentre sei non ne hanno alcuno.

I Cantoni dovranno introdurre una perequazione completa degli oneri
Nella sua versione modificata, la legge

Jahren nach Inkrafttreten einen vollen Lastenausgleich für die Finanzierung der Familienzulagen für Arbeitnehmende und Selbstständigerwerbende einzuführen. Dadurch sollen die Familienzulagen von allen Arbeitgebern und Selbstständigerwerbenden zu gleichen Teilen finanziert werden.

Durch die Gesetzesrevision ist schweizweit mit einer zusätzlichen Umverteilung der Lasten zwischen den FAK in der Größenordnung von rund 108 Millionen Franken pro Jahr zu rechnen. Nach Einführung eines vollen Lastenausgleichs in allen Kantonen wird die Umverteilung auf insgesamt 419 Millionen Franken pro Jahr geschätzt, bei gesamthaft ausgerichteten Leistungen von rund 6 Milliarden Franken. Die administrativen Kosten für den Lastenausgleich sind gering.

Im August 2021 hatte der Bundesrat die Motion Baumann «Familienzulagen. Für eine faire Lastenverteilung» (17.3860) aufgrund der kontroversen Vernehmlassungsresultate dem Parlament zur Abschreibung beantragt. In der Sommersession 2022 entschieden jedoch beide Räte, die Motion nicht abzuschreiben. Deshalb legt der Bundesrat dem Parlament eine entsprechende Anpassung des Familienzulagengesetzes vor.

Les cantons doivent introduire une compensation intégrale des charges. La modification de la LAFam oblige les cantons qui n'appliquent actuellement aucune compensation des charges, ou une compensation partielle, à mettre en place une compensation intégrale des charges pour les allocations familiales versées aux salariés et aux indépendants, dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur de la modification. Les allocations familiales seront ainsi financées à parts égales par tous les employeurs et tous les indépendants. La révision de la loi devrait entraîner une redistribution supplémentaire des charges entre les CAF de l'ordre de 108 millions de francs par an dans toute la Suisse. Après l'introduction de cette compensation intégrale dans tous les cantons, la redistribution est estimée à un total de 419 millions de francs par an, pour des prestations totales d'environ 6 milliards de francs. Les coûts administratifs pour la compensation des charges sont faibles.

En août 2021, le Conseil fédéral a proposé de classer la motion Baumann «Allocations familiales. Pour une répartition des charges équitable» (17.3860) en raison des résultats controversés de la consultation. Cependant, lors de la session d'été 2022, les deux Chambres ont décidé de ne pas suivre cette proposition. C'est pour cette raison que le Conseil fédéral soumet une adaptation de la LAFam au Parlement.

sugli assegni familiari imporrà ai Cantoni che non prevedono alcuna perequazione degli oneri, come pure a quelli che ne hanno una soltanto parziale, di introdurre una perequazione completa degli oneri per il finanziamento degli assegni familiari per i salariati e i lavoratori indipendenti entro due anni dell'entrata in vigore della modifica di legge. Gli assegni familiari saranno così finanziati in parti uguali da tutti i datori di lavoro e i lavoratori indipendenti.

L'attuazione della revisione di legge dovrebbe generare una ridistribuzione supplementare degli oneri tra le CAF a livello nazionale dell'ordine di circa 108 milioni di franchi all'anno. L'introduzione di una perequazione completa degli oneri in tutti i Cantoni comporterebbe una ridistribuzione complessiva stimata a 419 milioni di franchi all'anno, a fronte di prestazioni versate per un totale di circa 6 miliardi di franchi. Le spese amministrative cagionate dalla compensazione degli oneri saranno minime.

Nell'agosto del 2021, considerati i risultati controversi emersi dalla procedura di consultazione, il Consiglio federale aveva proposto lo stralcio dal ruolo della mozione Baumann 17.3860 «Assegni familiari. Per un'equa ripartizione degli oneri». Tuttavia, nella sessione estiva del 2022 entrambe le Camere hanno respinto la proposta di stralcio. Il Consiglio federale trasmette pertanto al Parlamento il necessario adeguamento della legge sugli assegni familiari.

Verhandlungen

Entwurf 1

21.09.2023 SR Beschluss gemäss Entwurf

14.12.2023 NR Abweichung

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 14.12.2023

Räte wollen vollen Lastenausgleich für Familienausgleichskassen

Das Parlament will einen vollen Lastenausgleich zwischen den Familienausgleichskassen einführen. Nach dem Ständerat hat auch der Nationalrat entsprechende Vorschläge des Bundesrates gutgeheissen. Im Nationalrat setzte sich eine Minderheit durch.

Délibérations

Projet 1

21.09.2023 CE Décision conforme au projet

14.12.2023 CN Divergences

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 14.12.2023

Introduction d'une compensation intégrale par les cantons

Les cantons sont appelés à introduire une compensation intégrale des charges pour les allocations familiales. Après le Conseil des Etats, le National a adopté jeudi, par 161 voix contre 34, un projet élaboré à contrecœur par le Conseil fédéral.

Deliberazioni

Disegno 1

21.09.2023 CS Decisione secondo il disegno (progetto)

14.12.2023 CN Deroga

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 14.12.2023

Assegni familiari, maggiore equità nel finanziamento

In futuro, i Cantoni dovrebbero applicare la perequazione completa degli oneri tra le casse di compensazione per gli assegni familiari. L'idea è fare in modo che tali assegni vengano finanziati in parti uguali da tutti i datori di lavoro e i lavoratori indipendenti.

Der Bundesrat schlug die Einführung des vollen Lastenausgleichs zwischen den Kassen vor, weil das Parlament dies verlangt hatte. Der Nationalrat hiess die Vorlage am Donnerstag mit 161 zu 34 Stimmen gut. Sie geht zurück an den Ständerat.

Von der Neuerung betroffen sind laut Angaben des Bundesrates vom vergangenen Mai jene 15 Kantone, die entweder einen Teil-Lastenausgleich oder gar keinen haben. Die übrigen elf Kantone haben bereits einen vollen Lastenausgleich.

Der Nationalrat beschloss den vollen Lastenausgleich auf Antrag der Mehrheit seiner zuständigen Sozial- und Gesundheitskommission (SGK-N). Vor allem für Branchen, in denen viele Menschen mit Kindern Teilzeit arbeiteten und die Löhne tief seien, sei der volle Ausgleich wichtig, sagte Lorenz Hess (Mitte/BE).

Der von der Mehrheit bevorzugte teilweise Lastenausgleich bringe hier nichts. Die Mehrheit wünschte diese Version, weil sie nicht zu stark in die Kompetenzen der Kantone eingreifen wollte. Die jetzige Situation sei vom Gesetzgeber gewollt, sagte Regine Sauter (FDP/ZH), und viele Branchenverbände wollten den vollen Ausgleich nicht.

Der Nationalrat will den Kantonen allerdings mehr Zeit geben für die Einführung des Lastenausgleichs. Sie sollen diesen innerhalb von drei Jahren einführen müssen. Der Ständerat hatte entsprechend dem Antrag des Bundesrates eine Frist von zwei Jahren einführen gesetzt.

La loi sur les allocations familiales laisse aux cantons une grande autonomie. Ce sont eux qui règlent individuellement le financement des allocations familiales et qui décident si une compensation des charges doit être établie entre les caisses ou entre les branches.

Dans les branches qui connaissent de bas salaires ou qui ont de nombreux employés à temps partiel, les caisses de compensation doivent exiger des cotisations plus élevées afin de pouvoir financer les allocations familiales. Les branches où les salaires sont élevés ou dont les employés ont peu d'enfants versent des cotisations plus basses.

Actuellement, quatorze cantons appliquent un système de compensation intégrale des charges, dont trois de manière ciblée sur les salariés. Six ont une compensation partielle. Et six ne prévoient aucune compensation (AG, AI, AR, GL, NE, TG), a indiqué Benjamin Roduit (C/VS) au nom de la commission.

Le projet gouvernemental impose aux cantons qui ne connaissent aucune compensation des charges ou ne connaissent qu'une compensation partielle d'introduire une compensation intégrale dans les deux ans.

Compensation intégrale

Une partie du PLR et de l'UDC était opposée au projet. Elle estime qu'il s'agit d'une ingérence dans les compétences cantonales. Contre l'avis de sa commission et de cette même partie de l'UDC et du PLR, le Centre et la gauche ont opté pour une compensation complète des charges. La commission avait proposé une compensation partielle.

Au Conseil des Etats, le projet n'avait été accepté que par une courte majorité. Une grosse partie des élus de l'UDC et du PLR ainsi que quelques sénateurs du Centre n'en voulaient pas. Le ministre des assurances sociales Alain Berset était aussi opposé, estimant que « le Conseil fédéral ne voyait pas l'intérêt d'intervenir sans nécessité dans un domaine de compétence cantonale ».

Le projet, qui résultait d'une motion de l'ancien sénateur Isidor Baumann (Centre/UR), avait en effet été enterré en 2021 par le gouvernement au vu des résultats très mitigés en consultation. Mais le Parlement a refusé de le classer,

È quanto prevede una revisione legislativa approvata oggi dal Consiglio nazionale per 161 voti a 34 (UDC e PLR). La destra avrebbe voluto silurare il progetto poiché la materia è di competenza cantonale: al voto, tuttavia, la sua proposta di non entrata nel merito è stata respinta (144 voti a 45). Il dossier ritorna agli Stati per una divergenza che riguarda l'entrata in vigore del nuovo meccanismo (2 o 3 anni dall'entrata in vigore della modifica di legge).

Il progetto, che realizza una mozione – già combattuta invano dal Consiglio federale – adottata dal Parlamento, chiede ai Cantoni di introdurre una perequazione completa degli oneri tra le casse di compensazione per gli assegni familiari. I cantoni interessati sono oltre una decina.

Attualmente gli assegni familiari compensano parzialmente i costi per il mantenimento di uno o più figli. Essi comprendono gli assegni per i figli e quelli di formazione nonché, in alcuni Cantoni, gli assegni di nascita e quelli di adozione. Il loro finanziamento è garantito mediante i contributi versati dai datori di lavoro e dai lavoratori indipendenti alle casse di compensazione per assegni familiari (CAF). Stando al diritto vigente, i Cantoni sono competenti per introdurre una perequazione degli oneri tra le CAF cantonali in questione.

La sinistra e il Centro si sono battuti per la compensazione completa degli oneri, e non solo parziale come chiesto dalla commissione. Il motivo? Le aliquote di contribuzione nei settori a salari bassi, in cui operano molti lavoratori a tempo parziale e talvolta con famiglie numerose, le CAF devono riscuotere contributi più elevati rispetto a quanto avviene in settori con salari alti e dipendenti con pochi figli. Secondo i sostenitori del progetto di legge, una perequazione degli oneri a livello cantonale permetterebbe di compensare queste differenze, integralmente o parzialmente. Si tratta insomma di una maggiore giustizia sociale fra alti e bassi salariati. Per una parte del PLR e dell'UDC, invece, la materia è di competenza cantonale e non vi è motivo di intervenire, tanto più che i Cantoni non sono rimasti inattivi in materia: ad oggi, undici Cantoni dispongono di un sistema di perequazione degli oneri completo e nove di

obligeant le gouvernement à légiférer.

uno parziale, mentre solo sei non ne hanno alcuno. La destra, come era accaduto già alla Camera dei cantoni, ha poi chiesto che si optasse per la compensazione parziale e non completa qualora il plenum fosse entrato in materia. Ma anche su questo punto PLR e UDC hanno dovuto arrendersi: la proposta da loro sostenuta, in linea con quella della commissione, è stata bocciata – 149 voti a 40 – dalla maggioranza che le ha preferito la versione degli Stati presentata da Benjamin Roduit (Centro/VS).

Circa la posizione del Consiglio federale, in aula il «ministro» della socialità, Alain Berset, ha ammesso di non essere particolarmente entusiasta di un progetto di legge frutto di una mozione che il governo aveva chiesto a suo tempo al Parlamento di bocciare. Tuttavia, ha affermato il consigliere federale socialista, se il plenum entra nel merito, «allora tanto vale fare un buon lavoro ed optare per la compensazione integrale». Un invito che la maggioranza della camera ha preso sul serio.

Sulla base di calcoli governativi, l'attuazione della revisione di legge dovrebbe generare una ridistribuzione supplementare degli oneri tra le casse di compensazione per assegni familiari (CAF) a livello nazionale dell'ordine di circa 108 milioni di franchi all'anno. L'introduzione di una perequazione completa in tutti i Cantoni comporterebbe una ridistribuzione complessiva stimata a 419 milioni all'anno, a fronte di prestazioni versate per un totale di circa 6 miliardi.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 30.01.2024

Im Rahmen der Differenzbereinigung zur Änderung des Familienzulagengesetzes (Einführung eines vollen Lastenausgleichs; 23.050) beantragt die Kommission, dem Nationalrat zu folgen und den Kantonen für die Anpassung ihrer Gesetzgebung und für die Einführung eines vollen Lastenausgleichs drei statt der im Entwurf des Bundesrates vorgesehenen zwei Jahre Zeit zu geben. Außerdem hat sie mit 10 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung dem Entscheid des Nationalrates zugestimmt, in den Übergangsbestimmungen Begleitmassnahmen zu

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 30.01.2024

Dans le cadre des divergences concernant la modification de la loi sur les allocations familiales (introduction d'une compensation intégrale des charges, 23.050), la commission propose de se rallier au Conseil national et d'accorder aux cantons une période de trois ans – au lieu de deux ans, comme prévu dans le projet du Conseil fédéral – pour adapter leur législation et introduire une compensation intégrale des charges. Par 10 voix contre 1 et 1 abstention, la commission soutient également la décision du Conseil national d'introduire,

Comunicato stampa della commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 30.01.2024

Nell'ambito dell'appianamento delle divergenze relative alla modifica della legge sugli assegni familiari (Introduzione di una perequazione completa degli oneri, 23.050), la Commissione propone di allinearsi al Consiglio nazionale e di accordare ai Cantoni un periodo di tre anni – anziché due, come previsto dal disegno del Consiglio federale – per adeguare la loro legislazione e introdurre una perequazione completa degli oneri. Con 10 voti contro 1 e 1 astensione la Commissione appoggia pure la decisione del Consiglio nazionale di

verlangen, mit welchen die Effizienz und die Effektivität der Familienausgleichskassen gesteigert werden sollen.

dans le cadre des dispositions transitoires, des mesures d'accompagnement ayant pour but d'augmenter l'efficience et l'efficacité des caisses de compensation pour allocations familiales.

introdurre, nel quadro delle disposizioni transitorie, misure collaterali volte ad accrescere l'efficienza e l'efficacia delle casse di compensazione per assegni familiari.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la
santé publique (CSSS)

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e
della sanità (CSSS)

■ 23.053 BRG. Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands (Überwachungsmechanismus)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.06.2023

Weiterentwicklung Schengen-Evaluierung: Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Übernahme der EU-Verordnung

Die Überprüfung des Schengen-Besitzstandes soll effizienter und wirksamer werden, dank einem revidierten Evaluierungsverfahren. Ziel ist eine einheitliche Rechtsanwendung in sämtlichen Schengen-Staaten. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 21. Juni 2023 die Ergebnisse der Vernehmlassung zur Übernahme der Verordnung (EU) 2022/922 zur Schengen-Evaluierung zur Kenntnis genommen und die Botschaft zur Genehmigung des Notenaustausches zwischen der Schweiz und der EU verabschiedet. **Zuständig für die Genehmigung des Notenaustausches ist das Parlament.**

Das Schengen-Recht entwickelt sich laufend weiter, um ein hohes Sicherheitsniveau im Schengen-Raum zu garantieren. Damit der Schengen-Besitzstand seine Wirkung wie vorgesehen entfalten kann, wird dessen Anwendung und Umsetzung in sämtlichen Schengen-Staaten regelmäßig überprüft. Dies geschieht im Rahmen eines Evaluierungsverfahrens, bei dem Sachverständige auch Kontrollen vor Ort durchführen. Sie kontrollieren zum Beispiel, ob die Einreisebestimmungen an Flughäfen eingehalten werden oder ob bei der Nutzung von Datenbanken der Datenschutz beachtet wird. Das Verfahren ist ein wichtiges Instrument zur Steuerung des guten Funktionierens des Schengen-Raumes («Schengen Governance»).

Um diese Evaluation wirksamer, flexibler und effizienter zu gestalten, wurde das bisherige Verfahren mit der neuen Verordnung (EU) 2022/922 weiterentwickelt. Die wichtigsten Neuerungen umfassen Massnahmen zur Beschleunigung des Verfahrens, zur Flexibilisierung sowie zur gezielten Nutzung der zur Verfügung stehenden Prüfinstrumente. Im Wesentlichen übernimmt die

■ 23.053 OCF. Développement de l'acquis de Schengen (mécanisme d'évaluation)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.06.2023

Évaluation de Schengen : le Conseil fédéral adopte le message relatif à la reprise du règlement de l'UE
L'évaluation de l'acquis de Schengen doit devenir plus efficace et plus efficiente grâce à une révision du mécanisme d'évaluation, ce qui permettra une application uniforme du droit dans tous les États participants. Fort des résultats de la consultation sur la reprise du règlement (UE) 2022/922, consacré à l'évaluation de Schengen, le Conseil fédéral a adopté le 21 juin 2023 le message relatif à l'échange de notes entre la Suisse et l'UE. Il appartient désormais au Parlement d'approuver l'échange de notes.

Le droit européen est en évolution constante afin de garantir un niveau de sécurité élevé dans l'espace Schengen. Pour que l'acquis de Schengen produise les effets escomptés, son application et sa mise en œuvre font régulièrement l'objet d'évaluations dans tous les États participants, lors desquelles des experts effectuent des contrôles sur place. Ils peuvent par exemple veiller au respect des dispositions sur l'entrée aux aéroports ou à la protection des données lors de l'utilisation de banques de données. La procédure d'évaluation est un instrument primordial pour garantir l'application correcte et uniforme du droit et ainsi contrôler le bon fonctionnement de l'espace Schengen («gouvernance de Schengen»).

Le nouveau règlement (UE) 2022/922 a pour but de rendre le mécanisme d'évaluation plus efficace, flexible et efficient. Ses principales nouveautés consistent à accélérer la procédure et à rendre les outils à disposition à la fois plus maniables et plus puissants. Il ne remet toutefois pas en question les principes fondamentaux de la procédure.

Par l'accord d'association à Schengen, la Suisse s'est en principe engagée auprès de l'UE à reprendre tous les développements de l'acquis de Schengen. Une procédure particulière s'applique lors de la reprise d'un nouvel acte. Les

■ 23.053 OCF. Sviluppo dell'acquis di Schengen

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.06.2023

Valutazione dell'acquis di Schengen: il Consiglio federale adotta il messaggio concernente il recepimento del regolamento UE

La revisione della procedura di valutazione mira a rendere più efficiente ed efficace la verifica dell'acquis di Schengen. L'obiettivo è uniformare l'applicazione del diritto in tutti gli Stati Schengen. Nella seduta del 21 giugno 2023, il Consiglio federale ha preso atto dei risultati della consultazione relativa al recepimento del regolamento (UE) 2022/922 sulla valutazione dell'acquis di Schengen e ha adottato il messaggio concernente l'approvazione dello scambio di note tra la Svizzera e l'UE. Spetta ora al Parlamento approvare lo scambio di note.

Il diritto di Schengen si evolve continuamente per garantire un elevato livello di sicurezza nello spazio Schengen. Affinché l'acquis di Schengen possa esplorare l'effetto prefissato, la sua applicazione e la sua attuazione in tutti gli Stati Schengen vengono regolarmente verificate nel quadro di una procedura di valutazione, in cui esperti effettuano controlli anche sul posto. Verificano, ad esempio, se le disposizioni in materia d'entrata sono rispettate negli aeroporti o se nell'ambito dell'uso di banche dati è garantita la protezione dei dati. Questa procedura è uno strumento importante per assicurare il buon funzionamento dello spazio Schengen («governance di Schengen»).

Per far sì che la valutazione risulti più efficace, flessibile ed efficiente, la procedura applicata finora è stata ulteriormente sviluppata con il nuovo regolamento (UE) 2022/922. Le innovazioni più importanti includono misure per accelerare la procedura e rendere più flessibili gli strumenti di verifica disponibili, oltre a usarli in modo mirato. Essenzialmente, però, il nuovo regolamento riprende i principi collaudati della procedura applicata finora.

Nel quadro dell'Accordo di associazio-

neue Verordnung aber die bewährten Grundsätze und Prinzipien des bisherigen Verfahrens.

Die Schweiz hat sich im Rahmen des Schengen-Assoziierungsabkommens gegenüber der EU grundsätzlich zur Übernahme aller Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstandes verpflichtet. Die Übernahme eines neuen Rechtsaktes erfolgt im Rahmen eines besonderen Verfahrens: Die zuständigen EU-Organe notifizieren die Weiterentwicklung und die Schweiz übermittelt eine Antwortnote. Im August 2022 teilte der Bundesrat der EU mit, die Verordnung (EU) 2022/922 zu übernehmen – unter Vorbehalt der Erfüllung der verfassungsrechtlichen Voraussetzungen. Im Anschluss wurde ein Vernehmlassungsverfahren durchgeführt. Der Bundesrat hat die Ergebnisse dieser Vernehmlassung zur Kenntnis genommen und an seiner Sitzung vom 21. Juni 2023 die Botschaft an das Parlament zur Genehmigung des Notenaustausches betreffend die Übernahme der neuen Verordnung verabschiedet. Im vorliegenden Fall ist die Bundesversammlung für die Genehmigung des Notenaustauschs zuständig. Der entsprechende Bundesbeschluss untersteht zudem dem fakultativen Referendum. Die Schweiz verfügt über eine Frist von maximal 2 Jahren (ein allfälliges Referendum eingerechnet), um das Genehmigungsverfahren abzuschließen. Die Frist läuft am 16. Juni 2024 ab.

organes compétents de l'UE notifient le développement à la Suisse, qui répond également par note. En août 2022, le Conseil fédéral a communiqué à l'UE que la Suisse reprendrait le règlement (UE 2022/922), sous réserve de l'accomplissement de ses exigences constitutionnelles. Une procédure de consultation a ensuite été lancée. Le Conseil fédéral a pris acte des résultats de cette consultation et adopté le 21 juin 2023 le message relatif à l'échange de notes concernant la reprise du nouveau règlement. En l'espèce, il appartient à l'Assemblée fédérale d'approuver l'échange de notes. L'arrêté fédéral correspondant est sujet au référendum. La Suisse dispose d'un délai maximal de deux ans pour achever la procédure d'approbation, référendum éventuel compris. Ce délai échoira le 16 juin 2024.

ne a Schengen, la Svizzera si è impegnata nei confronti dell'UE a recepire in linea di massima tutti gli ulteriori sviluppi dell'acquis di Schengen. Il recepimento di un nuovo atto giuridico avviene nell'ambito di una procedura speciale: i competenti organi dell'UE notificano lo sviluppo e la Svizzera trasmette una nota di risposta. Nell'agosto del 2022 il Consiglio federale ha comunicato all'UE il recepimento del regolamento (UE) 2022/922 – fatto salvo l'adempimento dei requisiti costituzionali. È stata poi avviata una procedura di consultazione interna.

Il Consiglio federale ha preso atto dei risultati della consultazione e, nella seduta del 21 giugno 2023, ha adottato il messaggio destinato al Parlamento concernente l'approvazione dello scambio di note relativo al recepimento del nuovo regolamento. Nel presente caso compete all'Assemblea federale approvare lo scambio di note. Inoltre, il corrispondente decreto federale sottostà al referendum facoltativo. La Svizzera ha un termine massimo di due anni (compreso un eventuale referendum) per concludere la procedura di approvazione. Tale termine scade il 16 giugno 2024.

Verhandlungen

Entwurf 1

19.12.2023 NR Beschluss gemäss Entwurf

Debatte im Nationalrat, 19.12.2023

Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

19.12.2023 CN Décision conforme au projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 19.12.2023

Rendre le mécanisme d'évaluation plus efficace
L'évaluation de l'acquis de Schengen doit devenir plus efficace et plus flexible. Le Conseil national a adopté mardi, par 124 voix contre 66, la révision du mécanisme de vérification dans les Etats parties. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Deliberazioni

Disegno 1

19.12.2023 CN Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 19.12.2023

Il Consiglio nazionale ha approvato – con 124 voti contro 66 – lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE sul recepimento del regolamento sull'istituzione di un meccanismo di valutazione e di monitoraggio per verificare l'applicazione dell'acquis di Schengen, che abroga il regolamento precedente. Lo scopo è di rendere più efficace, flessibile e efficiente il meccanismo, ha dichiarato

En juin 2022, l'Union européenne a adopté un nouveau règlement en matière d'évaluation. Les principales nouveautés consistent à accélérer la procédure et à rendre les outils à disposition à la fois plus maniables et plus puissants.

Les inspections sont menées sur place par des équipes d'experts qui examinent la situation pour déterminer la présence d'éventuels manquements. La visite est suivie de recommandations qui doivent ensuite être mises en oeuvre. Cela touche à différents domaines comme les aéroports, la protection des données ou d'autres thématiques.

Greta Gysin (Verdi/TI) a nomé della commissione. Solo l'UDC era contrario all'entrata in materia. Piero Marchesi (UDC/TI) ha spiegato invano che l'acquis di Schengen è corresponsabile del peggioramento della situazione in materia di migrazione alle frontiere, in particolare la criminalità è aumentata in seguito all'abolizione dei controlli ai confini.

L'UDC contre

A l'avenir, le nombre minimal d'experts par inspection pourra par exemple être abaissé ou le suivi des recommandations sera renforcé. L'idée est aussi d'augmenter la disponibilité des experts par domaine et tout au long de l'année. La Suisse, en tant qu'Etat Schengen, est tenue de reprendre les développements de l'acquis de Schengen.

L'UDC s'est opposée au projet. «Le système de Schengen ne fonctionne pas et une fois de plus nous devons suivre une adaptation qui n'a pas de légitimité démocratique», a lancé Andreas Glarner (UDC/AG). La criminalité a augmenté avec la libre circulation des personnes, a renchéri Piero Marchesi (UDC/TI). En vain. Leur proposition de non entrée en matière n'a pas convaincu au-delà du parti.

Dans l'intérêt de la Suisse

L'application correcte des règles de l'acquis de Schengen est une condition importante du bon fonctionnement de cet espace européen. Car les Etats parties doivent concilier la libre circulation des personnes tout en garantissant un degré élevé de sécurité.

«Ce règlement est dans l'intérêt de la Suisse, car il met en oeuvre des modifications que nous avons souhaitées», a indiqué la cheffe du Département fédéral de justice et police Elisabeth Baume-Schneider.

La Suisse dispose de deux ans maximum, soit jusqu'au 16 juin 2024, pour achever la procédure d'approbation, référendum éventuel compris.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständertes vom 23.01.2024

Nachdem der Nationalrat den Bundesbeschluss über die Genehmigung des Notenaustausches zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2022/922 über den Schengener Evaluierungsmechanismus (23.053) in der Wintersession 2023 mit 124 zu 66 Stimmen angenommen hat, beantragt nun die SPK-S ihrem Rat mit 9 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung, den Beschluss ebenfalls anzunehmen. Mit der Verordnung soll der Evaluierungsmechanismus wirksamer, flexibler und effizienter gemacht werden. Die wichtigsten Neuerungen bestehen in der Beschleunigung des Verfahrens sowie in der Flexibilisierung und Stärkung der bestehenden Instrumente.

Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 23.01.2024

Après que le Conseil national se soit prononcé en faveur du texte par 124 voix contre 66 lors de la session d'hiver 2023, c'est au tour de la CIP-E de proposer à son conseil, par 9 voix contre 1 et 1 abstention, l'adoption en l'état de l'arrêté fédéral portant approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2022/922 consacré à l'évaluation de Schengen (23.053). Ce règlement a pour but de rendre le mécanisme d'évaluation plus efficace, flexible et efficient. Ses principales nouveautés consistent à accélérer la procédure et à rendre les outils à disposition à la fois plus maniables et plus puissants.

Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati del 23.01.2024

Dopo che, nella sessione invernale 2023, il Consiglio nazionale si è espresso in favore del testo con 124 voti contro 66, la CIP-S propone ora alla propria Camera, con 9 voti contro 1 e 1 astensione, di adottare il decreto federale che approva lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2022/922 sull'istituzione e sul funzionamento di un meccanismo di valutazione dell'applicazione dell'acquis di Schengen (23.053). Il regolamento è inteso a rendere più efficace, flessibile ed efficiente il meccanismo di valutazione. Le innovazioni più importanti includono misure per accelerare la procedura e rendere più flessibili gli strumenti di verifica disponibili, oltre a usarli in modo mirato.

Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ 23.054 BRG. Erneuerung der strassenseitigen Autoverlade-Infrastruktur. Zusatzkredit

Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.06.2023

Bundesrat beschliesst zusätzliche Mittel für Autoverlad
Der Bundesrat hat beschlossen, die Autoverlade-Anlagen von nationaler Bedeutung mit weiteren 40 Millionen Franken zu unterstützen. Er möchte zudem die Finanzierung des Autoverlads moderat anpassen und schlägt dazu vor, dass die Bahnen das Rollmaterial künftig über Bankkredite finanzieren. Der Bund kann bei einem defizitären Betrieb Abgeltungen leisten. An seiner Sitzung vom 28.6.2023 hat der Bundesrat die Botschaft ans Parlament verabschiedet.

In den nächsten Jahren stehen für die Autoverlade-Anlagen am Lötschberg-, Furka- und Vereina-Tunnel grössere Erneuerungsinvestitionen an. Diese Verbindungen sind für die Erreichbarkeit der Regionen wichtig. Zudem tragen sie dazu bei, längere Umweg- und Passfahrten zu vermeiden. Deshalb will der Bundesrat die Autoverlade-Anlagen weiterhin unterstützen. Er hat beschlossen, den 2018 vom Parlament beschlossenen Kredit von 60 Millionen Franken für weitere Investitionen in die strassenseitige Infrastruktur um 40 Millionen Franken aufzustocken.

Der Bundesrat schlägt zudem vor, die Finanzierungspraxis leicht anzupassen. Zwar ist diese Anpassung in der Vernehmlassung nicht auf ungeteilte Unterstützung gestossen, mehrheitlich wird sie aber unterstützt. Die Bahnen sollen das Rollmaterial für die Autoverlade künftig über Bankkredite finanzieren, wie dies zum Beispiel im regionalen Personenverkehr bereits der Fall ist. Bisher wurde es vom Bund direkt finanziert. Sofern für den Betrieb von Autoverlade-Anlagen ungedeckte Kosten zu erwarten und die Möglichkeiten für Preiserhöhungen ausgeschöpft sind, kann der Bund Abgeltungen leisten. Dies betrifft den Autoverlad, der ergänzend zum Nationalstrassennetz eine Erschliessungsfunktion hat, d. h. den Verlad am Lötschberg-, Furka- und

■ 23.054 OCF. Renouvellement de l'infrastructure routière destinée au chargement des automobiles. Crédit additionnel

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.06.2023

Le Conseil fédéral alloue des fonds supplémentaires au chargement des automobiles
Le Conseil fédéral a décidé d'allouer 40 millions de francs supplémentaires aux installations de chargement des automobiles d'importance nationale. Il souhaite en outre adapter modérément le financement du chargement des automobiles et propose à cet effet que les chemins de fer financent désormais le matériel roulant par des crédits bancaires. La Confédération peut verser des indemnités en cas d'exploitation déficitaire. Lors de sa réunion du 28.06.2023, le Conseil fédéral a adopté le message à l'attention du Parlement.

Au cours des prochaines années, les installations de chargement des automobiles des tunnels du Loetschberg, de la Furka et de la Vereina feront l'objet d'importants investissements de renouvellement. Ces liaisons sont importantes pour l'accessibilité des régions. Elles contribuent en outre à éviter de longs détours et des passages par les cols. C'est pourquoi le Conseil fédéral entend continuer à soutenir les installations de chargement des automobiles. Il a donc décidé d'augmenter de 40 millions de francs le crédit de 60 millions de francs alloué en 2018 par le Parlement en vue d'investissements supplémentaires dans l'infrastructure routière. Il propose en outre d'adapter légèrement la pratique de financement. Si cette adaptation n'a pas rencontré un soutien unanime lors de la consultation, elle est néanmoins majoritairement acceptée. Actuellement, le matériel roulant pour le chargement des automobiles est financé directement par la Confédération. A l'avenir, les chemins de fer devront financer par des crédits bancaires, comme c'est déjà le cas par exemple dans le transport régional de voyageurs. S'il faut s'attendre à des coûts non couverts pour l'exploitation des installations de chargement des au-

■ 23.054 OCF. Rinnovo dell'infrastruttura stradale per il carico di autoveicoli. Credito aggiuntivo

Comunicato stampa del Consiglio federale del 28.06.2023

Il Consiglio federale approva mezzi supplementari per il carico di autoveicoli

Il Consiglio federale ha deciso di sostenere gli impianti di carico di autoveicoli di importanza nazionale con ulteriori 40 milioni di franchi. Auspica inoltre un moderato adeguamento del finanziamento del settore proponendo che in futuro le imprese finanzino il materiale rotabile mediante crediti bancari. In caso di esercizio deficitario, la Confederazione può versare indennità. Nella sua seduta del 28 giugno 2023 ha adottato il messaggio e lo ha trasmesso al Parlamento.

Nei prossimi anni occorreranno ingenti investimenti di rinnovo per i tre impianti di carico di autoveicoli alle gallerie del Lötschberg, della Furka e della Vereina. Questi collegamenti sono importanti per l'accessibilità delle regioni nonché contribuiscono a evitare percorsi più lunghi e transiti sui passi. Per tale motivo, il Consiglio federale intende sostenere gli impianti di carico anche in futuro. Ha deciso quindi di aumentare di 40 milioni di franchi, da destinare a ulteriori investimenti nell'infrastruttura stradale, il credito di 60 milioni approvato dal Parlamento nel 2018.

Il Consiglio federale propone altresì un lieve adeguamento della prassi di finanziamento, che seppur non accolto all'unanimità, è sostenuto dalla maggioranza. In futuro le ferrovie dovranno finanziare il materiale rotabile per il carico di autoveicoli mediante crediti bancari, com'è già il caso ad esempio nel traffico regionale viaggiatori. Finora i finanziamenti sono stati garantiti direttamente dalla Confederazione. Se per l'esercizio di un impianto di carico sono attesi costi non coperti e non vi sono più possibilità di aumentare i prezzi, la Confederazione può versare indennità. A esserne interessate sono le stazioni di carico con funzione di collegamento a integrazione della rete delle strade na-

Vereina-Tunnel.

Der Autoverlad durch den Simplon, der die ganzjährig offen gehaltene Passstrasse ergänzt, ist weiterhin durch den Kanton Wallis zu bestellen und finanzieren. Der Autoverlad über den Oberalp wird – wie 2021 beschlossen – per 2023 wegen der geringen Nachfrage und den hohen Kosten eingestellt. Im Gegenzug wird das Bahnangebot am Oberalp ausgebaut.

tomobiles et si les possibilités d'augmenter les prix sont épuisées, la Confédération peut verser des indemnités. Cette mesure concerne les points de chargement des automobiles qui ont une fonction de desserte en complément du réseau des routes nationales, à savoir les points de chargement aux tunnels du Loetschberg, de la Furka et de la Vereina.

Le chargement des automobiles à travers le Simplon, qui complète la route du col ouverte toute l'année, restera commandé et financé par le canton du Valais. Le chargement des automobiles par l'Oberalp sera supprimé en 2023 – comme décidé en 2021 – en raison de la faible demande et des coûts élevés. En contrepartie, l'offre ferroviaire à l'Oberalp sera développée.

zionali, ovvero il carico alle gallerie del Lötschberg, della Furka e della Vereina. Il servizio al Sempione, complementare alla strada del passo aperta tutto l'anno, dovrà continuare a essere ordinato e finanziato dal Cantone del Vallese. All'Oberalp, come deciso nel 2021, l'esercizio cessa nel 2023 a causa dell'elevata domanda e degli elevati costi, in compenso sarà ampliata l'offerta ferroviaria.

Verhandlungen

Entwurf 1

20.12.2023 NR Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 20.12.2023

Nationalrat befürwortet zusätzliche Mittel für Verladestationen
Der Nationalrat will den Kredit zur Unterstützung der Auto-Verladestationen am Lötschberg, an der Furka, an der Vereina und am Simplon um 46 Millionen Franken erhöhen. Er hat eine entsprechende Vorlage angenommen und dabei im Vergleich zum Entwurf des Bundesrats eine Aufstockung der Mittel beschlossen.

Die grosse Kammer fällte ihren Entscheid am Mittwoch mit 189 zu 1 Stimme bei einer Enthaltung. Das Geschäft geht an den Ständerat.
Der Bundesrat hatte dem Parlament im Juni beantragt, den 2018 beschlossenen Kredit von 60 Millionen Franken um 40 Millionen Franken aufzustocken. Profitieren sollen nach seinem Willen die Verladestationen am Lötschberg, an der Furka und an der Vereina.
Die Verbindungen seien für die Erreichbarkeit der jeweiligen Regionen wichtig und trügen dazu bei, längere Umweg- und Passfahrten zu vermeiden, begrün-

Délibérations

Projet 1

20.12.2023 CN Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 20.12.2023

46 millions pour le chargement des voitures dans les tunnels
Les installations de chargement de voitures des tunnels du Lötschberg, de la Furka, de la Vereina et du Simplon devraient recevoir 46 millions de francs supplémentaires. Le Conseil national a approuvé le montant mercredi. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

En raison du besoin élevé de renouvellement de ces installations, le Parlement avait alloué un crédit de 60 millions de francs en 2018. Or ce crédit n'est pas suffisant, c'est pourquoi le Conseil fédéral demande 40 millions supplémentaires, a rappelé Olivier Feller (PLR/VD) pour la commission.

Le projet du gouvernement ne concerne que les installations des tunnels du Lötschberg, de la Vereina et de la Furka considérées d'importance nationale car il n'existe pas à ces endroits de routes ouvertes toute l'année.

Une minorité du Centre et de gauche voulait toutefois y ajouter celle du Simplon et augmenter le crédit de 6 mil-

Deliberazioni

Disegno 1

20.12.2023 CN Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 20.12.2023

46 mio in più per risanamento stazioni treni navetta
Per il rinnovo degli impianti di carico dei veicoli per i treni navetta che transitano nelle gallerie del Lötschberg, della Furka, della Vereina e del Sempione, il Consiglio nazionale ha stanziato oggi – con un solo voto contrario – un credito supplementare di 46 milioni di franchi. Si aggiungono ai 60 milioni già liberati dal Parlamento nel 2018.

Questi collegamenti sono importanti per l'accessibilità delle regioni e contribuiscono ad evitare percorsi più lunghi nonché transiti sui passi. Tuttavia, nei prossimi anni saranno necessari ingenti investimenti e il credito stanziato cinque anni fa è insufficiente, ha spiegato Michael Töngi (Verdi/LU) a nome della commissione.

Nel suo intervento, Töngi ha spiegato che in futuro il metodo di finanziamento sarà rivisto: il materiale rotabile per il carico di autoveicoli dovrà essere finanziato da terzi, com'è già il caso ad esempio nel traffico regionale viaggia-

dete die Landesregierung ihr Vorhaben. Der Nationalrat hatte am Mittwoch über zwei Anträge für eine stärkere Erhöhung der Mittel zu befinden. Eine Minderheit seiner Verkehrskommission verlangte eine Erhöhung um 46 Millionen Franken. Sie wollte auch den Autoverlad am Simplon mit einbeziehen.

Eine weitere Kommissionsminderheit forderte eine Erhöhung um 58 Millionen Franken. Damit wären auch die nötigen Bauvorhaben an Zufahrtsstrassen zu Verladestationen finanziert, argumentierte sie.

Der Nationalrat entschied sich für den mittleren Betrag.

lions. Pour la commission, la Confédération remplit déjà son rôle de desserte au Simplon avec la route nationale qui est ouverte toute l'année. L'installation de chargement est complémentaire et donc de la responsabilité du canton du Valais.

Le transbordement au Simplon augmente la résilience du tronçon. De plus, le ferroutage réduit la charge sur les routes et réduit le CO₂, a fait valoir Florence Brenzikofer (Vert-e-s/BL). Elle a été entendue par 123 voix contre 65. Les députés ont en revanche rejetée une proposition de porter le crédit à 58 millions.

Le projet du Conseil fédéral apporte également une adaptation à la pratique de financement. Actuellement, le matériel roulant pour le chargement des automobiles est financé directement par la Confédération. A l'avenir, les chemins de fer devront le financer par des crédits bancaires, comme c'est déjà le cas par exemple dans le transport régional de voyageurs. La Confédération peut verser des indemnités en cas d'exploitation déficitaire.

tori. Finora i finanziamenti erano garantiti direttamente dalla Confederazione. Se per l'esercizio di un impianto di carico sono attesi costi non coperti e non vi sono più possibilità di aumentare i prezzi, la Confederazione potrà però versare indennità, ha precisato il consigliere federale Albert Rösti.

Da notare che il credito adottato oggi è più elevato di quello proposto dalla commissione, che ammontava a 40 milioni. La maggioranza, con 101 voti contro 87 e 3 astenuti, ha infatti approvato una proposta di Philipp Bregy (Cetnro/VS) di aggiungere 6 milioni per poter finanziare anche la stazione di carico di Briga, al Sempione, inizialmente non considerata. Rösti ha invano chiesto di rinunciare a questo supplemento in quanto completa una strada nazionale – quella del Sempione – aperta e transitabile tutto l'anno.

Con 123 voti contro 65 e 2 astensioni, il Nazionale ha invece respinto una seconda minoranza, capitanata da Martin Candinas (Centro/GR), che auspicava ulteriori 12 milioni per finanziare altri lavori strettamente legati alle infrastrutture di carico i cui costi sono più elevati del previsto. Come verrebbero esattamente impiegati i fondi supplementari non è chiaro, ha sostenuto Christian Wasserfallen (PLR/BE).

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständерates vom 16.01.2024

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständérates (KVF-S) hat an ihrer Sitzung die Bedeutung von Autoverlade-Anlagen für die Erreichbarkeit der Regionen betont und unterstützt entsprechend die anstehenden Erneuerungsinvestitionen.

Die Kommission ist einstimmig auf den Entwurf über einen Zusatzkredit für die Finanzierung von Massnahmen zur Erneuerung der strassenseitigen Autoverlade-Infrastruktur (23.054) eingetreten. Ursprünglich hatte der Bundesrat neben einer Änderung der Finanzierungspraxis zusätzliche Beiträge in der Höhe von 40 Millionen Franken vorgeschlagen. Der Nationalrat hat anlässlich der Wintersession beschlossen, zusätzlich zu den festgelegten Beiträgen für die

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 16.01.2024

Lors de sa séance, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des États a souligné l'importance des installations de chargement des automobiles pour la desserte régionale et soutient par conséquent les investissements de renouvellement à venir.

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) est entrée en matière, à l'unanimité, sur un projet relatif à un crédit additionnel en vue du financement de mesures de renouvellement de l'infrastructure routière destinée au chargement des automobiles (23.054). Initialement, le Conseil fédéral avait proposé, outre une modification de la pratique en matière de financement, des contributions supplémentaires d'un

Comunicato stampa della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati del 16.01.2024

Durante la sua seduta la Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati (CTT-S) ha sottolineato l'importanza dell'infrastruttura per il carico di autoveicoli ai fini dei collegamenti fra le regioni e sostiene di conseguenza gli investimenti previsti per il rinnovo.

La Commissione è entrata in materia all'unanimità sul credito aggiuntivo per il rinnovo dell'infrastruttura stradale per il carico di autoveicoli (23.054). Inizialmente, oltre a una modifica della prassi di finanziamento, il Consiglio federale aveva previsto ulteriori contributi per 40 milioni di franchi. Nella sessione invernale, in aggiunta ai contributi già definiti per i tre impianti di carico di importanza nazionale (Lötschberg, Vereina e

drei Autoverlade von nationaler Bedeutung (Lötschberg, Vereina und Furka) auch dem Simplontunnel nationale Bedeutung zuzumessen und den Kredit für die notwendigen Massnahmen am Simplon um 6 Millionen Franken zu erhöhen. Die KVF-S befürwortet die Berücksichtigung des Simplons ebenfalls und beantragt ihrem Rat entsprechend mit 8 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Beschluss des Nationalrates zustimmen. Die Kommission hat die Vorlage in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen.

montant de 40 millions de francs. Lors de la session d'hiver, le Conseil national a décidé de faire également du tunnel du Simplon un point de chargement d'importance nationale, en plus des trois existants (Lötschberg, Vereina et Furka) pour lesquels il a fixé des contributions, et d'augmenter de 6 millions de francs le crédit pour les mesures nécessaires au Simplon. La CTT-E soutient la prise en compte du tunnel du Simplon et propose ainsi à son conseil, par 8 voix contre 3 et 1 abstention, d'approuver la décision du Conseil national. La commission a décidé à l'unanimité d'adopter le projet au vote sur l'ensemble.

Furka), il Consiglio nazionale ha deciso di considerare di importanza nazionale anche la galleria del Sempione e di aumentare il credito di 6 milioni di franchi per i relativi interventi. La CTT-S è anch'essa favorevole a includere il Sempione e, con 8 voti contro 3 e 1 astensione, propone alla propria Camera di allinearsi alla decisione del Consiglio nazionale. La Commissione ha accolto il progetto all'unanimità nella votazione sul complesso.

Auskünfte

Iris Hollinger, Kommissionssekretärin,
058 322 94 61,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmelde-
wesen (KVF)

Renseignements

Iris Hollinger, secrétaire de la commission,
058 322 94 61,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télé-
communications (CTT)

Informazioni

Iris Hollinger, segretaria della commissione,
058 322 94 61,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commissione dei trasporti e delle teleco-
municazioni (CTT)

■ 23.055 BRG. Stand und Änderungen bei Ausbauprogrammen der Bahninfrastruktur und neue Langfriststrategie «Perspektive Bahn 2050»

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.08.2023

Bundesrat beschliesst erweiterte Ausbauten bei der Eisenbahn
Der Bundesrat will die Bahn in Zukunft weiter stärken. Er hat dafür an seiner Sitzung vom 16. August 2023 die neue Langfriststrategie «Perspektive BAHN 2050» und die Botschaft zum Stand der Eisenbahn-Ausbauschritte verabschiedet. Dabei geht es um Anpassungen und Erweiterungen bereits beschlossener Projekte. Der Bundesrat beantragt dem Parlament für die Erweiterung wichtiger Ausbauprojekte sowie für Mehrkosten zusätzliche 2,6 Milliarden Franken aus dem Bahninfrastrukturfonds. Bundesrat und Parlament haben in den letzten Jahren mit mehreren Programmen den Ausbau des schweizerischen Bahnnetzes in Auftrag gegeben. Sie wollen damit die Voraussetzung dafür schaffen, dass die steigende Verkehrsnachfrage möglichst effizient und umweltfreundlich bewältigt werden kann. Alle vier Jahre erstattet der Bundesrat dem Parlament Bericht über den Stand des Ausbaus. An seiner Sitzung vom 16. August 2023 hat er die Botschaft zum Stand der Ausbauschritte und zur «Perspektive BAHN 2050» ans Parlament überwiesen.

«Perspektive BAHN 2050»

Für den langfristigen Ausbau der Bahn hat der Bundesrat die «Perspektive BAHN 2050» verabschiedet, welche die bisherige «Langfristperspektive Bahn» ablöst. Mit der «Perspektive BAHN 2050» soll künftig beim Bahnausbau ein Schwerpunkt in und zwischen den Agglomerationen gesetzt werden. Hier liegt das grösste Verlagerungspotenzial. So soll das Bahnangebot vor allem auf kurzen und mittleren Distanzen verbessert werden, etwa mit zusätzlichen S-Bahn-Angeboten und einer Aufwertung der Vorstadt-Bahnhöfe.

■ 23.055 OCF. État d'avancement et modification des programmes d'aménagement de l'infrastructure ferroviaire et nouvelle stratégie à long terme « Perspective Rail 2050 »

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.08.2023

Le Conseil fédéral décide des extensions d'aménagements ferroviaires
Le Conseil fédéral entend continuer à renforcer le rail. Lors de sa séance du 16 août 2023, il a approuvé à cet effet la nouvelle stratégie à long terme « Perspective RAIL 2050 » et le message relatif à l'état d'avancement des étapes d'aménagement de l'infrastructure ferroviaire. Il s'agit d'adaptations et d'extensions de projets déjà décidés. Le Conseil fédéral propose au Parlement de prélever 2,6 milliards de francs supplémentaires sur le fonds d'infrastructure ferroviaire pour des extensions de projets d'aménagement importants et pour des surcoûts.

Au cours des dernières années, le Conseil fédéral et le Parlement ont lancé plusieurs programmes d'aménagement du réseau ferroviaire. Ils entendent ainsi créer les conditions permettant de maîtriser la demande de transport croissante de manière aussi efficiente et écologique que possible. Tous les quatre ans, le Conseil fédéral informe le Parlement au moyen d'un rapport sur l'état d'avancement de l'aménagement. Lors de sa réunion du 16 août 2023, il lui a transmis le message concernant l'état d'avancement des étapes d'aménagement ainsi que la « Perspective RAIL 2050 ».

« Perspective RAIL 2050 »

En vue de l'aménagement à long terme de l'infrastructure ferroviaire, le Conseil fédéral a adopté la « Perspective RAIL 2050 » qui remplace la stratégie à long terme Rail. La « Perspective RAIL 2050 » prévoit de mettre l'accent sur les aménagements ferroviaires dans et entre les agglomérations. C'est là que se trouve le plus grand potentiel de transfert. Ainsi, il convient d'améliorer

■ 23.055 OCF. Stato e modifiche dei programmi di ampliamento dell'infrastruttura ferroviaria e nuova strategia a lungo termine «Prospettiva Ferrovia 2050»

Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.08.2023

Il Consiglio federale decide ampliamenti ferroviari più estesi
Il Consiglio federale vuole continuare a potenziare la ferrovia. A tale scopo, durante la sua seduta del 16 agosto 2023 ha adottato la strategia a lungo termine «Prospettiva FERROVIA 2050» e il messaggio sullo stato delle fasi di ampliamento ferroviario, che comprendono adeguamenti ed estensioni di progetti già decisi. Il Consiglio federale chiede al Parlamento altri 2,6 miliardi di franchi dal Fondo per l'infrastruttura ferroviaria per l'estensione di importanti progetti di ampliamento nonché per costi aggiuntivi.

Negli ultimi anni Consiglio federale e Parlamento hanno commissionato, mediante numerosi programmi, l'ampliamento della rete ferroviaria, con il quale intendono creare i presupposti per rispondere nel modo più efficiente ed ecologico possibile alla crescente domanda di trasporto. Ogni quattro anni il Consiglio federale redige un rapporto sullo stato degli ampliamenti all'attenzione del Parlamento. Durante la sua seduta del 16 agosto 2023 gli ha trasmesso il messaggio sullo stato delle fasi di ampliamento e sulla «Prospettiva FERROVIA 2050».

«Prospettiva FERROVIA 2050»

Per l'ampliamento a lungo termine della ferrovia, il Consiglio federale ha adottato la «Prospettiva FERROVIA 2050», che sostituisce l'attuale «Prospettiva a lungo termine». Con la nuova «Prospettiva FERROVIA 2050» in futuro l'ampliamento ferroviario dovrà focalizzarsi sugli agglomerati, ossia sui collegamenti al loro interno e tra di loro, poiché presentano il maggior potenziale di trasferimento. L'offerta ferroviaria dovrà essere migliorata soprattutto sulle brevi e medie distanze, aumentando ad esem-

Auf längeren Strecken will der Bundesrat die Bahn dort ausbauen, wo sie gegenüber dem Strassen- und Flugverkehr noch nicht konkurrenzfähig ist. Im Güterverkehr soll der Zugang zur Bahn mit neuen Umschlags- und City-Logistik-Anlagen verbessert werden.

Angepasste Ausbauprojekte

Neben der «Perspektive BAHN 2050» hat der Bundesrat bei den laufenden Ausbauprogrammen einige Anpassungen beschlossen. Er sieht vor, zwischen Morges und Perroy auf der Strecke Lausanne–Genf einen neuen, rund neun Kilometer langen Tunnel zu bauen. Dadurch wird zwischen Lausanne und Genf auf einem ersten Streckenabschnitt eine Ausweichroute für den Fall von Störungen geschaffen. Der Tunnel dürfte deutlich einfacher zu realisieren sein als das bisher vorgesehene dritte Gleis, welches durch dicht besiedeltes Gebiet geführt hätte und mit einem hohen Einsprache-Risiko behaftet gewesen wäre.

Der Lötschberg-Basistunnel soll durchgehend statt nur teilweise auf zwei Spuren ausgebaut werden. Damit werden zusätzliche Kapazitäten geschaffen und die Betriebsstabilität erhöht. Zudem kann eine achtmonatige Totalsperrung des Basistunnels mit Umwegverkehr und negativen Auswirkungen für Bevölkerung, Tourismus und Wirtschaft vermieden werden.

Für den Brüttenerunnel und die Erweiterung des Bahnhofs Zürich-Stadelhofen hat der Bundesrat Krediterhöhungen beschlossen. Überdies stellt er die Mittel für einen umfassenden Ausbau der Bahnhöfe Genf und Olten bereit. Gemäss einer Motion der ständerälichen Verkehrskommission (23.3010) will der Bundesrat zudem die Projektierung des multifunktionalen Grimseltunnels an die Hand nehmen.

Unter Berücksichtigung von Mehr- und Minderkosten bei anderen, bereits beschlossenen Projekten beantragt der Bundesrat dem Parlament gegenüber den bisher gesprochenen Krediten zusätzliche 2,6 Milliarden Franken aus dem Bahninfrastrukturfonds. Zusammen mit den bereits beschlossenen Projekten in den laufenden Ausbauprogrammen (ZEB, AS 2025, AS 2035) investiert der Bund damit bis 2035 über

l'offre ferroviaire sur les courtes et moyennes distances, par exemple avec des offres supplémentaires de RER et une revalorisation des gares en périphérie. Sur les longues distances, le Conseil fédéral veut développer le rail là où il n'est pas encore compétitif par rapport au transport routier ou aérien. Dans le domaine du transport de marchandises, l'accès au rail sera amélioré grâce à de nouvelles installations de transbordement et de logistique urbaine.

Projets d'aménagement adaptés

Outre la « Perspective RAIL 2050 », le Conseil fédéral a décidé d'apporter quelques modifications aux programmes d'aménagement en cours. Sur le tronçon Lausanne–Genève, il prévoit la construction d'un tunnel d'une longueur d'environ neuf kilomètres entre Morges et Perroy. Cette mesure permettra de créer un itinéraire d'évitement sur une première section de ligne en cas de perturbations entre Lausanne et Genève. Le tunnel devrait être nettement plus facile à réaliser que la troisième voie prévue jusqu'à présent, qui aurait traversé une zone densément peuplée et aurait probablement suscité de nombreuses oppositions.

Le tunnel de base du Loetschberg sera aménagé à deux voies sur toute sa longueur et non pas sur une partie seulement. Des capacités supplémentaires seront ainsi créées et la stabilité de l'exploitation sera améliorée. Cette mesure permettra en outre d'éviter une fermeture totale du tunnel de base pendant huit mois, avec un trafic de contournement et des répercussions négatives pour la population, le tourisme et l'économie.

Le Conseil fédéral a décidé d'augmenter les crédits pour le tunnel de Brüttenerunnel et l'agrandissement de la gare de Zürich-Stadelhofen. En outre, il met à disposition les moyens nécessaires pour un aménagement complet des gares de Genève et d'Olten. Conformément à une motion de la commission des transports du Conseil des États (23.3010), le Conseil fédéral veut en outre commencer la planification du projet de tunnel multifonctionnel au Grimsel.

Compte tenu, d'une part, des coûts supplémentaires et, d'autre part, des

più i collegamenti nella rete celere regionale e valorizzando le stazioni suburbane. Sulle tratte lunghe il Consiglio federale intende potenziare la ferrovia là dove non è ancora concorrenziale rispetto al traffico stradale e aereo. Nel traffico merci, l'accesso alla ferrovia sarà migliorato mediante nuove piattaforme di trasbordo e impianti di logistica urbana.

Progetti di ampliamento adeguati

Assieme alla «Prospettiva FERROVIA 2050», il Consiglio federale ha deciso alcuni adeguamenti dei programmi di ampliamento in corso. Prevede di costruire una galleria di circa nove chilometri tra Morges e Perroy, sulla tratta Losanna – Ginevra, che in caso di perturbazioni garantirà un percorso alternativo su una prima sezione. La galleria dovrebbe essere molto più semplice da realizzare rispetto al terzo binario finora previsto, che avrebbe attraversato zone densamente popolate e comportato un elevato rischio di opposizioni.

La galleria di base del Lötschberg sarà ampliata in modo da essere interamente e non solo parzialmente a due binari, consentendo di aumentare le capacità e la stabilità dell'esercizio nonché di evitare la sua chiusura totale per otto mesi, con conseguente traffico di aggiramento e ripercussioni negative per la popolazione, il turismo e l'economia.

Per la galleria di Brüttenerunnel e l'allargamento della stazione di Zurigo-Stadelhofen il Consiglio federale ha stabilito aumenti di credito. Inoltre, mette a disposizione mezzi per un ampliamento completo delle stazioni di Ginevra e Olten. A seguito di una mozione della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati (23.3010) il Consiglio federale ha altresì intenzione di sostenere la progettazione della galleria multifunzionale del Grimsel.

Tenendo conto di costi aggiuntivi e risparmi per altri progetti già conclusi, rispetto ai crediti finora stanziati il Consiglio federale chiede al Parlamento 2,6 miliardi di franchi in più dal Fondo per l'infrastruttura ferroviaria. Assieme ai progetti compresi nei programmi di ampliamento in corso (SIF, FA 2025, FA 2035) fino al 2035 la Confederazione investe dunque oltre 27 miliardi di franchi nell'ampliamento della rete ferroviaria.

27 Milliarden Franken in den Ausbau des Bahnnetzes.

Für die nächste Ausbau-Botschaft im Jahr 2026 sieht der Bundesrat neben ersten Etappen der vom Parlament bereits definierten Grossprojekte (Knoten Basel und Luzern, Strecken Zürich–Aarau, Bern–Lausanne und Winterthur–St. Gallen) weitere, kleine Ausbauten vor, damit die Bahnen die mit den laufenden Ausbauprogrammen geplanten Taktverdichtungen im Fern- und Regionalverkehr wie vorgesehen einführen können.

Verzögerungen bei verschiedenen Projekten

Wie aus der Berichterstattung des Bundesrats hervorgeht, läuft der Ausbau auf Hochtouren. Bei verschiedenen Projekten wird sich die Fertigstellung indes um mehrere Jahre verspäten. Betroffen sind beispielsweise die Ausbauten der Bahnknoten Bern, Zürich-Stadelhofen, Lausanne und Genf oder der Bau des Zimmerberg-Basistunnels II. Gründe dafür sind Einsprachen, nachträgliche Projektänderungen, knappe Zeitfenster für Bauarbeiten und die Tatsache, dass den Fahrgästen im Rahmen der Bauarbeiten nicht zu viele Betriebseinschränkungen zugemutet werden können. Das für 2035 geplante neue Angebotskonzept kann schrittweise eingeführt werden; voraussichtlich verzögert sich die vollständige Einführung indes um mehrere Jahre.

économies réalisées dans d'autres projets déjà décidés, le Conseil fédéral propose au Parlement de prélever 2,6 milliards de francs supplémentaires sur le fonds d'infrastructure ferroviaire par rapport aux crédits alloués jusqu'ici. Avec les projets déjà décidés dans les programmes d'aménagement en cours (ZEB, EA 2025, EA 2035), la Confédération investit ainsi plus de 27 milliards de francs dans l'aménagement du réseau ferroviaire jusqu'en 2035.

Dans la perspective du message sur la prochaine étape d'aménagement qu'il présentera en 2026, le Conseil fédéral prévoit, outre les premières étapes des grands projets déjà définis par le Parlement (nœuds de Bâle et de Lucerne, lignes Zurich–Aarau, Berne–Lausanne et Winterthour–Saint-Gall), d'autres aménagements de moindre envergure. Le but est que les chemins de fer puissent introduire comme prévu les densifications de la cadence en transport grandes lignes et en transport régional inscrites dans les programmes d'aménagement en cours.

Retards pour différents projets

Comme il ressort du rapport du Conseil fédéral, les travaux de construction battent leur plein. L'achèvement de plusieurs projets sera pourtant retardé de plusieurs années. Il s'agit par exemple des noeuds ferroviaires de Berne, Zurich-Stadelhofen, Lausanne et Genève ou encore de la construction du tunnel de base du Zimmerberg II, en raison d'oppositions, de modifications de projet, de créneaux serrés pour les travaux de construction et du fait que l'on ne peut pas imposer aux voyageurs des restrictions d'exploitation trop importantes dans le cadre des chantiers. Le nouveau projet d'offre prévu pour 2035 pourra être introduit progressivement ; sa réalisation complète connaîtra vraisemblablement un retard de plusieurs années.

Per il prossimo messaggio sull'ampliamento, previsto nel 2026, accanto alle prime tappe dei grandi progetti già definiti dal Parlamento (nodi di Basilea e Lucerna, tratte Zurigo – Aarau, Berna – Losanna e Winterthur – San Gallo) il Consiglio federale prevede altri ampliamenti minori, affinché le ferrovie possano realizzare le intensificazioni di cadenza pianificate nei trasporti a lunga distanza e regionali con i programmi di ampliamento in corso.

Ritardi in diversi progetti

Come si desume dal rapporto del Consiglio federale, l'ampliamento procede a ritmi serrati. Tuttavia, molti progetti saranno terminati con parecchi anni di ritardo. Si tratta, ad esempio, degli ampliamenti ai nodi ferroviari di Berna, Zurigo-Stadelhofen, Losanna e Ginevra o della costruzione della galleria di base dello Zimmerberg II. I ritardi sono dovuti a ricorsi, modifiche di progetto a posteriori, finestre temporali insufficienti per i lavori di costruzione nonché al fatto che durante i cantieri non si possono impostare troppe limitazioni ai passeggeri. Il nuovo programma d'offerta previsto per il 2035 può essere introdotto gradualmente; probabilmente la sua introduzione completa subirà tuttavia diversi anni di ritardo.

Verhandlungen

Entwurf 1

19.12.2023 SR Beschluss abweichend vom Entwurf

Entwurf 2

19.12.2023 SR Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

19.12.2023 CE Décision modifiant le projet

Projet 2

19.12.2023 CE Décision conforme au projet

Deliberazioni

Disegno 1

19.12.2023 CS Decisione in deroga al disegno (progetto)

Disegno 2

19.12.2023 CS Decisione secondo il disegno (progetto)

Entwurf 3

19.12.2023 SR Beschluss abweichend vom Entwurf

Entwurf 4

19.12.2023 SR Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 19.12.2023

Ständerat will Gelder für Bahnausbau aufstocken

Der Ständerat will für den Bahnausbau mehr Geld ausgeben als vom Bundesrat beantragt. Er hat bei der Beratung von Änderungen bei den Ausbauschritten 2025 und 2035 die entsprechenden Kredite um 350 Millionen Franken aufgestockt.

In der Gesamtabstimmung nahm die kleine Kammer am Dienstag alle vier Bundesbeschlüsse ohne Gegenstimmen an.

Mitte August hatte der Bundesrat entschieden, dem Parlament weitere 2,6 Milliarden Franken aus dem Bahninfrastrukturfonds zu beantragen. Unter anderem geht es dabei darum, dass zwischen Morges VD und Perroy VD auf der Strecke Lausanne – Genf ein neun Kilometer langer Eisenbahntunnel gebaut werden soll. Allein dieses Projekt führt nach derzeitiger Planung zu Mehrkosten von rund 1,3 Milliarden Franken. Fertiggestellt werden soll der Tunnel bis 2035 oder spätestens 2040.

Weiter ist vorgesehen, den Lötschberg-Basistunnel durchgehend statt nur teilweise auf zwei Spuren auszubauen. Auch für den Brüttener-Tunnel und die Erweiterung des Bahnhofs Zürich-Stadelhofen beschloss die Landesregierung Krediterhöhungen. Überdies stellte er die Mittel für einen umfassenden Ausbau der Bahnhöfe Genf und Olten bereit.

Regionaler Ausgleich

Weitere Kreditaufstockungen im Umfang von 250 Millionen Franken beschloss der Ständerat auf Antrag seiner Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF-S). Diese wollte nach eigener Aussage regionalen Interessen und einer ausgewogenen Entwicklung des öffentlichen Verkehrs Rechnung tragen.

Projet 3

19.12.2023 CE Décision modifiant le projet

Projet 4

19.12.2023 CE Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 19.12.2023

1,3 milliard de francs pour le tunnel entre Morges et Perroy (VD)
Le Conseil des Etats a tacitement approuvé mardi l'enveloppe de 1,3 milliard de francs demandée par le Conseil fédéral pour un tunnel entre Morges et Perroy (VD). Il a aussi accepté 100 millions supplémentaires pour la Suisse romande. Le dossier passe au National.

Dans le cadre de sa stratégie à long terme « Perspective Rail 2050 », le Conseil fédéral demande 2,6 milliards pour des extensions ferroviaires. Sans être formellement opposé, Stefan Engler (C/GR) a regretté un manque de vue d'ensemble. « Quelle offre veut-on offrir en 2050 en matière de couverture ferroviaire ? » Plusieurs orateurs ont défendu davantage de développements dans leurs régions respectives.

Le ministre des transports Albert Rösti a dit entendre les critiques, tout en assurant que l'offre sera meilleure en 2050 qu'elle ne l'est maintenant. « Nous faisons le maximum. Nous sommes sur le coup. »

Charles Juillard (C/JU) a souligné l'importance pour tout le pays des réseaux ferroviaires, « pour le développement économique, la décarbonation et les possibilités d'échanges entre les régions linguistiques et culturelles ».

Suisse romande

En Suisse romande, le tunnel de neuf kilomètres entre Morges et Perroy doit permettre de faire face en cas de perturbations à partir de 2035 voire 2040. Un affaissement de terrain s'était produit en novembre 2021 dans la zone de Tôlochenaz et avait interrompu complètement le trafic pendant deux jours et demi avant de reprendre de manière limitée. Cette option est plus facile à réaliser que la troisième voie prévue jusqu'à

Disegno 3

19.12.2023 CS Decisione in deroga al disegno (progetto)

Disegno 4

19.12.2023 CS Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 19.12.2023

Aggiornato progetto Ferrovia 2050, aumentati i crediti

Il progetto Ferrovia 2050 va completato con nuovi progetti, da inserire nelle fase di ampliamento 2025 e 2035. Tra questi figurano il completamento del tunnel di base del Lötschberg e una galleria di circa nove chilometri tra Morges e Perroy, sulla tratta Losanna – Ginevra. Lo ha deciso oggi il Consiglio degli Stati che ha anche approvato – all'unanimità – i relativi crediti.

La cosiddetta «Prospettiva Ferrovia 2050» ha sostituito la «Prospettiva a lungo termine per la ferrovia». Al suo interno figurano la fase di ampliamento 2025 (FA 2025) e la FA 2035, che gli Stati hanno oggi in parte modificato e aumentato i crediti d'impegno.

Per la FA 2025 si tratta di un incremento di 365 milioni di franchi che serviranno a finanziare le modifiche sinora apportate ai progetti già approvati nonché gli adeguamenti che si vanno delineando nelle regioni di Ginevra e Basilea. Il credito sale così da 6,400 a 6,765 miliardi di franchi (il Governo proponeva 6,740 miliardi).

Per la FA 2035, seguendo quanto proposto dal Consiglio federale, gli Stati hanno deciso di inserire in questa fase, invece del già deciso completamento parziale, quello globale della galleria di base del Lötschberg (BE/VS), che disporrebbe di due binari su tutta la sua lunghezza. Questo adeguamento comporta spese supplementari per 500 milioni di franchi.

Altri 1,29 miliardi serviranno per la citata galleria nel canton Vaud, sulla trafficatissima linea Losanna-Ginevra. Tale traforo sarà scavato in alternativa al terzo binario finora previsto, che avrebbe attraversato zone densamente popolate e comportato un elevato rischio di opposizioni.

Wie die Kommission will der Ständerat die Fortsetzung der Planung für die Entflechtung in Pratteln BL im Ausbauschritt 2025 mit zusätzlichen 25 Millionen Franken alimentieren. Im Ausbauschritt 2035 will er den Ausbau des Bahnhofs Ebikon LU explizit vorsehen, was den Kredit um 100 Millionen Franken erhöht. Zudem sprach sich der Rat für die Realisierung des Morgartenrings in Basel mit einer Krediterhöhung um 15 Millionen Franken aus.

Um 10 Millionen Franken erhöhte der Ständerat den Kredit für die Projektierung des Doppelspurausbaus Tiefenwinkel auf der Achse Zürich-Chur sowie für Studien zur Westschweiz im Rahmen des Ausbauschritts 2035. Um weitere Fahrplan-Verschlechterungen in der Westschweiz zu verhindern, sollen dort zusätzliche Projekte für 100 Millionen Franken in den Ausbau 2035 aufgenommen werden.

Auf Antrag einer Kommissionsminderheit sprach der Ständerat zudem zusätzliche 100 Millionen Franken für Vorinvestitionen in den Meilibachtunnel. Dieser soll dereinst den Zimmerberg-Basistunnel unterirdisch mit der Strecke Thalwil ZH – Pfäffikon SZ verbinden.

présent, a expliqué M. Rösti. De plus, le Conseil fédéral demande 340 millions supplémentaires pour le réaménagement souterrain de la gare de Genève et y assurer un flux de personnes sûr. Les sénateurs sont allés plus loin. Ils ont approuvé 350 millions supplémentaires, dont 100 millions pour la Suisse romande. Dans cette région, les chantiers n'avancent pas au rythme qu'ils devraient, a critiqué Charles Juillard. Des efforts sont à faire pour améliorer la gestion des projets car cela « devient difficilement défendable ».

Il s'agit d'inclure d'autres projets, notamment des améliorations au Pied du Jura, à Genève et sur le noeud de Bussigny. M. Juillard a précisé que ces projets ont déjà fait l'objet d'études préalables et sont au stade de conception. Au grand dam de M. Rösti, le Jurassien a également défendu avec succès des mesures de réparation pour réduire les effets négatifs de l'horaire 2025 en Suisse romande. « Il faut maintenir la confiance des usagers. »

Aussi outre-Sarine

Le reste des fonds supplémentaires est destiné à des travaux en Suisse alémanique, à savoir, 100 millions pour la gare d'Ebikon (LU), 25 millions pour le dénchévêtrement de Pratteln (BL), 15 millions pour la réalisation du Morgartenring (BS) et 10 millions pour le projet de doublement de la voie à Tiefenwinkel (GL). Par 40 voix contre 3, la Chambre des cantons a encore ajouté 100 millions de préinvestissement pour la réalisation du tunnel de Meilibach (ZH).

Dans les montants demandés par le gouvernement, une enveloppe est prévue pour aménager le tunnel de base du Loetschberg sur deux voies sur toute sa longueur d'ici 2035, afin de créer des capacités supplémentaires aussi bien pour les voyageurs que pour les marchandises. Des montants doivent aussi être alloués entre autres à l'aménagement des gares d'Olten (SO) et de Zurich-Stadelhofen.

Le gouvernement veut aussi commencer la planification du projet de tunnel multifonctionnel au Grimsel. Ces moyens sont à prélever sur le fonds d'infrastructure ferroviaire.

Le gouvernement présentera en 2026

Altri progetti inseriti riguardano ad esempio l'ampliamento della stazione di Ebikon nel canton Lucerna (100 milioni), la nuova fermata Morgartenring a Basilea (15 milioni), i progetti per evitare il peggioramento dell'offerta nella Svizzera occidentale (100 milioni) e gli investimenti preliminari per la realizzazione della galleria di Meilibach a sud di Zurigo (100 milioni). Il credito totale per la FA 2035 passa così da 12,890 a 15,845 miliardi (il governo proponeva 15,745 miliardi).

Tutti i progetti saranno sostenuti attraverso il Fondo per l'infrastruttura ferroviaria (FIF). Il FIF, che serve anche per finanziare l'esercizio e la manutenzione della rete, è alimentato da risorse del bilancio generale della Confederazione e da entrate a destinazione vincolata, la più importante delle quali è la tassa sul traffico pesante. Nel periodo dal 2023 al 2035 il Governo prevede che confluiranno ogni anno nel FIF tra 5,8 e 6,7 miliardi di franchi.

son message sur la prochaine étape d'aménagement. Un autre message est attendu en 2030. Les objectifs et l'orientation générale de la « Perspective Rail 2050 » devront être pris en compte pour décider ces nouvelles étapes. Au vote d'ensemble, les différents arrêtés fédéraux ont été acceptés à l'unanimité.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Iris Hollinger, Kommissionssekretärin,
058 322 94 61,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmelde-
wesen (KVF)

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Iris Hollinger, secrétaire de la commission,
058 322 94 61,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télé-
communications (CTT)

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio nazionale.

Informazioni

Iris Hollinger, segretaria della commissione,
058 322 94 61,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commissione dei trasporti e delle teleco-
municazioni (CTT)

**■ 23.057 BRG. ZGB. Änderung
(Massnahmen gegen Minderjährigenheiraten)**

Medienmitteilung des Bundesrates vom 23.08.2023

Bundesrat will Rechte von minderjährig verheirateten Personen stärken

Minderjährig verheiratete Personen sollen besser geschützt werden. Die Regelungen im Zivilgesetzbuch (ZGB) sollen dahingehend verbessert werden, dass die Gerichte eine Ehe mit minderjährigen Personen über einen längeren Zeitraum für ungültig erklären können. Weiter will der Bundesrat den Schutz der Betroffenen mit spezifischen Regelungen im internationalen Privatrecht verstärken. Er hat an seiner Sitzung vom 23. August 2023 die Ergebnisse der Vernehmlassung zu den Gesetzesänderungen zur Kenntnis genommen und die Botschaft zuhanden des Parlaments verabschiedet.

Gestützt auf eine Evaluation hat der Bundesrat im Sommer 2021 Vorschläge für einen besseren Schutz von minderjährig verheirateten Personen in die Vernehmlassung geschickt. Die vorgeschlagenen Änderungen im ZGB betreffen die Ungültigkeit von Ehen mit minderjährigen Personen. Heute kann eine solche Ehe nicht mehr für ungültig erklärt werden, wenn die minderjährige verheiratete Person das 18. Lebensjahr vollendet hat und damit volljährig geworden ist. Damit Betroffene und Behörden mehr Zeit erhalten, soll eine Ehe künftig bis zum 25. Geburtstag für ungültig erklärt werden können. Dieser Aspekt wurde in der Vernehmlassung begrüßt.

Das geltende Recht sieht zudem vor, dass Ehen mit minderjährigen Personen in Ausnahmefällen aufrechterhalten werden können. Ist die Person zum Zeitpunkt der Prüfung noch minderjährig, soll dies allerdings nur dann möglich sein, wenn die Aufrechterhaltung der Ehe ausnahmsweise im Interesse und zum Schutz der betroffenen Person als notwendig erachtet wird. An dieser Ausnahmeregelung im ZGB soll festgehalten werden. Auch dieser Punkt wurde in der Vernehmlassung von einer

**■ 23.057 OCF. CC. Modification
(Mesures de lutte contre les mariages avec un mineur)**

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 23.08.2023

Le Conseil fédéral veut renforcer les droits des personnes mariées alors qu'elles sont mineures
Les mineurs doivent être mieux protégés contre le mariage. La réglementation du code civil (CC) doit être améliorée pour prolonger la période durant laquelle un tribunal peut annuler un mariage avec une personne mineure. Le Conseil fédéral souhaite également améliorer la protection des personnes concernées en adoptant des dispositions spécifiques de droit international privé. Il a pris acte des résultats de la procédure de consultation sur le projet lors de sa séance du 23 août 2023 et adopté le message adressé au Parlement.

Sur la base d'une évaluation antérieure, le Conseil fédéral a envoyé en consultation à l'été 2021 un avant-projet visant à mieux protéger les mineurs contre le mariage. Les modifications proposées dans le CC concernaient l'annulation des mariages avec un mineur, car le droit en vigueur ne permet pas d'annuler ces unions une fois que l'époux concerné atteint 18 ans. Afin que les personnes concernées et les autorités obtiennent davantage de temps pour ce faire, un mariage pourra à l'avenir être annulé jusqu'au 25e anniversaire. Cette modification a été accueillie favorablement lors de la consultation.

Le droit en vigueur prévoit en outre que les mariages avec des mineurs peuvent être maintenus à titre exceptionnel. Si l'époux est encore mineur au moment de l'examen du mariage par les autorités, le maintien ne doit toutefois être possible que si son intérêt et sa protection le commandent. Le Conseil fédéral entend conserver cette possibilité dans le CC, ce que souhaitent également la majorité des participants à la consultation. Si la personne mariée lorsqu'elle était mineure a atteint la majorité, mais n'a pas encore 25 ans, elle doit avoir la possibilité de poursuivre son mariage si le juge conclut que c'est là sa libre volonté.

■ 23.057 OCF. CC. Modifica (Misure contro i matrimoni con minorenni)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 23.08.2023

Il Consiglio federale vuole rafforzare i diritti dei coniugi minorenni
Il Consiglio federale intende tutelare maggiormente le persone che hanno contratto matrimonio da minorenni modificando il Codice civile (CC) e prevedendo alcune disposizioni anche nel diritto internazionale privato. Grazie alle modifiche del CC, i giudici avranno più tempo per dichiarare nullo un matrimonio con minorenni. Nella seduta del 23 agosto 2023 il Consiglio federale ha preso atto dei risultati della consultazione e adottato il messaggio da sottoporre al Parlamento.

Fondandosi su un'analisi effettuata in precedenza, nell'estate del 2021 il Consiglio federale ha posto in consultazione alcune modifiche del CC volte a tutelare maggiormente le persone che hanno contratto matrimonio da minorenni. Le modifiche proposte riguardano la causa di nullità dei matrimoni con minorenni. Nel diritto in vigore questa causa di nullità è sanata non appena il coniuge minorenne compie 18 anni. Con le modifiche proposte, il termine della sanatoria sarà posticipato al compimento dei 25 anni affinché i diretti interessati e le autorità abbiano più tempo per (far) dichiarare nullo il matrimonio. Il nuovo termine per la sanatoria è stato accolto con favore anche in sede di consultazione.

Il diritto in vigore prevede inoltre la possibilità di mantenere, in casi eccezionali, il matrimonio con un minorenne. Se questi non ha ancora raggiunto la maggiore età al momento dell'esame giudiziario, tale possibilità sussiste soltanto se è nel suo interesse e a sua tutela. Tale deroga sarà mantenuta, intento accolto favorevolmente da una maggioranza dei partecipanti alla consultazione. Se la persona è ormai maggiorenne ma non ha ancora compiuto 25 anni ed esprime la sua libera volontà di mantenere il vincolo coniugale, il giudice dichiara valido il matrimonio.

Mehrheit begrüßt. Ist die minderjährige verheiratete Person bereits volljährig, aber noch nicht 25 Jahre alt, soll sie die Möglichkeit haben, die Ehe fortzuführen – sofern ein Gericht zum Schluss kommt, dass dies ihrem freien Willen entspricht.

Ehen mit einem Kind und Sommerferienheiraten werden künftig in der Schweiz nicht anerkannt

In der Vernehmlassung wurde zudem angeregt, die Wirksamkeit der Massnahmen gegen Minderjährigenheiraten weiter zu stärken und den Schutz der betroffenen Personen auch mit Regelungen im internationalen Privatrecht zu verbessern. Der Bundesrat hat die Regelungsmöglichkeiten im Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht (IPRG) geprüft und ist zum Schluss gekommen, dass sich im IPRG für viele Fälle von Minderjährigenheiraten keine adäquate Lösung umsetzen lässt. Dies im Gegensatz zum ZGB, das bereits klare Regelungen bereithält und deshalb für die Betroffenen Rechtssicherheit bietet.

Der Bundesrat schlägt daher einzig für zwei Fallkonstellationen von Minderjährigenheiraten eine besondere Regelung im IPRG vor: Zum einen geht es um Ehen, in denen ein Ehegatte das 16. Altersjahr im Beurteilungszeitpunkt noch nicht vollendet hat. In diesen Fällen soll die Ehe generell nicht anerkannt werden. Zum andern sollen Minderjährigenheiraten in der Schweiz in Zukunft wirkungslos sein, wenn einer der Ehegatten im Zeitpunkt des Eheschlusses seinen Wohnsitz in der Schweiz hatte. Diese Regelung zielt insbesondere darauf ab, sogenannte Sommerferienheiraten zu verhindern, bei denen in der Schweiz wohnhafte Minderjährige während den Ferien im Ausland verheiratet werden. Der Bundesrat betrachtet eine Nichtanerkennungsregel in diesen beiden Fällen als gerechtfertigt.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 31.01.2024

Nach ihrem einstimmigen Eintreten auf die Vorlage des Bundesrates bezüglich Massnahmen gegen Minderjährigenheiraten (23.057) hat die

Pas de reconnaissance des mariages avec un enfant ni de ceux conclus pendant les vacances d'été

La procédure de consultation a en outre mis en évidence le souhait d'accroître l'efficacité des mesures et de mieux protéger les mineurs en introduisant des règles de droit international privé. Le Conseil fédéral a examiné les différentes possibilités de normes dans la loi fédérale sur le droit international privé (LDIP) et conclu que cette loi ne permet pas de mettre en œuvre une solution adéquate pour tous les mariages avec un mineur, contrairement au CC, qui contient déjà des règles claires et garantit donc la sécurité du droit pour les personnes concernées.

Le Conseil fédéral propose donc d'inscrire une règle spécifique dans la LDIP pour deux situations uniquement. Il s'agit d'une part des mariages avec un mineur âgé de moins de 16 ans au moment de l'examen, qui feront l'objet d'une règle de non-reconnaissance expresse. D'autre part, les mariages avec un mineur ne produiront aucun effet sur le territoire national lorsque l'un des époux avait son domicile en Suisse au moment du mariage. Cette disposition vise en particulier à prévenir les mariages conclus durant les vacances d'été, soit les cas dans lesquels un mineur domicilié en Suisse est marié à l'occasion d'un séjour à l'étranger. Le Conseil fédéral estime que la non-reconnaissance est indiquée dans ces deux situations.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 31.01.2024

Après être entrée en matière à l'unanimité sur le projet du Conseil fédéral concernant les mesures de lutte contre les mariages avec un

I matrimoni precoci e quelli conclusi durante le vacanze estive non saranno riconosciuti in Svizzera

In sede di consultazione è inoltre stato suggerito di rafforzare l'efficacia delle misure contro i matrimoni con minorenni e di migliorarne la protezione adeguando anche il diritto internazionale privato. Il Consiglio federale ha esaminato le possibilità normative nella legge federale sul diritto internazionale privato (LDIP) ed è giunto alla conclusione che per molti casi non è possibile una soluzione adeguata nella LDIP. Il CC, al contrario, prevede già disposizioni chiare e garantisce la necessaria certezza del diritto.

Pertanto il Consiglio federale propone di disciplinare nella LDIP soltanto due casi di matrimoni che non saranno riconosciuti in Svizzera: i matrimoni in cui uno dei coniugi non ha ancora compiuto 16 anni e quelli in cui almeno uno dei coniugi era domiciliato in Svizzera al momento della celebrazione. Questa disposizione mira in particolare a evitare che minorenni domiciliati in Svizzera vengano uniti in matrimonio all'estero, spesso durante le vacanze estive. Secondo il Consiglio federale, in questi due casi è giustificato non riconoscere il matrimonio.

Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 31.01.2024

Dopo aver deciso all'unanimità di entrare in materia sul progetto del Consiglio federale relativo a misure contro i matrimoni con minoren-

Kommission für Rechtsfragen des Ständerates (RK-S) die Detailberatung zum bundesrätlichen Entwurf geführt und diesen in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen.

Mit der Vorlage möchte der Bundesrat durch gezielte Änderungen im Zivilgesetzbuch und dem internationalen Privatrecht künftig noch besser gegen Minderjährigenheiraten vorgehen können. Die Kommission unterstützt die Vorschläge des Bundesrates in der Vorlage grossmehrheitlich.

Insbesondere begrüßt die Kommission, dass Ehen neu bis zum 25. Lebensjahr eines minderjährig verheirateten Ehepartners von einem Gericht als ungültig erklärt werden können. Nach geltender Rechtslage werden Ehen mit der Erreichung der Volljährigkeit des minderjährig verheirateten Ehepartners geheilt. Auch die generelle Nichtanerkennung von in- und ausländischen Heiraten mit Minderjährigen unter sechzehn Jahren stösst bei der Kommission auf Zustimmung.

Zusätzlich zu den vom Bundesrat beantragten Änderungen hat sich die Kommission zudem für eine gesetzliche Änderung im Strafgesetzbuch ausgesprochen: Durch eine Spezifizierung in Artikel 181 a StGB sollen sich Zwangsheiraten künftig unabhängig davon, ob es sich dabei um zivile oder religiöse Zwangsheiraten handelt, strafrechtlich ahnden lassen.

Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

mineur (23.057), la Commission des affaires juridiques du Conseil des États a procédé à la discussion par article du projet, avant de l'adopter à l'unanimité au vote sur l'ensemble.

Le projet du Conseil fédéral vise à mieux lutter encore contre les mariages avec une personne mineure au moyen de modifications ciblées du code civil et du droit international privé. La commission soutient à une large majorité les mesures proposées par le Conseil fédéral. Elle se félicite en particulier du fait que le mariage d'une personne mineure pourra désormais être annulé par un tribunal tant que celle-ci n'a pas atteint l'âge de 25 ans. Selon la législation en vigueur, le mariage doit être annulé avant la majorité de l'époux mineur ou de l'épouse mineure, sans quoi le vice entachant le mariage est réparé. La commission approuve par ailleurs le fait que les mariages conclus en Suisse ou à l'étranger avec une personne mineure de moins de 16 ans ne soient en aucun cas reconnus.

En complément des modifications proposées par le Conseil fédéral, la commission s'est en outre prononcée en faveur d'une modification du code pénal : l'article 181 a doit être précisé de sorte que les mariages forcés soient pénalement sanctionnés, qu'il s'agisse de mariages forcés civils ou religieux.

Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission, 058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

ni (23.057), la Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati (CAG-S) ha svolto la deliberazione di dettaglio sul disegno del Consiglio federale e lo ha accolto all'unanimità nella votazione sul complesso.

Con questo progetto, che prevede modifiche mirate del Codice civile e del diritto internazionale privato, il Consiglio federale desidera poter procedere maggiormente contro i matrimoni con minorenni. La Commissione sostiene a grande maggioranza le proposte del Consiglio federale.

In particolare, la Commissione accoglie con favore il fatto che in futuro i matrimoni potranno essere dichiarati nulli da un tribunale fino ai 25 anni di un coniuge che ha contratto matrimonio da minorenne. Secondo la situazione giuridica vigente i matrimoni vengono sanati non appena il coniuge sposatosi da minorenne compie 18 anni. Anche il non riconoscimento generale di matrimoni celebrati all'estero e in Svizzera con minorenni sotto i 16 anni ha raccolto il favore della Commissione.

Oltre alle modifiche proposte dal Consiglio federale, la Commissione si è dichiarata favorevole a una modifica del Codice penale (CP): una specificazione nell'articolo 181 a CP permetterà di punire penalmente i matrimoni forzati a prescindere che si tratti di matrimoni forzati civili o religiosi.

Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione, 058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ 23.059 BRG. Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Finanzielle Hilfe im Bereich Grenzverwaltung und Visumpolitik

Medienmitteilung des Bundesrates vom 23.08.2023

Verbesserung der Effizienz der Grenzkontrollen und des Schutzes der Schengen-Aussengrenzen
Die Schweiz soll an der Stärkung des Schutzes der Schengen-Aussengrenze mitwirken. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 23. August 2023 die entsprechende Botschaft ans Parlament überwiesen. Durch die Schaffung eines neuen Fonds wird die Effizienz der Grenzkontrollen und damit der Schutz der Schengen-Aussengrenzen verbessert. Der Fonds unterstützt insbesondere jene Schengen-Staaten, die aufgrund ihrer geographischen Lage hohe Kosten für den Schutz der Aussengrenzen tragen, und ist damit ein wichtiges Solidaritätsinstrument.

Beim Instrument für finanzielle Hilfe im Bereich Grenzverwaltung und Visumpolitik (BMVI-Fonds) handelt es sich um das Nachfolgeinstrument des Fonds für die innere Sicherheit, an dem sich die Schweiz ab 2018 beteiligte und der Ende 2020 ausgelaufen ist. Der BMVI-Fonds soll einerseits dazu beitragen, die Effizienz der Kontrollen und damit den Schutz der Aussengrenzen zu verbessern und die illegalen Einreisen zu verringern. Andererseits soll er Mittel bereitstellen, um reguläre Einreisen zu erleichtern und zu beschleunigen. Die Finanzausstattung des BMVI-Fonds wurde für den Zeitraum 2021-2027 auf rund 6,241 Milliarden Euro veranschlagt. Darin sind die Beiträge der an Schengen assoziierten Staaten noch nicht enthalten. Über die sieben Jahre Laufzeit des Fonds wird sich die Schweiz voraussichtlich mit insgesamt rund 300 Millionen Euro beteiligen. Die Teilnahme am BMVI-Fonds führt bei den Kantonen zu keinem Mehraufwand.

Finanzielle Unterstützung für die Schweiz
Ihrerseits wird die Schweiz aus dem BMVI-Fonds über die gesamte Laufzeit hinweg insgesamt finanzielle Mit-

■ 23.059 OCF. Développements de l'acquis de Schengen. Soutien financier à la gestion des frontières et de la politique des visas

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 23.08.2023

Améliorer l'efficacité des contrôles aux frontières et la protection des frontières extérieures de Schengen
La Suisse participera à l'amélioration de la protection des frontières extérieures de l'espace Schengen. Lors de sa séance du 23 août 2023, le Conseil fédéral a transmis au Parlement le message relatif à la participation de la Suisse à un fonds créé pour améliorer l'efficacité des contrôles aux frontières et, partant, la protection des frontières extérieures de l'espace Schengen. Le fonds soutient en particulier les États membres de Schengen qui, en raison de leur situation géographique, supportent une lourde charge financière pour assurer la protection des frontières extérieures et constitue à ce titre un instrument de solidarité important.

L'instrument de soutien financier à la gestion des frontières et à la politique des visas (IGFV) succède au Fonds pour la sécurité intérieure, auquel la Suisse participait depuis 2018 et qui a cessé d'exister fin 2020. D'une part, il doit contribuer à accroître l'efficacité des contrôles et, ainsi, à améliorer la protection des frontières extérieures et à réduire le nombre d'entrées illégales. D'autre part, il doit fournir des moyens permettant de faciliter et d'accélérer les entrées régulières.

L'enveloppe financière de l'IGFV a été évaluée à 6,241 milliards d'euros pour la période 2021-2027. À cette somme s'ajouteront les contributions des États associés à Schengen. Sur les sept années que doit durer ce fonds, la contribution de la Suisse devrait avoisiner, au total, les 300 millions d'euros. La participation à l'IGFV n'entraîne pas de frais supplémentaires pour les cantons.

Un soutien financier pour la Suisse
Sur toute la durée du fonds, la Suisse, pour sa part, recevra en tout quelque 50 millions de francs destinés à des me-

■ 23.059 OCF. Sviluppo dell'acquis di Schengen. Sostegno finanziario per la gestione delle frontiere e la politica dei visti

Comunicato stampa del Consiglio federale del 23.08.2023

Controlli più efficaci e frontiere esterne di Schengen più protette
La Svizzera intende contribuire a rafforzare la protezione delle frontiere esterne di Schengen. È quanto prevede il messaggio che il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il 23 agosto 2023. La creazione di un nuovo fondo rende più efficaci i controlli di frontiera rafforzando quindi la protezione delle frontiere esterne di Schengen. Il Fondo costituisce un importante strumento di solidarietà, in quanto sostiene in particolare gli Stati Schengen che, per la loro posizione geografica, affrontano costi elevati per la protezione delle frontiere esterne.

Lo strumento di sostegno finanziario per la gestione delle frontiere e la politica dei visti (Fondo BMVI) succede al Fondo per la sicurezza interna, cui la Svizzera ha aderito nel 2018 fino alla sua scadenza a fine 2020. Il Fondo BMVI intende, da un lato, contribuire a una maggiore efficacia dei controlli e quindi a una migliore protezione delle frontiere esterne con conseguente riduzione delle entrate illegali; dall'altro, intende mettere a disposizione risorse per agevolare e accelerare le entrate legali.

La dotazione finanziaria del Fondo BMVI è preventivata a circa 6,241 miliardi di euro tra il 2021 e il 2027 – esclusi i contributi degli Stati Schengen. La Svizzera prevede di contribuirvi con circa 300 milioni di euro per sette anni. La partecipazione al Fondo non comporta oneri supplementari per i Cantoni.

Sostegno finanziario per la Svizzera
Nel corso della durata del Fondo, la Svizzera riceverà a sua volta risorse finanziarie pari a circa 50 milioni di euro per attuare misure nazionali, tra le quali in particolare la gestione integrata delle frontiere e una politica comune dei visti, compreso ad esempio l'ulteriore

tel in der Höhe von rund 50 Millionen Franken für nationale Massnahmen erhalten. Diese Gelder sollen insbesondere zur Unterstützung der integrierten Grenzverwaltung und einer gemeinsamen Visumspolitik eingesetzt werden. Dazu gehört beispielsweise die Weiterentwicklung der IT-Systeme im Schengen-Bereich, die bereits von der Bundesversammlung genehmigt wurden. Zusätzlich zu diesem Betrag können später noch zweckgebundene Zuweisungen erfolgen.

Ein wirksamer Schutz der Schengen-Aussengrenze leistet einen Beitrag zur Sicherheit und zum Migrationsmanagement der Schweiz. Je besser die Kontrollen an den Aussengrenzen funktionieren, umso weniger Kontrollen sind an den Schweizer Landesgrenzen notwendig.

Genehmigung durch die Bundesversammlung

Zur Beteiligung der Schweiz am BMVI-Fonds hat der Bundesrat 2021 eine Vernehmlassung durchgeführt. Die überwiegende Mehrheit der Teilnehmenden war der Ansicht, dass die Verantwortung für die Stärkung der Aussengrenzen, von allen Schengen-Staaten gemeinsam getragen werden sollte, insbesondere vor dem Hintergrund der aktuellen Lage im Migrationsbereich.

Zur Regelung ihrer Beteiligungsrechte und -pflichten, insbesondere was die Finanzbeiträge anbelangt, wird die Schweiz, so wie die weiteren assoziierten Staaten Norwegen, Island und Liechtenstein, mit der Europäischen Union eine Zusatzvereinbarung abschliessen. Diese Vereinbarung bedarf der Zustimmung durch das Parlament. Die Schweiz wird sich voraussichtlich ab 2024 am BMVI-Fonds beteiligen können.

Bei der Schaffung des BMVI-Fonds handelt es sich um eine Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands, zu deren Übernahme sich die Schweiz grundsätzlich verpflichtet hat.

Verhandlungen

Entwurf 1

06.12.2023 NR Beschluss gemäss Entwurf

sures sur le plan national. Cet argent sera investi principalement dans le soutien à la gestion intégrée des frontières et à la politique commune en matière de visas, notamment pour le développement des systèmes d'information dans le domaine de Schengen qui ont déjà été approuvés par l'Assemblée fédérale. Il est possible que des dotations affectées à un usage précis s'ajoutent ultérieurement à ce montant.

Une protection efficace des frontières extérieures de l'espace Schengen contribue à la sécurité et à la gestion migratoire de la Suisse. Mieux les contrôles aux frontières extérieures fonctionneront, moins il y aura besoin de contrôles aux frontières nationales suisses.

Approbation par l'Assemblée fédérale
Le Conseil fédéral a organisé en 2021 une consultation sur la participation de la Suisse à l'IGFV. La grande majorité des participants à cette consultation ont estimé que la responsabilité du renforcement des frontières extérieures devrait être assumée de manière solidaire par tous les États Schengen, a fortiori dans le contexte migratoire actuel.

La Suisse, tout comme les autres États associés (Norvège, Islande et Liechtenstein), va conclure un accord additionnel avec l'Union européenne afin de réglementer les droits et les obligations inhérents à sa participation, et en particulier les contributions financières. Cet accord nécessite le feu vert du Parlement. La Suisse devrait pouvoir participer à l'IGFV à partir de 2024.

La création de l'IGFV constitue un développement de l'acquis de Schengen, que la Suisse s'est engagée à reprendre.

sviluppo dei sistemi informatici nell'ambito di Schengen, già approvati dall'Assemblea federale. Oltre a questo importo, in un secondo momento potranno essere assegnate anche ulteriori risorse vincolate.

Una protezione efficace delle frontiere esterne di Schengen contribuisce alla sicurezza e al controllo della migrazione in Svizzera. Meglio funzionano i controlli alle frontiere esterne, meno controlli sono necessari alle frontiere nazionali svizzere.

Approvazione da parte dell'Assemblea federale

Nel 2021 il Consiglio federale ha posto in consultazione la partecipazione della Svizzera al Fondo BMVI. La grande maggioranza dei partecipanti riteneva che la responsabilità di rafforzare le frontiere esterne andasse assunta congiuntamente da tutti gli Stati Schengen, in particolare nel contesto dell'attuale situazione migratoria.

Per disciplinare i propri diritti e doveri di partecipazione, in particolare per quanto concerne i contributi finanziari, la Svizzera e gli altri Stati associati, ossia Norvegia, Islanda e Liechtenstein, concluderanno con l'Unione europea un accordo aggiuntivo, che richiede l'approvazione del Parlamento. La Svizzera potrà presumibilmente partecipare al Fondo BMVI a partire dal 2024.

L'istituzione del Fondo BMVI costituisce uno sviluppo dell'acquis di Schengen, che la Svizzera si è in linea di massima impegnata a recepire.

Délibérations

Projet 1

06.12.2023 CN Décision conforme au projet

Deliberazioni

Disegno 1

06.12.2023 CN Decisione secondo il disegno (progetto)

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,
06.12.2023**

Nationalrat für Millionenbeitrag an Schutz der EU-Aussengrenze
Die Schweiz soll sich nach dem Willen des Nationalrats weiterhin finanziell am Schutz der Schengen-Aussengrenzen beteiligen. Als Erstrat hat die grosse Kammer am Mittwoch einer entsprechenden Vorlage zugestimmt. Es geht um einen Beitrag von rund 300 Millionen Franken über eine Laufzeit von sieben Jahren.

Der Nationalrat fällte seinen Entscheid mit 105 zu 65 Stimmen bei 21 Enthaltungen. Das Geschäft geht an den Ständerat.

Konkret geht es um Einzahlungen in einen Fonds zur Unterstützung jener Schengen-Staaten, die eine lange Land- oder Seeaussengrenze haben. Der sogenannte BMVI-Fonds ersetzt einen älteren Fonds, in den die Schweiz bereits seit 2018 einzahlt und der 2020 auslief. Er gilt für den Zeitraum von 2021 bis 2027.

Für die Sicherheit

Ihrerseits erhalte die Schweiz aus dem Fonds finanzielle Mittel in Höhe von rund 50 Millionen Franken für nationale Massnahmen, schrieb der Bundesrat im August bei der Verabschiedung der Botschaft ans Parlament.

Nach Ansicht des Bundesrats und der Mehrheit der vorberatenden Kommission dient der Fonds der Sicherheit der Schweiz und der Verhinderung irregulärer Migration.

Ausserdem handle es sich um ein Zeichen der Solidarität, schrieb die Kommissionsmehrheit in ihrer Stellungnahme. Sie unterstrich jedoch, an den Schengen-Aussengrenzen müssten die Menschenrechte eingehalten werden. Zugleich brauche es Transparenz, was die Verwendung der Mittel aus dem Fonds angehe.

SVP wollte nicht eintreten

Eine SVP-Minderheit beantragte erfolglos Nichteintreten. Der Schutz der Schengen-Aussengrenzen funktioniere nicht, kritisierte sie. Die EU-Staaten hielten ihre Verpflichtungen nicht ein. Zu-

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,
06.12.2023**

Contribution suisse au fonds pour la sécurité des frontières
La protection des frontières extérieures de l'espace Schengen doit être renforcée. Le National a approuvé mercredi par 105 voix contre 65 et 21 abstentions la participation de la Suisse à un fonds européen créé pour améliorer les contrôles. La contribution suisse atteindra 300 millions de francs pour la période 2021-2027.

« Il est indispensable de soutenir les capacités aux frontières extérieures de l'espace Schengen, surtout dans le contexte migratoire actuel », a souligné au nom de la commission Jacqueline de Quattro (PLR/VD).

Le renforcement des capacités et de la coopération, notamment avec l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes, permettra de réduire le nombre d'entrées illégales en Suisse. Les cantons n'auront pas à s'acquitter de frais supplémentaires, a précisé la Vaudoise.

La Suisse montre ainsi sa solidarité avec les pays qui ont de longues frontières, a indiqué Thomas Rechsteiner (Centre/AI). « Nous faisons partie d'une Europe géographique », a-t-il ajouté.

Réticences de l'UDC et des Verts

L'UDC s'est opposée à ce développement de Schengen pour la Suisse. « Nous payons 300 millions de francs alors que les frontières resteront pleines de trous », a lancé Erich Hess (UDC/BE). La Suisse devrait plutôt se concentrer sur le contrôle de ses propres frontières.

Les Vert-e-s se sont aussi montrés critiques sur la finalité de ce fonds qui pourrait violer les droits fondamentaux. Ils se sont abstenus lors du vote.

Etats en première ligne

L'espace Schengen compte plus de 8000 km de frontières terrestres et 43'000 km de frontières maritimes, a rappelé la cheffe du Département fédéral de justice et police (DFJP), Elisabeth Baume-Schneider. La charge est très inégale entre les pays membres. La

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,
06.12.2023**

Acquis di Schengen, «ok» a adesione a Fondo BMVI
La Svizzera deve aderire al Fondo BMVI, allo scopo di rafforzare la protezione delle frontiere esterne di Schengen. Lo ha deciso oggi il Consiglio nazionale con 105 voto contro 65 e 21 astensioni. Gli Stati devono ancora esprimersi.

Il Fondo BMVI (Border Management and Visa Instrument) è lo strumento di sostegno finanziario per la gestione delle frontiere e la politica dei visti, che sostituisce il Fondo di sicurezza interna per le frontiere esterne e i visti (ISF), a cui la Svizzera partecipa dall'agosto 2018.

Il BMVI è destinato a sostenere gli Stati aderenti a Schengen che, a causa delle dimensioni delle loro frontiere esterne terrestri o marittime o della presenza di grandi aeroporti internazionali, sostenendo un pesante onere finanziario nella protezione delle frontiere esterne.

Contribuirà inoltre allo sviluppo della politica comune dei visti e all'attuazione della gestione europea integrata delle frontiere esterne da parte degli Stati Schengen. L'obiettivo è combattere l'immigrazione illegale e facilitare i viaggi legali.

In sette anni Berna dovrebbe contribuire con circa 300 milioni di euro (circa 285 milioni di franchi al cambio attuale) e riceverà – come gli altri Stati Schengen – finanziamenti per le misure nazionali, che ammontano a circa 50 milioni di euro.

L'UDC si è opposta al progetto: pagheremo 300 milioni all'UE ma le nostre frontiere rimarranno piene di buchi, ha sostenuto Erich Hess (UDC/BE). A suo avviso la Svizzera dovrebbe concentrarsi sul controllo dei propri confini.

Il rafforzamento della cooperazione contribuirà a ridurre il numero di ingressi illegali in Svizzera, ha replicato la relatrice commissionale Jacqueline de Quattro (PLR/VD). I cantoni non dovranno sostenere costi aggiuntivi, ha aggiunto.

dem sei der von der Schweiz geforderte Beitrag überproportional hoch.

«Diese Vorlage ist jenseits von Gut und Böse», sagte Erich Hess (SVP/BE). Die Schweiz lasse sich über den Tisch ziehen. Die Schengen-Aussengrenze werde auch mit mehr Geld löchrig bleiben. Die SVP forderte die Wiedereinführung systematischer Grenzkontrollen an der Schweizer Grenze.

Sozialdemokraten, Mitte und FDP trugen die Vorlage mit. Die SP stehe hinter dem Grundgedanken des Fonds, sagte Priska Seiler Graf (SP/ZH). Man ermuntere aber zugleich den Bundesrat, ein «sehr wachsames Auge» auf die Verwendung der Gelder zu haben.

Organisierte Kriminalität und Terrorismus liessen sich nicht im Alleingang bekämpfen, gab Maja Riniker (FDP/AG) zu bedenken.

Für die Grünen überwogen menschenrechtliche Bedenken. Ein Grossteil der Fraktion enthielt sich der Stimme. Fraktionssprecherin Marionna Schlatter (ZH) sagte, man hätte den Schweizer Beitrag an klare Bedingungen knüpfen sollen.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 12.01.2024

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates (SiK-S) beantragt mit 11 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, den Notenaustausch zwischen der Schweiz und der Europäischen Union (EU) über die Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands zu genehmigen. Für den Zeitraum von 2021 bis 2027 ist ein Beitrag der Schweiz in Höhe von rund 300 Millionen Franken vorgesehen.

Die Kommission spricht sich für eine Schweizer Beteiligung am Finanzhilfesinstrument im Bereich der Grenzverwaltung und der Visumpolitik (BMVI-Fonds) aus (23.059). Dieses Instrument dient der Unterstützung jener Schengen-Staaten, denen hohe Kosten für den Schutz der Schengen-Aussengrenzen anfallen, weil sie lange Aussengrenzen zu Land oder zu See oder internationale Grossflughäfen auf ihrem Staatsgebiet haben. Die SiK-S ist der Auffassung, dass die Stärkung der Kapazitäten und eine bessere Zusammenarbeit, namentlich mit

Suisse profite des mesures prises par d'autres Etats très sollicités, a-t-elle souligné.

L'instrument de soutien financier à la gestion des frontières et à la politique des visas (IGFV) n'est pas nouveau. Il succède au Fonds pour la sécurité intérieure dans le domaine des frontières extérieures et des visas (FSI), auquel la Suisse participait depuis août 2018. Ce fonds a cessé d'exister fin 2020.

Sur les sept années que doit durer ce fonds, la contribution de la Suisse devrait être d'environ 300 millions d'euros. La contribution suisse est calculée en fonction de son PIB, comme pour tous les autres Etats. La Suisse se verra elle allouer des moyens pour financer des mesures nationales. Elle recevra environ 50 millions d'euros.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 12.01.2024

La commission de politique de sécurité du conseil des Etats (CPS-E) propose, par 11 voix sans opposition et une abstention d'approuver l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant le développement de l'acquis Schengen. Une contribution à hauteur d'environ 300 millions de francs de la part de la Suisse est prévue pour la période 2021-2027.

La commission est favorable à une participation de la Suisse à l'instrument de soutien financier à la gestion des frontières et à la politique des visas (IGFV) (23.059). Celui-ci sert à appuyer les Etats Schengen qui, en raison de l'étendue de leurs frontières extérieures terrestres ou maritimes ou de la présence d'aéroports internationaux importants sur leur territoire, supportent une lourde charge financière pour sécuriser les frontières extérieures de l'espace Schengen. La CPS-E estime que le renforcement des capacités et de la coopération, notamment avec l'Agence

Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati del 12.01.2024

La Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati (CPS-S) propone, con 11 voti a favore, nessun voto contrario e 1 astensione, di approvare lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente lo sviluppo dell'acquis di Schengen. Il contributo svizzero previsto ammonta all'incirca a 300 milioni di franchi per il periodo 2021-2027.

La Commissione è favorevole a una partecipazione della Svizzera allo strumento di sostegno finanziario per la gestione delle frontiere e la politica dei visti (23.059). Questo mira a sostenere gli Stati Schengen che, in ragione di frontiere terrestri e marittime particolarmente estese o grandi aeroporti internazionali sul loro territorio, sopportano un importante onere finanziario per proteggere le frontiere esterne dell'area Schengen. La CPS-S ritiene che rafforzare le capacità e la cooperazione, in particolare con l'Agenzia europea della guardia di frontiera e costiera, sia molto

der Europäischen Agentur für Grenz- und Küstenwache, von grosser Bedeutung für die Sicherheit der Schweiz sind. Sie erachtet eine Beteiligung der Schweiz am BMVI-Fonds deshalb als sinnvoll und notwendig und sieht darin auch ein Zeichen der Solidarität.

Mit 9 zu 3 Stimmen abgelehnt wurde ein Antrag, der verlangte, dass der Bundesrat die Bundesversammlung über die Ergebnisse der nachträglichen Evaluation der Europäischen Kommission, über die Ergebnisse der Zwischenevaluation und über die Ergebnisse der nachträglichen Evaluation der Massnahmen im Rahmen des Fonds für integriertes Grenzmanagement, insbesondere über die Wirksamkeit und die Einhaltung der Bestimmungen zur Nichtdiskriminierung und zum Schutz der Grundrechte, informiert. Die Kommissionsmehrheit verweist darauf, dass die Ergebnisse dieser Evaluationen ohnehin von den EU-Stellen veröffentlicht werden und das Parlament, namentlich die Geschäftsprüfungskommissionen, die erforderlichen Informationen erhält. Die Minderheit ist hingegen der Ansicht, dass eine solche Information durch den Bundesrat die Glaubwürdigkeit des gesamten Systems in Sachen Wirksamkeit und Grundrechtsschutz erhöhen würde.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

europeenne de garde-frontières et de garde-côtes, est d'une grande importance pour la sécurité de la Suisse. La CPS-E considère donc qu'il est judicieux et nécessaire que la Suisse participe à l'IGFV et montre ainsi sa solidarité.

Une proposition qui voulait que le Conseil fédéral doive informer l'Assemblée fédérale des résultats de l'évaluation ex post que doit mener la Commission européenne, des résultats de l'évaluation à mi-parcours et de l'évaluation ex post des mesures soutenues dans le cadre du fonds pour la gestion intégrée des frontières, notamment en ce qui concerne l'efficacité et le respect des dispositions en matière de non-discrimination et respect des droits fondamentaux, a été rejetée par 9 voix contre 3. La majorité de la commission constate que les résultats de ces évaluations seront de toute façon publiés par les organes de l'UE et que le parlement, notamment les Commissions de gestion, reçoivent les informations dont elles ont besoin. La minorité estime qu'une telle information contribuerait à renforcer la crédibilité de l'ensemble du système en termes d'efficacité et de respect des droits fondamentaux.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

importante per la sicurezza della Svizzera. Considera dunque opportuno e necessario che la Svizzera partecipi allo strumento di sostegno finanziario e dimostri così la propria solidarietà. La Commissione ha respinto, con 9 voti contro 3, una proposta che intendeva obbligare il Consiglio federale a informare l'Assemblea federale sui risultati della valutazione intermedia e della valutazione a posteriori delle misure sostenute nel quadro del Fondo per la gestione integrata delle frontiere, in particolare per quanto concerne l'efficacia e il rispetto delle prescrizioni in materia di non discriminazione e osservanza dei diritti fondamentali. La maggioranza della Commissione sottolinea che i risultati di tali valutazioni saranno comunque pubblicati dagli organi dell'UE e che il Parlamento, in particolare le Commissioni della gestione, riceve le informazioni di cui ha bisogno. La minoranza ritiene che un'informazione in questo senso contribuirebbe a rafforzare la credibilità dell'intero sistema in termini di efficacia e di rispetto dei diritti fondamentali.

Informazioni

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione, 058 322 92 43
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

**■ 23.061 BRG. Revision EPDG
(Übergangsfinanzierung und Einwilligung)**

Medienmitteilung des Bundesrates vom 06.09.2023

Elektronisches Patientendossier: Bundesrat überweist Botschaft zur Übergangsfinanzierung an das Parlament

Der Bundesrat will das elektronische Patientendossier (EPD) weiterentwickeln und dessen Verbreitung vorantreiben. Das erfordert eine umfassende Gesetzesrevision. Damit die Finanzierung des EPD bis zu deren Inkrafttreten sichergestellt werden kann, hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 6. September 2023 eine Übergangsfinanzierung beschlossen und die entsprechende Botschaft an das Parlament überwiesen. Diese Vorlage kann voraussichtlich Ende 2024 in Kraft treten.

Das elektronische Patientendossier ist ein wichtiges Instrument der Gesundheitsversorgung. Mit dem EPD besteht in der Schweiz erstmals eine einheitliche, vertrauenswürdige Plattform für den Austausch wichtiger Gesundheitsinformationen. Alle behandlungsrelevanten Informationen können an einem Ort digital abgelegt und jederzeit von Zugriffsberechtigten abgerufen werden. Das verbessert die Qualität und die Sicherheit der medizinischen Behandlung. Um den Nutzen für die Patientinnen und Patienten und für die Gesundheitsfachpersonen weiter zu erhöhen, will der Bundesrat das EPD schrittweise weiterentwickeln sowie verbessern und hat dazu Ende Juni 2023 die Vernehmlassung für eine umfassende Revision der gesetzlichen Grundlage des EPD eröffnet. Diese umfassende Gesetzesrevision wird mehrere Jahre in Anspruch nehmen. Um die Verbreitung des EPD aber schon vorher voranzutreiben, sieht der Bundesrat mit einer separaten Vorlage eine Übergangsfinanzierung für die Stammgemeinschaften, also die EPD-Anbieter, vor. Übergangsfinanzierung wird voraussichtlich Ende 2024 in Kraft gesetzt. Für die Stammgemeinschaften ist die Zeit bis zur Umsetzung der umfassenden Revision finanziell eine kritische Phase. Der Bundesrat will sie

**■ 23.061 OCF. Révision LDEP
(Financement transitoire et consentement)**

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 06.09.2023

Dossier électronique du patient : le Conseil fédéral transmet au Parlement le message relatif au financement transitoire

Le Conseil fédéral veut continuer à développer le dossier électronique du patient (DEP) et promouvoir sa diffusion. Afin d'y parvenir, une révision complète de la loi est nécessaire. Pour s'assurer que le DEP soit financé jusqu'à son entrée en vigueur, le Conseil fédéral a approuvé un financement transitoire lors de sa séance du 6 septembre et transmis le message y relatif au Parlement. Ce projet devrait entrer en vigueur fin 2024.

Le dossier électronique du patient (DEP) est un instrument essentiel des soins de santé. Avec lui, la Suisse dispose pour la première fois d'une plate-forme unique et fiable pour l'échange d'informations importantes sur la santé. Toutes les informations pertinentes pour le traitement peuvent être archivées numériquement en un seul endroit et consultées à tout moment par les personnes bénéficiant des droits d'accès. La qualité et la sécurité du traitement médical s'en trouvent améliorées. Afin d'accroître les avantages pour les patients et les professionnels de la santé, le Conseil fédéral veut continuer à développer et à améliorer progressivement le DEP. Dans cette optique, il a ouvert fin juin 2023 la procédure de consultation concernant la révision complète de la base légale relative au DEP. Cette révision complète durera plusieurs années. Cependant, pour promouvoir la diffusion du DEP avant la fin de ce processus, le Conseil prévoit un projet parallèle concernant le financement transitoire des communautés de référence qui sont les fournisseurs de DEP. Le financement transitoire devrait entrer en vigueur fin 2024. Pour les communautés de référence, la période s'étalant jusqu'à l'application de la révision complète constitue une phase critique sur le plan financier. Le Conseil fédéral veut donc les soutenir au moyen

**■ 23.061 OCF. Revisione LCIP
(Finanziamento transitorio e consenso)**

Comunicato stampa del Consiglio federale del 06.09.2023

Cartella informatizzata del paziente: il Consiglio federale trasmette al Parlamento il messaggio per il finanziamento transitorio

Il Consiglio federale intende sviluppare ulteriormente la cartella informatizzata del paziente (CIP) e portarne avanti la diffusione. Ciò richiede una revisione completa della legge. Affinché il finanziamento della CIP possa essere garantito fino all'entrata in vigore della revisione, nella sua seduta del 6 settembre 2023 il Consiglio federale ha deciso un finanziamento transitorio e ha trasmesso il relativo messaggio al Parlamento. Questo disegno di legge entrerà probabilmente in vigore alla fine del 2024.

La CIP è uno strumento importante dell'assistenza sanitaria. Con essa è stata introdotta in Svizzera per la prima volta una piattaforma unitaria e affidabile per lo scambio di importanti informazioni sanitarie. Tutte le informazioni rilevanti ai fini della cura possono essere registrate digitalmente in un solo luogo e consultate in qualsiasi momento dalle persone autorizzate ad accedervi. Ciò migliora la qualità e la sicurezza delle cure mediche. Per rendere la CIP ancora più utile ai pazienti e ai professionisti della salute, il Consiglio federale intende svilupparla ulteriormente e migliorarla in maniera progressiva, e a tale scopo alla fine di giugno 2023 ha avviato la consultazione per una revisione completa delle sue basi legali, che richiederà diversi anni. Tuttavia, per portarne avanti già prima la diffusione, il Consiglio federale prevede in un disegno di legge separato un finanziamento transitorio per le comunità di riferimento, ossia gli offerenti della CIP. Il finanziamento transitorio entrerà presumibilmente in vigore alla fine del 2024. Per le comunità di riferimento il periodo fino all'attuazione della revisione completa è una fase critica dal punto di vista finanziario. Per questo motivo il Consiglio federale intende sostenerle con aiuti finanziari temporanei della Confederazione.

daher mit befristeten Finanzhilfen vom Bund unterstützen und so die Verbreitung des EPD fördern. Der Bund kann pro eröffnetes EPD einen Betrag von maximal 30 Franken sprechen. Diese Finanzhilfen sind an eine Beteiligung in mindestens gleichem Umfang durch die Kantone gebunden. Um für die Stammgemeinschaften einen Anreiz für eine rasche Verbreitung des EPD zu schaffen, richtet sich der Unterstützungsbeitrag durch den Bund nach der Anzahl eröffneter elektronischer Patientendossiers. Die Stammgemeinschaften können diese Finanzhilfen rückwirkend für alle seit ihrer Inbetriebnahme eröffneten EPD beantragen. Für die Finanzhilfen des Bundes ist ein Zahlungsrahmen von 30 Millionen Franken vorgesehenen, unter Vorbehalt der Finanzsituation des Bundes. Die Vorlage geht nun zur Beratung ins Parlament, sodass sie voraussichtlich Ende 2024 in Kraft treten kann. Sicherheit hat oberste Priorität Datenschutz und Datensicherheit müssen beim EPD gewährleistet sein. Bereits heute gelten für das EPD die höchsten Sicherheitsstandards. Diese sind gesetzlich verankert und können daher auch rechtlich durchgesetzt werden. Der strenge Datenschutz und die Datensicherheit bleiben mit der Gesetzesrevision auf dem hohen Sicherheitsniveau garantiert. Umfassende Revision in einem zweiten Schritt Mit der im Juni 2023 in die Vernehmlassung geschickten umfassenden Revision des Gesetzes sollen u.a. die Aufgabenverteilung zwischen Bund und Kantonen und die Finanzierung des EPD geklärt werden. Künftig soll der Bund die Weiterentwicklung des EPD inhaltlich koordinieren und finanzieren. Die Kantone sollen den Bestand mindestens einer Stammgemeinschaft auf ihrem Hoheitsgebiet sicherstellen und die Finanzierungsverantwortung für den Betrieb dieser Stammgemeinschaften übernehmen. Der Entwurf zur umfassenden Gesetzesrevision sieht vor, dass für alle Personen, die in der Schweiz wohnen und obligatorisch kranken- oder militärversichert sind, automatisch und kostenlos ein EPD eröffnet wird. Jede und jeder entscheidet anschliessend selbst, welche Gesundheitsfachpersonen auf das Dossier Zugriff haben. Wer kein EPD will, kann beim Kanton Widerspruch gegen die Eröffnung einlegen.

d'aides financières temporaires assurées par la Confédération et encourager ainsi la diffusion du DEP. La Confédération peut allouer un montant maximal de 30 francs par DEP ouvert. Ces aides financières sont liées à une participation au moins équivalente de la part des cantons. Afin d'inciter les communautés de référence à diffuser rapidement le DEP, la contribution de soutien versée par la Confédération dépendra du nombre de dossiers ouverts. Les communautés peuvent aussi demander rétroactivement des aides financières pour tous les dossiers ouverts depuis leur mise en service. Une enveloppe budgétaire de 30 millions de francs est prévue en ce qui concerne les aides versées par la Confédération, sous réserve de la situation financière de la Confédération. Le projet se trouve maintenant en consultation au Parlement de manière à ce qu'il puisse entrer en vigueur fin 2024. Priorité absolue à la sécurité La protection et la sécurité des données doivent être garanties et les normes maximales en la matière sont d'ores et déjà utilisées pour le DEP. Elles sont ancrées dans la loi et peuvent donc être appliquées légalement. Avec la révision de la loi, la protection rigoureuse et la sécurité des données restent garanties à un niveau très élevé. Deuxième étape : révision complète La révision complète de la loi, mise en consultation en juin 2023, devrait notamment permettre de clarifier la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons ainsi que le financement du DEP. À l'avenir, la Confédération coordonnera et financera le développement du DEP au niveau du contenu. Les cantons doivent garantir la présence d'au moins une communauté de référence sur leur territoire et assumer le financement de l'exploitation de ces communautés. Le projet de révision complète de la loi prévoit qu'un DEP soit ouvert automatiquement et gratuitement pour toutes les personnes résidant en Suisse et bénéficiant de l'assurance obligatoire des soins (AOS) ou de l'assurance militaire. Chacun décide ensuite lui-même quels professionnels de la santé ont accès au dossier. Les personnes qui ne veulent pas de DEP peuvent s'opposer à son ouverture auprès de leur canton de domicile.

zione e promuovere così la diffusione della CIP. La Confederazione può versare un importo massimo di 30 franchi per ciascuna cartella informatizzata del paziente aperta. Questi aiuti finanziari federali sono vincolati a una partecipazione almeno in uguale misura da parte dei Cantoni. Per incentivare le comunità di riferimento ad accelerarne la diffusione, il contributo di sostegno da parte della Confederazione dipenderà dal numero di cartelle informatizzate aperte. Le comunità di riferimento possono chiedere questi aiuti finanziari retroattivamente per tutte le CIP aperte dall'entrata in funzione di questo strumento. Per gli aiuti finanziari federali è previsto un limite di spesa di 30 milioni di franchi, fatta salva la situazione finanziaria della Confederazione. Il disegno di legge è ora sottoposto al dibattito parlamentare, in modo che possa entrare in vigore presumibilmente alla fine del 2024. La sicurezza ha la massima priorità Per la CIP la protezione e la sicurezza dei dati devono essere garantite. Ad essa si applicano già i più elevati standard di sicurezza che, essendo sanciti nella legge, possono essere imposti anche a livello giuridico. Il rigore in materia di protezione dei dati e il loro elevato livello di sicurezza restano garantiti con la revisione della legge. Revisione completa in una seconda fase Con la revisione completa della legge posta in consultazione a giugno 2023 devono essere chiariti, tra l'altro, la ripartizione dei compiti tra Confederazione e Cantoni e il finanziamento della CIP. In futuro la Confederazione coordinerà l'ulteriore sviluppo della CIP a livello di contenuti e provvederà al suo finanziamento. I Cantoni dovranno assicurare l'esistenza di almeno una comunità di riferimento nel territorio soggetto alla loro sovranità e assumere la responsabilità di finanziare l'esercizio di tali comunità di riferimento. L'avamprogetto della revisione completa di legge prevede l'apertura automatica e gratuita di una CIP per tutte le persone domiciliate in Svizzera e assicurate presso l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS) o l'assicurazione militare. Ognuno decide poi in autonomia a quali professionisti della salute darvi accesso. Chi non desidera averla, può opporsi alla sua apertura presso il Cantone.

Verhandlungen

Entwurf 1

14.12.2023 NR Beschluss abweichend vom Entwurf

Entwurf 2

14.12.2023 NR Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 14.12.2023

Nationalrat öffnet für Schub bei E-Patientendossier die Bundeskasse

Der Nationalrat will für die breite Einführung von elektronischen Patientendossiers (EPD) Bundesgelder bereitstellen. Er hat am Donnerstag trotz vielfacher Kritik am EPD einer Vorlage des Bundesrats zur Übergangsfinanzierung der Dossier-Anbieter zugestimmt.

Mit 133 zu 55 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnte der Rat zu Beginn der Beratungen einen Nichteintretensantrag von mehreren SVP-Nationalratsmitgliedern ab und befasste sich dann mit der Vorlage. Diese sieht eine zeitlich befristete Übergangsfinanzierung der Dossier-Anbieter vor und muss noch in den Ständerat.

Mit maximal 30 Millionen Franken Bundesgeldern soll die Verbreitung des E-Patientendossiers in der Bevölkerung schon vor der grossen Reform des Bundesgesetzes über das EPD gefördert werden. Dies, sofern sich die Kantone in mindestens demselben Umfang an den jährlichen Kosten der EPD-Anbieter beteiligen.

Das elektronische Patientendossier ist eine digitale Sammlung wichtiger Informationen rund um die Gesundheit einer Person. Mit dem EPD verfolgt der Bund mehrere Ziele: Medizinische Behandlungen sollen besser werden, die Effizienz des Gesundheitssystems soll gesteigert und die Sicherheit der Patientinnen und Patienten erhöht werden. Der Bund spricht im Gesetz von Hilfen an «Stammgemeinschaften». Damit sind EPD-Anbieter gemeint, welche sowohl Gesundheitsfachpersonen als auch Patienten die Eröffnung eines EPD ermöglichen, während «Gemeinschaf-

Délibérations

Projet 1

14.12.2023 CN Décision modifiant le projet

Projet 2

14.12.2023 CN Décision conforme au projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 14.12.2023

Trente millions de francs pour le dossier électronique du patient

Le dossier électronique du patient (DEP) doit aller de l'avant et il faut assurer son financement. Au grand dam de l'UDC et des Vert-e-s, le National a accepté jeudi l'enveloppe gouvernementale de 30 millions de francs.

A l'avenir, tous les professionnels de la santé devront utiliser le dossier électronique du patient, aussi bien à l'hôpital que dans les cabinets médicaux ou les pharmacies. Mais cette révision complète de la loi durera plusieurs années. Un soutien financier transitoire doit donc entrer en vigueur fin 2024 afin d'encourager la diffusion du DEP.

«La numérisation de notre système de santé est urgente», a déclaré pour la commission Benjamin Roduit (Centre/VS). «Nous utilisons déjà nos smartphones tous les jours pour gérer notre quotidien», a relevé son co-rapporteur Andri Silberschmidt (PLR/ZH).

Le DEP améliore la qualité des traitements et la sécurité des patients, a renchéri Léonore Porchet (Vert-e-s/VD). Melanie Mettler (PVL/BE) a salué un outil qui permet de réunir toutes les informations au même endroit. «Quelque 30'000 personnes ont franchi le pas, nous devrions être plus nombreux», a déclaré Sarah Wyss (PS/BS).

Malgré des finances fédérales tendues, l'enveloppe doit être approuvée «au vu de sa contribution importante à la réduction des coûts de la santé», a encore avancé M. Roduit. Le budget est sous pression, a contre Thomas de Courten (UDC/BL).

Et d'estimer que «rien n'est clair» encore sur le projet. «Le DEP est un patient aux soins intensifs à qui on va

Deliberazioni

Disegno 1

14.12.2023 CN Decisione in deroga al disegno (progetto)

Disegno 2

14.12.2023 CN Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 14.12.2023

30 milioni per la cartella elettronica del paziente

Il progetto della cartella informatizzata del paziente (CIP) deve andare avanti e occorre garantire il suo finanziamento. Il Consiglio nazionale ha approvato oggi – con 116 voti con 75 e 2 astenuti – un pacchetto di 30 milioni di franchi richiesto dal Consiglio federale. Solo l'UDC vi si è opposta e ha tentato invano di bocciarne l'entrata nel merito. Il dossier passa ora agli Stati.

Secondo il progetto governativo, in futuro, tutti gli operatori sanitari dovranno utilizzare la CIP, sia negli ospedali che negli studi medici o nelle farmacie. Ma questa revisione completa della legge richiederà diversi anni. Per questo motivo, al fine di incoraggiarne la diffusione, il sostegno transitorio dovrebbe entrare in vigore alla fine del 2024.

Nonostante le ristrettezze delle finanze federali, il pacchetto deve essere approvato «in considerazione del suo significativo contributo alla riduzione dei costi della salute», ha dichiarato Benjamin Roduit (Centro/VS) a nome della commissione.

Solo UDC contraria

Oggi – come detto – soltanto l'Unione democratica di centro si è opposta al pacchetto. «Il budget della Confederazione è sotto pressione», ha affermato Thomas de Courten (UDC/BL), aggiungendo che «non c'è ancora nulla di chiaro» sul progetto governativo.

Già durante la consultazione sulla revisione totale, il partito di Marco Chiesa ha descritto il progetto come «un piano assolutista dello Stato che mina la libertà individuale».

ten» nur Gesundheitsfachpersonen offen stehen.

«EPD selber ein Patient»

Das EPD so, wie es jetzt besehe, sei selber ein Patient: Das sagte Thomas de Courten (SVP/BL) zur Begründung seines Nichteintretensantrags. «Damit er nicht verdurstet, hängen wir ihm jetzt für 30 Millionen eine Salzlösung an». Er sei eigentlich ein Fan des EPD und der Digitalisierung des Gesundheitswesens.

Doch in wichtigen Fragen, etwa der Rolle der Elektronischen ID (E-ID) beim EPD und bei Ausstiegsmöglichkeiten für Gegner, gebe es noch keine Eingang. «Wir sollten uns gut überlegen, ob wir 30 Millionen einfach verpulvern», so de Courten.

Auch andere Nationalratsmitglieder äusserten Kritik und berichteten etwa von mühsamen Selbstversuchen bei der Eröffnung des Dossiers. Erst wenige zehntausend Personen in der Schweiz hätten ein EPD eröffnet. Mehrfach sagten Rednerinnen und Redner aber auch, das EPD sei vielversprechend und die Digitalisierung im Gesundheitswesen sei eine Notwendigkeit.

In der Detailberatung beschloss der Nationalrat unter anderem, die Übergangsfinanzierung auf fünf Jahre zu begrenzen. Auch werden die Leistungserbringer dazu verpflichtet, sich einer zertifizierten Gemeinschaft oder Stammgemeinschaft anzuschliessen. Dies soll die Verbreitung des EPD rasch vorantreiben.

Kommen Leistungserbringer dieser Pflicht nicht nach, sind Sanktionen vorgesehen. In Gesamtabstimmungen genehmigte der Nationalrat eine Revision des EPD-Gesetzes und einen Bundesbeschluss über Finanzhilfen.

Inkrafttreten voraussichtlich Ende 2024 Umfassend will der Bundesrat das EPD-Gesetz demnächst revidieren, weil er das elektronische Patientendossier wegen der beschriebenen Ziele weiterentwickeln will. Diese Revision des EPD-Gesetzes befindet sich derzeit in der Vernehmlassung und ist kürzlich von der Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren recht stark kritisiert, wenn auch nicht in Frage gestellt worden.

mettre une perfusion de 30 millions alors qu'on ne sait toujours pas de quoi il souffre», a-t-il illustré. Seul son parti était fondamentalement opposé. Les Vert-e-s critiquent le système actuel et demandent une uniformisation.

Aller plus loin

La Confédération peut allouer un montant maximal de 30 francs par DEP ouvert. Ces aides financières sont liées à une participation au moins équivalente de la part des cantons. Afin d'inciter les communautés de référence à diffuser rapidement le DEP, la contribution de soutien versée par la Confédération dépendra du nombre de dossiers ouverts. Les communautés peuvent aussi demander rétroactivement des aides financières pour tous les dossiers ouverts depuis leur mise en service.

La Chambre du peuple est allée cependant plus loin que le gouvernement, afin de favoriser la diffusion du DEP. Les fournisseurs de prestations doivent être obligés de s'affilier à une communauté ou à une communauté de référence certifiée.

Les fournisseurs de prestations qui ne s'y soumettraient pas s'exposeraient à des sanctions. Benjamin Roduit a critiqué toute «présence passive si on veut avancer».

Liberté de choix

Le National a en outre décidé que la liberté des patients de choisir une communauté de référence soit inscrite dans la disposition relative au consentement. Les aides financières de la Confédération et des cantons doivent être allouées indépendamment de la communauté de référence choisie.

Cela doit encourager la concurrence, selon M. Silberschmidt. Les Vert-e-s étaient opposés, défendant les cantons romands qui financent déjà le déploiement du DEP et une communauté de manière prépondérante.

De plus, des aides financières doivent être allouées pour améliorer l'utilisation des dossiers existants et promouvoir l'intégration des fournisseurs de prestations. Le ministre de la santé Alain Berret a demandé en vain de ne pas compliquer les critères d'octroi des aides.

En revanche, la durée de validité des

Spingersi più lontano

Nell'esame di dettaglio i parlamentari si sono spinti più lontano del Governo, al fine di incoraggiare la diffusione della CIP. Hanno accettato che i fornitori di prestazioni vengano obbligati ad affiliarsi a una comunità di riferimento o a una comunità certificata.

La Camera del popolo ha anche deciso che la libertà dei pazienti di scegliere una comunità di riferimento sia sancita nella disposizione relativa al consenso. Il sostegno finanziario della Confederazione e dei Cantoni deve essere stanziato indipendentemente dalla comunità di riferimento scelta, al fine di incoraggiare la concorrenza tra le comunità.

Inoltre, un sostegno finanziario deve essere destinato al miglioramento dell'uso delle cartelle esistenti e alla promozione dell'affiliazione dei fornitori di prestazioni.

Damit die Finanzierung des EPD bis zum Inkrafttreten dieser umfassenden Änderungen sichergestellt werden kann, beschloss der Bundesrat eine Übergangsfinanzierung. Sie ist es, welche der Nationalrat am Donnerstag als Erstrat beriet. Diese Vorlage kann voraussichtlich Ende 2024 in Kraft treten.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 30.01.2024

Mit einer schlanken Übergangsfinanzierung gemäss Entwurf des Bundesrates will die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates die weiteren Arbeiten am elektronischen Patientendossier vorantreiben. Sie lehnt weitergehende Beschlüsse des Nationalrates ab, um die Vorlage nicht zu überladen.

Mit 10 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen unterstützt die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK-S) die Teilrevision des Bundesgesetzes über das elektronische Patientendossier (EPDG; 23.061) zur Einführung einer Übergangsfinanzierung. Eintreten auf das Geschäft war unbestritten. Den zugehörigen Bundesbeschluss für einen Verpflichtungskredit von 30 Millionen Franken (Entwurf 2) beantragt die Kommission mit 9 zu 1 Stimme bei 2 Enthaltungen zur Annahme. Für die Kommission ist entscheidend, dass das elektronische Patientendossier (EPD) rasch weiterentwickelt werden kann. Die inhaltliche Diskussion zur zukünftigen Ausgestaltung des EPD muss dabei im Rahmen der umfassenden Revision des EDPG, welche der Bundesrat für Sommer 2024 angekündigt hat, angegangen werden. Um die aktuelle Vorlage nicht zu überladen, beantragt die Kommission in praktisch allen Punkten bei der Version des Bundesrates zu bleiben.

Konkret lehnt die Kommission die Ausweitung der Finanzhilfen auf die Nutzung des Patientendossiers ohne Gegenantrag ab (Art. 23a Abs. 2). Diese ist in der Umsetzung zu kompliziert, das Ziel einer raschen Verbreitung des EPD ist mit einer Unterstützung pro eröffnetem Dossier einfacher zu erreichen. Weiter möchte die SGK-S die Kantone nicht

dispositions relatives au financement transitoire doit être limitée à cinq ans. Cela met la pression sur le Conseil fédéral et le Parlement pour que la révision entre en vigueur dans ce délai, a expliqué M. Roduit. Barbara Gysi (PS/SG) a elle critiqué une disposition inutile.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 30.01.2024

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des États souhaite accélérer la poursuite des travaux sur le dossier électronique du patient. Pour ne pas surcharger le projet, elle s'oppose aux décisions du Conseil national relatives au financement transitoire et soutient la version plus ciblée présentée par le Conseil fédéral.

Par 10 voix contre 0 et 2 abstentions, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des États (CSSS-E) soutient la révision partielle de la loi fédérale sur le dossier électronique du patient (LDEP ; 23.061), qui vise à introduire un financement transitoire. L'entrée en matière n'a pas été contestée. Par 9 voix contre 1 et 2 abstentions, la commission propose d'adopter l'arrêté fédéral y relatif, portant sur un crédit d'engagement de 30 millions de francs (projet 2). Selon elle, il est essentiel d'accélérer le développement du dossier électronique du patient (DEP). La discussion de fond sur la forme que prendra le DEP doit être abordée dans le cadre de la révision complète de la LDEP, que le Conseil fédéral a annoncée pour l'été 2024. Afin de ne pas surcharger le projet actuel, la commission propose de s'en tenir à la version du Conseil fédéral sur pratiquement tous les points.

Concrètement, la commission rejette sans opposition l'extension des aides financières à l'utilisation du dossier électronique du patient (art. 23a, al. 2). Selon elle, une telle mesure est trop compliquée à mettre en œuvre, et il est plus facile d'atteindre l'objectif d'une diffusion rapide du DEP en prévoyant une aide financière pour chaque dossier ouvert. Par ailleurs, la CSSS-E ne sou-

Comunicato stampa della commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 30.01.2024

Con un finanziamento transitorio snello secondo il disegno del Consiglio federale, la Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati intende portare avanti gli ulteriori lavori sulla cartella informatizzata del paziente. Respinge ulteriori decisioni del Consiglio nazionale per non sovraccaricare il disegno.

Con 10 voti contro 0 e 2 astensioni la Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati (CSSS-S) sostiene la revisione parziale della legge federale sulla cartella informatizzata del paziente (LCIP; 23.061) per l'introduzione di un finanziamento transitorio. L'entrata in materia era indiscussa. Il relativo decreto federale per un credito d'impegno di 30 milioni di franchi (disegno 2) è stato approvato dalla Commissione con 9 voti contro 1 e 2 astensioni. Per la Commissione è fondamentale che la cartella informatizzata del paziente (CIP) possa presto essere sviluppata ulteriormente. La discussione sul contenuto della futura configurazione della CIP deve essere affrontata nell'ambito dell'ampia revisione della LCIP annunciata dal Consiglio federale per l'estate del 2024. Per non sovraccaricare l'attuale disegno, la Commissione propone per praticamente tutti i punti di attenersi alla versione del Consiglio federale.

Nello specifico, la Commissione respinge senza controproposte l'estensione degli aiuti finanziari all'uso della cartella del paziente (art. 23a cpv. 2). Attuare detta estensione è troppo complicato ed essa ritiene che con un sostegno per ciascun dossier aperto sia più facile conseguire l'obiettivo di una rapida diffusione della CIP. Inoltre, la CSSS-S non intende obbligare i Cantoni a soste-

dazu zwingen, alle Stammgemeinschaften gleichermassen zu unterstützen. Eine entsprechende Ergänzung des Nationalrats lehnt die Kommission mit 10 zu 2 Stimmen ab (Art. 23a Abs. 3), da sonst die bereits getätigten Investitionen verschiedener Kantone zu wenig geschützt sind. Eine Minderheit beantragt, dem Nationalrat zu folgen. Auch in der Frage einer Anschlusspflicht für alle Leistungserbringer, wie sie der Nationalrat in Art. 59abis KVG eingefügt hat, beantragt die Kommissionsmehrheit dem Bundesrat zu folgen. Eine solche Anschlusspflicht ist für das Funktionieren des EPD zwar zentral, muss jedoch im Rahmen der umfassenden Revision des EPDG angegangen werden. Eine Minderheit möchte die Anschlusspflicht rascher einführen, sieht dafür jedoch eine Übergangsfrist von drei Jahren statt einem Jahr wie der Nationalrat vor.

haite pas contraindre les cantons à apporter à toutes les communautés de référence le même soutien : par 10 voix contre 2, elle propose de rejeter l'ajout du Conseil national sur ce point (art. 23a, al. 3), sans quoi les investissements déjà effectués par certains cantons ne seront pas suffisamment protégés. Une minorité propose de se rallier au Conseil national. La majorité de la commission propose également de suivre le Conseil fédéral sur la question de l'obligation, pour les fournisseurs de prestations, de s'affilier à une communauté ou à une communauté de référence certifiée que le Conseil national souhaite introduire à l'art. 59abis LAMal. Elle reconnaît qu'une telle obligation est essentielle au fonctionnement du DEP, mais estime que ce point devra être traité lors de la révision totale de la LDEP. Une minorité souhaite introduire plus rapidement cette obligation d'affiliation, proposant un délai transitoire de trois ans (au lieu d'un an, comme le Conseil national).

nere in egual misura tutte le comunità di riferimento. La Commissione respinge un'integrazione in tal senso del Consiglio nazionale con 10 voti contro 2 (art. 23a cpv. 3), dato che altrimenti gli investimenti già effettuati da diversi Cantoni sono troppo poco protetti. A tal riguardo una minoranza chiede di seguire il Consiglio nazionale. Anche sulla questione dell'obbligo di affiliazione per tutti i fornitori di prestazioni, così come inserito dal Consiglio nazionale all'articolo 59abis LAMal, la maggioranza della Commissione propone di seguire il Consiglio federale. Pur essendo cruciale per il funzionamento della CIP, un siffatto obbligo di affiliazione deve comunque essere affrontato nell'ambito della revisione globale della LCIP. Una minoranza vorrebbe introdurre tale obbligo più rapidamente, ma prevede un periodo transitorio di tre anni invece di uno, come invece il Consiglio nazionale.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la
santé publique (CSSS)

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e
della sanità (CSSS)

■ 23.063 BRG. Bundesgesetz über die Schweizerischen Bundesbahnen (SBBG). Änderung

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.09.2023

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die Schweizerischen Bundesbahnen

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 15. September 2023 die Botschaft zu zwei Änderungen des Bundesgesetzes über die Schweizerischen Bundesbahnen (SBBG) und einer Änderung des Schwerverkehrsabgabegesetzes (SVAG) verabschiedet. Diese Änderungen sollen die finanzielle Situation und die Investitionsfähigkeit der SBB stärken sowie die Finanzierungsinstrumente des Bundes klären. Sie tragen zudem dazu bei, die Liquidität des Bahninfrastrukturfonds (BIF) und folglich den Infrastrukturausbau sicherzustellen.

Die finanzielle Situation und das Verschuldungsniveau der SBB geben trotz ihrer gesunden Bilanzstruktur und der Verbesserung der Geschäftsergebnisse seit Aufhebung der Covid-19-Massnahmen weiterhin Anlass zur Besorgnis. Der Bundesrat hatte in diesem Zusammenhang mehrere Massnahmen für eine nachhaltige Finanzierung der SBB beschlossen (siehe Medienmitteilungen vom 17. Dezember 2021 und vom 19. Oktober 2022). Auf dieser Grundlage wurde am 16. Dezember 2022 ein Vernehmlassungsverfahren eröffnet. Die Gesetzesvorlage hatte zum Ziel, die Investitionsfähigkeit der SBB zu stärken und deren Finanzierung durch den Bund zu klären. Zudem ging es darum, den Ausbau der Bahninfrastruktur durch eine ausreichende Liquiditätsversorgung des BIF sicherzustellen.

Drei Massnahmen zur finanziellen Stabilisierung der SBB

Die angestrebte finanzielle Stabilisierung der SBB stieß bei den Vernehmlassungsteilnehmenden auf breiten Zuspruch und die im Vorentwurf vorgeschlagenen Gesetzesänderungen wurden vom Grossteil unterstützt. Der Bundesrat unterbreitet in seiner Botschaft drei Massnahmen, die Änderungen am SBBG und am SVAG erfordern:

■ 23.063 OCF. Loi sur les Chemins de fer fédéraux (LCFF). Modification

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.09.2023

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la modification de la loi sur les Chemins de fer fédéraux Lors de sa séance du 15 septembre 2023, le Conseil fédéral a adopté le message concernant deux modifications de la loi sur les Chemins de fer fédéraux (LCFF) et une adaptation de la loi relative à une redevance sur le trafic des poids lourds (LRPL). Ces changements visent à renforcer la situation financière et la capacité d'investissement des CFF ainsi qu'à clarifier les instruments de financement de la Confédération. Ils contribuent en outre à garantir les liquidités du fonds d'infrastructure ferroviaire (FIF) et donc l'aménagement de l'infrastructure. La situation financière et le niveau d'endettement des CFF restent préoccupants malgré l'amélioration des résultats de l'entreprise depuis la levée des mesures contre le COVID-19 et sa structure de bilan saine. Dans ce contexte, le Conseil fédéral a déjà pris plusieurs mesures pour garantir un financement durable des CFF (voir communiqués du 17 décembre 2021 et du 19 octobre 2022). Sur cette base, une procédure de consultation a été ouverte le 16 décembre 2022. Le projet visait à renforcer la capacité d'investissement des CFF et à clarifier les instruments de financement mis à leur disposition par la Confédération. Il s'agissait aussi d'assurer l'aménagement de l'infrastructure ferroviaire en garantissant des liquidités suffisantes pour le FIF.

Trois mesures pour stabiliser la situation financière des CFF

La stabilisation financière des CFF est un objectif largement partagé par les participants à la consultation, dont la grande majorité a soutenu les modifications proposées dans l'avant-projet de loi. Le Conseil fédéral propose dans son message trois mesures qui nécessitent des modifications de la LCFF et de la LRPL :

■ 23.063 OCF. Legge federale sulle Ferrovie federali svizzere (LFFS). Modifica

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.09.2023

Il Consiglio federale adotta il messaggio concernente la modifica della legge federale sulle Ferrovie federali svizzere

Nella seduta del 15 settembre 2023, il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente due modifiche della legge federale sulle Ferrovie federali svizzere (LFFS) e una modifica della legge sul traffico pesante (LTTP). Gli adeguamenti sono intesi a rafforzare la situazione finanziaria e la capacità d'investimento delle Ferrovie federali svizzere (FFS) nonché a chiarire gli strumenti di finanziamento a disposizione della Confederazione. Inoltre contribuiscono a garantire la liquidità del Fondo per l'infrastruttura ferroviaria (FIF) e quindi l'ampliamento dell'infrastruttura ferroviaria.

La situazione finanziaria e il livello d'indebitamento delle FFS rimangono preoccupanti, sebbene i risultati dell'impresa stiano migliorando dopo la revoca dei provvedimenti COVID-19 e la struttura di bilancio sia sana. Per garantire il finanziamento duraturo delle FFS, in passato il Consiglio federale aveva deciso di adottare varie misure (v. comunicati stampa del 17.12.2021 e del 19.10.2022). Su questa base, il 16 dicembre 2022 è stata avviata una procedura di consultazione. Il progetto è inteso a rafforzare la capacità d'investimento dell'impresa e a chiarire gli strumenti a disposizione della Confederazione per finanziare le FFS. Un altro obiettivo del progetto è garantire l'ampliamento dell'infrastruttura ferroviaria mediante un sufficiente apporto di liquidità al FIF.

Tre misure per stabilizzare la situazione finanziaria delle FFS

La stabilità finanziaria delle FFS è un obiettivo ampiamente condiviso dai partecipanti alla consultazione, che a grande maggioranza hanno accolto le modifiche di legge proposte nell'avamprogetto. Nel suo messaggio, il Consiglio federale propone le tre misure indi-

Finanzierung der SBB unter Einhaltung der Schuldenbremse:
Der Bund gewährt der SBB seit 2004 rückzahlbare Tresoreriedarlehen zur Deckung ihres Investitionsbedarfs. Diese Darlehen werden von der Schuldenbremse nicht erfasst. Durch die Refinanzierung und die sukzessive Zunahme der Darlehen zur Finanzierung der im Verkehrsbereich notwendigen Investitionen ist die Bruttoverschuldung des Bundes jedoch um knapp 6 Milliarden Franken angestiegen. Mit der Änderung des SBBG wird das Risiko einer Umgehung der Schuldenbremse beseitigt. Ab einem bestimmten Verschuldungsniveau kann die SBB keine Tresoreriedarlehen mehr beanspruchen, stattdessen muss der Bundesrat bei der Bundesversammlung Kredite im Rahmen des Bundeshaushalts beantragen. Dies sollte Schätzungen zufolge jedoch nicht vor Ende dieses Jahrzehnts nötig sein.

Schuldenabbau durch einen einmaligen Kapitalzuschuss:

Zur Umsetzung der Motion 22.3008 «Unterstützung der Durchführung der SBB-Investitionen und einer langfristigen Vision in Covid-19-Zeiten» schlägt der Bundesrat einen Kapitalzuschuss von 1,15 Milliarden Franken vor, dessen Höhe sich an den zwischen 2020 und 2022 erlittenen Verlusten im Fernverkehr bemisst. Dadurch reduzieren sich die Schulden der SBB und verbessert sich deren Investitionsfähigkeit. Für den einmaligen Kapitalzuschuss bedarf es einer Gesetzesänderung.

Sicherstellung der Liquidität und Reserven des BIF:

Der Bundesrat möchte die Liquidität des BIF gewährleisten und damit die Finanzierung der geplanten Bahninfrastrukturprojekte sicherstellen. Er schlägt vor, den Maximalanteil von zwei Dritteln des Reinertrages der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA) in den BIF einzulegen, solange dessen Reserven nicht ausreichend hoch sind. Dadurch sollte auch ein höherer Finanzbedarf des BIF im Falle einer von der SBB beim Bundesamt für Verkehr beantragten Senkung des Trassenpreises für den Fernverkehr kompensiert werden können. Der Entwurf sieht dement-

Garantir un financement respectant le frein à l'endettement :
depuis 2004, la Confédération octroie aux CFF des prêts de trésorerie remboursables pour couvrir leurs besoins d'investissement. Ces prêts ne sont pas soumis au mécanisme du frein à l'endettement. Or le refinancement et l'augmentation successive du montant des prêts servant à financer les investissements nécessaires dans le domaine du transport ont fait croître de près de 6 milliards de francs la dette brute de la Confédération. La modification proposée de la LCFF éliminera le risque de contournement du frein à l'endettement. À partir d'un certain niveau d'endettement, les CFF ne pourront plus recourir aux prêts de trésorerie, mais le Conseil fédéral devra demander des prêts à l'Assemblée fédérale dans le cadre du budget. Selon les estimations, aucune demande de ce genre ne sera nécessaire avant la fin de la décennie.

Réduire l'endettement par un apport unique en capital :
pour mettre en œuvre la motion 22.3008 «Soutenir l'exécution des investissements des CFF et une vision à long terme en période de COVID-19», le Conseil fédéral propose un versement de 1,15 milliard de francs correspondant aux pertes subies sur le trafic grandes lignes entre 2020 et 2022. Les CFF verront ainsi leur endettement diminuer et leur capacité d'investissement s'améliorer. L'apport unique en capital nécessite une modification de la loi.

Garantir les liquidités et les réserves du FIF :

le Conseil fédéral entend garantir les liquidités du FIF et ainsi assurer le financement des investissements prévus dans l'infrastructure ferroviaire. À cet effet, il propose de verser au FIF sa part maximale de deux tiers du produit net de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP) aussi longtemps que les réserves du FIF ne sont pas suffisantes. Cette mesure doit également permettre de compenser l'augmentation des besoins financiers du FIF au cas où l'Office fédéral des transports accéderait à la demande des CFF de diminuer le prix du sillon dans le

cate di seguito, che rendono necessari adeguamenti della LFFS e della LTTP.

Finanziare le FFS nel rispetto del freno all'indebitamento:

dal 2004 la Confederazione concede alle FFS mutui di tesoreria rimborsabili, destinati a coprire il loro fabbisogno di finanziamento. Questi mutui non stostanno alle direttive del freno all'indebitamento. Tuttavia, il rifinanziamento e la successiva alimentazione di tali mutui utilizzati per finanziare gli investimenti necessari nel settore dei trasporti hanno determinato un aumento di quasi 6 miliardi di franchi del debito lordo della Confederazione. La modifica della LFFS consente di scongiurare il rischio di eludere le direttive del freno all'indebitamento. A partire da un determinato livello d'indebitamento, le FFS non potranno più ricorrere ai mutui di tesoreria, ma il Consiglio federale dovrà chiedere all'Assemblea federale di stanziare mutui nel quadro del preventivo. Si prevede che una siffatta richiesta non sarà presentata prima del 2030.

Ridurre l'indebitamento tramite un appporto unico di capitale:

per attuare la mozione 22.3008 «Sostenere l'esecuzione degli investimenti delle FFS e una visione a lungo termine in tempi di Covid-19», l'Esecutivo propone di versare alle FFS un contributo di 1,15 miliardi di franchi; questo importo corrisponde alle perdite subite nel traffico a lunga distanza durante gli esercizi 2020–2022. Ciò consentirà all'impresa di ridurre l'indebitamento e di migliorare la propria capacità d'investimento. Per effettuare l'appporto di capitale è necessaria una modifica di legge.

Garantire la liquidità e le riserve del FIF: il Consiglio federale intende garantire la liquidità del FIF e, in tal modo, assicurare il finanziamento dei progetti di infrastruttura ferroviaria. Propone che la quota massima della Confederazione, pari a due terzi dei proventi della tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni, confluisca nel FIF finché le riserve di quest'ultimo non avranno raggiunto un livello sufficiente. Ciò permetterà anche di compensare il maggior fabbisogno finanziario del FIF in caso di un'eventuale riduzione del prezzo di

sprechend vor, dass der Maximalanteil des Bundes in den BIF einfließt, wenn dessen Reserven nicht mindestens 300 Millionen Franken betragen.

trafic grandes lignes. Le projet prévoit par conséquent le versement de la part maximale de la Confédération au FIF si le montant des réserves de ce fonds n'atteint pas au moins 300 millions de francs.

traccia per il traffico a lunga distanza, chiesta dalle FFS all'Ufficio federale dei trasporti. Il progetto prevede quindi che la quota massima della Confederazione venga versata al FIF fino a quando le riserve di quest'ultimo non avranno raggiunto i 300 milioni di franchi.

Verhandlungen

Entwurf 1

12.12.2023 NR Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 12.12.2023

Nationalrat will Nettoverschuldung der SBB reduzieren
Die SBB sollen für den Schuldenabbau einen einmaligen Kapitalzuschuss von 1,15 Milliarden Franken erhalten. Das Geld hat das Parlament im Rahmen des Voranschlags 2024 bereits eingestellt. Am Dienstag hat der Nationalrat die rechtliche Grundlage dafür geschaffen.

Die grosse Kammer nahm das geänderte Bundesgesetz über die Schweizerischen Bundesbahnen (SBB-Gesetz) mit 126 zu 65 Stimmen an. Die Vorlage geht nun an den Ständerat. Kommissionssprecher Christian Wasserfallen (FDP/BE) zeigte sich nicht erfreut über die finanzielle Situation der SBB. Diese seien nicht mehr in der Lage, die Zielgrösse der Verschuldung einzuhalten.

Während die Bundesbahnen vor der Corona-Krise positive Geschäftsergebnisse erzielt hätten, seien sie danach in ein tiefes Loch gefallen. «In der Privatwirtschaft müssten sie den Richter benachrichtigen.»

Thomas Hurter (SVP/SH) nahm auch das Parlament in die Pflicht. «Wir haben hier drin immer wieder Entscheide gefällt, ohne genau hinzuschauen.» Für das Finanzierungs- respektive Verschuldungsproblem der SBB sei auch die Politik mitverantwortlich – mit dem stetigen Wunsch nach einem Angebotsausbau.

Keine Konkurrenz mit anderen Ausgaben Um die Nettoverschuldung zu reduzieren, will der Bundesrat den SBB einen

Délibérations

Projet 1

12.12.2023 CN Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 12.12.2023

Prêts aux CFF pas soumis au frein à l'endettement
Le financement durable des CFF doit être garanti. Le National soutient le versement à la compagnie ferroviaire de 1,15 milliard de francs pour réduire son endettement. Il refuse par contre que les futurs prêts soient soumis à la règle du frein à l'endettement.

La Chambre du peuple a adopté mardi par 126 voix contre 65 une modification de la loi sur les Chemins de fer fédéraux (CFF) présentée par le Conseil fédéral. Le gouvernement veut renforcer la situation financière des CFF qui reste fragile. En 2022, l'endettement net des CFF était de 11,4 milliards de francs, soit pratiquement le niveau de 1999.

Il propose trois axes : la réduction de la dette, la garantie des liquidités du fonds d'infrastructure ferroviaire (FIF) et un financement respectant le frein à l'endettement. L'apport unique en capital de 1,15 milliard de francs correspond aux pertes subies sur le trafic grandes lignes durant la pandémie de Covid-19. Ce volet n'a pas été contesté.

Pour des CFF forts

En revanche, le National n'est pas d'accord avec le Conseil fédéral sur le changement de système en matière de prêts à partir d'un certain niveau d'endettement des CFF. Il ne veut pas de prêts soumis à l'Assemblée fédérale dans le cadre du budget de la Confédération. Ces montants seraient en effet soumis à la règle du frein à l'endettement et concurrenceraient d'autres tâches fé-

Deliberazioni

Disegno 1

12.12.2023 CN Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 12.12.2023

FFS, 1,15 miliardi per ridurre indebitamento
Per ridurne l'indebitamento e agevolarne le attività di investimento, la Confederazione deve versare alle FFS un contributo unico di 1,15 miliardi di franchi. Lo prevede la revisione della Legge federale sulle Ferrovie federali svizzere (LFFS) approvata oggi dal Consiglio nazionale con 126 voti contro 65.

Tale somma, ha spiegato Bruno Storni (PS/TI), corrisponde alle perdite registrate durante la pandemia. Il versamento, ha aggiunto il ticinese, si giustifica col fatto che durante il lockdown la Confederazione ha favorito il telelavoro ma chiesto alle FFS di mantenere il servizio.

Con 125 voti contro 65 il Nazionale non ha invece voluto sottoporre i futuri debiti accordati alle FFS al freno all'indebitamento come chiesto dal Governo. La misura avrebbe come conseguenza di complicare l'ottenimento da parte delle Ferrovie federali di prestiti rimborsabili o di caricare il budget della Confederazione a scapito di altre uscite, in particolare quelle debolmente vincolate, ha sostenuto Olivier Feller (PLR/VD). A suo dire, un prestito rimborsabile non va trattato come se fosse una spesa.

Infine, in futuro la quota di due terzi dei proventi della tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (TTPCP) spettante alle Confederazione dovrebbe confluire interamente nel Fondo per l'infrastruttura ferroviaria (FIF) fino a quando le sue riserve non ammonterranno almeno a 300 milioni di franchi.

einmaligen Kapitalzuschuss von 1,15 Milliarden Franken leisten – à fonds perdu. Am Montag hatte der Nationalrat den entsprechenden Betrag bereits ins Bundesbudget für das kommende Jahr aufgenommen.

Ausserdem sollen die Reserven des Bahninfrastrukturfonds (BIF) aufgestockt werden. Dazu sollen maximal zwei Drittel des Reinertrages der leistungsabhängigen Schwererverkehrsabgabe (LSVA) in den BIF fliessen. Dadurch sollte auch ein höherer Finanzbedarf des BIF im Falle einer Senkung des Trassenpreises für den Fernverkehr kompensiert werden können.

Nicht einverstanden ist der Nationalrat mit dem Vorschlag des Bundesrats, wonach die SBB ab einem bestimmten Verschuldungsniveau von Tresorerie- zu Haushaldsdarlehen des Bundes übergehen müssen. Damit würden die Gelder der Schuldenbremse unterstehen und andere Bundesaufgaben konkurrenzieren, so der Tenor.

Zudem beschloss die grosse Kammer, im Schwererverkehrsabgabegesetz (SVAG) festzuhalten, dass die angemessene Reserve des BIF mindestens 300 Millionen Franken betragen soll.

dérales. Ce n'est pas le cas des prêts de trésorerie. Un tel changement nuirait à la planification de l'entreprise, a indiqué pour la commission Valérie Piller Carrard (PS/FR).

Et cela compliquerait l'obtention de prêts remboursables qui n'ont pas à être traités au sens de dépenses soumises au frein à l'endettement, a renchéri Olivier Feller (PLR/VD). «Les CFF sont l'épine dorsale de nos transports publics. Nous voulons des transports publics forts qui offrent un service public de qualité», a ajouté Michael Töngi (Vert-e-s/LU).

L'UDC estime au contraire nécessaire de soumettre les prêts au frein à l'endettement. Il s'agit de renforcer l'influence du Parlement dans les investissements des CFF, a soutenu Thomas Hurter (UDC/SH). Après avoir sans cesse développé l'offre, il faudrait songer à réduire la voilure, selon Benjamin Giezendanner (UDC/AG).

Le projet vise à créer les bases pour que les CFF, qui ont de gros investissements en vue, puissent les financer par leurs propres fonds, a précisé la ministre des Finances Karin Keller-Sutter. Pour les prêts, elle a tenté de rassurer : grâce à la réduction de la dette via le versement des 1,15 milliard, les prêts en cas d'endettement grave ne devraient pas être soumis au Parlement avant 2030, selon elle.

En vain. Hormis l'UDC, la majorité a décidé de s'en tenir au droit en vigueur.

Consolider le FIF

Concernant le fonds FIF, le gouvernement veut assurer le financement des investissements prévus dans l'infrastructure ferroviaire. Il propose de verser au fonds sa part maximale de deux tiers du produit de la redevance sur le trafic poids lourds.

Le National a tacitement précisé dans la loi que la réserve du FIF doit s'élever à 300 millions de francs au moins. Il s'agit de consolider le fonds.

Par le biais du FIF, la Confédération finance tous les coûts liés à l'infrastructure ferroviaire, c'est-à-dire aussi bien l'exploitation et le maintien de la qualité de l'infrastructure ferroviaire existante que son aménagement futur.

Mitbericht der Finanzkommission Ständерates

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständérates vom 19.01.2024

Die Finanzkommission des Ständérates (FK-S) beantragt in einem Mitbericht an die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF-S), den Bundesbeitrag an die SBB, der insbesondere dem Abbau der in der Coronakrise entstandenen Verschuldung der SBB dient, um 550 Millionen Franken zu kürzen.

Die FK-S hat sich im Rahmen des Mitberichtsverfahrens mit den finanziellen Aspekten von zwei bundesrätlichen Vorlagen befasst, die von finanzpolitischer Bedeutung sind. Die Kommission wird ihre Erwägungen den für die Vorbereitung dieser Vorlagen zuständigen Sachbereichskommissionen übermitteln.

23.063 n Bundesgesetz über die Schweizerischen Bundesbahnen (SBBG). Änderung.

Die FK-S spricht sich mit 8 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen dafür aus, das geltende Recht zur Finanzierung von Investitionen ausserhalb der Infrastruktur beizubehalten und so die derzeitige Praxis des Bundes, der SBB zur Deckung ihres Finanzierungsbedarfs Tresoreriedarlehen zu gewähren, fortzusetzen. In den Augen der Mehrheit bietet es im Vergleich zur bisherigen Praxis keinen Mehrwert, einen Schwellenwert einzuführen, ab dem Darlehen über den Bundeshaushalt gewährt werden. Die Vergabe von Tresoreriedarlehen ist bereits an strenge Bedingungen geknüpft. Die neue Praxis würde das System komplizierter machen, da sich die Investitionsfinanzierung je nach Höhe der Nettoverschuldung der SBB unterscheiden würde.

Derausserordentliche und einmalige Kapitalzuschuss von 1,15 Milliarden Franken, der im Rahmen der Umsetzung der vom Parlament angenommenen Motion 22.3008 s beantragt wurde, zog eine intensive Debatte über die Höhe des zu gewährenden Betrags nach sich. Die Kommission beantragt mit 5 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung (Stichentscheid des Präsidenten), (Stark, SVP), den Be-

Co-rapport de la Commission des finances Conseil des Etats

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 19.01.2024

La Commission des finances du Conseil des Etats (CdF-E) propose, dans un corapport qu'elle adressera à la Commission des transports et des télécommunications (CTT-E), de diminuer de 550 millions de francs l'apport de la Confédération aux CFF pour réduire l'endettement des CFF généré notamment dans le cadre de la crise du COVID-19.

Dans le cadre de la procédure de corapport, la CdF-E s'est penchée sur les aspects financiers de deux projets du Conseil fédéral ayant une portée significative en termes de politique budgétaire. La CdF-E transmettra ses considérations aux commissions thématiques chargées des examens préalables respectifs des projets.

23.063 n Loi sur les Chemins de fer fédéraux (LCFF). Modification.

La CdF-E préconise, par 8 voix contre 1 et 2 abstentions, de maintenir le droit en vigueur en matière de financement des investissements opérés en dehors de l'infrastructure et ainsi poursuivre la pratique actuelle consistant pour la Confédération à octroyer aux CFF des prêts de trésorerie pour répondre à leurs besoins de financement. Aux yeux de la majorité, vouloir modifier la pratique actuelle en introduisant un seuil à partir duquel les prêts seraient accordés dans le cadre du budget ne présente pas de plus-value par rapport à la pratique actuelle. L'octroi de prêts de trésorerie obéit déjà à des conditions strictes. La nouvelle pratique complexifierait le système en instaurant un financement des investissements différent en fonction du niveau d'endettement net des CFF.

L'apport en capital unique extraordinaire de 1,15 milliards de francs proposé dans le cadre de la mise en œuvre de la motion 22.3008 adoptée par le Parlement a suscité un intense débat sur la détermination du montant à accorder. Par 5 voix contre 5 et une abstention (voix prépondérante du président), (Stark, UDC), la commission

Co-rapporto della Commissione delle finanze del Consiglio degli Stati

Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio degli Stati del 19.01.2024

La Commissione delle finanze del Consiglio degli Stati (CdF-S) propone, in un corapporto destinato alla Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT-S), di ridurre di 550 milioni di franchi l'apporto di capitale della Confederazione alle FFS volto a ridurre l'indebitamento di queste ultime causato dalla crisi pandemica.

Nell'ambito della procedura di corapporto, la CdF-S ha esaminato gli aspetti finanziari di due disegni del Consiglio federale con significative implicazioni in termini di politica di bilancio. La CdF-S trasmetterà le sue considerazioni alle commissioni tematiche incaricate degli esami preliminari dei disegni.

23.063 n Legge federale sulle Ferrovie federali svizzere (LFFS). Modifica.

Con 8 voti contro 1 e 2 astensioni, la CdF-S è favorevole al mantenimento del diritto vigente in materia di finanziamento degli investimenti al di fuori del settore dell'infrastruttura e quindi al proseguimento dell'attuale prassi della Confederazione di concedere alle FFS mutui della Tesoreria federale per far fronte al loro fabbisogno finanziario. Secondo la maggioranza, modificare la prassi attuale introducendo una soglia al di sopra della quale i mutui andrebbero concessi nel quadro del preventivo non offre alcun valore aggiunto rispetto alla prassi attuale. La concessione di mutui di tesoreria è già soggetta a strette condizioni. La nuova prassi renderebbe il sistema più complesso, istituendo diverse modalità di finanziamento degli investimenti a seconda del livello di indebitamento netto delle FFS.

L'apporto di capitale unico straordinario di 1,15 miliardi di franchi, proposto nel quadro dell'attuazione della mozione 22.3008 s accolta dal Parlamento, ha dato luogo a un intenso dibattito sull'imposto da concedere. Con 5 voti contro 5 e 1 astensione (con voto preponderante del presidente), (Stark, UDC) la Commissione propone di ridurre l'im-

trag auf 600 Millionen Franken zu kürzen. Sie ist der Ansicht, dass die SBB einen Teil der zwischen 2020 und 2022 im Fernverkehr erlittenen Verluste durch die in den Jahren vor und nach diesem Zeitraum erwirtschafteten Gewinne in diesem Sektor ausgleichen soll, so wie auch die regionalen Personenverkehrsunternehmen auf ihre Reserven zurückgreifen mussten, bevor sie Beihilfen im Zusammenhang mit Covid-19 beantragen konnten. Die Kommissionsminderheit ist der Ansicht, dass der vom Bundesrat beantragte Betrag von 1,15 Milliarden Franken eher dem Anliegen der Motion 22.3008 entspricht. Bezüglich der Verwendung der LSVA beantragt die Kommission die Zustimmung zur bundesrätlichen Vorlage, wobei sie auch den Änderungsvorschlag des Nationalrates, den Betrag einer angemessenen Reserve genau zu beziffern (auf 300 Millionen Franken), in die Vorlage integrieren will.

propose de ramener ce montant à 600 millions. Elle estime qu'à l'instar des entreprises régionales de voyageurs qui ont dû puiser dans leurs réserves avant de pouvoir toucher des aides liées au COVID-19, les CFF doivent également pouvoir épouser une partie du montant des pertes subies dans le trafic grandes lignes entre 2020 et 2022 par le biais des bénéfices engrangés dans le secteur durant les années précédentes et suivantes à cette période. La minorité a estimé que le montant de 1,15 milliard de francs proposé par le Conseil fédéral correspondait à l'esprit de ce que demandait la motion 22.3008.

Enfin, concernant le projet d'utilisation de la RPLP, la commission propose d'approuver le projet du Conseil fédéral, tout en y intégrant l'amendement proposé par le Conseil national consistant à chiffrer précisément le montant d'une réserve appropriée, à savoir 300 millions de francs.

porto a 600 milioni di franchi. Reputa infatti che, così come le imprese regionali di trasporto dei passeggeri hanno dovuto attingere alle loro riserve prima di poter ricevere gli aiuti legati alla pandemia da COVID-19, anche le FFS debbano riuscire a compensare una parte delle perdite registrate durante gli esercizi 2020–2022 nel traffico a lunga distanza con gli utili generati nel settore negli anni precedenti e successivi a questo periodo. La minoranza ritiene invece che l'importo di 1,15 miliardi di franchi proposto dal Consiglio federale sia in linea con lo spirito della mozione 22.3008.

Infine, per quanto riguarda l'utilizzo della tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (TTPCP), la Commissione propone di approvare il disegno del Consiglio federale, integrandovi però la modifica proposta dal Consiglio nazionale che prevede di quantificare in modo preciso l'importo di una riserva adeguata, ossia 300 milioni di franchi.

Auskünfte

Franz Leutert, stv. Kommissionssekretär,
058 322 94 48,
fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

Renseignements

Franz Leutert, secrétaire adjoint de la commission, 058 322 94 48,
fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

Sitzung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates am 12.02.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Iris Hollinger, Kommissionssekretärin,
058 322 94 61,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmelde-
wesen (KVF)

Séance de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats le 12.02.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Iris Hollinger, secrétaire de la commission, 058 322 94 61,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télé-
communications (CTT)

Informazioni

Franz Leutert, segretario supplente della commissione, 058 322 94 48,
fk.cdf@parl.admin.ch
Commissione delle finanze (CF)

Seduta della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati il 12.02.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Iris Hollinger, segretaria della commissione, 058 322 94 61,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)

■ 23.064 BRG. Kantonsverfassungen der Kantone Bern, Nidwalden und Basel-Stadt

Medienmitteilung des Bundesrates vom 08.11.2023

Gewährleistung der geänderten Verfassungen von drei Kantonen
Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die geänderten Verfassungen der Kantone Bern, Nidwalden und Basel-Stadt zu gewährleisten. Alle Verfassungsänderungen stimmen mit dem Bundesrecht überein, wie der Bundesrat in seiner am 8. November 2023 verabschiedeten Botschaft festhält.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:
im Kanton Bern:
im Kanton Nidwalden:
im Kanton Basel-Stadt:
– die Justizreform;
– die Unvereinbarkeiten der Mitglieder des Grossen Rates;
– den Klimaschutz;

Sitzung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates am 22./23.01.2024

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

■ 23.064 OCF. Constitutions des cantons de Berne, de Nidwald et de Bâle-Ville

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 08.11.2023

Garantie fédérale pour trois constitutions cantonales révisées
Le Conseil fédéral propose au Parlement d'accorder la garantie fédérale aux constitutions révisées des cantons de Berne, Nidwald et Bâle-Ville. Il confirme dans son message du 8 novembre 2023 que les modifications constitutionnelles sont conformes au droit fédéral.

Les modifications constitutionnelles en question ont pour objet :
dans le canton de Berne :
dans le canton de Nidwald :
dans le canton de Bâle-Ville :
– la réforme de la justice ;
– les incompatibilités applicables aux membres du Grand Conseil ;
– la protection du climat ;
– la protection du climat.

Séance de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats le 22./23.01.2024

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

■ 23.064 OCF. Kantonsverfassungen der Kantone Bern, Nidwalden und Basel-Stadt

Comunicato stampa del Consiglio federale del 08.11.2023

Garanzia federale alle costituzioni rivedute di tre Cantoni
Il Consiglio federale propone al Parlamento di conferire la garanzia federale alle costituzioni rivedute dei Cantoni di Berna, Nidvaldo e Basilea Città. Come si evince dal messaggio adottato dal Consiglio federale l'8 novembre 2023, tutte le modifiche sono conformi al diritto federale.

Le modifiche costituzionali concernono:
nel Cantone di Berna:
nel Cantone di Nidvaldo:
nel Cantone di Basilea Città:
– la riforma giudiziaria;
– le incompatibilità dei membri del Gran Consiglio;
– la protezione del clima;
– la protezione del clima.

Seduta della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati il 22./23.01.2024

La Commissione propone di approvare il disegno del Consiglio federale.

Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione, 058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ 23.072 BRG. Movetiagesetz

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.11.2023

Movetiagesetz: Bundesrat überweist Botschaft ans Parlament
Movetia soll in eine selbständige öffentlich-rechtliche Anstalt umgewandelt werden. Damit soll den Anforderungen der Corporate Governance besser entsprochen werden. Dies hat der Bundesrat am 15. November 2023 beschlossen. Die nationale Agentur Movetia setzt nationale und internationale Fördermassnahmen von Bund und Kantonen für Austausch und Mobilität in der Bildung um. Das neue Movetiagesetz tritt voraussichtlich Anfang 2025 in Kraft.

Die Förderung von Austausch und Mobilität in der Bildung ist eine wichtige gemeinsame Aufgabe von Bund und Kantonen. Aus diesem Grund wurde 2017 die nationale Agentur Movetia gegründet. Die Organisation fördert und unterstützt nationale und internationale Aktivitäten für Austausch, Mobilität und Kooperation in allen Bildungsbereichen, von der Primar- bis zur Tertiärstufe sowie in der Erwachsenenbildung und im ausserschulischen Bereich. 2022 begünstigte Movetia über 35'000 Austausche in der Schweiz und im Ausland. Die bis anhin privatrechtlich organisierte Einrichtung hat sich bewährt. Um die Corporate-Governance-Grundsätze des Bundes jedoch besser zu berücksichtigen, müssen Rechtsform und Steuerungsstruktur von Movetia angepasst werden. Der Bundesrat will die nationale Agentur deshalb in eine öffentlich-rechtliche Anstalt des Bundes überführen. Als dezentrale Verwaltungseinheit soll sie künftig der direkten Aufsicht durch den Bundesrat und der Oberaufsicht des Parlaments unterstehen. Dabei wird die enge Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen bei der strategischen Steuerung der nationalen Agentur fortgeführt.

Die Umwandlung in eine öffentlich-rechtliche Anstalt erfordert einen Organisationserlass in Form eines Bundesgesetzes. Einen entsprechenden Entwurf hatte der Bundesrat von Mitte Dezember 2022 bis Mitte April 2023 in die Vernehmlassung geschickt.

■ 23.072 OCF. Loi sur Movetia

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.11.2023

Loi sur Movetia : le Conseil fédéral soumet le message au Parlement
L'agence nationale Movetia doit être transformée en établissement autonome de droit public afin de mieux répondre aux exigences du gouvernement d'entreprise. C'est ce qu'a décidé le Conseil fédéral le 15 novembre 2023. Movetia exécute les mesures d'encouragement de la Confédération et des cantons pour les échanges et la mobilité en matière de formation aux échelons national et international. La nouvelle loi sur Movetia devrait entrer en vigueur en début d'année 2025.

L'encouragement des échanges et de la mobilité en matière de formation est une importante tâche commune de la Confédération et des cantons. Cette considération a mené à la création de l'agence nationale Movetia en 2017. L'organisation soutient et encourage les activités nationales et internationales en matière d'échanges, de mobilité et de coopération dans tous les domaines de la formation, de l'école primaire à la formation pour adultes, en passant par le degré tertiaire et les activités extra-scolaires pour la jeunesse. En 2022, Movetia a encouragé quelque 35 000 échanges en Suisse et à l'étranger. Cette agence, qui jusqu'à présent relevait du droit privé, a fait ses preuves. Cependant, afin de mieux tenir compte des principes de la Confédération en matière de gouvernement d'entreprise, tant sa forme juridique que son mode de pilotage doivent être adaptés. C'est pourquoi le Conseil fédéral entend transformer l'agence nationale en un établissement fédéral de droit public. En tant qu'unité décentralisée de l'administration fédérale, Movetia sera dès lors sous la surveillance directe du Conseil fédéral, la haute surveillance étant exercée par le Parlement. L'étroite collaboration entre la Confédération et les cantons dans le pilotage stratégique de l'agence nationale sera poursuivie.

La transformation de Movetia en établissement de droit public nécessite un acte d'organisation sous la forme d'une loi fédérale. Un projet en ce sens a été en-

■ 23.072 OCF. Legge Movetia

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.11.2023

Legge Movetia: il Consiglio federale trasmette il messaggio al Parlamento

Movetia dovrà essere trasformata in un istituto indipendente di diritto pubblico per rispondere meglio ai requisiti del governo d'impresa. È quanto ha deciso il Consiglio federale il 15 novembre 2023. L'agenzia nazionale Movetia attua misure di promozione nazionali e internazionali della Confederazione e dei Cantoni per gli scambi e la mobilità in materia di formazione. La nuova legge Movetia dovrebbe entrare in vigore all'inizio del 2025.

La promozione degli scambi e della mobilità in materia di formazione è un importante compito congiunto della Confederazione e dei Cantoni. Per questo motivo nel 2017 è stata fondata l'agenzia nazionale Movetia, organizzazione che promuove e sostiene attività nazionali e internazionali di scambio, mobilità e cooperazione in tutti gli ambiti formativi, dal livello primario a quello terziario, così come nella formazione degli adulti e nel settore extrascolastico. Nel 2022 Movetia ha sostenuto oltre 35 000 scambi in Svizzera e all'estero. L'istituto, finora organizzato secondo il diritto privato, si è dimostrato efficace. La sua forma giuridica e la sua struttura di gestione vanno però adeguate in modo da tenere maggiormente conto dei principi del governo d'impresa della Confederazione. Il Consiglio federale intende pertanto trasformare l'agenzia nazionale in un istituto federale di diritto pubblico. In quanto unità amministrativa decentralizzata della Confederazione, Movetia in futuro sarà soggetta alla vigilanza diretta del Consiglio federale e all'alta vigilanza del Parlamento. La stretta collaborazione tra la Confederazione e i Cantoni nella gestione strategica dell'agenzia nazionale verrà mantenuta.

La trasformazione in istituto di diritto pubblico richiede l'emissione di un atto normativo sull'organizzazione sotto forma di legge federale. Da metà dicembre 2022 a metà aprile 2023 l'Esecutivo ha posto in consultazione un

Die interessierten Akteure haben der Vernehmlassungsvorlage breit zugestimmt. Begrüßt wurden insbesondere die Übereinstimmung des vorgeschlagenen Modells mit den Corporate-Governance-Grundsätzen des Bundes sowie der Einbezug der Kantone in die strategische Steuerung, namentlich bei der Besetzung des Verwaltungsrats und der periodischen Vorbereitung der strategischen Ziele für Movetia.

Das neue Movetiagesetz geht nun ans Parlament. Es wird voraussichtlich auf Anfang der nächsten Förderperiode für Bildung, Forschung und Innovation (BFI), parallel zur BFI-Botschaft und zur Kulturbotschaft 2025-2028, in Kraft treten.

Entwurf 1
22.01.2024 WBK-S Nichteintreten

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständersates vom 23.01.2024

Die Kommission hat das Movetiagesetz (23.072) beraten, mit dem die nationale Agentur Movetia in eine öffentlich-rechtliche Anstalt des Bundes überführt werden soll, um den Corporate-Governance-Grundsätzen des Bundes zu entsprechen. Die Kommission beantragt mit 9 zu 4 Stimmen, nicht auf den Entwurf des Bundesrates einzutreten, da sie eine solche Überführung nicht für nötig hält.

Die Kommission hält fest, dass sich die Movetia seit ihrer Gründung 2017 bewährt hat, was auch der Bundesrat in seiner Botschaft anerkennt. Sie ist der Meinung, dass die vorgelegten Änderungen nicht gerechtfertigt sind und die Movetia in ihrer derzeitigen Form im Grossen und Ganzen mit den Corporate-Governance-Grundsätzen des Bundes – die im Übrigen keine Rechtskraft haben – vereinbar ist. Darüber hinaus würde die neue Form der Movetia aus Sicht der Kommission nicht zu einer besseren Vereinbarkeit mit den Vorgaben für nationale Agenturen im Rahmen der EU-Bildungsprogramme führen.

voyé en consultation par le Conseil fédéral. La consultation s'est déroulée de la mi-décembre 2022 à la mi-avril 2023. Le projet a reçu une large approbation de la part des milieux intéressés. Ont été appréciées en particulier l'adéquation du modèle proposé avec les principes du gouvernement d'entreprise de la Confédération et la participation des cantons au pilotage stratégique, notamment à travers la composition du conseil d'administration et la préparation périodique des objectifs stratégiques assignés à Movetia.

La nouvelle loi fédérale va à présent être transmise au Parlement. Elle devrait entrer en vigueur au début de la prochaine période d'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation (FRI), en même temps que le message FRI et le message culture pour la période 2025 à 2028.

Projet 1
22.01.2024 CSEC-E Ne pas entrer en matière

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 23.01.2024

La commission a procédé à l'examen de la loi sur Movetia (23.072), dont l'objectif est de transformer Movetia en établissement autonome de droit public afin de mieux répondre aux exigences du gouvernement d'entreprise de la Confédération. Elle propose, par 9 voix contre 4, de ne pas entrer en matière sur le projet de loi du Conseil fédéral car elle estime que cette transformation n'est pas nécessaire.

La commission relève que Movetia a fait ses preuves depuis sa création en 2017, ce que reconnaît le Conseil fédéral dans son message. Elle estime que les changements présentés ne se justifient pas et que la forme actuelle de Movetia est globalement compatible avec les principes directeurs du gouvernement d'entreprise de la Confédération, principes qui n'ont pas force de loi. En outre, la commission relève que la nouvelle forme de Movetia n'assurerait de son point de vue pas une meilleure compatibilité de l'agence avec les directives applicables aux agences nationales dans le cadre des programmes de formation de l'UE.

corrispondente progetto, che ha raccolto un ampio consenso tra le parti interessate. Sono stati apprezzati in particolare la conformità del modello proposto ai principi del governo d'impresa della Confederazione e il coinvolgimento dei Cantoni nella gestione strategica, soprattutto nella nomina del consiglio d'amministrazione e nella preparazione periodica degli obiettivi strategici di Movetia.

La nuova legge Movetia, ora trasmessa al Parlamento, dovrebbe entrare in vigore all'inizio del prossimo periodo di promozione dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione (ERI), parallelamente al messaggio ERI e al messaggio sulla cultura 2025-2028.

Disegno 1
22.01.2024 CSEC-S Non entrata in materia

Comunicato stampa della commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio degli Stati del 23.01.2024

La Commissione ha esaminato la legge Movetia (23.072), il cui obiettivo è di trasformare Movetia in un istituto federale di diritto pubblico per rispondere meglio alle esigenze del governo d'impresa della Confederazione. Propone con 9 voti contro 4 di non entrare in materia sul disegno di legge del Consiglio federale poiché ritiene che questa trasformazione non sia necessaria.

La Commissione osserva che, come precisato dal Consiglio federale nel suo messaggio, dalla sua fondazione nel 2017 Movetia si è dimostrata valida. A suo parere i cambiamenti proposti non si giustificano e la forma attuale di Movetia è globalmente compatibile con i principi guida del governo d'impresa della Confederazione, i quali non hanno forza di legge. La Commissione ritiene inoltre che la nuova forma di Movetia non assicurerrebbe una migliore compatibilità dell'agenzia con le direttive applicabili alle agenzie nazionali nell'ambito dei programmi di formazione dell'UE.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär,
058 322 97 35,
wbk.csec@parl.admin.ch
Kommission für Wissenschaft, Bildung
und Kultur (WBK)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commis-
sion, 058 322 97 35,
wbk.csec@parl.admin.ch
Commission de la science, de l'éducation
et de la culture (CSEC)

Informazioni

Marcello Fontana, segretario della com-
missione, 058 322 97 35,
wbk.csec@parl.admin.ch
Commissione della scienza, dell'educazione
e della cultura (CSEC)

■ **23.084 BRG. Arbeitslosenversicherungsgesetz (AVIG). Teilrevision**

Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.11.2023

Arbeitslosenkassen sollen effizienter und transparenter werden
Der Bundesrat hat am 29. November 2023 die Teilrevision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (AVIG) verabschiedet. Diese schafft Rechtsklarheit sowie mehr Effizienz und Transparenz in Bezug auf das Entschädigungssystem für die Verwaltungskosten der Arbeitslosenkassen (ALK). Die Teilrevision umfasst neben formellen auch materielle Anpassungen, insbesondere eine Erweiterung der Möglichkeit zur Teilnahme an Berufspraktika sowie der Grundlagen für den Datenaustausch.

Mit der Abschaffung der pauschalen Entschädigung für die Verwaltungskosten der ALK und der jährlichen Veröffentlichung der Leistungskennzahlen über die Verwaltungskosten der ALK schafft der Bundesrat mehr Kostentransparenz. Allen ALK werden neu die effektiv angefallenen Verwaltungskosten entschädigt, wobei effiziente ALK einen Bonus erhalten und sehr ineffiziente ALK einen Teil der Kosten selber tragen müssen. Mit der vorliegenden Teilrevision wird die im März 2021 vom Parlament angenommene Motion Müller 20.3665 «Transparenz bei den Arbeitslosenkassen» umgesetzt.

Der Bundesrat schlägt zudem eine Erweiterung der Möglichkeit zur Teilnahme an Berufspraktika im Rahmen der Arbeitslosenversicherung (ALV) vor. Damit sollen junge Erwachsene beim Eintritt in den Arbeitsmarkt besser unterstützt werden.

Weitere Anpassungen erlauben die Interoperabilität zwischen den von der Ausgleichsstelle der ALV betriebenen Informationssystemen und verankern das Recht zur Bekanntgabe der Daten an die kantonalen Fachstellen für die Inkassohilfe. Letzteres ermöglicht, im Rahmen von familienrechtlichen Unterhaltsansprüchen im Einzelfall Informationen bekannt zu geben. Schliesslich wird auch die Möglichkeit genutzt, mit der Teilrevision notwendige Präzisie-

■ **23.084 OCF. Loi sur l'assurance-chômage (LACI). Révision partielle**

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.11.2023

Les caisses de chômage gagneront en efficience et en transparence
Le 29 novembre 2023, le Conseil fédéral a approuvé la révision partielle de la loi sur l'assurance-chômage (LACI), qui apporte de la clarté juridique et améliore l'efficience et la transparence du système d'indemnisation des frais d'administration des caisses de chômage (CCh). Outre des adaptations d'ordre formel, la révision partielle comprend des modifications matérielles, notamment l'élargissement de la possibilité de participer à des stages professionnels ainsi que des bases pour l'échange de données.

En supprimant l'indemnisation forfaitaire des frais d'administration des CCh et en publiant chaque année les indicateurs de performance concernant ces frais, le Conseil fédéral crée une meilleure transparence des coûts. Toutes les CCh seront désormais indemnisées sur la base des frais d'administration effectifs : les caisses efficientes recevront un bonus et celles qui sont très inefficaces devront prendre en charge elles-mêmes une partie des coûts. Cette révision partielle met en œuvre la motion 20.3665 Müller (« Caisses d'assurance-chômage. Améliorer la transparence »), adoptée par le Parlement en mars 2021.

Le Conseil fédéral propose par ailleurs de faciliter l'accès aux stages professionnels dans le cadre de l'assurance-chômage, ce qui devrait contribuer à mieux soutenir les jeunes adultes lors de leur entrée sur le marché du travail.

D'autres modifications permettent l'interopérabilité des systèmes d'information gérés par l'organe de compensation de l'assurance-chômage et consacrent l'inscription dans la loi du droit de communiquer des données aux services cantonaux chargés de l'aide au recouvrement. Il sera ainsi possible de communiquer au cas par cas à ces services des informations au sujet des

■ **23.084 OCF. Titolo segue**

Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.11.2023

Le casse di disoccupazione diventeranno più trasparenti ed efficienti

Il 29 novembre 2023 il Consiglio federale ha adottato la revisione parziale della legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (LADI), creando così chiarezza a livello giuridico nonché maggiore efficienza e trasparenza riguardo al sistema di rimborso delle spese amministrative delle casse di disoccupazione (CD). La modifica prevede, oltre a quelli formali, anche adeguamenti materiali, in particolare l'ampliamento della possibilità di partecipare a un periodo di pratica professionale e le basi per lo scambio di dati.

Prevedendo l'abolizione del sistema di rimborso forfetario per le spese amministrative delle CD e stabilendo la pubblicazione annuale degli indicatori di prestazione delle CD, il Consiglio federale crea maggiore trasparenza in materia di costi. Tutte le CD verranno ora rimborsate per le spese effettivamente sostenute. Le casse efficienti riceveranno un bonus e quelle molto inefficienti dovranno sostenere personalmente una parte delle spese. Con la revisione parziale viene attuata la mozione Müller Damian 20.3665 (Trasparenza sulle casse di disoccupazione) adottata dal Parlamento nel mese di marzo 2021.

Il Consiglio federale propone inoltre l'ampliamento della possibilità per i giovani adulti di partecipare a periodi di pratica professionale nel quadro dell'assicurazione contro la disoccupazione (AD) in modo da sostenere meglio il loro inserimento nel mercato del lavoro.

Sono tra l'altro stati adottati adeguamenti per rendere possibile l'interoperabilità tra i sistemi d'informazione gestiti dall'ufficio di compensazione dell'AD ed è stato sancito il diritto di comunicare dati ai servizi cantonali specializzati nell'aiuto all'incasso affinché, nell'ambito di pretese di mantenimento fondate sul diritto di famiglia possano, in singoli casi, essere fornite

rungen sowie sprachliche und formelle Anpassungen vorzunehmen.
Der Gesetzesentwurf und die Botschaft zur Teilrevision werden an das Parlament überwiesen.

créances d'entretien relevant du droit de la famille. Enfin, cette révision partielle est également l'occasion d'apporter certaines précisions et de procéder à des modifications de nature linguistique et formelle.
Le projet et le message concernant la révision partielle de la LACI sont transmis au Parlement.

informazioni. È stata infine colta l'occasione per inserire le opportune precisazioni e apportare i necessari adeguamenti linguistici e formali.

Il disegno di legge e il messaggio concernenti la modifica della LADI vengono trasmessi al Parlamento.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 30.01.2024

Mit 11 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission in der Gesamtstimmung die Teilrevision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (AVIG; 23.084) angenommen, mit welcher die Transparenz des Entschädigungssystems der Arbeitslosenkassen (ALK) erhöht werden soll. Neu sollen die effektiven Verwaltungskosten nach einem Bonus-Malus-System entschädigt werden: Effiziente ALK erhalten einen Bonus und sehr ineffiziente ALK müssen einen Teil der Kosten selbst tragen. Das System der Pauschalentschädigung wird abgeschafft. Zudem soll gesetzlich verankert werden, dass die Ausgleichsstelle der Arbeitslosenversicherung jährlich die Kennzahlen zu den Verwaltungskosten der ALK veröffentlichen muss. Im Weiteren sollen junge Erwachsene beim Eintritt in den Arbeitsmarkt besser unterstützt werden, indem ihnen im Rahmen der Arbeitslosenversicherung der Zugang zu Berufspraktika erleichtert wird.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 30.01.2024

Par 11 voix contre 0 et 1 abstention, la commission a adopté lors du vote sur l'ensemble une révision partielle de la loi sur l'assurance-chômage (LACI ; 23.084) qui vise à apporter de la transparence au système d'indemnisation des caisses de chômage (CCh). L'indemnisation devra désormais se baser sur les frais d'administration effectifs et sera effectuée au moyen d'un système de bonus-malus : les caisses efficientes recevront un bonus et celles qui sont très inefficaces devront prendre en charge elles-mêmes une partie des coûts. Le système d'indemnisation forfaitaire sera quant à lui aboli. De plus, il sera ancré dans la loi que l'organe de compensation de l'assurance-chômage devra publier annuellement les chiffres relatifs aux frais d'administration des CCh.
Le projet entend également faciliter l'accès aux stages professionnels dans le cadre de l'assurance-chômage, afin de mieux soutenir les jeunes adultes lors de leur entrée sur le marché du travail.

Comunicato stampa della commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 30.01.2024

In occasione della votazione sul complesso, con 11 voti contro 0 e 1 astensione la Commissione ha adottato una revisione parziale della legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (LADI; 23.084) che si prefigge di rendere più trasparente il sistema di rimborso delle casse di disoccupazione. Il rimborso si baserà sulle spese amministrative effettive e sarà effettuato mediante un sistema bonus-malus: le casse efficienti beneficeranno di un bonus, mentre quelle molto inefficienti dovranno farsi carico di una parte dei costi. Il sistema di rimborso forfetario sarà abolito. La legge stabilirà inoltre che l'ufficio di compensazione dell'assicurazione contro la disoccupazione dovrà pubblicare annualmente le cifre relative alle spese amministrative delle casse di disoccupazione.
Il progetto intende pure facilitare l'accesso ai periodi di pratica professionale nell'ambito dell'assicurazione contro la disoccupazione, allo scopo di sostenerne meglio i giovani adulti nel loro ingresso sul mercato del lavoro.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ 23.300 Kt.Iv. LU. Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung

Änderung der gesetzlichen Grundlagen für den Übergang von der Ehepaar- und Familienbesteuerung hin zur zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung, damit die Bundessteuer und das kantonale Steuerrecht möglichst bald umgesetzt werden können.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 19./20.02.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

■ 23.300 Iv.ct. LU. Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil

Il y a lieu de modifier les bases légales afin de passer de l'imposition du couple et de la famille à l'imposition individuelle indépendante de l'état civil, pour que l'impôt fédéral et le droit fiscal cantonal puissent être mis en oeuvre le plus rapidement possible.

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 19./20.02.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

■ 23.300 Iv.ct. LU. Per una tassazione individuale indipendente dallo stato civile

Modifica delle basi legali per il passaggio dalla tassazione dei coniugi e delle famiglie alla tassazione individuale indipendente dallo stato civile al fine di consentire di ridefinire quanto prima l'imposta federale e il diritto fiscale cantonale.

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 19./20.02.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ 23.303 Kt.Iv. GE. Bekämpfung der Schuldenspirale. Berücksichtigung der Steuerlast des laufenden Jahres in den Richtlinien für die Berechnung des betreibungsrechtlichen Existenzminimums. Anpassung der Bundesgesetzgebung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung vom 18. April 1999, Artikel 115 des Bundesgesetzes vom 13. Dezember 2002 über die Bundesversammlung und Artikel 156 des Geschäftsreglements vom 13. September 1985 des Grossen Rates des Kantons Genf (Loi portant règlement du Grand Conseil de la République et canton de Genève) sowie das Bundesgesetz vom 11. April 1889 über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG; Stand vom 1.8.2021) und die im Kanton Genf geltenden Unpfändbarkeitsrichtlinien 2021 (E 3 60.04; Normes d'insaisissabilité pour l'année 2021)

sowie in Anbetracht dessen, dass

- nach geltendem Bundesrecht bei Schuldnerinnen und Schuldndern mit einer Einkommenspfändung des Betreibungs- und Konkursesamts (BAKA) für die Berechnung des unpfändbaren Existenzminimums die monatlichen Raten, die sie zwingend an die kantonale Steuerverwaltung (KSTV) als Einkommenssteuer für die direkte Bundessteuer (DBST) und für die Kantons- und Gemeindesteuern (KGSt) zu entrichten haben, nicht einberechnet werden dürfen;
- diese Steuerlasten nicht aus einer persönlichen Entscheidung, sondern aus einer Steuerpflicht resultieren, der sich die Schuldnerinnen und Schuldner per Definition nicht entziehen können;
- die Nichtberücksichtigung dieser Steuerlast bei der Berechnung des betreibungsrechtlichen Existenzminimums die Schuldnerinnen und Schuldner unweigerlich und gegen deren Willen in eine Überschuldung bringt;
- dass die seit Langem bekannte Problematik der Überschuldung seit einigen Jahren von den Kantonsre-

■ 23.303 Iv.ct. GE. Pour lutter contre la spirale d'endettement. Modifier la législation fédérale, de sorte que les directives relatives au minimum insaisissable par l'office des poursuites incluent la charge de l'impôt de l'année en cours

Le Grand Conseil de la République et canton de Genève vu l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale, du 18 avril 1999 ; vu l'article 115 de la loi fédérale sur l'Assemblée fédérale, du 13 décembre 2002 ; vu l'article 156 de la loi portant règlement du Grand Conseil de la République et canton de Genève, du 13 décembre 1985,

et

vu la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP), du 11 avril 1889 (État le 1er août 2021) ; vu les normes d'insaisissabilité pour l'année 2021 (E 3 60.04) applicables dans le canton de Genève, considérant

- qu'en l'état de la législation fédérale actuelle, un débiteur qui fait l'objet d'une saisie par l'office des poursuites et faillites (OPF) sur ses revenus ne peut voir intégrer dans le calcul de son minimum insaisissable les acomptes mensuels dont il doit impérativement s'acquitter auprès de l'administration fiscale cantonale (AFC) au titre d'impôts sur le revenu pour l'impôt fédéral direct (IFD) et pour les impôts cantonaux et communaux (ICC) ;
- qu'en l'occurrence, ces charges fiscales ne résultent pas d'un choix personnel, mais d'un assujettissement auquel, par définition, le débiteur ne peut se soustraire ;
- que l'absence de prise en compte de ces charges dans le minimum insaisissable de l'OPF place le débiteur inexorablement, et à son corps défendant, en situation de surendettement ;
- que, connue de longue date, la problématique du surendettement est depuis quelques années enfin reconnue par les gouvernements cantonaux et de multiples acteurs sociaux comme un problème social

■ 23.303 Iv.ct. GE. Per lottare contro la spirale di debiti. Modificare la legislazione federale in modo che le direttive concernenti il minimo esistenziale impignorabile dall'ufficio di esecuzione includano anche l'onere relativo all'imposta dell'anno in corso

Il Gran Consiglio della Repubblica e del Cantone di Ginevra visto l'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale del 18 aprile 1999; visto l'articolo 115 della legge del 13 dicembre 2002 sul Parlamento; visto l'articolo 156 della legge del 13 dicembre 1985 concernente il regolamento del Gran Consiglio della Repubblica e del Cantone di Ginevra, e

vista la legge federale dell'11 aprile 1889 sulla esecuzione e sul fallimento (LEF) (stato 1° agosto 2021); viste le norme d'impignorabilità per l'anno 2021 (E 3 60.04) applicabili nel Cantone di Ginevra, considerato che:

- alla luce della legislazione federale attuale, un debitore oggetto di un'esecuzione da parte dell'ufficio di esecuzione e fallimenti (UEF) per i suoi redditi non può vedere integrati nel calcolo del suo minimo impignorabile gli acconti mensili che sono imperativamente dovuti all'Amministrazione cantonale delle contribuzioni (AFC) quali imposte sul reddito per l'imposta federale diretta (IFD) e per le imposte cantonali e comunali (ICC);
- in tal caso, questi oneri fiscali non risultano da una scelta personale, ma da un assoggettamento al quale, per definizione, il debitore non può sottrarsi;
- per il fatto che questi oneri non rientrano nel minimo impignorabile dell'UEF, il debitore viene a trovarsi, suo malgrado e inesorabilmente, in una situazione d'indebitamento eccessivo;
- nota da lungo tempo, la problematica dell'indebitamento eccessivo è stata finalmente riconosciuta da qualche anno dai governi cantonali e da numerosi attori sociali come un problema sociale ed economico

gierungen und zahlreichen sozialen Akteuren endlich als ein besonders besorgnisregendes soziales und wirtschaftliches Problem anerkannt wird, das schwerwiegende Auswirkungen auf das Leben und die Gesundheit der Betroffenen und deren Angehörigen hat;

- dass die Kantonsregierungen, wie der Genfer Staatsrat, Massnahmen zur Bekämpfung der Überschuldung einführen, die zwar kostspielig, aber dennoch unabdingbar sind, um die verhängnisvolle Schuldenspirale zu stoppen, in der verschuldeten Menschen gefangen sind;
- dass die Überschuldung bei den öffentlichen Finanzen stark zu Buche schlägt, namentlich durch die Nichtzahlung von Steuern, durch die Verpflichtung der Regierungen, insbesondere die Bestimmungen über zahlungspflichtige Versicherte (im Sinne des KVG) einzuhalten, sowie durch Unterstützungs-, Beratungs- und «Begleichungs-»Massnahmen; fordert der Grosse Rat des Kantons Genf die Bundesversammlung auf, Artikel 93 des Bundesgesetzes vom 11. April 1889 über Schuldbetreibung und Konkurs wie folgt zu ergänzen:
Art. 93 Abs. 1bis (neu)
1bis Unpfändbar sind die vom Schuldner effektiv überwiesenen Beträge für die Ratenzahlungen von Bundes-, Kantons- und Gemeindesteuern des laufenden Jahres. Der Schuldner muss in regelmässigen, von den kantonalen Betreibungs- und Konkursämtern definierten Abständen einen Nachweis für die entsprechenden Ratenzahlungen erbringen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 09.01.2024

Gemäss aktueller Praxis zur Berechnung des betreibungsrechtlichen Existenzminimums werden die laufenden Steuern nicht berücksichtigt. Dies hat zur Folge, dass während einer laufenden Pfändung unvermeidbare neue Steuerschulden entstehen. Die Kommission hat nach Kenntnisnahme des Berichts des Bundesrates in Erfüllung des Postulats 18.4263 «Einbezug der Steuern in die Berechnung des Exis-

et économique particulièrement préoccupant, lourd de graves incidences sur la vie et la santé de celles et ceux qui y sont soumis et de leurs proches ;

- que ces gouvernements, à l'instar du Conseil d'Etat genevois, mettent en place des dispositifs de lutte contre le surendettement, onéreux certes, mais plus encore indispensables pour enrayer la déletére spirale d'endettement dans laquelle se retrouvent piégées les personnes endettées ;
- que des pertes d'argent public importantes sont générées par le surendettement : impact sur les finances publiques par le non-paiement de l'impôt, par l'obligation pour l'Etat de respecter les dispositions sur les assurés débiteurs (au sens de la LAMal), etc., ainsi qu'en termes de dispositifs de soutien, de conseil et de « réparation »,

invite l'Assemblée fédérale à compléter l'article 93 de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite, du 11 avril 1889, comme suit :

Art. 93, al. 1bis (nouveau)

1bis Ne sont pas saisissables les sommes effectivement versées par le débiteur au titre des acomptes d'impôts fédéraux, cantonaux et communaux pour l'année en cours. Le débiteur est tenu de fournir régulièrement la preuve du paiement des acomptes en question, au rythme déterminé par les offices cantonaux des poursuites et des faillites.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 09.01.2024

Selon la pratique actuelle en matière de calcul du minimum vital au sens du droit des poursuites, les impôts courants ne sont pas pris en compte, ce qui a pour conséquence l'apparition de nouvelles dettes fiscales inévitables, alors qu'une procédure de saisie est en cours. Après avoir pris connaissance du rapport du Conseil fédéral en réponse au postulat 18.4263 « Intégrer les impôts courants dans le calcul du minimum vital. Rap-

particolarmente preoccupante, con gravi incidenze sulla vita e sulla salute delle persone interessate e dei loro familiari;

- questi governi, come il Consiglio di Stato ginevrino, mettono in atto dispositivi di lotta contro l'indebitamento eccessivo, certamente onerosi, ma viceversa indispensabili per sradicare la deleteria spirale d'indebitamento in cui si trovano intrappolate le persone gravate da debiti;
- l'indebitamento eccessivo provoca importanti perdite di denaro pubblico: erosione delle finanze pubbliche per il mancato pagamento delle imposte, obbligo per lo Stato di rispettare le disposizioni sugli assicurati debitori (ai sensi della LAMal) ecc., come pure in termini di dispositivi di sostegno, di consulenza e di «riparazione»,

invita l'Assemblea federale a completare l'articolo 93 della legge federale dell'11 aprile 1889 sulla esecuzione e sul fallimento come segue:

Art. 93 cpv. 1bis (nuovo)

1bis Sono impignorabili le somme effettivamente versate dal debitore quali acconti d'imposta federali, cantonali e comunali per l'anno in corso. Il debitore è tenuto a fornire regolarmente la prova del pagamento degli acconti in questione, secondo le scadenze fissate dagli uffici cantonali di esecuzione e fallimento.

Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 09.01.2024

Secondo la prassi attuale, le imposte correnti non sono considerate nel calcolo del minimo esistenziale secondo il diritto dell'esecuzione. Ne consegue che durante un pignoramento in corso si creino inevitabilmente nuovi debiti. Dopo avere preso atto del rapporto del Consiglio federale in adempimento del postulato 18.4263 «Esaminare l'inclusione delle imposte nel calcolo del minimo esistenziale», la Commissione ha

tenzminimums prüfen» die Standesinitiative des Kantons Genf 23.303 «Bekämpfung der Schuldenspirale. Berücksichtigung der Steuerlast des laufenden Jahres in den Richtlinien für die Berechnung des betreibungsrechtlichen Existenzminimums. Anpassung der Bundesgesetzgebung» vorgeprüft. Die Kommission ist zum Schluss gekommen, dass die Situation bezüglich der Berechnung des Existenzminimums unbefriedigend ist und Handlungsbedarf besteht. Gleichzeitig stellt die Kommission aber fest, dass zum heutigen Zeitpunkt noch offen ist, wie das Problem am besten gelöst werden könnte. Die Kommission hat der Standesinitiative des Kantons Genf deshalb keine Folge gegeben und sich stattdessen einstimmig für eine Kommissionsmotion 24.3000 ausgesprochen, die den Bundesrat beauftragt, eine Revision des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs auszuarbeiten. Der Bundesrat erhält damit den Auftrag, eine vertiefte Evaluation der möglichen Lösungsvarianten durchzuführen (Berechnung anhand der Quellensteuertarife oder treuhänderische Verwaltung des Steuerbetrags) und sich gestützt darauf für eine Variante auszusprechen. Damit die Gesetzesänderung nicht zu Lasten von Unterhaltsgläubigerinnen und -gläubigern geht, soll für familienrechtliche Unterhaltsforderungen eine Sonderregelung vorgesehen werden.

Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

port », la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative 23.303 « Pour lutter contre la spirale d'endettement. Modifier la législation fédérale, de sorte que les directives relatives au minimum insaisissable par l'office des poursuites incluent la charge de l'impôt de l'année en cours », déposée par le canton de Genève. La commission est parvenue à la conclusion que la situation concernant le calcul du minimum vital n'était pas satisfaisante et qu'il était nécessaire d'intervenir. Elle a toutefois aussi constaté que, à l'heure actuelle, la meilleure solution à ce problème restait à déterminer. Pour cette raison, elle n'a pas donné suite à l'initiative déposée par le canton de Genève. À la place, elle s'est prononcée à l'unanimité en faveur d'une motion 24.3000 qui charge le Conseil fédéral d'élaborer un projet de révision de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite. Celle-ci charge le Conseil fédéral de procéder à une évaluation approfondie des solutions possibles (calcul par référence au barème d'imposition à la source ou gestion fiduciaire du montant des impôts) et, sur cette base, de se prononcer pour l'une des deux variantes proposées. Afin que la modification légale ne se fasse pas au détriment des créancières et des créanciers de contribution d'entretien, il conviendra de prévoir un régime spécial pour ces créances relevant du droit de la famille.

Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

esaminato l'iniziativa cantonale (GE) 23.303 «Per lottare contro la spirale di debiti. Modificare la legislazione federale in modo che le direttive concernenti il minimo esistenziale impingnorabile dall'ufficio di esecuzione includano anche l'onere relativo all'imposta dell'anno in corso». La Commissione è giunta alla conclusione che la situazione riguardante il calcolo del minimo esistenziale è insoddisfacente e che occorre intervenire. Al contempo la Commissione riconosce però che ancora non è chiaro quale è la soluzione migliore al problema. La Commissione ha perciò deciso di non dare seguito all'iniziativa del Cantone di Ginevra e si è invece espresa all'unanimità a favore di una mozione commissionale 24.3000 che incarica il Consiglio federale di elaborare un progetto di revisione della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento. Esso è quindi incaricato di valutare in modo approfondito le varianti di soluzione possibili (calcolo effettuato sulla base delle tariffe dell'imposta alla fonte o gestione fiduciaria dell'ammontare d'imposta) e di optare quindi per una di esse. Per fare in modo che la modifica di legge non penalizzi le persone con diritto al mantenimento, occorre prevedere un disciplinamento speciale per i crediti di mantenimento secondo il diritto di famiglia.

Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ 23.305 Kt.Iv. GR. Einführung der Individualbesteuerung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Graubünden durch seinen Grossen Rat folgende Standesinitiative ein:
Der Kanton Graubünden fordert eine Änderung der gesetzlichen Grundlagen für den Übergang von der Ehepaar- und Familienbesteuerung zur zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständersates am 19./20.02.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

■ 23.305 Iv.ct. GR. Introduction de l'imposition individuelle

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale, le Grand Conseil du canton des Grisons soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante : Le canton des Grisons demande une modification des bases légales permettant de passer du système d'imposition du couple et de la famille à un système d'imposition individuelle.

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 19./20.02.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

■ 23.305 Iv.ct. GR. Introduzione dell'imposizione individuale

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale, il Cantone dei Grigioni attraverso il suo Gran Consiglio presenta la seguente iniziativa: Il Cantone dei Grigioni chiede una modifica delle basi legali per il passaggio dall'imposizione dei coniugi e della famiglia all'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile.

Seduta della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati il 19./20.02.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi
(CET)

■ 23.307 Kt.Iv. LU. Für die Befreiung dienstwilliger Personen mit Geburtsgebrechen wie Hämophilie oder Diabetes von der Wehrpflichtersatzabgabe

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung vom 18. April 1999 und § 49 Abs. 1 lit. a der Verfassung des Kantons Luzern vom 17. Juni 2007 hat der Kantonsrat folgende Kantonsinitiative in Bern eingereicht. Dienstwillige Personen mit Geburtsgebrechen wie zum Beispiel Hämophilie oder Diabetes sowie weiteren rund 20 Geburtsgebrechen sind von der Wehrpflichtersatzabgabe zu befreien.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständersates vom 12.01.2024

Die SiK-S beantragt mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative 23.307 des Kantons Luzern keine Folge zu geben. Die Standesinitiative fordert, das Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe dahingehend anzupassen, dass dienstwillige Personen mit Geburtsgebrechen wie Hämophilie oder Diabetes von der Wehrpflichtersatzabgabe befreit sind. Aus Sicht der Kommission würde die Annahme der Standesinitiative letztlich bedeuten, dass alle dienstuntauglichen Personen, die dienstwillig sind, denen es aber aus irgendeinem Grund unmöglich ist, Militärdienst zu leisten, ohne Erfüllung weiterer Bedingungen von der Ersatzabgabe befreit wären. Damit wäre diese Abgabe faktisch abgeschafft, was die SiK-S namentlich aus Gründen der Wehrgerechtigkeit ablehnt. Ausserdem beantragt die Kommission einstimmig, die Petition 23.2012 von Michael Vincent Sabino abzulehnen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,
058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

■ 23.307 Iv.ct. LU. Pour l'exonération de la taxe d'exemption de l'obligation de servir des personnes désireuses d'effectuer le service militaire et souffrant d'infirmités congénitales telles que l'hémophilie ou le diabète

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale du 18 avril 1999 et sur l'art. 49, al. 1, let. a, de la Constitution du canton de Lucerne du 17 juin 2007, le Grand Conseil du canton de Lucerne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante : les personnes désireuses de servir et souffrant d'hémophilie, de diabète, ou d'une vingtaine d'autres infirmités congénitales doivent être exonérées de la taxe d'exemption de l'obligation de servir.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 12.01.2024

La CPS-E propose, par 10 voix sans opposition et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Lucerne (23.307), qui vise à modifier la loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir de sorte que les personnes désireuses de servir et souffrant d'infirmités congénitales, par exemple d'hémophilie ou de diabète, ne soient plus soumises à la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Pour la commission, accepter l'initiative cantonale reviendrait à prononcer une exonération inconditionnelle de la taxe d'exemption pour toute personne jugée inapte au service militaire qui souhaite faire du service, mais se heurte à une impossibilité pour quelque raison que ce soit. La CPS-E estime que cela signifierait de facto une suppression de la taxe. La commission s'oppose à une telle suppression notamment pour des raisons d'égalité face aux obligations militaires. A l'unanimité, la CPS-E propose également de rejeter la pétition Michael Vincent Sabino (23.2012).

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,
058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

■ 23.307 Iv.ct. LU. Esonerare dalla tassa di esenzione dall'obbligo militare le persone disposte a prestare servizio con infermità congenite come l'emofilia o il diabete

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 e sul § 49 della Costituzione del Cantone di Lucerna del 17 giugno 2007, il Gran Consiglio ha presentato a Berna la seguente iniziativa cantonale: Le persone disposte a prestare servizio con infermità congenite come l'emofilia o il diabete, oltre a circa altre 20 infermità congenite, devono essere esonerate dalla tassa di esenzione dall'obbligo militare.

Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati del 12.01.2024

Con 10 voti contro 0 e 1 astensione, la CPS-S propone di non dare seguito all'iniziativa del Cantone di Lucerna (23.307) che chiede una modifica della legge federale sulla tassa d'esenzione dall'obbligo militare, affinché le persone disposte a prestare servizio ma che presentano infermità congenite come l'emofilia o il diabete siano esonerate dalla tassa d'esenzione dall'obbligo militare. La Commissione ritiene che accettare l'iniziativa significherebbe esonerare incondizionatamente dalla tassa tutte le persone disposte a prestare servizio ma giudicate inabili al servizio per un qualsiasi motivo. Secondo la CPS-S la tassa sarebbe così di fatto soppressa. La Commissione si oppone a una soppressione della tassa soprattutto per ragioni di parità di trattamento nel contesto degli obblighi militari. Propone altresì all'unanimità di respingere la petizione Michael Vincent Sabino (23.2012).

Informazioni

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,
058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

■ 23.308 Kt.Iv. GE. Grand Genève soll eine der künftigen Klimakonferenzen der Vereinten Nationen ausrichten

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung vom 18. April 1999, Artikel 115 des Bundesgesetzes vom 13. Dezember 2002 über die Bundesversammlung und Artikel 156 des Geschäftsreglementes vom 13. September 1985 des Grossen Rates des Kantons Genf (Loi portant règlement du Grand Conseil de la République et canton de Genève) fordert der Grosse Rat des Kantons Genf die Bundesversammlung dazu auf, den Bundesrat zu ersuchen, dass Grand Genève eine der künftigen Klimakonferenzen der Vereinten Nationen (Conference of the Parties [COP], Konferenz der Vertragsparteien) ausrichtet, wodurch Initiativen wie Building Bridges, die Genf und die Schweiz in den Bereichen Klimawandel und nachhaltige Finanzen ins Zentrum der internationalen Agenda rücken, gefördert und jegliche Initiative oder Partnerschaft, die vom internationalen Genf aufgenommen werden könnte, unterstützt werden sollen.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 16.01.2024

Der Genfer Standesinitiative 23.308 will die Kommission mit 8 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen keine Folge geben. Die Initiative fordert die Bundesversammlung auf, sich beim Bundesrat dafür einzusetzen, dass die Region Grand Genève eine der künftigen Klimakonferenzen der Vereinten Nationen (Conference of the Parties, COP) ausrichtet.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

■ 23.308 Iv.ct. GE. Pour que le Grand Genève accueille une future conférence des Nations Unies sur le climat (COP)

Le Grand Conseil de la République et canton de Genève vu l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale, du 18 avril 1999 ; vu l'article 115 de la loi fédérale sur l'Assemblée fédérale, du 13 décembre 2002 ; vu l'article 156 de la loi portant règlement du Grand Conseil de la République et canton de Genève, du 13 décembre 1985, demande à l'Assemblée fédérale d'intervenir auprès du Conseil fédéral pour que le Grand Genève accueille une future conférence des Nations Unies sur le climat (COP) et afin d'encourager toute initiative permettant de placer Genève et la Suisse au coeur de l'agenda international dans le domaine des changements climatiques, de la finance durable, en particulier Building Bridges, ainsi que de soutenir toute initiative ou partenariat susceptible d'être accueilli par la Genève internationale.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 16.01.2024

Elle a refusé, par 8 voix et 4 abstentions, de donner suite à l'initiative cantonale 23.308, déposée par le Canton de Genève. L'initiative cantonale demande à l'Assemblée fédérale d'intervenir auprès du Conseil fédéral pour que le Grand Genève accueille une future conférence des Nations Unies sur le climat (COP).

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

■ 23.308 Iv.ct. GE. Affinché la Grande Ginevra ospiti in futuro una conferenza delle Nazioni Unite sul clima (COP)

Il Gran Consiglio della Repubblica e Cantone di Ginevra, visto l'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale del 18 aprile 1999, visto l'articolo 115 della legge federale del 13 dicembre 2002 sull'Assemblea federale, visto l'articolo 156 della legge del 13 dicembre 1985 concernente il regolamento del Gran Consiglio della Repubblica e Cantone di Ginevra, chiede all'Assemblea federale di intervenire presso il Consiglio federale per fare in modo che la Grande Ginevra ospiti in futuro una conferenza delle Nazioni Unite sul clima (COP), per promuovere ogni iniziativa che ponga Ginevra e la Svizzera al centro dell'agenda internazionale in materia di cambiamenti climatici e di finanza sostenibile, in particolare Building Bridges, e per sostenere ogni iniziativa o partenariato che possa essere ospitato dalla Ginevra internazionale.

Comunicato stampa della commissione della politica estera del Consiglio degli Stati del 16.01.2024

Con 8 voti e 4 astensioni, ha deciso di non dare seguito all'iniziativa cantonale 23.308, presentata dal Cantone di Ginevra, che chiede all'Assemblea federale di intervenire presso il Consiglio federale affinché la Grande Ginevra ospiti in futuro una Conferenza delle Nazioni Unite sul clima (COP).

Informazioni

Florent Tripet, segretario della commissione,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commissione della politica estera (CPE)

■ 23.313 Kt.Iv. BL. Individualbesteuerung. Endlich Gleichstellung im Steuerrecht

Die Bundesversammlung wird eingeladen, durch Änderung des Bundesgesetzes vom 14. Dezember 1990 über die direkte Bundessteuer (DBG) als auch des Bundesgesetzes vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) eine Individualbesteuerung einzuführen. Diese soll möglichst für alle betroffenen Personen und Steuerbehörden eine Vereinfachung mit sich bringen.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 19./20.02.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

■ 23.313 Iv.ct. BL. Imposition individuelle. Enfin l'égalité en droit fiscal

L'Assemblée fédérale est invitée à instaurer l'imposition individuelle en modifiant la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD) ainsi que la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID). Dans la mesure du possible, l'imposition individuelle simplifiera la taxation, tant pour les contribuables concernés que pour les autorités fiscales.

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 19./20.02.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

■ 23.313 Iv.ct. BL. Imposizione individuale. Finalmente l'uguaglianza nel diritto fiscale

L'Assemblea federale è invitata a introdurre l'imposizione individuale modificando la legge federale del 14 dicembre 1990 sull'imposta federale diretta (LIFD) e la legge federale del 14 dicembre 1990 sull'armonizzazione delle imposte dirette dei Cantoni e dei Comuni (LAID). L'imposizione individuale dovrà per quanto possibile comportare una semplificazione della tassazione per tutte le persone e le autorità fiscali interessate.

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 19./20.02.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

**■ 24.004 PAG. Jahresbericht 2023
der GPK und der GPDel**

**Medienmitteilung der Geschäfts-
prüfungskommissionen beider
Räte vom 30.01.2024**

An ihrer gemeinsamen Sitzung vom 25. und 26. Januar 2024 haben die GPK beider Räte ihr [Jahresprogramm 2024](#) festgelegt und die Durchführung von drei neuen Inspektionen beschlossen. Ferner haben die Kommissionen ihren [Jahresbericht 2023](#) verabschiedet, der auch Informationen über die Tätigkeiten der GPDel und im Anhang den [Jahresbericht 2023 der PVK](#) enthält. (...)

Jahresbericht 2023 der GPK

Der Jahresbericht gibt einen umfassenden Überblick über die Aktivitäten der GPK und der GPDel und gewährt Einblick in deren Arbeitsweise und Informationsrechte.

Die GPK informieren in ihrem Jahresbericht namentlich über bisher unveröffentlichte Abklärungen und Erkenntnisse zu verschiedenen Themen. Daraunter fallen 2023 unter anderem der Arzneimittel- und Impfstoffmangel in der Schweiz, die Bewältigung der Energiekrise durch die Bundesbehörden, die Behandlung der Stellungnahme des Bundesrates zum Evaluationsverfahren der neuen Kampfflugzeuge, Abklärungen zum Behördenverhalten im Kontext der Krise der Credit Suisse sowie die Unterstützung der Bundesanwaltschaft durch die Bundeskriminalpolizei.

Berichterstattung der GPDel und der PVK

Aufgrund des Berichts des Bundesrats zur Umsetzung ihrer Empfehlungen aus der Inspektion zu Fall Crypto AG entschied die GPDel Anfang September 2023, ihre Nachkontrolle zu dieser Inspektion abzuschliessen. Der NDB und der MND teilen sich den Kontakt mit rund einem Dutzend ausländischer Nachrichtendienste – in der Vergangenheit stellten sich Abgrenzungsfragen. In einem gemeinsamen Bericht erläuterten sie im Berichtsjahr der GPDel, wie sie die Zusammenarbeit mit diesen Partnernplanen und ihre trilateralen Kontakte koordinieren. Die GPDel geht deshalb davon aus, dass die beiden Dienste allfällige Abgrenzungsfragen

**■ 24.004 OP. Rapport annuel 2023
des CdG et de la DéICdG**

**Communiqué de presse des com-
missions de gestion des deux
Conseils du 30.01.2024**

Lors de leurs séances communes des 25 et 26 janvier 2024, les CdG ont défini leur [programme annuel 2024](#) et décidé de réaliser trois nouvelles inspections. Elles ont en outre adopté leur [rapport annuel 2023](#), qui contient aussi des informations relatives aux activités de la DéICdG et, en annexe, le [rapport annuel 2023 du CPA](#). (...)

Rapport annuel 2023 des CdG

Celui-ci offre une vue d'ensemble des activités menées par les CdG et la DéICdG et donne un aperçu de leur manière de travailler ainsi que des droits à l'information dont elles disposent.

Les CdG fournissent en particulier des informations inédites sur les clarifications et conclusions sur différents thèmes de l'année écoulée. En 2023, celles-ci couvraient un certain nombre de sujets tels que la pénurie de médicaments et de vaccins en Suisse, la gestion de crise de l'énergie par les autorités fédérales, le traitement de la prise de position du Conseil Fédéral sur la procédure d'évaluation du nouvel avion de combat, l'action des autorités dans le contexte de la crise de Credit Suisse ou encore le soutien de la Police judiciaire au Ministère public de la Confédération.

Rapports de la DéICdG et du CPA

Sur la base du rapport du Conseil fédéral concernant la mise en œuvre des recommandations issues de l'inspection relative à l'affaire Crypto SA, la DéICdG a décidé début septembre 2023 de clore son contrôle de suivi. Le SRC et le SRM sont conjointement en contact avec une douzaine de services de renseignement étrangers ; dans le passé, des questions de délimitation se sont posées. Au cours de l'année de référence, ils ont expliqué dans un rapport commun comment était planifiée la collaboration avec des services partenaires communs sur quelle coordination reposaient leurs contacts trilateraux. La DéICdG part ainsi du principe que les deux services peuvent régler les éventuelles questions de délimitation par ce biais.

**■ 24.004 OP. Rapporto annuale
2023 delle CdG e della DelCdG**

**Comunicato stampa delle com-
missioni della gestione delle Ca-
mere federali del 30.01.2024**

Durante la seduta congiunta del 25 e 26 gennaio 2024, le CdG delle Camere federali hanno stabilito il [programma per il 2024](#) e deciso di effettuare tre nuove ispezioni. Hanno inoltre approvato il [rapporto annuale 2023](#), che comprende informazioni sulle attività della DelCdG e, in allegato, il [rapporto annuale 2023 del CPA](#). (...)

Rapporto annuale 2023 delle CdG

Il rapporto annuale offre una panoramica completa delle attività delle CdG e della DelCdG illustrandone il modo di operare e i diritti di informazione.

In particolare, nel rapporto le CdG informano su accertamenti e constatazioni relativi a diversi argomenti che sinora non sono stati pubblicati. Fra questi vi sono nel 2023 la penuria di medicamenti e vaccini in Svizzera, la gestione della crisi energetica da parte delle autorità federali, la trattazione del parere del Consiglio federale in relazione alla procedura di valutazione dei nuovi aerei da combattimento, accertamenti in merito al comportamento delle autorità federali nell'ambito della crisi di Credit Suisse e il sostegno al Ministero pubblico della Confederazione da parte della polizia giudiziaria federale.

Rapporto della DelCdG e del CPA

Sulla base del rapporto del Consiglio federale sull'attuazione delle raccomandazioni da essa formulate nell'ambito dell'ispezione sul caso Crypto AG, all'inizio di settembre 2023 la DelCdG ha deciso di concludere il controllo successivo relativo a tale ispezione. Il SIC e il SIM si suddividono i contatti con circa una dozzina di servizi di intelligence stranieri, una situazione che in passato ha dato adito a problemi di delimitazione delle competenze. In un rapporto congiunto redatto nell'anno in rassegna, i due servizi hanno illustrato alla DelCdG come viene pianificata la collaborazione con questi servizi partner e come vengono coordinati i contatti trilaterali. La DelCdG confida quindi che, così facendo, eventuali problemi di de-

auf diesem Weg lösen können.

Der Jahresbericht 2023 der PVK orientiert über die Ergebnisse der abgeschlossenen Evaluationen zur Behördenkommunikation vor Abstimmungen, zur Wirksamkeitsmessung in der internationalen Zusammenarbeit sowie zur Coronakrise (Kurzarbeit, Nutzung der wissenschaftlichen Erkenntnisse durch das Bundesamt für Gesundheit). Ebenfalls informiert der Bericht über die laufenden Untersuchungen zur Verteilung von Asylsuchenden auf die Kantone, zum Militärdienst mit Einschränkungen sowie zum System der nebenamtlichen Richterinnen und Richter.

Dans son rapport annuel 2023, publié en annexe du rapport des CdG, le CPA présente ses activités et notamment les évaluations achevées au cours de l'année 2023 concernant la communication des autorités avant les votations, la mesure de l'efficacité dans la coopération internationale ainsi que la gestion de la crise du coronavirus (recours au chômage partiel, utilisation des connaissances scientifiques par les autorités fédérales par l'office fédéral de la santé). Le rapport contient également des informations relatives aux enquêtes en cours concernant la répartition des requérants et requérantes d'asile entre les cantons, le service militaire avec restrictions ainsi que le système de juges suppléants.

limitazione possano essere risolti.

Il rapporto annuale 2023 del CPA illustra i risultati delle valutazioni concluse sulla comunicazione delle autorità prima delle votazioni, sulla misurazione dell'efficacia nella cooperazione internazionale e sulla crisi del coronavirus (lavoro ridotto, ricorso alle conoscenze scientifiche da parte dell'Ufficio federale della sanità pubblica). Esso informa inoltre sulle indagini in corso relative alla ripartizione dei richiedenti l'asilo fra i Cantoni, sul servizio militare con restrizioni e sul sistema dei giudici non di carriera.

Auskünfte

Ursina Jud Huwiler, Kommissionssekretärin, 058 322 90 74,
gpk.cdg@parl.admin.ch
Geschäftsprüfungskommission (GPK)

Renseignements

Ursina Jud Huwiler, secrétaire de la commission, 058 322 90 74,
gpk.cdg@parl.admin.ch
Commission de gestion (CdG)

Informazioni

Ursina Jud Huwiler, segretaria della commissione, 058 322 90 74,
gpk.cdg@parl.admin.ch
Commissione della gestione (CdG)

■ 24.008 BRG. Aussenwirtschaftspolitik 2023. Bericht

Medienmitteilung des Bundesrates vom 10.01.2024

Aussenwirtschaftsbericht 2023: Die Schweiz in einer zunehmend geopolitisch geprägten Weltwirtschaft
Der Bundesrat hat am 10. Januar 2024 den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 2023 verabschiedet. Die Schweiz navigiert in einem von geopolitischen Spannungen geprägten Umfeld. Dazu setzt sie weiter auf eine offene, breit aufgestellte Aussenwirtschaftspolitik.

Die geopolitischen Spannungen zwischen den Wirtschaftsmächten nahmen im Berichtsjahr weiter zu. Der Krieg in der Ukraine und zuvor die Covid-19 Pandemie zeigten die Bedeutung von widerstandsfähigen internationalen Wertschöpfungsketten. Viele Staaten beurteilten ihre gegenseitigen Abhängigkeiten neu. Durch eine bewusste Auswahl der Partnerstaaten und eine Rückholung bestimmter Wirtschaftszweige wollen sie wirtschafts- und sicherheitspolitischen Risiken in Sektoren, die als sicherheitskritisch gelten, reduzieren.

Die Wirtschaftsmächte ergreifen dazu sowie im Hinblick auf die Dekarbonisierung vermehrt industriepolitische Initiativen mit umfassenden Subventionsprogrammen. Die Effekte solcher Initiativen können sich auch auf Teile der Schweizer Wirtschaft sowohl positiv als auch negativ auswirken. Die Schweiz mit ihrer hochspezialisierten Wirtschaft und vergleichsweise kleinem Binnenmarkt ist stark auf die Einbindung in internationale Wertschöpfungsketten angewiesen.

In diesem geopolitisch geprägten Spannungsfeld sucht die Schweiz, wie auch andere Staaten, eine Position als unabhängige Akteurin zwischen den etablierten Wirtschaftsmächten. Sie setzt auf bewährte Instrumente zur Erhaltung und Schaffung günstiger Rahmenbedingungen für die Wirtschaft. Dazu gehören unter anderem eine hohe wirtschaftliche Offenheit, eine wettbewerbsfreundliche Regulierung, eine hohe Verfügbarkeit von Bildung, Forschung und Innovation sowie Sach- und Wissenskapital, gesunde öffentliche

■ 24.008 OCF. Politique économique extérieure 2023. Rapport

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 10.01.2024

Rapport sur la politique économique extérieure 2023 : la Suisse face à l'influence croissante de la géopolitique

Le 10 janvier 2024, le Conseil fédéral a adopté le rapport sur la politique économique extérieure 2023. Pour naviguer dans un environnement marqué par des tensions géopolitiques, la Suisse continue de miser sur une politique économique extérieure ouverte et diversifiée.

Les tensions géopolitiques entre les puissances économiques ont continué de s'accroître durant l'année sous revue. L'agression militaire russe en Ukraine et, auparavant, la pandémie de COVID-19, ont montré l'importance de disposer de chaînes de valeur internationales résistantes. De nombreux États ont réévalué leurs interdépendances. En choisissant soigneusement leurs États partenaires et en relançant certains secteurs d'activités, ils souhaitent réduire les risques économiques et sécuritaires dans les secteurs critiques.

Dans cette optique, ainsi que dans celle de la décarbonation, les puissances économiques multiplient les initiatives de politique industrielle avec de vastes programmes de subventions. Ces initiatives peuvent avoir des effets aussi bien positifs que négatifs sur certains pans de l'économie suisse, car, en tant qu'économie très spécialisée et caractérisée par un marché intérieur relativement petit, la Suisse est étroitement imbriquée dans les chaînes de valeur internationales.

Compte tenu des tensions géopolitiques actuelles, la Suisse, tout comme d'autres États, cherche à se positionner comme un acteur indépendant parmi les puissances économiques établies. Pour ce faire, elle s'appuie sur des instruments éprouvés pour maintenir et créer des conditions-cadres favorables à l'économie. Celles-ci visent notamment une grande ouverture économique, une réglementation propice à la concurrence, une grande disponibilité de capital humain (formation, recherche et innovation) de capital physique et de

■ 24.008 OCF. Politica economica esterna. Rapporto 2023

Comunicato stampa del Consiglio federale del 10.01.2024

Rapporto sulla politica economica esterna 2023: la Svizzera in un contesto globale sempre più geopolitico

Il 10 gennaio 2024 il Consiglio federale ha adottato il rapporto sulla politica economica esterna 2023. La Svizzera si muove in un contesto caratterizzato da tensioni geopolitiche. Continua pertanto a puntare su una politica economica esterna aperta e di ampio respiro.

Nell'anno in rassegna le tensioni geopolitiche tra le potenze economiche sono ulteriormente aumentate. La guerra in Ucraina e, prima ancora, la pandemia di COVID-19 hanno evidenziato l'importanza di catene del valore internazionali resilienti. Molti Paesi hanno riconsiderato le loro interdipendenze. Attraverso una scelta consapevole dei Paesi partner e il rimpatrio di alcuni settori economici, mirano a ridurre i rischi per la politica economica e di sicurezza nei settori considerati critici.

A questo scopo e in vista della decarbonizzazione, le potenze economiche adottano sempre più spesso iniziative di politica industriale con programmi di sovvenzione di ampia portata. Tali iniziative possono avere un impatto sia positivo che negativo su alcuni settori dell'economia elvetica. Con la sua economia altamente specializzata e un mercato interno relativamente piccolo, la Svizzera dipende fortemente dall'integrazione nelle catene del valore internazionali.

In questo contesto geopolitico complesso, la Svizzera, al pari di altri Paesi, cerca di posizionarsi come attore indipendente tra le potenze economiche consolidate. Per mantenere e creare condizioni quadro favorevoli all'economia, si affida a strumenti collaudati, tra cui un alto grado di apertura economica, una regolamentazione propizia alla concorrenza, un'elevata disponibilità di formazione, ricerca e innovazione, di capitale fisico e di know-how, finanze pubbliche sane, una politica fiscale attrattiva, un alto grado di libertà imprenditoriale, un'elevata certezza del diritto,

Finanzen, eine attraktive Steuerpolitik, unternehmerische Freiheit, eine hohe Rechtssicherheit, ein flexibler Arbeitsmarkt und eine effiziente Infrastruktur. Zur Förderung des Wirtschaftsstandorts Schweiz ergreift sie Massnahmen wie den per 1. Januar 2024 in Kraft getretenen Industriezollabbau. Weiter engagiert sie sich auf internationaler Ebene für stabile Beziehungen zur EU und den Abschluss neuer bilateraler und multilateraler Instrumente. Zudem sucht sie mit ihren engsten Handelspartnern, beispielsweise für sichere Wertschöpfungsketten, zusätzliche Kooperationsmöglichkeiten.

Die Schweiz hat in der Vergangenheit erfolgreich auf eine «vertikale Industriepolitik» zur Förderung einzelner Sektoren verzichtet. Zum einen bergen solche Politiken ein hohes Risiko für Marktverzerrungen, Fehlanreize und Politikversagen; sie können die Steuerzahler zudem teuer zu stehen kommen und ihre Erfolgsbilanz ist häufig durchzogen. Zum anderen verfügt die Schweiz weder über die Binnenmarktgrösse noch über wirtschaftliche Strukturen, welche einen Einsatz industrie-politischer Mittel überhaupt erst erlauben würden.

Bericht

capital-savoir, des finances publiques saines, une politique fiscale attrayante, la liberté d'entreprise, une sécurité juridique élevée, un marché du travail flexible et des infrastructures performantes.

La Suisse prend diverses mesures pour promouvoir sa place économique, comme la suppression des droits de douane sur les produits industriels, entrée en vigueur le 1er janvier 2024. Elle s'engage également au niveau international en œuvrant à des relations stables avec l'UE et à la conclusion de nouveaux instruments bilatéraux et multilatéraux. Elle cherche en outre à élargir ses possibilités de coopération avec ses partenaires commerciaux les plus proches, notamment pour garantir des chaînes de valeur sûres.

Par le passé, la Suisse a décidé de ne pas appliquer une « politique industrielle verticale », à savoir axée sur des secteurs spécifiques. En plus de comporter un risque élevé de distorsions du marché, de mauvaises incitations et d'échecs politiques, ce type de politique peut coûter cher aux contribuables et ses résultats sont souvent mitigés. De plus, la Suisse ne dispose ni d'un marché intérieur de taille suffisante ni des structures économiques nécessaires à la mise en œuvre de mesures de politique industrielle.

Rapport

Verhandlungen

Entwurf 1

30.01.2024 APK-N Beratung vorgesehen

Sitzung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates am 12.02.2024

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

Délibérations

Projet 1

30.01.2024 CPE-N Examen prévu

Séance de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats le 12.02.2024

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

un mercato del lavoro flessibile e infrastrutture efficienti.

Per promuovere la piazza economica svizzera, adotta misure come l'abolizione dei dazi sui prodotti industriali, entata in vigore il 1° gennaio 2024. A livello internazionale, la Svizzera si impegna a mantenere relazioni stabili con l'UE e a concludere nuovi strumenti bilaterali e multilaterali. Cerca inoltre ulteriori opportunità di cooperazione con i suoi partner commerciali più stretti, ad esempio per catene del valore sicure. In passato, la Svizzera si è astenuta con successo dal perseguire una «politica industriale verticale» per promuovere singoli settori. Da un lato, tali politiche comportano un elevato rischio di distorsioni del mercato, incentivi sbagliati e fallimenti politici; possono inoltre rivelarsi costose per i contribuenti e i loro risultati sono spesso contrastanti. Dall'altro, la Svizzera non ha né le dimensioni del mercato nazionale né le strutture economiche necessarie per poter utilizzare risorse di politica industriale.

Rapporto

Deliberazioni

Disegno 1

30.01.2024 CPE-N Deliberazione prevista

Seduta della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati il 12.02.2024

La Commissione propone di approvare il disegno del Consiglio federale.

Informazioni

Florent Tripet, segretario della commissione,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commissione della politica estera (CPE)

